

# Un ultime hommage

PAGE 24



# Le drapeau tu honoreras

PAGE 8

**RADIO**  
Première Chaîne

**Gilles Payer**

En semaine 5h30

Réalisation : Pierre-Philippe Bibeau

90.7 FM

cyberpresse.ca

# LeDroit

Le leader de l'information régionale

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA

Accu-Rate



Foreign Exchange

Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

89e ANNÉE — NUMÉRO 290 •

LE MERCREDI 6 MARS 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXE (S) DU LUNDI AU VENDREDI



## Golf du lac Leamy

# Un sondage décidera

PAGES 2 ET 3

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

## Lincoln LS 2002

Le summum du luxe à prix confortable!

À partir de

# 599\$<sup>INC</sup> Mois



Michel Grenier,  
Directeur général des ventes

\*4995\$ comptant, location 36 mois, 20 000 km/an. (10¢ le km excédentaire), taxes en sus. S.A.C. Voir détails avec nos représentants.

**DUPORTAGE FORD**

www.duportage.com

778-2751

1-888-803-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

# Terrain de golf nouveau genre

Le golf du Casino du lac Leamy sera le premier parcours de type «target» au Canada.

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Le terrain de golf que veut construire Casiloc dans le parc du lac Leamy comptera 18 trous et sa longueur totalisera 6500 verges. Sa normale sera de 72 coups.

Ce type de parcours est plus difficile pour les golfeurs puisqu'il comporte moins de surface gazonnée qu'un parcours traditionnel. Selon les promoteurs,

cela permet de mieux préserver la végétation indigène environnante et de réduire la consommation d'eau ainsi que l'utilisation de pesticides. À cet égard, l'architecte Daniel Paré, de la firme Daniel Arbour et associés, a mentionné que l'utilisation des pesticides sera limitée et que l'ensemble du terrain de golf sera aménagé dans les zones les moins sensibles du parc Leamy.

Les trous seront placés dans deux zones distinctes du parc. Le chalet de départ et les premiers trous (ainsi que le dix-huitième) seront placés près de l'ancien dépotoir à neige de la ville de Hull. Les golfeurs se dirigeront

ensuite vers le nord en longeant le parc industriel. Quelques trous seront aménagés en bordure de la rivière Gatineau. Les golfeurs devront ensuite revenir au sud en voiturette pour les trous suivants qui seront situés près de l'aire de pique-nique et dans la forêt entre l'autoroute 50 et le boulevard Fournier. Les sentiers de voiturettes seront distincts des pistes cyclables afin d'éviter les conflits d'utilisateurs.

Des considérations environnementales, humaines et patrimoniales ont forcé Casiloc à adopter plusieurs mesures de mitigation. Le terrain de golf évite une héronnière, laisse intacte une

zone ornithologique et préserve 97 % des zones humides.

Des marais seront aussi créés et la piste cyclable sera déplacée, au nord de la voie ferrée. Les zones archéologiques sont aussi épargnées.

Les promoteurs assurent qu'aucun espace public ne sera perdu mais, en réponse à une question du *Droit*, ils ont été forcés d'admettre que deux allées de golf sont prévues dans une aire de jeu présentement utilisée par les pique-niqueurs, à proximité du canal reliant le lac Leamy à la rivière Gatineau. Il y a donc une perte d'espace public à cet endroit.

## Légende

**Pointillé rouge:** limites du parc  
**Orange:** réseau multifonctionnel actuel  
**Pointillé orange:** réseau multifonctionnel projeté  
**Sable:** promenade

**A Héronnière**

Un périmètre de protection assure la préservation de l'héronnière.

**B Zone ornithologique**

Le boisé de la zone ornithologique, fréquenté par plusieurs espèces d'oiseaux, est préservé.

**C Habitat de la rainette faux-grillon**

Tous les habitats de reproduction de la

rainette sont sauvegardés et des mesures de suivi sont prises afin d'assurer leur protection. De plus, deux nouveaux habitats, d'une superficie de 80 000 pi<sup>2</sup>, sont ajoutés.

**D Zones humides**

Plus de 97 % des zones humides du lac Leamy sont préservées et de nouvelles zones sont créées.

**E Boisés et plantes rares**

Les boisés et plantes rares sont protégés.

**1 Accès au parc**

Les accès par les boulevards de la Carrière et Fournier sont maintenus.

**2 Promenade du Lac-Leamy**

La promenade demeure intacte et est accessible en tout temps.

**3 Stationnements**

Les accès aux quatre stationnements du parc sont maintenus.

**4 Plage et aire de pique-nique**

La plage et l'aire de pique-nique situées en bordure du lac Leamy sont entièrement conservées et toutes les activités publiques sont maintenues.

**5 Réseau multifonctionnel**

Les promeneurs peuvent accéder à la rivière Gatineau par de nouveaux sentiers. Les sentiers existants longeant les plans d'eau sont aussi maintenus.

**6 Sites archéologiques**

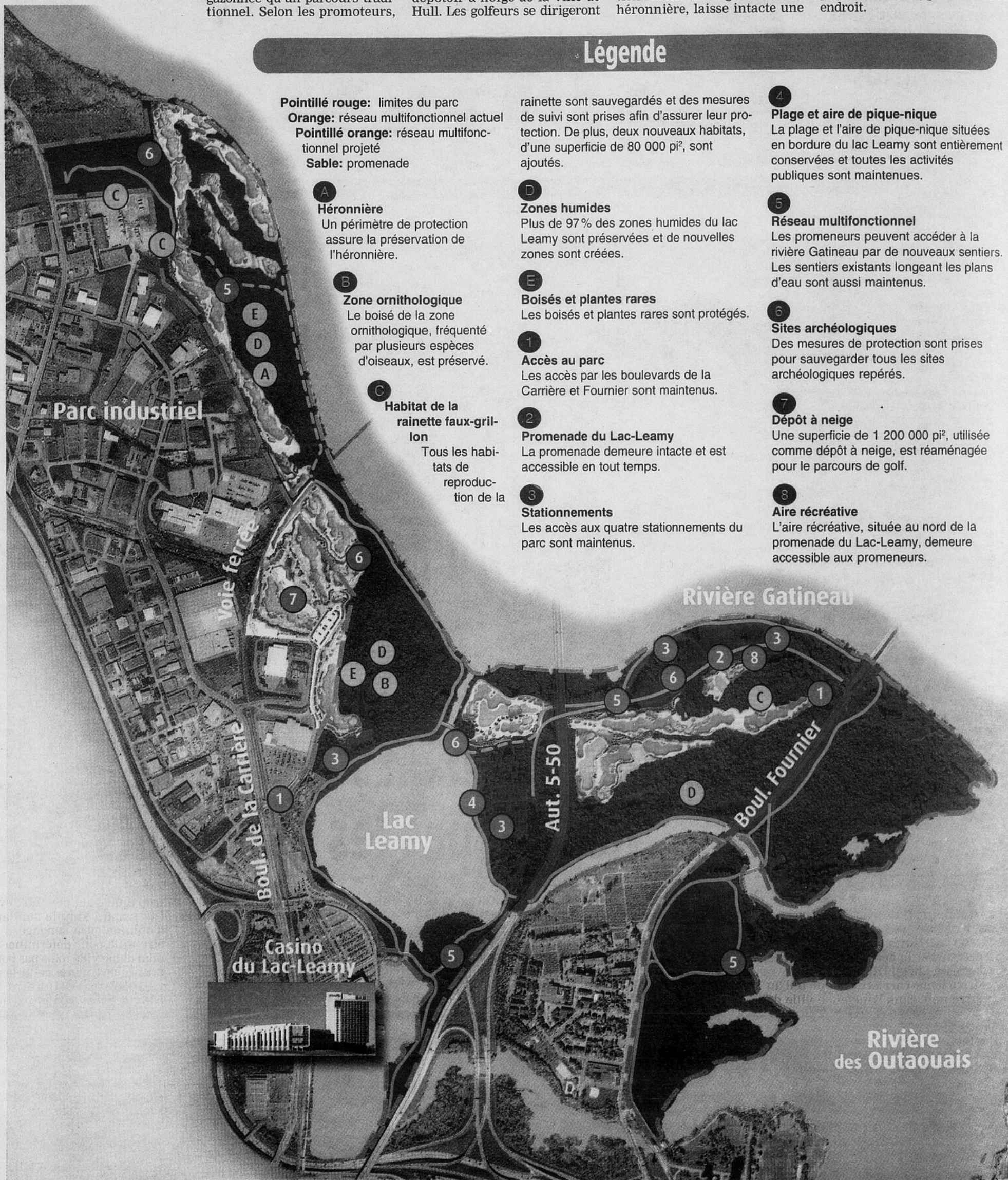
Des mesures de protection sont prises pour sauvegarder tous les sites archéologiques repérés.

**7 Dépôt à neige**

Une superficie de 1 200 000 pi<sup>2</sup>, utilisée comme dépôt à neige, est réaménagée pour le parcours de golf.

**8 Aire récréative**

L'aire récréative, située au nord de la promenade du Lac-Leamy, demeure accessible aux promeneurs.



## Golf du lac Leamy: la population décidera

La parole est aux citoyens. Loto-Québec est prête à abandonner son projet de golf au lac Leamy si une majorité de citoyens le rejette. La société d'État commandera donc un sondage scientifique au cours des prochains mois, afin de connaître l'opinion de la majorité.



Charles Thériault

ctheriault@ledroit.com

Lors de la présentation des détails du projet à la presse régionale hier, le président de Casiloc (filiale de Loto-Québec), Gilles Dufour, a déclaré que le président de Loto-Québec, Gaétan Frigon, est prêt à y renoncer si tel est le vœu de la majorité. «Nous avons répondu à toutes les demandes de Pêches et Océans Canada et nous avons effectué toutes les modifications nécessaires pour respecter les normes environnementales. Nous avons aussi rencontré des gens de la Coalition pour la sauvegarde du parc Leamy et nous nous sommes rendus compte qu'ils sont contre le golf, quoi qu'on fasse. Nous ne savons pas ce que pense la population en général, mais nous n'avons pas l'intention d'imposer la construction de ce golf si les gens de la région n'en veulent pas», a déclaré M. Dufour. Le sondage sera effectué par une firme réputée et M. Dufour a dit espérer que l'échantillon soit très large et que la marge d'erreur soit la plus mince possible.

### CONSULTATION PUBLIQUE

La tenue de ce sondage n'est pas liée à la consultation publique que doit tenir Pêches et Océans Canada ce printemps. Lors de cette rencontre, les citoyens pourront poser des questions et faire des commentaires sur le projet. Ils auront ensuite 21 jours pour envoyer leurs commentaires par écrit et Pêches et Océans Canada disposera de 25 jours pour y répondre. Le ministère fédéral ne donnera son approbation finale au projet qu'au terme de ce processus. L'opposition populaire peut aussi influencer son jugement final.

### APPUIS

Si l'appui populaire est incertain, celui des milieux politiques, des gens d'affaires et de l'industrie touristique est assuré.

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a rappelé que Loto-Québec a investi 400 millions \$ sur ce site en construisant le casino, le centre des congrès et l'hôtel Hilton.

«L'ancienne carrière était un œil au beurre noir dans l'ancienne ville de Hull en 1994. C'est devenu un site magnifique qui s'ajoute à l'offre touristique de l'Outaouais», a déclaré M. Ducharme. Le golf a aussi reçu l'appui de l'Association touristique de l'Outaouais, de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais et de divers gens d'affaires de la région. Le golf du lac Leamy complétera l'offre touristique de la nouvelle ville de Gatineau.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le directeur du Casino, Michel Belley, et l'architecte Daniel Paré regardent la carte détaillant le projet de golf du lac Leamy.

## L'idée d'un sondage ne rassure pas les opposants

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Les opposants à la construction du terrain de golf du lac Leamy ne sont pas rassurés par la tenue d'un sondage sur la question.

La directrice générale du Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO), Nicole Desroches, se méfie de cette façon de faire. «Un sondage n'est pas une façon de consulter la population. D'abord, qui va formuler la question et à qui va-t-on

la poser? Aux gens de Hull seulement ou de toute la grande ville? Nous, on a recueilli 14 000 signatures au bas d'une pétition et 2000 personnes ont marché à la pluie battante pour manifester leur opposition à la construction de ce golf. Malheureusement, nous n'avons aucun élu de notre côté», a fait valoir M<sup>me</sup> Desroches.

Elle a aussi fait remarquer que les mesures de mitigation ne font que réduire les impacts environnementaux sans les éliminer totalement. «On atténue les impacts, mais ça ne veut pas dire qu'on les

élimine», a-t-elle ajouté. Une autre opposante très

«Un tel projet n'aurait jamais été accepté à Ottawa.»

Claire Charron  
opposante

active, Claire Charron, croit que l'avenir du lac Leamy est

trop important pour être évalué par un simple sondage d'opinion. «Un sondage peut être utile pour déterminer le nom d'une ville mais pas pour un projet comme celui-là. Il va falloir continuer à se battre contre cela et participer en grand nombre à la consultation publique de Pêches et Océans Canada. C'est dommage que les gens ne soient pas plus conscients. Un tel projet n'aurait jamais été accepté à Ottawa. On a vu ce qui s'est passé avec la ferme Moffat dans la ceinture de verdure», a commenté M<sup>me</sup> Charron.

**Le drapeau tu honoreras**



PAGE 8

Le député libéral John Cannis veut que devienne un crime le fait de profaner le drapeau canadien. Il a déposé un projet de loi à cet effet à la Chambre des communes.

**La météo**

**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui	Demain
Faible neige passagère -1/-8	Ensoleillé avec passages nuageux 5/-10
Vendredi	Samedi
Neige, risque de pluie verglaçante 2/8	Doux, averses de pluie 8/-1

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui	Demain
Faible neige intermittente -1/-12	Ensoleillé avec passages nuageux -6/-10

Lever du soleil: .....6 h 31  
Coucher du soleil: .....17 h 57

**Les records**

Maximum: .....9,4° (1974)  
Minimum: .....-21,9° (1989)

**Les phases de la lune**

dernier 6	nouvelle 14	premier 22	pleine 28

**Environnement Canada**



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**Le sommaire**

Actualités ..... 24	Petits bonshommes ..... 59
Beauregard Rémy ..... 23	Loteries ..... 17
Arts ..... 38	Mots croisés ..... 46
Boulianne ..... 20	Mot mystère ..... 47
Bridge ..... 51	Nécrologie ..... 53
Économie ..... 31	Petites annonces ..... 45
Éditorial ..... 22	Région ..... 6
Forum ..... 23	Rythme des affaires ..... 34
Horoscope ..... 50	Sports ..... 56
La capitale ..... 8	Statistiques ..... 58
	Vastel Michel ..... 23

# La Ville de Gatineau deviendra producteur d'électricité

Les élus de Gatineau ont donné le feu vert, hier soir, à un projet qui permettra à la Ville d'engranger près de 150 000 \$ par année en devenant un petit producteur d'électricité pour Hydro-Québec.

Sylvain Larocque  
slarocque@ledroit.com

«C'est de l'argent vert fait avec de l'énergie renouvelable», s'est réjouie la conseillère Denise Laferrière, à l'issue d'une séance extraordinaire du conseil municipal qui s'est tenue hier soir, sans annonce préalable. Aucun citoyen n'a donc pu assister à la réunion, même si elle était officiellement publique.

Le projet, fort rentable, était sur la table depuis plus de deux ans. Il consiste en la réhabilitation de la turbine du château d'eau de Hull, où est situé l'Écomusée, pour produire quelque 4 millions de kwh d'électricité par année.

La Ville se servira de l'énergie produite pour éclairer, chauffer et opérer l'Écomusée et la mini-centrale, ce qui représente une économie annuelle de 33 000 \$. Le reste de l'électricité produite sera vendu à Hydro-Québec au



La turbine de la rue Montcalm à Hull.

prix de 4,5¢ le kwh -- des revenus annuels de 144 800 \$ pour la municipalité.

Si tout va bien, les travaux de réhabilitation débuteront d'ici un mois et se termineront dans un an. Ils coûteront 1,5 million à la Ville, mais le ministère fédéral des Ressources naturelles s'est engagé à verser 260 000 \$ pour la réalisation du projet.

Compte tenu des frais d'exploitation (remboursement de la dette, entretien, assurances), la Ville touchera un revenu net variant entre 20 000 \$ et 35 000 \$ par année avec la remise en fonction de la centrale. Quand l'emprunt aura été remboursé, d'ici une dizaine d'années, la Ville pourra compter sur un revenu annuel d'environ 150 000 \$.

Cet argent pourrait-il servir à financer la conversion de l'Écomusée en musée de l'histoire industrielle, un projet cher aux élus? «Le conseil aura à se prononcer là-dessus», dit Mme Laferrière.

Puisqu'une municipalité ne peut, légalement, recevoir une subvention du gouvernement fédéral sans obtenir au préalable l'autorisation de Québec, le conseil municipal a contourné la procédure en demandant à ce que le subside soit versé directement au groupe-conseil SCP, maître d'oeuvre du projet.

## Ducharme a une solution pour les commerçants de Masson-Angers et de Buckingham

Sylvain Larocque  
slarocque@ledroit.com

Les récriminations des commerçants de Masson-Angers et de Buckingham ne sont pas tombées dans l'oreille d'un sourd. D'ici quelques semaines, le maire Yves Ducharme les rencontrera pour leur proposer un baume à l'augmentation importante, sur dix ans, de leurs comptes d'impôt foncier.

«C'est un problème qui touche relativement peu de gens, mais qui nous préoccupe», a confié M. Ducharme au *Droit*, hier soir.

Il y a quelques semaines, le maire a demandé au trésorier de Gatineau, Paul Préseault, de voir ce qui pouvait être fait pour amoindrir la hausse que doivent subir les commerçants des secteurs ruraux en raison

de la fusion. M. Préseault est arrivé avec une solution simple qui a plu à Yves Ducharme: étaler sur 25 ans -- plutôt que 10 -- l'augmentation du taux de taxe à Masson-Angers et à Buckingham.

«C'est la solution la plus équitable pour l'ensemble des citoyens», affirme M. Ducharme.

Pour appliquer cette formule, «qui ne coûtera que quelques millions à la Ville sur 25 ans», le maire devra demander au gouvernement de modifier la charte de Gatineau. «J'en ferai part au cabinet de Sylvain Simard dès demain (aujourd'hui)», a indiqué M. Ducharme, qui se dit confiant d'être exaucé. «Ça ne coûte rien au gouvernement.»

Le conseiller de Masson-Angers, Luc Montreuil, a déjà présenté la proposition au représentant des commerçants, Louis Brunet.

«Selon lui, les commerçants seraient assez enclins à accepter cette solution», a déclaré M. Montreuil au *Droit*.

Le maire Ducharme a tenu à préciser que l'augmentation réelle du compte de taxes des commerçants ne dépasse pas 62 % sur dix ans, et non 300

à 400 % comme l'ont prétendu certains. Il a indiqué que la fusion pouvait apporter des avantages aux commerçants des secteurs ruraux, notamment une baisse des primes d'assurances en raison des services accrus. Selon lui, l'idée de revenir avec cinq taux de taxes distincts ne serait pas équitable pour les citoyens des autres secteurs. «De toute façon, le gouvernement n'embarquerait jamais là-dedans», dit-il.

Paul Préseault souligne que les commerçants des secteurs ruraux bénéficieront du développement économique des quartiers urbains. «Quand la valeur des évaluations monte en ville, on baisse souvent le taux de taxe, ce qui profite à tous les contribuables, qu'ils soient à Hull ou à Masson-Angers», explique-t-il.

«C'est la solution la plus équitable pour tous les citoyens.»

Yves Ducharme  
maire

### LeDroit

cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron  
Rédacteur en chef: Michel Gauthier

Petites annonces (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h  
Samedi: 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555  
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111  
Publicité (annonces commerciales) (613) 562-7747  
publicite@ledroit.com (613) 562-7572  
Télécopieur:  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Ottawa  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com

**562-0333**  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Poste Canada n° de convention: 455180

# La SPCA a besoin de fonds pour un refuge

À l'occasion de son vingtième anniversaire, la SPCA de l'Outaouais aimerait s'offrir un cadeau de 500 000 \$.

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com

Pour l'aider à financer la construction d'un nouveau refuge pour animaux, la direction gatinoise de l'organisme lancera demain une campagne de souscription auprès du public. Elle tentera de recueillir 200 000 \$ d'ici au 14 mars 2003.

«La construction de notre nouveau refuge devrait coûter environ 500 000 \$. Sans la contribution du public, nous ne pourrions pas y arriver», estime la directrice de la SPCA de l'Outaouais, Huguette Robillard.

L'organisme possède déjà le terrain sur lequel elle projette d'ériger le nouveau refuge. «Nous l'avons acheté l'an dernier, avec l'argent que nous avons accumulé grâce à des activités de financement, au fil des ans», explique le vice-président du conseil d'administration, Daniel Séguin.

Une fois construit, le nouvel immeuble de 5400 pieds carrés pourrait accueillir environ 225 animaux.

Dans le meilleur des scénarios, la SPCA prévoit une ouverture officielle en août 2003.

La SPCA de l'Outaouais loue depuis 1987 des locaux industriels sur la rue Valcourt, à Gatineau. Le refuge d'une superficie de 2868 pieds carrés peut accueillir environ 150 bêtes. Le loyer annuel s'élève à environ 26 000 \$.

À l'époque de son ouverture, la SPCA accueillait moins de 2000 animaux par année.



La directrice Huguette Robillard et le vice-président du conseil d'administration, Daniel Séguin, avec deux de leurs protégés.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

On estime que ce chiffre a gonflé à près de 8000, ces dernières années. Environ 4700 chats et 3100 chiens seraient recueillis au refuge de Gatineau sur une base annuelle.

Les responsables de la SPCA gatinoise doivent euthanasier environ 40 % des animaux qui leur sont acheminés.

«Si on reçoit 10 bêtes une journée, mais qu'il n'y a que trois cages disponibles, nous devons nous résoudre à endormir sept d'entre eux à la fin de la journée. C'est aussi simple que ça», indique Huguette Robillard.

La SPCA de l'Outaouais dessert les anciennes municipalités de Gatineau, de Masson-

Angers et de Buckingham. Elle s'occupe également des animaux de Mayo, de Low, de Kazabazua et de Denholm.

Les animaux recueillis à Hull, à Aylmer et dans la MRC Pontiac sont quant à eux dirigés vers un autre refuge complètement indépendant. Les locaux de SPCA de l'Ouest du Québec

sont situés sur la rue Auguste-Mondoux, à Aylmer.

Les dons de la campagne de souscription seront recueillis à divers endroits. On pourra en effectuer par le biais d'un site Web ([www.sPCA-outaouais.org](http://www.sPCA-outaouais.org)), par la poste ou en personne, en se rendant à l'actuel refuge pour animaux.

## Oui, on peut rire...

**Jeep  
Liberty  
2002**

(car nous avons le plus grand choix de  
Jeep Liberty 2002 en Outaouais)



**En promotion  
à partir de**

**23 995\$**

Taxes en sus

**Informez-vous**

Superbe choix sur  
nos éditions  
Olympiques!

- Grand Cherokee
- Grand Caravan
- Caravan

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 6 MARS 2002

**Cité Chrysler**

«On s'occupe de vous»

**777.2611**

[www.citechrysler.com](http://www.citechrysler.com)

**951, boul. St-Joseph,  
Hull**

## Club vidéo dévalisé: individus recherchés

Le Droit

La police de Gatineau est toujours à la recherche de deux individus qui ont dévalisé un club vidéo de Hull, lundi soir. Les deux hommes dans la jeune trentaine ont fait irruption dans le commerce situé au 454,

du boulevard Saint-Joseph, vers 23 h 50. Ils se sont dirigés vers le comptoir et ont demandé à la jeune commis de leur rendre le contenu du tiroir-caisse. Un des voleurs a asséné un coup de poing en pleine figure de l'employée, lorsqu'elle a tenté de téléphoner aux

policiers. Les deux cambrioleurs se sont enfuis à pied avec le magot. L'un d'entre-eux est de race blanche; l'autre, de race noire. Quiconque croit détenir des renseignements au sujet de ce crime peut contacter la police de Gatineau, au 595-1122.

## Dernière chance chez Les Ailes de la Mode!

Des soldes incroyables  
sur toute la marchandise automne/hiver en magasin!

# 70%\* de réduction

sur toute la collection automne/hiver pour femme:  
Jones New York, Ralph Lauren, Anne Klein II, Mexx et plusieurs autres

sur une vaste sélection d'accessoires d'hiver pour femme

sur toute la collection automne/hiver pour enfant  
incluant les collections Designers et Les Ailes de la Mode

# 50%\* de réduction

sur toute la collection automne/hiver pour homme:  
Nautica, Polo, 4 you, Kenneth Cole New York et plusieurs autres

sur les complets des collections européennes et américaines  
automne/hiver pour homme

## En plus!

# 20%

de réduction additionnelle  
à la caisse sur la mode  
pour homme déjà soldée

\*Sauf quelques exceptions

**AILES**  
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

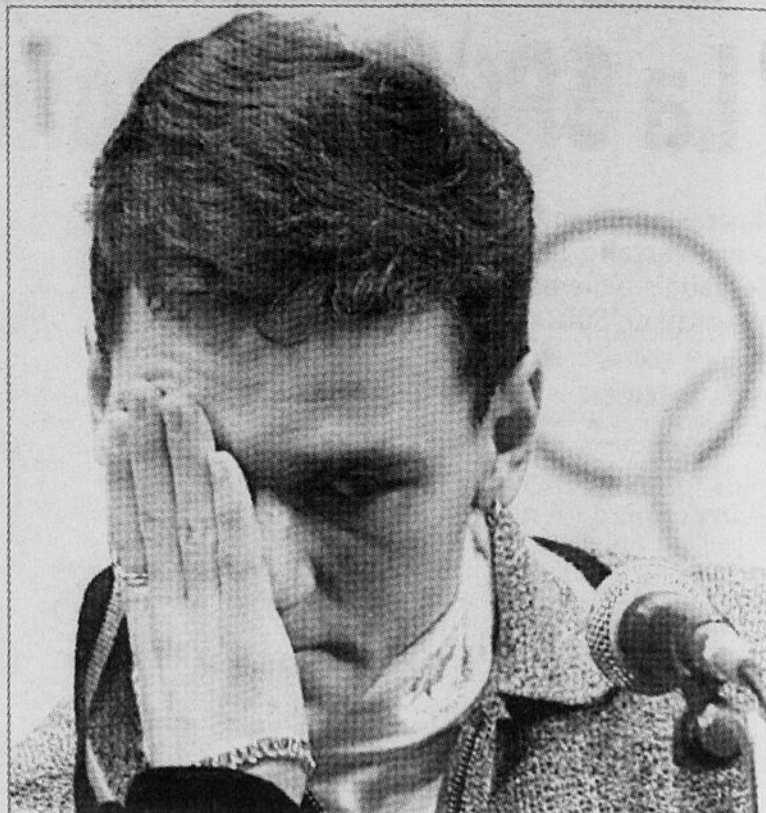
100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537  
Heures d'ouverture du magasin Les Ailes de la Mode:  
Lundi au vendredi 9h30 à 21h • Samedi 9h30 à 18h • Dimanche 11h à 18h

CENTRE COMMERCIAL  
**BAYSHORE**

MODE DE VIE  
MODE DE PAIEMENT

CARTE-CADEAU  
ÉLECTRONIQUE  
LA PUCE-À-PORTER

www.lesailles.com



Elvis Stojko aux Jeux de Nagano en 1998. Il y était aussi question d'argent, mais sous forme de médaille. La peine n'était pas la même.

## L'ex-patineur Michel Brunet déclare faillite

L'ex-champion canadien de patinage artistique Elvis Stojko devra fort probablement faire son deuil d'une partie sinon de la totalité des 54 200 \$ que lui doit le patineur et homme d'affaires gatinois Michel Brunet.

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

En défaut de paiement envers l'ex-champion canadien, Michel Brunet a fait cession de tous ses biens et est donc en faillite personnelle.

L'avis de faillite a été déposé le 28 février, soit environ trois semaines après que les procureurs de M. Stojko eurent déposé une poursuite dans l'espoir de récupérer la somme de 54 200 \$ que M. Brunet s'était engagé à verser à Elvis Stojko pour sa participation à un spectacle organisé au Hull par les productions MBM.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2001, Elvis Stojko avait reçu un premier versement de 10 000 \$ puis un second chèque encaissable le 1<sup>er</sup> décembre de la même année au montant de 54 200 \$. L'ex-champion canadien n'a jamais pu toucher la somme puisque les fonds apparaissant au compte bancaire de Michel Brunet, sont depuis demeurés insuffisants.

C'est la firme Gingsberg, Gings et Associés qui a été nommée syndic de faillite et tous les créanciers identifiés ont déjà en main copie du bilan financier de Michel Brunet.

Dans le cas de Elvis Stojko, le bilan financier est parvenu en même temps qu'un avis de suspension de procédures qui gèle immédiatement la poursuite déposée par les procureurs du patineur.

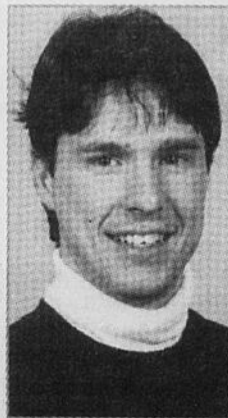
Comme l'a souligné M<sup>e</sup> Isabelle Regout, la faillite en étant une de nature personnelle, le syndic n'a aucune obligation quant à la tenue d'une assemblée des créanciers, sauf évidemment si certains d'entre eux l'exigent.

Il a été impossible de connaître l'identité des autres créanciers, mais il appert que la créance d'Elvis Stojko est de beaucoup la plus importante.

Lors d'un entretien avec le collègue des sports du *Droit* Marc André Joannis, Michel Brunet avait indiqué quelques

jours seulement après qu'Elvis Stojko eut choisi de recourir aux tribunaux, que le champion patineur, un ami personnel, avait-il précisé, allait toucher son dû et que les correctifs nécessaires seraient apportés.

Michel Brunet que nous n'avons pu rejoindre, a de toute évidence rencontré certaines difficultés qui l'ont contraint à déclarer faillite étant incapable de rencontrer ses obligations financières.



Michel Brunet

≈

# VIVEZ GRAND ! VIVEZ DE NATURE ! VIVEZ VOS RÊVES !

≈



[WWW.VIVREICI.CA](http://WWW.VIVREICI.CA)

## Vivre aux grandeurs de l'Outaouais

« C'est une question d'espace vital ! »

Ne vous y méprenez pas, la taille est définitivement synonyme de qualité. En Outaouais, vous pouvez acheter une maison plus grande (superficie en pieds carrés), située sur un plus grand terrain et à moins de coûts que celle achetée à Ottawa. Ne vous contentez pas de demi-mesure!

« À deux pas des parcs, lacs et rivières, il suffit d'ouvrir la porte ! »

En Outaouais, vous achetez plus qu'une maison, vous accédez en fait à un style de vie. En Outaouais, vous n'êtes qu'à quelques minutes du Parc de la Gatineau, des sentiers pédestres, des pentes de ski et des parcours de golf. Et pourquoi ne pas vous acheter un chalet, une deuxième voiture ou partir dans le Sud avec l'argent que vous aurez épargné?

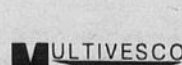
« L'Outaouais, c'est l'accessibilité à la propriété ! »

Passer à l'action. Les prix inabornables des maisons à Ottawa ne devraient pas vous empêcher de réaliser vos rêves. En Outaouais, vous pouvez acheter une maison unifamiliale située sur un grand terrain à un prix raisonnable. Cessez de perdre de l'argent en location. Profitez-en pour devenir propriétaire et optez pour des paiements hypothécaires abordables.

VIVRE AUX GRANDEURS DE

  
L'Outaouais

### NOS AMBASSADEURS



# La capitale

## Un p'tit congé?

Paul Gaboury  
pgaboury@ledroit.com

Message important à 87 000 fonctionnaires fédéraux: avez-vous oublié de prendre votre congé personnel et votre congé de bénévolat négociés l'automne dernier? Si c'est le cas, dépêchez-vous de les prendre avant le 31 mars. Sinon, vous risquez de les perdre.

Si vous attendiez parce que vous ne saviez pas vraiment à quel organisme vous devriez donner votre temps de bénévolat, ne vous en faites pas trop. Vous n'avez pas à fournir de preuve à votre employeur!

Voilà la note que vient de transmettre l'Alliance de la fonction publique du Canada à tous les fonctionnaires visés par les conventions collectives des tables 1, 2, 3 et 5 ratifiées l'automne dernier.

Lors de la signature de ces ententes, l'AFPC avait négocié deux jours de congé payé supplémentaires pour tous les membres. Or, ces deux congés sont accordés en fonction de l'exercice financier 2001-2002 et ne peuvent être reportés.

Les employés visés ont donc jusqu'au 31 mars pour prendre ces deux journées. Mais en raison du congé de Pâques, c'est plutôt avant le jeudi 28 mars qu'ils devront s'en prévaloir.

Évidemment, vous devrez donner un préavis de cinq jours à votre employeur et ce dernier est tenu de faire «tout son possible» pour accorder le congé au moment où vous le demandez.

«Nous recommandons aux membres de demander leur congé dès que possible. Néanmoins, si vous répondez aux exigences contenues dans les dispositions de la convention collective et que l'employeur refuse de vous accorder le congé, vous pouvez déposer un grief à cet égard», rappelle l'AFPC dans sa missive destinée à ses membres.

### DU BÉNÉVOLAT... SANS PREUVE

Le congé de bénévolat est accordé désormais à chaque année à tous les fonctionnaires afin de leur permettre de travailler à titre de bénévole pour une organisation ou une activité communautaire ou de bienfaisance, autre que les activités liées à la campagne de charité en milieu de travail du gouvernement fédéral.

Ceux qui attendaient de savoir vraiment dans quel domaine ils pourraient venir en aide à la communauté comme bénévole ne devraient pas trop s'inquiéter. L'AFPC leur rappelle que même si ce congé comporte certaines restrictions, ils demeurent quand même assez indéfinis.

«Dans le cas du congé de bénévolat, il est entendu que l'employeur ne peut exiger de preuve de vos activités bénévoles» souligne la note de l'AFPC.

Au Conseil du Trésor, on n'a pas encore fait de relevé des fonctionnaires qui n'avaient pas encore pris leurs congés.

On confirme par ailleurs que les employés n'ont pas à fournir de preuve qu'ils feront du bénévolat. Ils n'ont qu'à dire qu'ils prendront le congé pour faire du bénévolat.

D'ici le 28 mars, les bureaux du gouvernement fédéral risquent donc de se vider le temps que les fonctionnaires vident leur banque de congé.

## Un test «discriminatoire» à la Défense nationale

Paul Gaboury  
pgaboury@ledroit.com

Le test de conditionnement physique pour les pompiers civils du ministère de la Défense nationale est contraire à la Loi canadienne sur les droits de la personne sur la base du sexe et de l'âge, soutient l'Alliance de la fonction publique du Canada dans une plainte déposée hier auprès de la Commission canadienne des droits de la personne.

La plainte dénonce le test, mis au point en 1993 par le Groupe de recherche en ergonomie de l'université Queen's, qui oblige les pompiers à compléter un ensemble de tâches dans un délai de huit minutes. Le délai d'exécution a été déterminé sur la base de tests administrés à un groupe de 202 pompiers et 24 pompières.

«Le test fait preuve de discrimination contre les pompières parce que la capacité

aérobique des femmes est inférieure à celle des hommes» soutient le syndicat dans sa plainte.

Même si les chercheurs ont fait passer le test aux pompières et que les effets négatifs de l'objectif de performance de huit minutes en fonction du test ont été notés, le délai pour l'exécution de l'ensemble du test n'a pas été adapté pour tenir compte de la performance des femmes. De plus, la capacité aérobique diminue avec l'âge. «Encore une fois, aucune adaptation n'a été faite pour en tenir compte», soutient le syndicat.

Les résultats du test démontraient que le temps d'exécution moyen pour les hommes était de sept minutes 30 secondes alors que le temps d'exécution moyen pour les femmes était de neuf minutes 57 secondes.

«Le choix de la norme de huit minutes donne à l'homme moyen testé une marge de manœuvre de 30 secondes supplémen-

taires pour terminer le test dans le temps requis. Pour la femme moyenne, le choix de la norme de huit minutes exige que la femme moyenne améliore sa performance d'une minute 57 secondes», note-t-on dans la plainte.

En 1999, la Cour suprême du Canada a déterminé que le test administré aux pompiers forestiers provinciaux de la Colombie-Britannique n'était pas raisonnablement nécessaire pour déterminer s'ils pouvaient faire leur travail de manière sécuritaire et efficace.

En déposant sa plainte, le syndicat a demandé à la Commission des droits de la personne de référer la question à la Commission des relations de travail dans la fonction publique puisque la fonction publique fédérale ne possède pas de recours direct pour des griefs touchant les droits de la personne.

## Le drapeau tu honoreras... sous peine d'amende et de prison

Patrice Gaudreault  
pgaudreault@ledroit.com

S'essuyer les pieds sur le drapeau canadien pourrait devenir un crime, passible d'un an de prison et de 1000 \$ d'amende.

C'est du moins ce que souhaite le député libéral John Cannis, qui a déposé un projet de loi en ce sens à la Chambre des communes.

Le projet de loi C-429, adopté en première lecture le 5 février, prévoit que soit reconnu coupable d'une infraction criminelle «quiconque, volontairement et sans excuse légitime, endommage, ou détruit de quelque façon, brûle, défigure, souille, mutile, piétine ou profane de quelque autre manière le drapeau national».

Le projet de loi sur la Destruction du drapeau national permet cependant de se défaire de l'étendard «parce qu'il est usé, sali ou endommagé».

Député de Scarborough Centre, en Ontario, John Cannis a été inspiré par les événements du 11 septembre dans la rédaction de son projet de loi.

«J'ai été troublé par les images télévisées où on voyait des manifestants brûler des drapeaux en chantant et en dansant, raconte le député libéral. Le drapeau national d'un pays ne devrait jamais être souillé de la sorte. On peut en avoir contre une politique ou un projet de loi, mais de là à brûler le plus important symbole d'un pays...»

Pour le député Cannis, la définition de «drapeau national» s'étend du drapeau canadien à celui des provinces, en passant celui des territoires et des pays étrangers.

S'inspirant d'une loi similaire, aux États-Unis, le projet de loi C-429 imposerait aux récidivistes une amende allant jusqu'à 10 000 \$, assortie d'une peine maximale d'emprisonnement de trois ans.

«Je ne veux pas limiter la liberté d'expression et le droit de manifester, assure-t-il. Il y a cependant des règles de



Jusqu'à trois ans de prison et 10 000 \$ d'amende...

civisme à respecter. Ça ne suffit pas de donner un avertissement à un groupe ou un individu qui détruit le drapeau national. Il faut qu'il y ait une conséquence à ce geste, susceptible de le décourager.»

Le projet de loi C-429 fera l'objet d'un débat aux Communes, à la mi-avril, pour une période allant de une à trois heures.

«Même si je suis optimiste, je sais à quel point il est difficile de faire adopter un projet de loi émanant d'un député, a confié M. Cannis. Mais les temps ont changé. Au lendemain des événements du 11 septembre, j'espère que mes collègues auront la sagesse de se rallier à mon projet. À tout le moins, on aura la chance d'en débattre.»

# Demande de parité pour Para Transpo

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

Les usagers de Para Transpo veulent obtenir la parité avec les passagers qui montent à bord des autobus d'OC Transpo afin de bénéficier des mêmes réductions de tarifs offertes aux aînés, aux étudiants et aux enfants.

Charles Matthews, le président du groupe de pression Disabled and Proud, a fait cette demande hier au Comité des transports de la Ville. «Pourquoi devrions nous payer plus? Pourquoi n'avons-nous pas droit aux rabais comme les autres», a-t-il dit.

Actuellement, le tarif régulier en argent de 2,25 \$ s'applique à tous les usagers du transport en commun. Cependant, OC Transpo accorde des réductions à certains groupes d'âge mais pas aux bénéficiaires du transport adapté.

M. Matthews a dénoncé le fait que ces derniers doivent payer 3,75 \$ le trajet avant 9 h, une politique en vigueur à Para Transpo, mais abolie du côté d'OC Transpo. Il a aussi réclamé que Para Transpo émette des transferts pour ceux qui désirent ensuite monter dans un autobus régulier à plancher surbaissé.

Charles Matthews a également décrié la hausse de tarif - 0,25 \$ le passage en argent et 1 \$ le laissez-passer - qui doit être

approuvée par le conseil municipal. «Plusieurs de nos membres n'ont pas le choix. Ils doivent compter sur le transport en commun pour leurs déplacements», a-t-il affirmé en ajoutant que 48 % d'entre eux vivent sous le seuil de la pau-

vreté et que leurs revenus n'ont pas augmenté depuis 1995.

Il a de plus fait valoir que des villes comme Londres et Saskatoon accordait des diminutions de tarifs aux personnes qui empruntent le transport adapté.

## La faillite



Quelles sont les conséquences?

Nos conseillers professionnels vous expliqueront qu'on peut parfois faire faillite sans perdre certains biens (maison, meubles, auto, REER...). Problèmes financiers?

Parlons-en.

**GINSBERG GINGRAS**

Syndics de faillite / Conseillers en insolvabilité et associés / and associates inc.

www.ginsberg-gingras.com

**Gatineau**  
160, boul. De l'Hôpital, Bureau 200  
Tél. : (819) 243-1515 Sans Frais : (888) 546-6767

**Hull**  
145, Promenade du Portage  
Tél. : (819) 776-0283 Sans Frais : (800) 567-1905

**Ottawa**  
295, ch. Richmond  
Tél. : (613) 729-4391 Sans Frais : (800) 565-8149

Appelez pour une consultation **GRATUITE**

La relâche scolaire au Musée de l'agriculture du Canada

Il n'y a pas de meilleur endroit à Ottawa pour la passer.

- Nourrir les moutons • Flatter un veau
- Baratter du beurre • Voir une trayeuse en marche
- Carder la laine des moutons • Voir de près les tracteurs les plus modernes et ceux du temps de votre grand-père et arrière-grand-père dans notre nouvelle exposition **Les tracteurs**.
- Se laisser guider par l'arôme du bon pain frais dans l'exposition **Le pain : toute une histoire** où vous pouvez moulinier le grain, mettre la main à la pâte et déguster une tranche de pain fraîchement sortie du four.

Découvrez tout ce qu'il y a de nouveau au Musée de l'agriculture du Canada!

Tous les jours de 10 h à 16 h  
Promenade panoramique de la CCN  
Information : (613) 991-3044  
www.agriculture.smnst.ca  
Stationnement gratuit  
(accessible via promenade Prince of Wales au sud du rond-point)

Récoltez des expériences!

Canada

## CHEZ GATINEAU HONDA, VOUS AUREZ TOUJOURS L'HEURE JUSTE!

PLUS DE 175 VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION

2001 HONDA CIVIC, DX  
5 vitesses, seul. 2 155 km (#H665)  
Balance de garantie du manufacturier

**Spécial 15 600\$\*\***

1998 GÉO MÉTRO  
5 vitesses, voiture économique (#21594B)

**Spécial 7 500\$\*\***

2001 NISSAN XTERRA,  
toute équipé, automatique, (#H662A)  
Balance de garantie du manufacturier

**Spécial 28 500\$\*\***

1998 MAZDA PICK-UP B2500,  
4 cyl., 5 vitesses, AM/FM cassette,  
roues Sport. (#11319B)

**Spécial 9 900\$\*\***

2001 Honda Odyssey, LX  
toute équipée, 7 passagers  
(#21646A)  
**28 500\$\*\***

1998 Ford F150, XLT,  
toute équipée, V8, automa-  
tique, climatiseur (#11408B)  
**17 900\$\*\***

2000 Mazda Protegé, SE  
toute équipée, 5 vitesses,  
climatiseur (#11481B)  
**14 900\$\*\***

2000 Mazda Pick-up B4000  
6 cyl./Cdres, automatique,  
climatiseur (#21715A)  
**17 900\$\*\***

1996 SUNFIRE  
5 vitesses, climatiseur (#1137A)  
(#H581)  
**6 500\$\*\***

1999 Ford Ranger XLT 4X4  
(#H588)  
**20 600\$\*\***

2001 Honda Accord, EX,  
toute équipée, toit ouvrant,  
(#647)  
**23 500\$\*\***

spéciaux sur véhicules d'occasion de qualité «On vous attend»

VENEZ-NOUS VOIR !  
CAR CHEZ GATINEAU HONDA  
ON VOUS OFFRE :

- Des installations modernes
- Des techniciens certifiés
- Un atelier de service doté d'un équipement des plus avant-gardiste.
- Et un atmosphère à l'aise et courtois

OUVERT LES SAMEDIS DE 9H À 17H

Honda Civic 1996 à 2001  
2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.

Choix de **18**  
à partir de **9 500\$\*\***



1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,

**568-4646**

gatineauhonda.com

(\*Plus taxes et frais de documents.)



HONDA

# Construction: les députés de l'Outaouais interviennent

Les députés libéraux de l'Outaouais invitent les ministres ontariens et québécois du Travail à mettre de côté leurs rancunes pour régler au plus vite le conflit dans l'industrie de la construction.

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Plus de 4000 travailleurs de la construction font les frais, pré-

sentement, de la guerre entre les deux provinces sur la question de la mobilité de la main-d'oeuvre, soutient Norm MacMillan, député de Papineau et porte-parole du caucus libéral de l'Outaouais.

«Les deux personnes en cause, ce sont les ministres. Ils doivent se rencontrer pour en venir à une entente, le plus vite possible. Il faut arrêter de négocier par le biais des fonctionnaires», a dit M. MacMillan.

Les négociations entre le Québec et l'Ontario sont interrompues depuis le 7 février. L'Ontario réclame des assouplissements au système de qualification du Québec et l'accès aux contrats gouvernementaux pour ses travailleurs. Le Québec refuse de négocier sous la menace de la loi 17, qui entre en vigueur samedi, et qui restreint l'accès des chantiers ontariens aux ouvriers québécois.

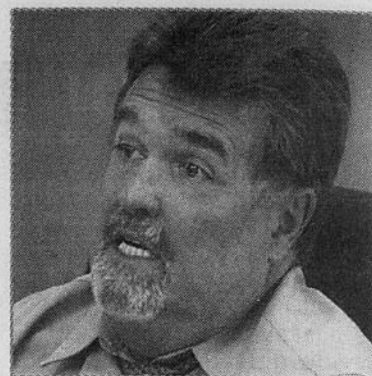
M. MacMillan a rencontré le

ministre québécois du Travail, Jean Rochon, hier, en compagnie du député de Hull, Roch Choleté. Au cours de cette rencontre d'une quinzaine de minutes, les deux collègues ont enjoint le ministre à rencontrer son homologue ontarien, Chris Stockwell, le plus vite possible.

«Le Québec est prêt à mettre de l'eau dans son vin, a déduit M. MacMillan de cette brève rencontre avec le ministre. M. Rochon est prêt à faciliter l'obtention des cartes de manœuvres et à discuter de la possibilité pour les compagnies ontariennes de soumissionner pour les contrats d'Hydro-Québec.»

Avant-hier, Chris Stockwell a remis en doute la volonté de Québec de revenir à la table de négociation. Le ministre ontarien, en pleine campagne à la succession du premier ministre ontarien Mike Harris, a argué que Québec était peut-être prêt à s'asseoir, mais pas pour discuter de «vrais changements».

M. MacMillan croit, au contraire, que Québec veut retourner à la table de bonne foi.



Le député Norm MacMillan

«Moi, je pense que Québec est vraiment prêt à négocier, a-t-il dit. Je dis à Stockwell: qu'il arrête de faire ses manœuvres politiques et qu'il aille rencontrer le ministre Rochon. Ce sont les ministres qui sont les boss, pas les fonctionnaires.»

Les députés libéraux de l'Outaouais ont aussi fait part à M. Rochon de leur désir de siéger au comité du bureau de liaison créé par Québec pour aider à résoudre le conflit.

Ce bureau ouvrira ses portes la semaine prochaine.

## La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

**Vous offre de nombreux services pour mieux assurer**



**vos services et votre confort et bien-être**

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement intérieur

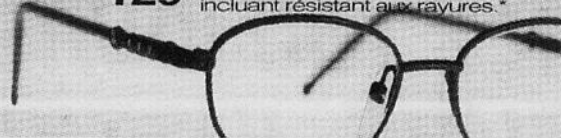
**Chambres 995\$/mois à partir de**

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717 «Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

## Un look tout NEW à meilleur prix

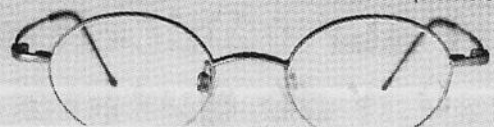
**Benetton enfant à partir de:**

129\$ monture et lentilles simple vision incluant résistant aux rayures.\*



**NewLook Monel à partir de:**

149\$ monture et lentilles simple vision.\*



**Easy Clip à partir de:**

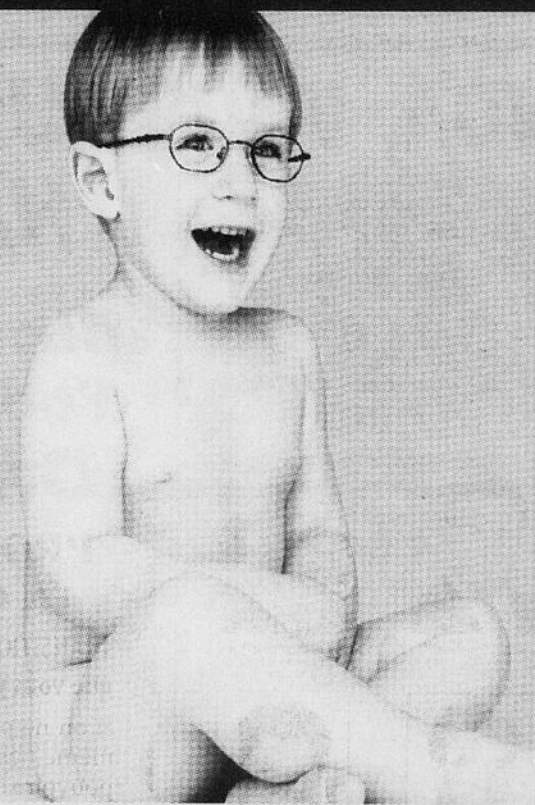
229\$ monture et lentilles simple vision.\*



De plus,

**25%** de rabais

à l'achat d'une deuxième paire de lunettes complète.\*



**NEWLOOK**  
lunetterie

Promenades de L'Outaouais (819) 568-1918  
Centre-Ville Ottawa, 153, O'Connor (613) 237-7270  
Centre d'achat Bayshore (613) 829-4057

Merivale Mall (613) 226-1061  
Herongate Mall (613) 731-3331  
Service à la clientèle 1-800-463-LOOK (5665)



## AVIS DE SÉCURITÉ PUBLIQUE SACS GONFLABLES REMIS À NEUF DÉFECTUEUX

Le présent avis s'adresse aux propriétaires de véhicules dont les sacs gonflables ont été remplacés à compter de janvier 1998.

Avec la collaboration de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), le ministère des Transports de l'Ontario (MTO) a demandé aux ateliers de réparation et aux fournisseurs de pièces automobiles de l'Ontario d'aviser les propriétaires de véhicules de la possibilité de sacs gonflables remis à neuf défectueux. Ces sacs défectueux remis à neuf par National Sacs Gonflables Inc., un fabricant québécois, ont été vendus à compter de janvier 1998. Seuls les véhicules dont les sacs gonflables ont été remplacés par des sacs remis à neuf par National Sacs Gonflables Inc., depuis janvier 1998, peuvent avoir des sacs défectueux. Plus de 1600 véhicules en Ontario sont touchés.

Si les propriétaires de véhicules croient avoir un sac gonflable remis à neuf défectueux, ils doivent communiquer avec leur atelier de réparation automobile sans tarder. Les propriétaires de véhicules ne devraient pas effectuer eux-mêmes l'inspection des sacs gonflables. Si un sac gonflable défectueux ne peut être remplacé immédiatement, il doit être temporairement désactivé et remplacé par un autre sac dès que possible. Seul un atelier qualifié devrait procéder à cette installation.

Le MTO fait le suivi des réponses provenant des ateliers de réparation et de fournisseurs de pièces automobiles. Il continuera à communiquer au public tous renseignements ultérieurs.

Le public peut communiquer avec le MTO aux coordonnées suivantes :

MTO INFO au 1 800 269-4686 ou au 1 416 235-4686

Site Web du MTO : <http://www.mto.gov.on.ca>

Les ateliers de réparation et les fournisseurs de pièces automobiles peuvent composer le 1 905 704-2558.

Pour de plus amples renseignements en français et en anglais, vous pouvez visiter le site Web de la Société de l'assurance automobile du Québec à l'adresse suivante :

[http://www.saaq.gouv.qc.ca/coussins\\_reconst/](http://www.saaq.gouv.qc.ca/coussins_reconst/)  
ou au numéro 1 866 867-8143.

**MULTIPRÊTS**  
HYPOTHÉQUES

- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

### MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

VARIABLE	1 AN	3 ANS	5 ANS
1,99%*	3,33%	4,75%	5,54%

\* Certaines conditions s'appliquent

### AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...

- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Taux garantis jusqu'au 31 juillet 2002
- Un transfert d'hypothèque sans frais

### SERVICE GRATUIT

(819) 775-2590  
1-800-798-PRÊT  
(7 jours/semaine)  
[www.multi-prets.com](http://www.multi-prets.com)

# L'Ange-Gardien devra faire elle-même certains travaux

**Yves Soucy**

Correspondant régional - L'ANGE-GARDIEN  
ysoucy@ledroit.com

La municipalité de L'Ange-Gardien n'aura d'autre choix que d'effectuer elle-même certains travaux si elle veut respecter son budget prévu pour la réfection du chemin Donaldson.

La plus basse des quatre soumissions reçues pour ce projet est celle de la firme DJL Construction au montant de 978 156 \$ alors que la municipalité avait prévue injecter un maximum de 781 000 \$ dans ce projet.

**ACCOTEMENTS ET FOSSÉS**  
«Au lieu de tout reprendre le

processus d'appel d'offres qui ne changera finalement rien, le conseil a préféré octroyer le contrat à DJL, mais nous allons négocier avec l'entreprise pour éliminer certains travaux du contrat tels que les accotements et les fossés, que la municipalité réalisera elle-même. DJL est d'accord avec cette façon, ce qui nous permettra de réduire les

coûts pour rencontrer notre budget», a indiqué Alain Descarreaux, secrétaire-trésorier de la municipalité.


Ce projet bénéficie d'une subvention de 515 000 \$ provenant du programme d'Infrastructures Canada-Québec. Les travaux de réfection du chemin Donaldson, entre les chemins River et Gorman, devraient

débuter à la mi-mai.

**PARC DU PLATEAU**

Pour compléter l'aménagement du parc du Plateau, la municipalité de L'Ange-Gardien injectera 13 000 \$ de plus que les 50 000 \$ déjà prévus. Ces sommes serviront à la préparation du sol et à l'ensemencement du terrain de soccer.


**TOYOTA GATINEAU**



*Nous sommes heureux de souligner les résultats exceptionnels de Jean Raymond Legault à titre de «Représentant des ventes pour le mois de février».*

Jean Raymond vous invite à venir prendre avantage de la vente «Étiquettes Rouges»

**Venez rencontrer Jean Raymond pour les détails.**



850, boul. Maloney Ouest, Gatineau  
**568-0066**

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Cyberpresse

ouvrez une fenêtre sur...  
[cyberpresse.ca/monde](http://cyberpresse.ca/monde)

**cyberpresse.ca**



*L'embaras du choix...*

«L'extra chemise» est disponible en **14 coloris**

Confection : 45% modal - 35% microfibre - 20% coton  
Tailles disponibles : 15 à 18<sup>1/2</sup> (retouche également disponible)  
**75\$ l'unité**

**3 pour 179\$**

Boutique *Herve St-Amour* pour Elle et Lui

Vêtements de qualité pour femmes et hommes  
Tuxedo • complet noir & marine  
Location & vente • Service de retouche

131, boul. St-Joseph Gatineau (Hull) J8Y 3W7

Ligne sans frais 1-877-370-3167

Tél.: (819) 770-5434 / Fax: (819) 770-0715

**Venez nous visiter...**

Internet: <http://www.stamour.ca> Courriel: [stamour@stamour.ca](mailto:stamour@stamour.ca)

**OUVERT**  
• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30  
• LUN MAR MER : 10 h à 18 h  
• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

## Le personnel de l'Industrielle Alliance de Hull, à votre service

**NOUVEAU TRANSITION**

**PROTECTION FINANCIÈRE EN CAS DE MALADIE GRAVE**

**TRANSITION vous procure les ressources financières afin que vous puissiez vous consacrer à votre rétablissement.**

Si on ne peut rien faire contre la maladie, il est tout de même possible de préserver sa santé financière afin de pouvoir se consacrer à 100 % à sa guérison! Pour en savoir plus au sujet de **TRANSITION, la protection financière en cas de maladie grave**, communiquez sans tarder avec votre représentant.

**Consultez-nous ! Évaluation de vos besoins en vue de réaliser vos objectifs de retraite, décès, invalidité.**

(\*assurance de personnes)  
(\*\*assurance de personnes et assurance collective de personnes)



**Francine Rozon\*\***, A.V.C.  
Directrice d'agence,  
Conseillère en sécurité financière



**Jean-Pierre Beaudoin\*\***  
Directeur des ventes  
Conseiller en sécurité financière



**Than Beaudoin\*\***  
Directeur des ventes  
Conseiller en sécurité financière



**Martin Galipeau\*\***  
Adjoint à la direction  
Conseiller en sécurité financière



**Gérard Bélanger\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Maurice Bélanger\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Isabelle Bergeron\*\***  
Conseillère en sécurité financière



**Jacques Bisson\*\***, A.V.C., P. Fin.  
Conseiller en sécurité financière



**Michel Bouchard\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Michel Charbonneau\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Jean-Luc Gauthier\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Michel Gratton\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Luc Lauzon\*\***, A.V.C., P. Fin.  
Conseiller en sécurité financière



**Claude Guindon\*\***, A.V.C.  
Conseiller en sécurité financière



**Armand Legault\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Francine Mainville\*\***  
Conseillère en sécurité financière



**Luc Marengère\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Mathieu Martel\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**José Melo\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**Hélène Royer-Prud'homme\*\***  
Conseillère en sécurité financière



**Daniel Primeau\***  
Sous-juré en assurance de personnes



**Michel Tessier\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**René Tremblay\*\***  
Conseiller en sécurité financière



**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS  
MC L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie

Agence de Hull  
880, boul. de la Carrière, bureau 200  
Hull (Québec) J8Y 6T5

Tél. : (819) 771-6645  
Télec. : (819) 776-5751



Redessiné  
d'est en ouest  
et du nord au sud.

CR-V LX 2002

À partir de  
**338 \$\***  
par mois

Incluant  
**96 000 km**  
**0\$ comptant disponible**  
Transport et préparation inclus sur  
la location seulement

À partir de  
**26 900 \$\*\***

- Moteur 2,4 litres, I-VTEC™, 160 ch.
- Climatiseur sans CFC
- Freins antiblocage (ABS)
- Ensemble électrique
- Radio AM/FM CD cassette
- Roues stylisées de 15"
- Système RealTime™ à 4 roues motrices
- Système antivol immobilisateur

**GROUPE VALEUR PLUS CR-V EX**

Pour **18 \$\***  
de plus par mois

ou

Pour **1 800 \$\*\***  
de plus à l'achat

- CD 6 disques et lecteur de cassettes
- Jantes en aluminium 15"
- Ouverture à télécommande
- Rétroviseurs chauffés de couleur assortie
- Coussins gonflables latéraux avant gauche et droit (SRS)



CR-V EX 2002  
illustrée



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC.

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX (modèle RD7742PL) et le CR-V EX (modèle RD7782E) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 4 288 \$ (CR-V LX) ou 4 500 \$ (CR-V EX). Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*\*P.D.S.F. du CR-V LX (modèle RD7742PL) et du CR-V EX (modèle RD7782E) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

# Logement: un petit pas positif, selon le FRAPRU

Marilaine Bolduc-Jacob  
mjacob@ledroit.com

Le FRAPRU applaudit le lancement du programme Logement abordable Québec, mais estime qu'il faut faire beaucoup plus.

Ce programme, qui a été lancé hier à Montréal en présence des ministres André Boisclair et John Manley, prévoit le financement de 6500 logements abordables dans la province au cours des deux prochaines années, dont 5000 destinés aux ménages à faible revenu. Dans la région de Gatineau, la plus affectée par la crise du logement avec Montréal, 248 logements devraient être financés.

Le Front d'action populaire en réaménagement urbain estime que ce «petit pas» est positif, mais qu'il ne sera pas suffisant pour régler le problème de la crise du logement, qui affecte principalement la population pauvre dans les régions où le taux d'inoccupation des logements est très bas.

«La conférence, c'est un peu du réchauffé, mais au moins les logements vont enfin se construire. On a beaucoup trop tardé dans ce dossier, donc pour juillet prochain, on ne pourra pas éviter la crise. On a telle-

ment laissé la situation se détériorer qu'il n'y a pas de solution miracle, mais on peut faire en sorte que les gens en souffrent le moins possible», soutient François Saillant, coordonnateur du FRAPRU.

À Gatineau, le taux d'inoccupation avoisine les 0,6 %, ce qui en fait la deuxième ville du Canada la plus affectée par la pénurie de logements, après Victoria. «Le coût des loyers a beaucoup augmenté en Outaouais et ce sont les familles qui sont les plus touchées, car il n'y a pratiquement pas de logements libres pour elles», explique M. Saillant. À Gatineau, 70 ménages seraient actuellement sans logement.

Le FRAPRU soutient qu'il faut financer chaque année 8000 nouveaux logements sociaux, dont près de 250 en Outaouais. Pour faire face à une nouvelle crise en juillet, il propose au gouvernement de mettre en place des mesures d'urgence comme la réservation de chambres d'hôtel et l'entreposage des meubles pour les ménages qui n'auront pu trouver de logement à temps, ainsi qu'une aide financière supplémentaire aux personnes à faible revenu qui allouent une trop grande part de leurs revenus pour se loger.



Chez Cité Chrysler  
«On y met du cœur à l'ouvrage»

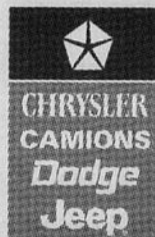
## Les spécialistes du service c'est nous !

Venez profiter de notre promotion avant printemps



- Changement d'huile, filtre et graissage
- Rotation des pneus
- Vérification visuelle, freins, silencieux, suspension, direction, tous les niveaux liquide.

**39<sup>99</sup>\$**



VOUS AVEZ FRAPPÉ UN NID DE POULE ?



Alignement en promotion avec 5,00\$ de rabais

Coupon rabais Coupon rabais Coupon rabais Coupon rabais Coupon rabais

Nettoyage injecteur **10\$** de rabais

Inspection climatiseur **5\$** de rabais

Rotation de pneus **GRATUITE** à l'achat de 4 pneus

**Cité Chrysler** 951, boul. St-Joseph, **777.2611**  
Hull

«On s'occupe de vous»

www.citechrysler.com

**Abonnez-vous!** 562-0555

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**Gazifère**

Une société ENBRIDGE

**PRÉSENTE**  
en collaboration avec

**Desjardins**

Caisse populaires Desjardins de l'Ouest du Québec

# EXPOHABITAT

**8 au 10 mars 2002**  
au Hilton Lac Leamy

APCHA

**Plus de 90 exposants**  
**Des milliers d'idées!**

- Cuisine ► Salle de bains ► Rénovation
- Portes-fenêtres ► Paysagement
- Maisons neuves et plus!!

**Courez la chance de gagner**

**5000\$**  
en bons d'achats  
Rona L'entrepôt  
Gatineau

Coupon disponible au kiosque  
CJRC/LeDroit

**Courez la chance de gagner**

**5000\$**  
de meubles  
Branchaud  
(Sauf électroménager  
et électronique)

Coupon disponible au kiosque  
CIMF/Transcontinental

**Heures d'ouverture :** Vendredi 13h à 21h • Samedi 10h à 21h • Dimanche 10h à 17h  
**Prix d'entrée :** Adultes 7\$ • Aînés (65 ans et plus) 5\$ • Ados (13-18) 5\$ • Enfants gratuit  
**Stationnement gratuit**

MULTI  
**LUMINAIRE**  
RAMPES EN ALUMINIUM  
**MIRIK**  
ALUMINIUM RAILINGS

**MONDEAU**  
SALLE DE BAIN & CUISINE  
**AUVENTS**  
DE  
**GATINEAU**

**CD**  
CONSTRUCTION  
**LAUZON**  
Planche de bois exclusive

**INOVESCO**  
**MICROTEC** securi-T  
Alcora DSP

Le Centre **BB**  
du Confort  
BARETTE ET BERNARD INC.

**ROTEC**  
MANUFACTURER  
**ENERFLAMME**

LeDroit  
cyberpresse.ca

LES PLUS GROS

VR

AUTO  
TRADER

SONT DE RETOUR.

Salon du

# VÉHICULE RÉCRÉATIF

du printemps d'Ottawa



Du 8 au 10 mars - Parc Lansdowne - Ottawa

Vend. 12h à 21h - Sam. 10h à 20h - Dim. 10h à 18h

Courez la chance  
de gagner

**2 500\$**

du journal Ottawa Sun  
si vous achetez un V.R.  
au Salon

Admission

10\$ (19 ans et plus)

taxes comprises  
(Enfants et adolescents  
gratuits)

Gagnez

**1 000\$**

à l'achat du V.R. dans les  
12 prochains mois gracieusement  
du Boat, Bike &  
RV Trader

Renseignements : 1 (877) 817-9500 [rushow@rogers.com](mailto:rushow@rogers.com)

**2\$**

Épargnez 2\$ par couple  
avec cette annonce  
Journée LeDroit - le vendredi 8 mars seulement

**2\$**

## «Factory Outlet»



Pour tous vos achats du  
printemps profitez des  
économies extraordinaires sur  
les bas prix «Factory Outlet»  
directement des manufacturiers!

- Vêtements de sport
- Tailleurs • Accessoires
- Tenue de soirée
- Décor • Cadeaux

Promotion  
Printanière  
**1000\$**

Remplissez un coupon  
pour gagner.

Détails dans tous les magasins.  
Aucun achat requis

**MARIKITA**  
POTERIE ET DÉCOR

**ALCOVE**  
restaurant \* sushi \* bar

**PROMENADES  
HUDSON**  
Centre  
«FACTORY OUTLET»

**LACE  
COBRA**

Autoroute 40 Ouest,  
vers Ottawa, Hudson,  
Sortie 26  
Information:  
(514) 694-2371

LA RÉGION



ARCHIVES

## Le recrutement de médecins va bon train à Montfort

Les responsables du recrutement à l'hôpital Montfort se disent très satisfaits des retombées de leur visite à la foire d'emplois de la Fédération des médecins résidents du Québec. D'ici l'été, ils prévoient finaliser l'embauche de quatre ou cinq spécialistes qui entreront en service à la fin de leurs études soit en 2003 et 2004

**Caroline Barrière**  
[cbarriere@ledroit.com](mailto:cbarriere@ledroit.com)

Les dirigeants de l'institution ont rencontré une centaine de candidats lors de l'événement qui se tenait à Montréal il y a deux semaines. De ce nombre, 32 ont signifié leur intérêt et fait une demande formelle auprès de l'hôpital.

La direction souhaitait recruter trois ou quatre psychiatres, quatre obstétriciens gynécologues et plusieurs médecins de famille. Même si les embauches ne seront pas aussi nombreuses que prévues, on estime qu'il s'agit d'un franc succès.

«Nos objectifs ont quand même été atteints, a affirmé Marc Desjardins l'adjoint au président directeur général. Chaque spécialiste que l'on

réussit à recruter est un succès phénoménal en soi. De plus, on ne peut pas se permettre de faire entrer des gens en bloc. C'est quelque chose de complexe et on doit tout réorganiser à chaque fois.»

Montfort ne manque pas d'arguments pour convaincre les médecins finissants des universités québécoises d'œuvrer en Ontario. Les salaires sont 50 % plus élevés tandis que l'impôt sur le revenu est inférieur de 30 %.

Marc Desjardins affirme que les avantages financiers ne sont pas les seuls éléments pris en considération par les futurs employés. Selon lui, les médecins apprécient le fait de compter et d'avoir de l'importance au sein d'une organisation plus petite. La situation géographique de Montfort et la possi-

bilité de travailler en français sont d'autres atouts qui ajoutent à l'intérêt.

«La réputation de l'hôpital n'est plus à faire. La saga de dernières années nous a donné de la visibilité. Les gens savent que nous sommes une institution cinq étoiles et

qu'on offre une gestion et un service de qualité.»

Les médecins intéressés par un emploi à Montfort visiteront les lieux et rencontreront le personnel au cours des prochains mois.

«La saga des  
dernières années  
nous a donné de la  
visibilité.»

Marc Desjardins  
adjoint au pdg

# La patinoire du canal est à nouveau ouverte

**Marilaine Bolduc-Jacob**  
mjacob@ledroit.com

La patinoire du canal Rideau est à nouveau ouverte depuis hier matin, après une fermeture de deux jours.

La surface est très belle, mais quelques endroits sont encore à éviter, principalement sur les bords du canal.

Cette 32<sup>e</sup> saison de patinage pourrait bien être la plus courte de toute l'histoire du canal Rideau. Depuis l'ouverture tardive de la patinoire le 2 février, on a dû procéder à quatre reprises à sa fermeture, pour un total de 23 jours de patinage.

Le record de la saison la plus courte remonte à l'hiver 1971, alors que les patineurs n'avaient pu profiter que de 35 jours de glace.

Il reste peu de temps pour espérer atteindre ce nombre de jours cette année. En général, la patinoire du canal ferme



ARCHIVES

Cette saison pourrait être une des plus courtes pour le canal Rideau.

définitivement entre la fin février et la mi-mars et aucun patineur n'a pu en profiter après le 25 mars.

«On va tenter de garder le canal ouvert le plus longtemps possible. On prévoit encore une bonne dizaine de jours de patinage», soutient Charles Drouin, porte-parole à la Commission de la capitale nationale.

## OUVERTURE 7 mars 2002

*Boutique Lumina*  
Vêtements mode pour femme  
Vêtements maternité  
Taille 3 à 24



Centre d'achat  
999, rue Dollard, Buckingham  
Gilberte Giroux, propriétaire

**PAL**  
**PILON**

5 boul. Montclair, Hull  
**771-5841**

PLANCHER FLOTTANT  
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier

**1.78\$** p<sup>2</sup> *Allegria*  
vendu à la boîte seulement



## CLUB D'EAU PLUS

2 succursales Gatineau et Hull

Plus de 850 concentrés en inventaire  
Nous payons les taxes sur tous les concentrés

**coupon 10\$**

Sur présentation de ce coupon pour Cru Select et Sélection.  
Limite de 1 coupon par client.  
Valide jusqu'au 30 avril 2002

Ensemble de départ **1/2** prix  
**25\$** prix rég. : 49,95\$  
à l'achat d'un concentré

## CLUB D'EAU PLUS

MAINTENANT 2 ADRESSES :

205, Bellehumeur, Gatineau 246-2666  
350, Chemin de la Montagne, Hull 777-2666

# CRUKEY!!!

Little Ray's Reptile Zoo offre une façon amusante et instructive de découvrir le monde des reptiles et autres créatures rampantes.

Nous sommes ouverts du mercredi au dimanche, de 10 h à 18 h et, tous les jours, nous nourrissons nos pensionnaires en direct. Venez faire une "expérience de première main" grâce à notre salle d'activités pratiques. Nous organisons aussi des fêtes d'anniversaire, chez vous ou chez nous. Nous offrons des tarifs spéciaux pour les groupes. Veuillez téléphoner pour obtenir de plus amples renseignements ou venez faire un tour : nous aimerions vous rencontrer!



PARTEZ  
À L'AVENTURE



**822-8924** | 5305 rue Bank, Gloucester, Ontario K1X 1H2

## Abonnez-vous!

562-0555

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

partez sans payer

**0\$** PAIEMENT COMPTANT  
1<sup>ER</sup> VERSEMENT  
DÉPÔT GARANTIE

**175\$** \*\* AVEC **29%** OU **0%** OU **12790\$** †  
LOCATION PLUS TAUX À LA LOCATION TAUX À L'ACHAT PRIX D'ACHAT AU COMPTANT  
par mois, sur 48 mois jusqu'à 48 mois jusqu'à 36 mois Frais de transport de 795 \$ en sus

COMPTANT	MENSUALITÉ	SOMME DUE*
0 \$	230 \$**	301,37 \$
1000 \$	208 \$**	1451,62 \$
2500 \$	175 \$**	3176,99 \$

\* La somme due à la livraison comprend le versement initial, le dépôt de garantie, la première mensualité et les taxes.

\*\* Location 20 000 km/an versement + taxes



Pontiac Sunfire 2002

Non tel qu'illustré



900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111  
www.lachapellepontiac.gmcanada.com  
LOUER OU ACHETER CHEZ NOUS EN MARS  
ET CHOISISSEZ-VOUS UN CADEAU



RÉGIE RÉGIONALE  
DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX  
DE L'OUTAOUAIS

## AVANT DE VOUS RENDRE À L'URGENCE, APPELEZ DONC INFO-SANTÉ CLSC !

Beaucoup de problèmes de santé mineurs se soignent à la maison après avoir consulté auprès d'un professionnel de la santé. Pour obtenir ces conseils, il suffit de s'adresser à Info-Santé CLSC ou à la clinique médicale la plus près de chez vous. Ainsi, vous éviterez de longues attentes à l'urgence, tandis que le personnel sur place sera en mesure de mieux répondre aux urgences médicales qui se présentent à chaque jour.

**TÉLÉPHONEZ À LA CLINIQUE MÉDICALE AVANT DE VOUS Y RENDRE AFIN DE VÉRIFIER LES HEURES D'ACCUEIL SANS RENDEZ-VOUS.**

Info-Santé CLSC ou le médecin que vous consulerez à la clinique médicale vous référera immédiatement à l'urgence s'il juge que votre état de santé nécessite des soins médicaux d'urgence.

Pour les urgences, composez le 911 ou rendez-vous immédiatement à l'urgence le plus près de chez vous.

### CLINIQUES SANS RENDEZ-VOUS

SECTEUR	NOM DE LA CLINIQUE
<b>GATINEAU</b> <b>INFO-SANTÉ CLSC</b> <b>GATINEAU</b> <b>561-2550</b>	Clinique médicale de la Vérendrye 430, boul. de l'Hôpital, 243-1340 ou 243-1989
	Centre médical de Templeton 831, boul. Maloney est, 663-1011
	Clinique médicale de Touraine 372, rue Principale, 568-0212
	Clinique médicale Plaza Gatineau 381, boul. Maloney est, 669-7393
	Clinique médico-dentaire de la Gatineau 410, Montée Paiement, 663-7731
	Centre de médecine familiale de Gatineau 389, rue Main, 663-7711 (lundi au ven. de 18 h à 21 h)
	Clinique médicale du Vieux Gatineau 500, boul. de l'Hôpital, bur. 100, 243-4500
<b>HULL</b> <b>INFO-SANTÉ CLSC</b> <b>HULL</b> <b>770-6900</b>	Clinique médicale Saint-Raymond 92, boul. Saint-Raymond, bur. 202, 777-2111
	Clinique médicale Gamelin 207, boul. Gamelin, 777-6664
	Clinique médicale 4 Taschereau 4, rue Taschereau, bur. 220, 595-3296
	Clinique médicale Riel 455, boul. Riel, 777-7416
	Clinique médicale Dr Wursel 15, rue Sainte-Bernadette, 770-5381
	Clinique de médecine familiale de Hull 45, rue Ducharme, 777-2752
	Centre médical Mont-Bleu 34, boul. Mont-Bleu, 771-6345
	Clinique médicale Place du Centre 200, promenade du Portage, 778-0025
<b>AYLMER</b> <b>INFO-SANTÉ CLSC</b> <b>AYLMER</b> <b>684-2251</b>	Centre médical Aylmer-Lucerne 67, rue Notre-Dame, 684-1234, poste 411
<b>BUCKINGHAM</b> <b>INFO-SANTÉ CLSC</b> <b>BUCKINGHAM</b> <b>986-3359</b>	Polyclinique médicale de Buckingham 147, rue Joseph, 986-1034

#### Conseils santé :

Méfiez-vous des rhumes ! Dès que vous les sentez venir, buvez beaucoup de liquide, évitez le stress et la fatigue. Ne prenez surtout pas plusieurs médicaments ensemble. Si vous toussiez beaucoup, consultez votre médecin.

Voyez à ce que vos enfants soient toujours habillés chaudement quand ils vont dehors. Si vous faites du sport avec les tout-petits, emmitoufflez les bien, car s'ils ne bougent pas, ils vont se refroidir très rapidement. Attention aux engelures !

LA RÉGION

## La sortie de route a fait un mort à Val-des-Monts

Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

Un automobiliste présumé sous l'influence de l'alcool a succombé à ses blessures, huit heures après avoir été victime d'une sortie de route, lundi soir.

L'homme de 30 ans, dont l'identité n'a pas été dévoilée, a apparemment perdu le contrôle de sa voiture alors qu'il circulait sur la route 307, à Val-des-Monts.

L'accident est survenu vers 19 h 45. Le conducteur a passé la nuit à lutter pour sa survie. Il a rendu l'âme vers 4 h, hier matin, à l'unité de traumatologie de l'hôpital de Hull.

«Il a subi une fracture au bras ainsi que plusieurs lacérations au corps. Son état s'est aggravé après son hospitalisation. Le coronar a constaté le décès à l'hôpital», a dit l'agent Manuel

Bandeira, de la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Le conducteur se trouvait seul à bord de son véhicule lorsque la sortie de route est survenue. Il circulait dans le secteur des cavernes Lafèche, dans le secteur Edelweiss.

La voiture de la victime a fini sa course contre un arbre.

Il n'y a pas de courbes sur le tronçon de route où l'accident est survenu. Le conditions de conduite étaient bonnes, lundi soir.

«Nous ne connaissons pas encore très bien les circonstances de l'accident. Nous croyons toutefois que l'alcool pourrait être en cause», lance l'agent Bandeira.

La police de la MRC des Collines poursuit son enquête dans le but de déterminer les causes de l'accident.

### ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

## EN BUREAUTIQUE ET ÉDITIQUE

places limitées,  
date limite pour  
vous inscrire :  
29 mars

FORMATION GRATUITE

675 heures

Il y a une demande constante pour des personnes connaissant plusieurs logiciels d'application sur le marché du travail.

Ce programme vise à former des personnes capables de produire des documents variés dans un contexte de travail de bureau. (Composition graphique, mise en page, produire des présentations multimédias, faire de la mise en pages, concevoir et produire des documents publicitaires...)

**DATE :** du 15 avril au 1<sup>er</sup> nov. 2002 25 heures/semaine (jour)

#### CONDITIONS D'ADMISSION :

- Posséder un diplôme d'études secondaires ou un diplôme équivalent ou une formation jugée suffisante avec expérience dans le travail de bureau.
- Il y aura une entrevue de sélection.

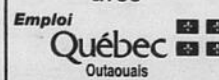
#### AIDE FINANCIÈRE DISPONIBLE :

- Prêts et bourses, Prêts avantage étudiants, Régime d'encouragement à l'éducation (REER). Ou être référé par Emploi-Québec selon les conditions suivantes :
- Être prestataire de l'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu)

Collège de l'Outaouais  
CÉGEP

Présentez-vous au 125, boul. Sacré-Coeur, Hull, local 1.106 pour obtenir la pochette d'information.

Ce cours est offert  
en collaboration  
avec



#### INSCRIPTION :

Francine Bouchard  
777-6584 poste 514  
fbouchard@coll-outao.qc.ca

# Privatisation de l'électricité: le chef du NPD en tournée

**Marilaine Bolduc-Jacob**  
mjacob@ledroit.com

Le chef du NPD de l'Ontario, Howard Hampton, a entamé hier une tournée provinciale de deux mois pour mobiliser les citoyens contre la privatisation de l'électricité.

«On veut dire clairement qu'une grande majorité des gens en Ontario n'aiment pas cette politique de privatisation. Le message du NPD est très clair: il faut arrêter de privati-

ser et de déréglementer l'électricité», affirme M. Hampton.

Le chef du Nouveau Parti démocratique en Ontario fait valoir cette idée dans des écoles, des usines et des lieux publics de toutes les régions de la province, afin de rallier ceux qui s'opposent à ce processus de privatisation entamé depuis deux ans par le Parti conservateur.

Une pétition qui circule à ce sujet a déjà été signée par plus de 17 000 personnes, selon

Howard Hampton. «Il est évident que la majorité des gens en Ontario n'aiment pas cette stratégie du gouvernement conservateur et cherchent un moyen d'exprimer leur opposition. Ce sera une question très importante pour les gens de l'Ontario lors des prochaines élections.»

Le chef du NPD estime que les conservateurs pourraient éprouver certaines difficultés à privatiser complètement l'électricité. Les conséquences de la privati-

sation en Californie, le rôle de l'entreprise Enron et le peu de support des Ontariens pourraient contribuer à accroître l'incertitude des investisseurs, qui seront alors plus réticents à acheter les centrales électriques de la province.

Selon M. Hampton, la privatisation de l'électricité en Ontario engendrera une hausse des tarifs pour les consommateurs qui pourrait s'élever en peu de temps jusqu'à 20 %. «Dans un

système d'électricité privatisé qui génère beaucoup de profits pour les compagnies, au bout du compte, le prix de l'électricité sera beaucoup plus élevé qu'il l'est maintenant.»

Des arguments touchant l'environnement, l'emploi, la santé publique et la qualité des services ont aussi été mis de l'avant. Cette tournée devrait amener Howard Hampton dans la région d'Ottawa vers la mi-mars.

## Gatineau refait les travaux du CTO

**Sylvain Larocque**  
slarocque@ledroit.com

Insatisfaits d'une décision du Comité de transition de l'Outaouais (CTO), les élus de la nouvelle Ville de Gatineau viennent de débloquer 20 000 \$ pour ausculter une nouvelle fois le service des communications de la municipalité.

Lors d'une séance à huis clos du comité exécutif, à la fin janvier, l'administration Ducharme a octroyé un contrat à la Chaire en relations publiques de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) pour qu'elle réalise une étude sur les «besoins» de la Ville en matière de communications et de relations publiques.

L'an dernier, pourtant, le CTO s'était déjà penché sur la structure des communications au sein de la ville fusionnée.



ARCHIVES

Yves Ducharme

Gilbert Lacasse et ses collègues en étaient venus à la conclusion que moins d'une dizaine d'employés suffisaient pour répondre aux demandes du public et des médias. Or, dans les anciennes villes, on comptait plus d'une vingtaine de fonctionnaires «communicateurs».

«Dans une ville de 228 000 habitants qui fait face à la capitale, on n'a pas le choix d'avoir un bon service des communications, affirme le maire, Yves Ducharme. Actuellement, on manque de personnel.»

M. Ducharme fait valoir que la Ville bénéficie d'une réduction de 50 % du «tarif régulier» pour ce genre d'étude, en vertu d'une entente entre l'UQAM et l'Union des municipalités du Québec.

**École d'Aikido Yoseikan Budo de Gatineau**

«La synthèse des arts martiaux»

**Débutants**  
Lundi : 19 h à 20 h 15  
Jeudi : 19 h 30 à 20 h 45

**Jeunes 9 à 15 ans**  
Mardi et jeudi : 18 h 30 à 19 h 30

**Intermédiaires**  
Lundi : 20 h 15 à 21 h 30  
Mercredi : 19 h à 20 h 15

**Avancés**  
Mercredi : 20 h 15 à 21 h 30

193, chemin de la Savane  
Gatineau, QC J8T 1R2  
**243-7117**

**loto-québec résultats**

**PANCO** Tirage du 2002-03-05  
02 08 10 13 16  
18 25 31 42 43  
46 48 49 50 54  
56 59 62 65 70

**Quintissime** Tirage du 2002-03-05  
811 3904

**Extra** Tirage du 2002-03-05  
NUMÉRO: 293548

Le jeu doit rester un jeu

**JEAN-PIERRE BERNARD**  
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes

**R.E.E.R. ASSURANCE-VIE**

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

**"LA FORCE DU RENDEMENT"**

Tél. : (819) 246-2150  
Domicile : (819) 669-0344

**Collège de l'Outaouais CÉGEP**

Campus Louis-Reboul 125, boul. Sacré-Coeur



**DEVENEZ TECHNICIEN(NE) EN TECHNOLOGIE DE RÉSEAUX PROGRAMMEUR, GESTIONNAIRE DE RÉSEAUX, INTERNET ET INTRANET**

**AEC LEA.54 Architecture et gestionnaire de réseaux (1815 heures)**

Vous serez habilités à intervenir à titre de soutien technique auprès des utilisatrices et des utilisateurs, de soutien aux logiciels d'application standard et de soutien à l'administration d'un réseau avec Netware, Windows 2000, Linux, Internet et Intranet. Cette formation technique devrait permettre aux participantes et participants de cheminer vers leur certification Cisco (CCNA), leur spécialisation Novell : CNA (Certified Netware Administrator) et de se perfectionner en CNE (Certified Netware Engineer). Un stage en entreprise de 12 semaines complètera votre formation.

**Lieu de formation :** Collège de l'Outaouais

**Durée du programme :** Du 15 avril 2002 au 10 octobre 2003 (25 heures/semaine)

**Conditions d'admission :**

- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme équivalent ou une formation jugée suffisante avec expérience dans le domaine informatique;
- Avoir réussi au secondaire : Mathématiques 536
- Il y aura une entrevue de sélection.

**Inscription :**

- Nombre de places limitées (15).
- Présentez-vous au 125, boul. Sacré-Coeur, Hull, local 1.106 pour obtenir la pochette d'information.
- Date limite d'inscription : 29 mars 2002

### FORMATION GRATUITE

**Aide financière disponible :**

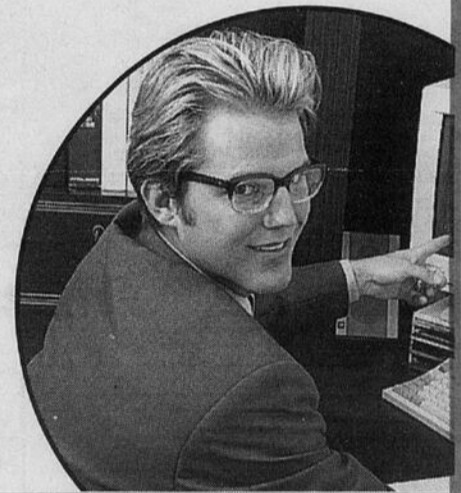
- Prêts et bourses, Prêts avantage étudiants, Régime d'encouragement à l'éducation (REER). Ou être référé par Emploi-Québec selon les conditions suivantes :
- Être prestataire de l'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu)

**Information :**

- Téléphonnez M. Gilles Gavard au (819) 777-6584 poste 518 ou par Courriel (ggavard@coll-outao.qc.ca)

Ce cours est offert en collaboration avec

**Emploi Québec**  
Outaouais



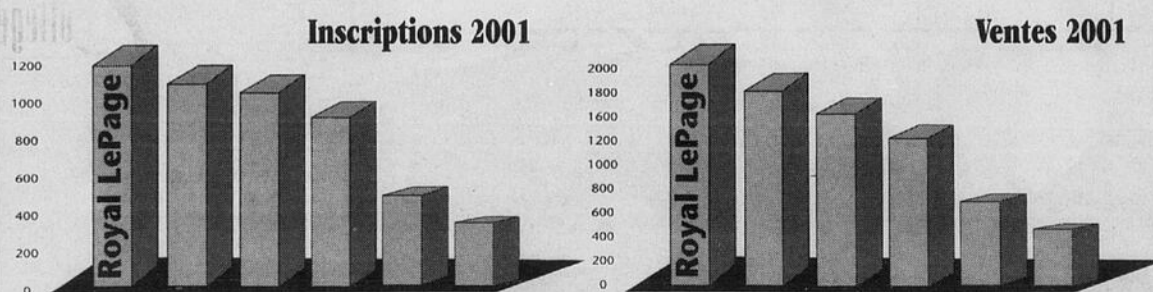
**ROYAL LEPAGE**

**VALLÉES DE L'OUTAOUAIS**  
Courtier immobilier agréé

Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

# TOUJOURS PREMIER

Nous VENDONS plus de MAISONS que tout courtier de la RÉGION...



\*Source : Notre compilation du Service Inter-agence, 24 janvier 2002 pour l'Outaouais urbain.

**Aylmer 684-4000**

**Buckingham 281-5000**

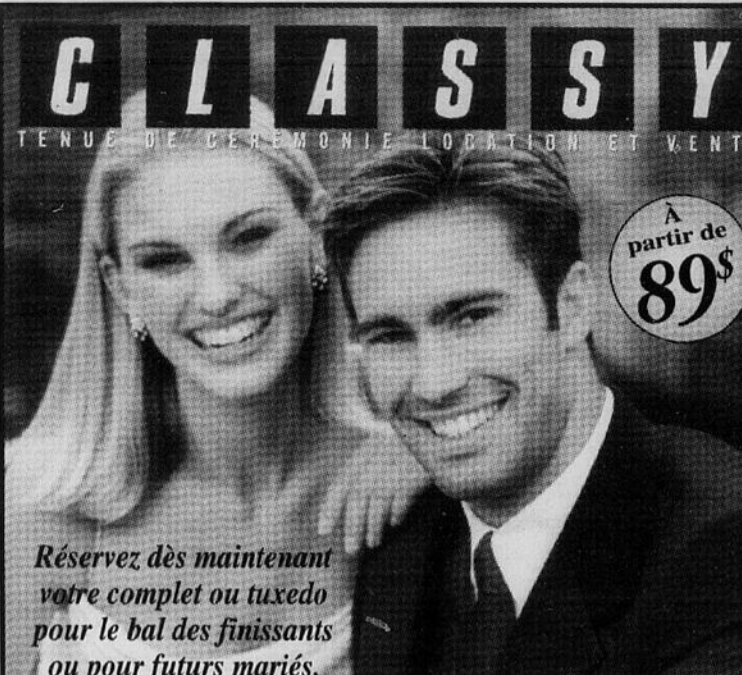
**Gatineau 561-0223**

**Hull 770-9221**

**Maniwaki 449-0566**

**75 agents**  
**5 bureaux**  
**kiosque - promenades de l'Outaouais**  
**450 clients corporatifs**

**CLASSY**  
TENUE DE CÉRÉMONIE LOCATION ET VENTE



À partir de **89\$**

Reservez dès maintenant votre complet ou tuxedo pour le bal des finissants ou pour futurs mariés.

Notre collection de vêtements mode printemps/été 2002 est maintenant arrivée

CONSEILLERS VESTIMENTAIRES POUR HOMMES DEPUIS 1979

Mercerie  
**Marc Morissette Inc.**  
Depuis 1979  
PLAZA GATINEAU  
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

## Autobus: hausse de 0,25 \$ approuvée

### Le Droit

Les usagers du transport en commun devraient avoir à déboursier davantage pour monter à bord des autobus d'OC Transpo le 1<sup>er</sup> juillet.

Le comité des transports de la Ville d'Ottawa a approuvé une hausse de 0,25 \$ pour un passage régulier en argent qui passera de 2,25 \$ à 2,50 \$ et d'un dollar pour le laissez-passer mensuel.

Cette mesure qui générera des revenus supplémentaires de 860 000 \$ fait partie des propositions contenues dans le budget 2002 de la Ville qui doit être approuvé le 27 mars par le conseil municipal.



ARCHIVES

*Tu penses que l'un de tes droits n'est pas respecté, appelle-nous, nous pouvons t'accompagner dans tes démarches.*



## Droits-accès de l'Outaouais

777-4746

Offert aux personnes vivant ou ayant vécu un problème de santé mentale.

## Sentier pour les tout-terrains

**Charles Millar**

Correspondant régional — MANIWAKI

L'Outaouais dispose maintenant d'un tout nouveau sentier régional pour véhicules tout-terrains, un axe allant du nord au sud, tout au long des collines séparant la vallée de la Gatineau de la vallée de la Lièvre.

Inaugurée officiellement samedi dernier, la Transoutaouaise est en contact avec les réseaux de sentiers menant à Mont-Laurier, Notre-Dame-du-Laus et Buckingham. Cette année, un tronçon pourrait être réalisé par Lac-Ste-Marie et Denholm, donnant un accès plus direct sur l'Outaouais métropolitain.

Ce sentier est intégré au réseau provincial de la Fédération de quads du Québec et porte le numéro T-21. La lettre T signifie que c'est une Trans-Québec, un artère d'envergure provinciale. Elle porte aussi le nom de «Rodrigue-Lafrenière», du nom de celui qui a le plus fait pour réaliser ce projet. M. Lafrenière a commencé à travailler sur le projet de Transoutaouaise dès ses débuts et est aussi à l'origine du Rallye quad du 31-Milles, ainsi que de la fédération des petits clubs locaux de quads en un seul club régional, le Club quad Vallée de la Gatineau.



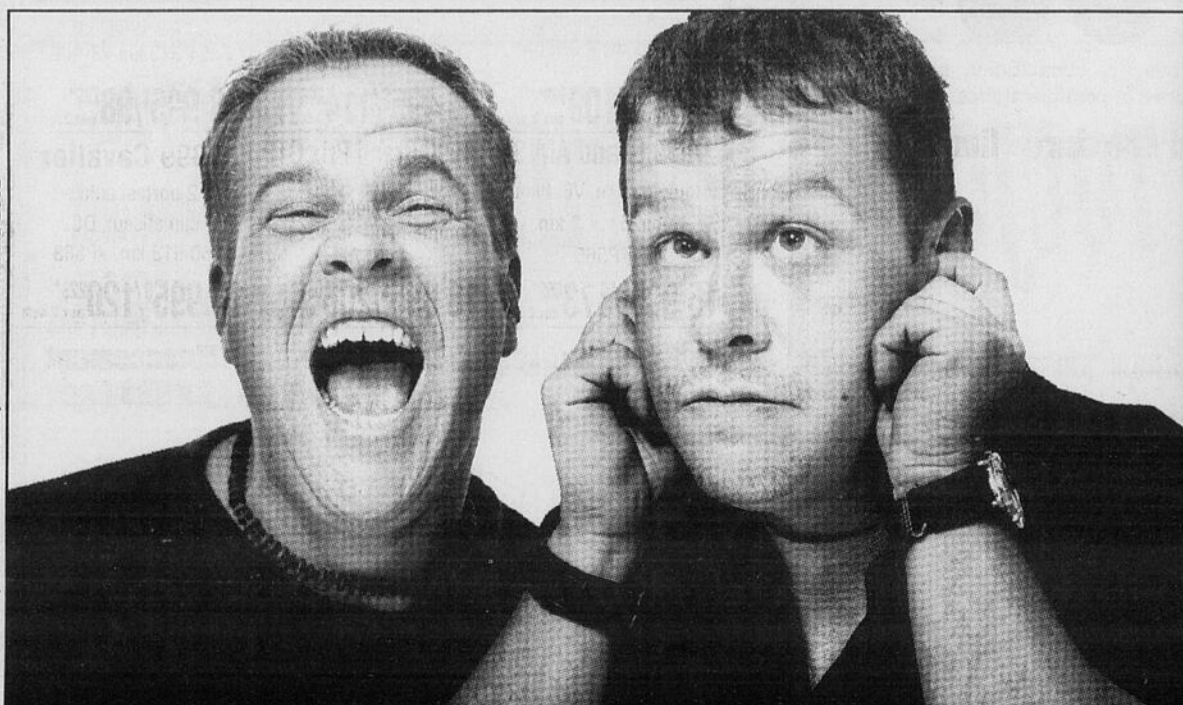
## Le maire d'Hawkesbury, Jacques Héту

Portrait d'un homme passionné au

**CE SOIR**  
demain **18h**



ICI Radio-Canada  
radio-canada.ca/ontario-outaouais



## Attachez-nous quelqu'un !

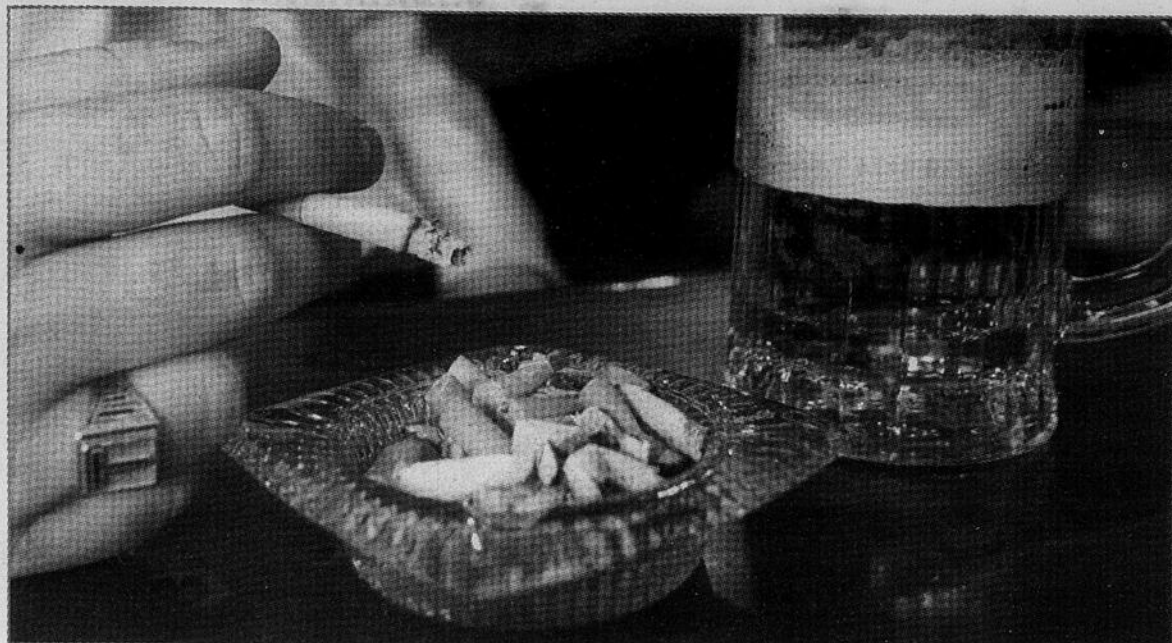
**LE RETOUR  
JUSTE POUR  
LE FUN**

16h à 18h



**cktf  
104.1  
énergie**

www.radioenergie.com



ARCHIVES

# La Ville de Gatineau sondera ses citoyens sur le tabac

Sylvain Larocque  
slarocque@ledroit.com

Il n'y a pas que le Casino du Lac Leamy qui va sonder la population. La nouvelle Ville de Gatineau le fera également, a annoncé le conseiller Luc Montreuil, qui préside la commission Ville en santé.

«L'ancienne Ville de Hull avait déjà convenu de faire un sondage pour savoir si les citoyens et les gens d'affaires

étaient favorables à une interdiction totale de fumer dans les bars et les restaurants, explique-t-il. Nous voulons toujours faire le sondage, mais nous vérifions actuellement s'il ne serait pas possible d'ajouter des questions sur d'autres sujets, les pesticides par exemple.»

Le conseiller Montreuil, qui a fumé pendant près de 20 ans, souhaite que Gatineau adopte un règlement antifumée aussi

strict que celui d'Ottawa. Il reconnaît qu'un sondage dont les résultats seraient favorables à son projet l'aiderait à convaincre ses collègues du conseil municipal. «Actuellement, il n'y a que trois ou quatre conseillers qui sont en faveur» d'un règlement antifumée, admet-il.

Le sondage, qui coûtera environ 7000 \$, sera réalisé d'ici quelques mois, dit M. Montreuil.

# Merci... en quémandant!

Le Droit

Ce qu'on peut s'amuser en lisant les procès-verbaux des conseils municipaux des ex-Villes! Prenez cette résolution, adoptée par la Ville d'Aylmer le 11 décembre, dans laquelle on peut lire que le mouvement Impératif français demande une subvention supplémentaire de 15000\$ pour la Fête nationale de

2002. Les élus acceptent de verser la somme, à même les surplus de la municipalité appelée à disparaître, et se justifient en écrivant: «Cette demande (d'Impératif français) a pour but de remercier la Ville d'Aylmer pour ses années de contribution à la fête». Avouez qu'en lisant cela, vous avez soudainement le goût de remercier quelqu'un!

Cabane (819) 281-0406

Rés. : (819) 986-8784

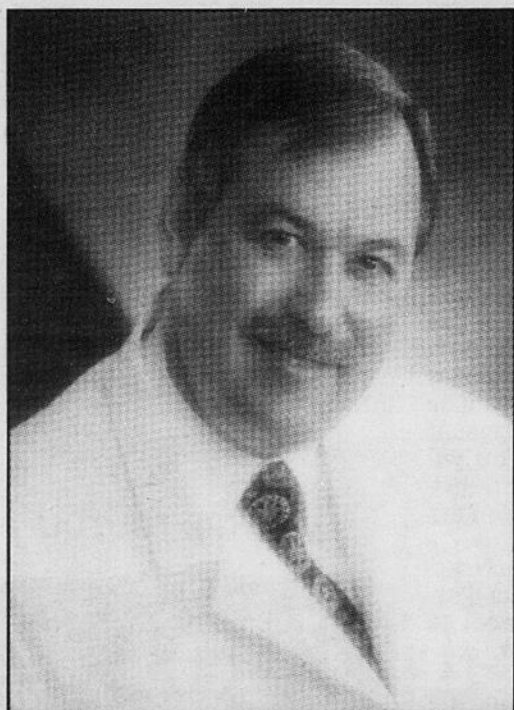
Tout pour l'Érablière

*Accérico Ltée*

J.P. Patry

579, ch. Pierre Laporte, L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W7

## LASIK VISION 20/20



Docteur Robert Morgan, M.D., F.R.C.S.C.

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

**590\$** par oeil

Tout est compris, consultation, soins préparatoires et postopératoires.

Offre d'une durée limitée

**Réservez Votre Consultation Gratuite Maintenant!**

Tous les yeux sans astigmatisme sont à \$590 par oeil, les yeux avec astigmatisme sont à \$790 par oeil.

CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA  
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556

KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

**Simplement les meilleurs... prix!**

<p><b>1999 Mazda Protégé</b> automatique, comme neuve, 43 233 km, #2D238A <b>14 995\$ / 163<sup>125</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>2000 Neon</b> automatique, climatiseur, bijou. 64 958 km #P558 <b>12 995\$ / 141<sup>67</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Hyundai Accent</b> automatique, DC, comme neuve, 50 300 km. #547 <b>9 495\$ / 104<sup>135</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>
<p><b>1999 Alero</b> comme neuve, tout équipée, 71 392 km. #P564 <b>13 995\$ / 152<sup>40</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Chevrolet Lumina</b> Tout équipée, 86 100 km. #P546 <b>13 795\$ / 150<sup>25</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Chevrolet S10</b> 5 vitesses, 4 cylindres, cassette, 28 824 km. #P573 <b>14 995\$ / 163<sup>125</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>
<p><b>2001 Cavalier</b> Climatiseur, verrouillage électrique, volant inclinable, 91 953 km. #P574 <b>12 995\$ / 141<sup>67</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1997 Sunfire GTO</b> Bijou, automatique, aileron, 73 367 km. #P579 <b>7 995\$ / 92<sup>21</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>2000 Chev. Silverado 1500</b> 6 cyl., auto., clim., volant incl., rég. de vitesses, 28 000 km, bal. de garantie du manufacturier. #578 <b>21 495\$ / 232<sup>84</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>
<p><b>1999 Cavalier Z24</b> Toit électrique, climatiseur, mags, volant inclinable, DC, 60 800 km. #P577 <b>11 995\$ / 130<sup>95</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>2001 Accent</b> Automatique, cerv. direction, 28 007 km, #P582 <b>12 495\$ / 136<sup>31</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Saturn SLI</b> comme neuve, DC, 60 112 km. #P551 <b>9 995\$ / 109<sup>49</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>
<p><b>1999 Accent GSI</b> 5 vitesses, DC, «macs toit ouvrant», superbe, 69 910 km. # 2-192A <b>9 995\$ / 109<sup>49</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Sunfire</b> 2 portes, 5 vitesses, Silver Edition, 73 900 km, #P584 <b>10 495\$ / 114<sup>86</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1998 Accent GL</b> 4 portes, automatique, cerv. direction, 54 333 km #8-166 <b>8 995\$ / 98<sup>77</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>
<p><b>1999 Grand AM SE</b> tout équipée, V6, bijou, noir, 54 252 km. #P566 <b>15 995\$ / 173<sup>85</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Grand Prix GTP</b> tout équipée, cuir, toit électrique, siège chauffé, comme neuf, 90 561 km. #P571 <b>18 995\$ / 206<sup>03</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>	<p><b>1999 Cavalier</b> 2 portes, auto., climatiseur, DC, 60 013 km, #P583 <b>10 995\$ / 120<sup>22</sup>\$</b> aux 2 sem.</p>

\* Garantie prolongée disponible      \* Tous nos véhicules sont vérifiés      \* Financement sur les lieux

**Hull HYUNDAI**  
390, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**

\*Pas de paiement avant 3 mois. S.A.C. Plan d'achat 130 versements, plus taxes et frais d'administration.

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 6 MARS 2002



# Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

En jasant avec vous

## Les 50 ans de l'École secondaire de Casselman

La commissaire aux langues officielles, **Dyane Adam**, et l'attaquant de l'Avananche du Colorado, **Stéphane Yelle**, seront les deux premiers intronisés au Temple de la renommée de l'École secondaire de Casselman, dans le cadre des cérémonies qui marqueront les 50 ans de l'école, du 28 avril au 26 mai.

Ces deux anciens seront admis officiellement lors du banquet du 50<sup>e</sup>, le samedi 4 mai à 18 h. Dyane Adam a déjà confirmé sa présence. Pour Stéphane Yelle, tout dépendra de la prestance de son équipe dans les éliminatoires de la coupe Stanley.

Le comité organisateur composé d'une trentaine d'anciens a également prévu un tournoi de volley-ball le dimanche 28 avril, une journée portes ouvertes le 3 mai, une messe le 5 mai et un tournoi de golf le 26 mai au club Casselview.



YVES ROULEAU, Correspondant régional

Des membres du comité organisateur du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'École secondaire de Casselman affichant le drapeau franco-ontarien: **Patrick Lafontaine, Josée Hébert, André Lavergne, Lyne Couture, Anne Legault, Rhéal Savage, Pascal Forget**, la directrice **Suzanne Séguin** et **Jean Lamadeleine**.

Le ministre **John Baird** a fait parvenir une lettre à l'Institut canadien-français d'Ottawa afin de souligner son 150<sup>e</sup> anniversaire.

M. Baird mentionnait que la plus ancienne institution française de l'Ontario a contribué de façon remarquable à la vie et au développement de la communauté francophone de la capitale nationale.

Enfin, le ministre délégué aux Affaires francophones invite la population à prendre part aux activités entourant le 150<sup>e</sup> de l'Institut.

...

La région regorge de talent et les jeunes de l'Outaouais l'ont encore prou-

vé dans le cadre du Prix jeunesse Québec des Éditions Vents d'Ouest.

Le jury a arrêté son choix sur **Marianne Corriveau, Caroline Dault, Ève de Grosbois, Emmanuelle Dupuis, Myriam Couturier, Ginette Savoie, Julia Shaw, Élyse Robertson** et **Rachelle H. Audet**.

Les textes des lauréates seront publiés dans un recueil qui sera publié en octobre 2002 aux Éditions Vents d'Ouest. Lors du Salon du livre, on présentera ces jeunes auteurs au public le 24 mars à 12 h.

Elles sont toutes des élèves du Collège St-Joseph, de l'école secondaire Grand-Rivière, de l'école secondaire Mont-



## IVACO ROLLING MILLS

### Un don pour les enfants

La compagnie Ivaco Rolling Mills a récemment fait un don de 1500 \$ aux Services aux enfants et adultes de Prescott et Russell. Sur la photo, on retrouve **Louise A. Lamoureux, Johanne Fleurant, Pierre LeBlanc, Paul-André Lecompte** et **Denise Lecompte**.

### La jonquille sera en vedette

C'est lundi qu'on a fait le lancement de la campagne de la jonquille qui se déroulera partout en Outaouais du 21 au 24 mars.

Initiée par la Société canadienne du cancer, cette activité de financement a permis de récolter 67 000 \$ l'an dernier. Cette année, on a mis la barre à 70 000 \$. Pour la campagne 2002, la présidence d'honneur a été confiée à **Alain Fredette**. Cet homme d'affaires (Fredal) et ancien président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a toujours été très engagé auprès de la communauté. M. Fredette sera un atout important auprès des entreprises et de la communauté des affaires.



Alain Fredette

Les entreprises jouent un rôle important pour la campagne en permettant l'installation de kiosques de vente ou en faisant une prévente à l'intérieur de l'entreprise.

Enfin, la présidente régionale de la Société, **Suzanne Brisebois-Phillion**, lance un appel à la population pour recruter des bénévoles afin de bien réussir cette campagne. Pour s'informer, on compose le 777-4428.

Bleu et de l'école secondaire De La Salle d'Ottawa.

Le jury était composé de **Claude Rochon, Raphaëlle Corneau** et de **Michel Lavoie**.

...

C'est ce soir que l'on dévoilera le nom des finalistes pour les prix d'excellence 2002 du Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale (RGA).

Dès 16 h 30 au salon royal du Casino du lac Leamy, **Diane Desaulniers**, présidente du RGA, et **Lucie Mercier-Gauthier**, présidente du Gala et des prix d'excellence, dévoileront le nom des finalistes dans les cinq catégories en lice. Ces catégories sont Dirigeant de l'année, secteur parapublic; dirigeant de l'année, entreprise privée ou publique; PME de l'année; micro-entreprise de l'année et entrepreneur de l'année.

Les lauréats dans chacune de ces catégories seront connus lors du Gala d'excellence qui se tiendra le samedi 13 avril au Centre des congrès d'Ottawa.

...

**Karoline Lacroix**, ça vous dit quelque chose? Pendant 20 mois, cette aventurière de l'Outaouais a parcouru le monde sur son vélo. Elle a visité la Belgique, l'Allemagne, la Pologne, l'Ukraine, la Turquie, l'Iran, le Pakistan, l'Inde, le Népal en plus de traverser le Canada pour revenir en Outaouais.

Karoline racontera son voyage à l'aide de photos projetées sur grand écran le mercredi 13 mars dès 19 h 30 à l'auditorium du Collège de l'Outaouais. Cette conférence sera présentée dans le cadre de la série Les Petits explorateurs.

...

Les 15 et 16 mars, les Galeries de Hull

s'animeront et feront rêver les visiteurs lors du Salon voyage.

Pour **Dominique Guindon** et **Lucie Filiatrault**, des Galeries de Hull, cette deuxième édition sera plus importante que la première avec la présence de 13 exposants tous reliés au domaine du voyage.

...

Une erreur s'est glissée dans le texte concernant la soirée de Reconnaissance de la CCIO mettant en vedette **David Lauzon**. Le numéro de téléphone à composer est le 243-2246.

Hier, j'avais inscrit le numéro du télécopieur de la CCIO. Veuillez accepter mes excuses.

## VOTRE TOUTOU



### Visite à la ferme

**Isabelle Besner** aime bien aller à la ferme de Jeanne et André. Parmi tous les animaux, c'est ce petit golden retriever âgé d'à peine un mois qu'elle préfère.



### Une fondation pour les médecins

Les membres du conseil d'administration de la Fondation Médecins du Québec ont remis un montant de 80 000 \$ au Programme d'aide aux médecins du Québec (PAMQ). Le Dr **Charles Bernard**, président de la Fondation, a fait la remise du chèque au Dr **André Lapierre**, directeur du PAMQ.

## ANNIVERSAIRES

6 mars

**Corey Houle, Marc-André Daniel Laurin, Jeannine Bélair, Conrad Rollin, Donald Déry, Michel Racine, René Marcotte, Marcel Proulx (député), Claire Vaive, France Rochon (Le Droit), Doris Laplante, Nathalie Martel, Rhéaume Perrier, Daniel Mayer, Blanche Arial (83 ans)** ainsi que les triplées **Mylène, Alexandra** et **Karine**.

En retard  
**François Jean**

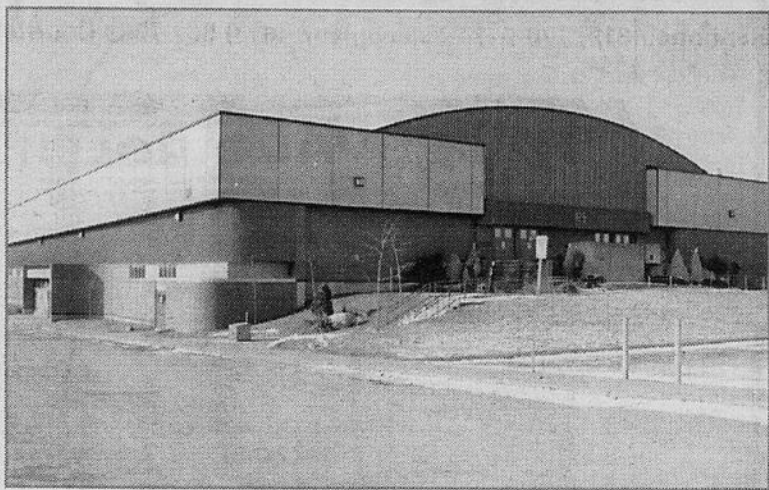
Pour faire vos vœux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

# Nouveau système de son à Robert-Guertin

**Sylvain Larocque**  
slarocque@ledroit.com

Les spectateurs aux matches des Olympiques de Hull pourront bientôt dire adieu aux voix de cornet et à la musique monocorde. La Ville de Gatineau vient d'approuver l'installation d'un nouveau système de son à l'aréna Robert-Guertin, au coût de 33000\$.

Le club de hockey réclamait ce nouvel équipement depuis plusieurs mois, et le maire, Yves Ducharme, s'était engagé à le leur fournir rapidement. Pendant deux ans, les spectateurs avaient pu profiter d'un système de qualité, loué pour les Jeux de la Francophonie. Il y a quelques mois, toutefois, l'aréna a retrouvé ses vieux haut-parleurs, au grand dam



La Ville de Gatineau vient d'approuver l'installation d'un nouveau système de son de 33 000 \$ à l'aréna Robert-Guertin.

des amateurs. La Ville a tenté de partager les coûts avec les propriétaires des Olympiques, mais l'administration Ducharme a finalement décidé de régler la facture seule.



## Super Aubaine

TOUTES  
MONTURES

**60%**  
de  
rabais

Incluant monture designer.

TOUTES  
PRESCRIPTIONS

**40%**  
de  
rabais

Incluant lentilles progressives,  
toutes les marques.

À l'achat d'une paire de lunettes complètes. Garantie à vie contre le bris sur toutes nos lentilles incassables. Garantie inconditionnelle d'un an sur toutes nos montures sous réserve d'utilisation normale. Pas d'honoraires professionnels, ni de frais cachés ou de taxes. D'autres options pour vos lentilles sont offertes moyennant un léger supplément. Verres de contact en spécial, 50% de rabais. Verres de contact jetables, 22\$/boîte. Détails en magasin.

*Optique Laurier*  
EXAMEN DE LA VUE OPTOMETRISTE

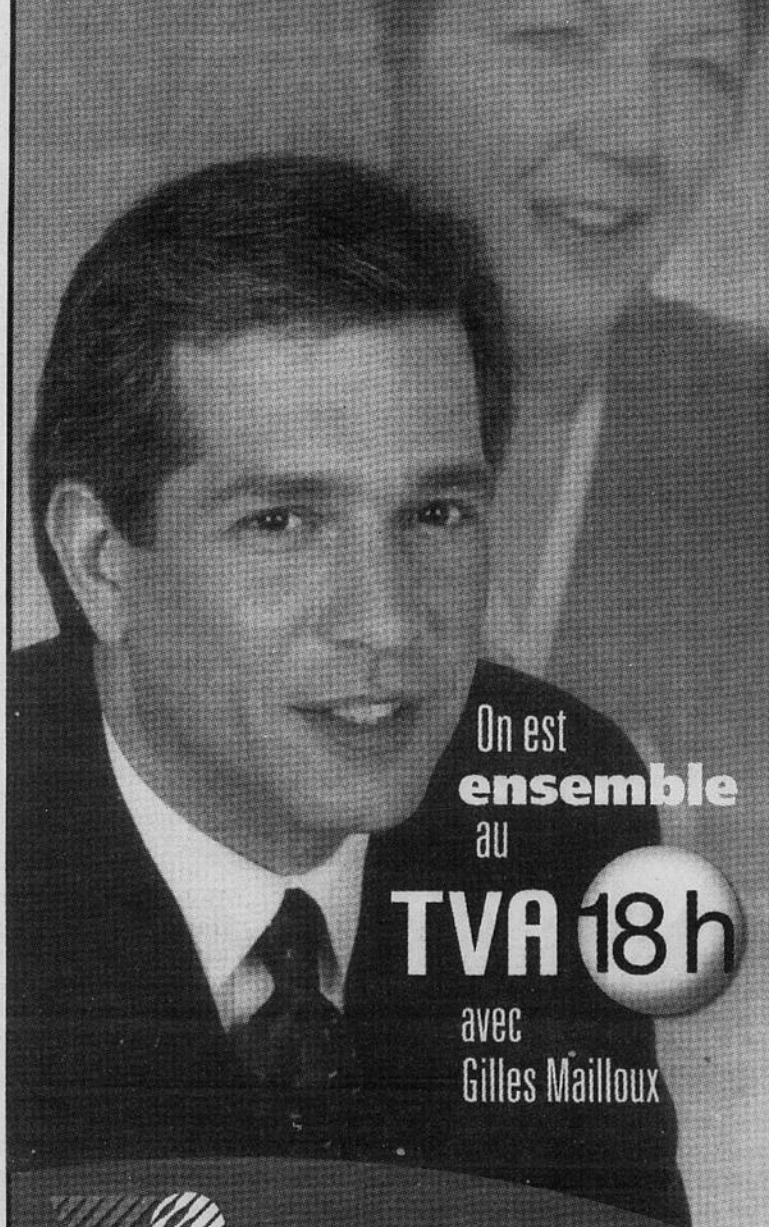
- Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Hawkesbury, 285 rue Main, 636-0678 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222
- Place D'Orleans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St-Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222
- 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599
- Renfrew, 108 Raglan St. S, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700
- Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

# L'Outaouais aux soins intensifs

**UN DOSSIER CHOC!**



Ginette Leblanc nous brosse un portrait  
de la **santé régionale**  
la SUITE du DOSSIER...



On est  
**ensemble**  
au

**TVA 18h**

avec  
Gilles Mailloux



**CHOT** de l'information

# L'effet Montfort

Le député fédéral d'Ottawa-Vanier a été favorisé par le sort, vendredi dernier. Après sept ans d'attente, Mauril Bélanger peut enfin présenter à la Chambre des communes son projet en vue d'amender la Loi canadienne sur la santé, qui reste muette sur la dualité linguistique au Canada.



Murray  
Maltais

maltais@ledroit.com

Éditorialiste

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le gouvernement dont il fait partie ne jugeait pas son projet très prioritaire! Ottawa a toujours évité de se mouiller à ce chapitre. Ce sont les provinces qui administrent les soins de santé, mais leur gestion doit se conformer au cadre de la Loi fédérale de 1984. Jusqu'ici, les communautés francophones en dehors du Québec avaient rarement manifesté leur volonté de s'assurer d'un minimum de droits dans la prestation de services de santé, préférant consacrer leurs énergies à pouvoir gérer leurs écoles.

Les choses évoluent. L'affaire Montfort a modifié bien des attitudes en Ontario. La décision du gouvernement Harris de ne pas contester le jugement de la Cour d'appel s'est surtout fait sentir à un niveau local. La grande question, c'est évidemment de déterminer la portée des deux jugements qui ont donné gain de cause à l'hôpital franco-ontarien, jugements où la loi 8 (une loi provinciale) revêt plus d'importance que les principes non écrits de la Constitution. Mais des juristes ont estimé que la décision des juges allait au-delà de la cause entendue et même de la province d'Ontario. Si son gouvernement a reculé, ce n'est certainement pas parce qu'il prévoyait gagner en Cour suprême.

Maintenant qu'ils peuvent à peu près gérer leurs écoles, les francophones en milieu minoritaire se préparent à se battre pour se faire soigner en français. Le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), Georges Arès, a fait écho, lundi, au projet de loi de Mauril Bélanger. La loi canadienne sur la santé, a-t-il dit, devant la commission Romanow, doit obliger les provinces à offrir des services de santé en français à l'extérieur du Québec. Il ne faut pas répéter l'erreur de Montfort: pouvoir se faire soigner dans sa langue est une question d'équité, de dignité, d'efficacité et d'économie.

Le combat qui s'amorce en sera un de longue haleine. Nous souhaitons nous tromper, mais le projet de loi de Mauril Bélanger devrait être accueilli fraîchement par ses collègues libéraux. En le présentant, le député franco-ontarien fait ce qu'il peut pour remédier à des décennies d'injustice et d'indifférence à l'égard des francophones minoritaires. Il propose, mais ce sont les autres députés libéraux qui disposent.

On discutera du projet en chambre, mais les signes qu'envoie le gouvernement Chrétien ne sont guère encourageants. Il ne semble pas pressé de clarifier l'article 41 de la Loi sur les langues officielles pour le rendre exécutoire, comme le réclame le sénateur Jean-Robert Gauthier. Quant au ministre Stéphane Dion, responsable de l'application de cette loi, il tarde beaucoup à faire connaître son plan. La politique d'attentisme d'Ottawa peut se résumer ainsi: réduire la question des soins de santé en français à des enjeux purement locaux en évitant un débat national sur la question.

Or, ce débat devient inévitable, après deux jugements favorables à Montfort. Il est beaucoup trop tôt pour dire quelle tournure il prendra. Mais il pourrait bien se diriger à nouveau vers la voie judiciaire. Après tout, c'est en recourant aux tribunaux que les francophones minoritaires sont parvenus à obtenir la gestion scolaire, au terme de plusieurs décennies de luttes héroïques.

## La zizanie

Le système québécois qui régleme l'industrie de la construction n'est pas parfait, loin de là. Mais le ministre ontarien du Travail, Chris Stockwell, pousse son homologue Jean Rochon au pied du mur. Pour augmenter ses chances de succéder à Mike Harris, Stockwell use de méthodes qui ressemblent à du chantage.

Le plus curieux dans cette affaire, c'est que les acteurs de l'industrie en Ontario ne se plaignaient pas de la situation. Dans ces conditions, pourquoi Stockwell a-t-il ouvert une boîte à poux? Pour faire parler de lui. Ce gars-là veut être premier ministre de l'Ontario et cherche par tous les moyens à plaire aux partisans conservateurs.

Stockwell n'a aucun intérêt à ce qu'il y ait un accord avec le Québec. Du moins pas avant le 23 mars, date où les Bleus de l'Ontario choisiront leur nouveau chef. Il a placé ses pions de manière à rendre toute entente impossible.

M.M.



## À VOUS LA PAROLE

### Réaction trop émotive

À M. Serge Galipeau  
(4 mars 2002)

Bon. Votre lettre était on ne peut plus claire quant à votre opinion sur la série *Le dernier chapitre*, qui sera présentée à l'antenne de Radio-Canada.

Seulement, je me demande bien sur quels facteurs, outre l'émotivité, vous vous basez pour juger cette série comme vous le faites.

Ce n'est pas comme si Radio-Canada créait un précédent en passant une série sur le crime organisé.

Jamais je n'ai entendu quelqu'un se plaindre à propos d'*Omertà*, qui exposait des faits tout aussi réalistes et troublants à propos de la mafia sicilienne.

J'ose donc espérer que votre indignation fut aussi grande face à *Omertà*!

Le groupe de motards représenté dans *Le dernier chapitre* n'est pas les Hells Angels mais une bande de motards fictive.

S'il est vrai que le nom de la bande est très peu important dans cette histoire, il est faux de croire qu'une série sur les motards les glorifie automatiquement.

*Omertà* n'était pas là pour chanter des louanges à la Cosa Nostra.

Avez-vous vu le film *Hochelaga* de Michel Jetté?

Il s'agit d'un film qui a raflé

des prix à de grands festivals reconnus internationalement et qui a été mis en nomination pour plusieurs Jutras à cause de sa qualité artistique et du portrait juste et peu plaisant qu'il présente du monde des bandes de motards.

Ce très bon film ne glorifie en rien les Hells Angels ou les autres bandes! Bien au contraire!

J'ai la ferme conviction que les réalisateurs de *Dernier chapitre* avaient une idée semblable à celle de Michel Jetté quand ils ont écrit cette série; celle de refléter la réalité telle qu'elle est.

Comment pouvez-vous vous prononcer sur une série que vous n'avez pas encore vue?

Je poursuis des études en arts à l'université (je ne suis toutefois pas motard) et cela ne m'empêchera pas de regarder *Le dernier chapitre*.

Ce n'est pas parce qu'on ignore une réalité, aussi dure soit-elle, qu'elle cesse d'exister.

André St-Georges,  
Hull

### Lettre de blâme envers la CSQ

À Monique Richard, présidente  
de la Centrale des syndicats  
du Québec (CSQ)

Ce mardi 26 février 2002, je ne me sentais point comme le

Ulysse d'Homère à la suite de la nouvelle nous informant que notre syndicat, la CSQ, dont vous êtes la présidente, avait accepté l'offre gouvernementale de prolongation de notre convention collective.

Cette lettre se veut une lettre de blâme à l'endroit de toutes les personnes qui ont été impliquées dans cette décision.

Je ne puis croire que vous pensiez sérieusement que notre gouvernement soit de bonne foi avec cette proposition.

Ce même gouvernement nous a immolés à l'autel de la haute finance de Wall Street en 1982, ce qui fait que nous sommes dans une Babel syndicale depuis.

La résultante des décisions prises en 1982 est que les femmes instruites du Québec sont la risée de plusieurs et je n'aime pas ce sentiment.

Denise Bombardier, dans sa chronique du *Devoir* du 21 février 2002, est assez juste, à mon point de vue, lorsqu'elle allègue que notre syndicat qui en théorie est supposé défendre les travailleurs (euses) est très loin d'avoir rempli son mandat. Pourquoi?

Je me pose de sérieuses questions, M<sup>me</sup> Richard. Loin de moi la naïveté béate de mes 20 ans.

Olivette Bisson,  
enseignante au programme  
d'éducation internationale,  
polyvalente Le Carrefour,  
Gatineau

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**V**otre opinion compte! LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

# De minimis non curat Marzolini

«Il n'est rien de plus mesquin que le poltron revenu de sa peur.»

Pierre Elliott Trudeau, Cité libre, avril 1962

**Vous ne connaissez pas Michael Marzolini. Vous perdez beaucoup. Je l'ai connu — y a-t-il déjà 15 ans? — quand il tirait le diable par la queue, c'est-à-dire qu'il essayait de se faire un nom dans le monde hautement compétitif des instituts de sondage. La maison qu'il avait fondée, Insight Canada Research, avait prédit, à la décimale près, la victoire de Brian Mulroney aux élections de 1988.**



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

Marzolini s'était déjà fait remarquer en 1985 en Ontario, quand il avait prédit la victoire des libéraux de David Peterson — à moins que ce n'ait été la fin de 40 ans de règne conservateur. Toujours est-il qu'il a du nez, ce Marzolini. Il s'est fait les dents avec les sondages de Ronald Reagan et de Jimmy Carter. Il prétend aussi qu'un nom qui commence par une lettre du début de l'alphabet vaut mieux qu'une coûteuse campagne publicitaire... Vaut donc mieux s'appeler Charest que Landry! Mais moi, avec mon V, cela ne m'empêche pas de le trouver intéressant...

Le rapport avec la citation de Pierre Trudeau, me direz-vous? J'y arrive... Marzolini surveille, de temps à autre, l'humeur des Canadiens, c'est-à-dire qu'il leur demande, sur une trentaine de questions dites «importantes», lesquelles les préoccupent ou les fascinent le plus.

Habituellement, en période de récession économique, le chômage arrive en tête. Quand l'économie va bien, c'est la santé. Et régulièrement, depuis 30 ans, la maudite *Unity* enregistre 6,9 à l'échelle de Mordecai Richler...

«Plus maintenant», prétend Marzolini, et ce serait dû au



PRESSE CANADIENNE

Michael Marzolini

«dividende du 11 septembre».

Le plus récent sondage d'Insight Canada établit que l'unité nationale, et la place du Québec dans le Canada, n'intéressent plus du tout les Canadiens. Moins que l'état de notre système de santé, vous vous en seriez douté. Moins que la valeur de Nortel et autres «Vedettes.com» en Bourse. Moins que les médailles d'or de nos athlètes. Moins que les impôts, que le chômage, que l'agriculture, que la pêche en mer, que le bonheur de nos autochtones, que le malheur des sans-abri et même que le sort d'Air Canada.

Moins que, moins que... Le Québec est le dernier des soucis des Canadiens. Moins d'un pour cent des citoyens interrogés par Marzolini s'en préoccupent. Ça et l'an 40, ou la dernière culotte courte de Jean Chrétien, c'est à peu près la même chose... Et au Québec, suivant la tendance générale, 36 % des citoyens favorisent «l'indépendance» du Québec mais seulement 13 % croient que cela surviendra dans les trois prochaines années.

En soi, ce n'est pas une mau-

vaise nouvelle. Bernard Landry organiserait un référendum sur la «séparation» du Québec, les Québécois voteraient Oui dans une proportion de 62,37 %, que le reste du Canada ne s'en apercevrait même pas...

Même Jean Charest et ses ouailles fédéralistes, ou Stéphane Dion et ses oies de la capitale, ne réussiraient pas à réveiller le reste du Canada. Je me demande comment il se fait que «le grand dérangeant» de Lanaudière n'y ait pas encore pensé: c'est le temps de partir sur la pointe des pieds!

Comme citait l'érudite d'Outremont-en-haut, M. Pierre Trudeau: «*De minimis non curat praetor*» — le maître ne s'arrête pas à des choses aussi banales. Marzolini non plus. Et c'est vrai que le reste du Canada aurait bien tort de s'en faire avec une province aussi peu menaçante.

Même Bernard Landry se fait poli et conciliant. Et on vient de découvrir, grâce à la merveilleuse série radiophonique du collègue Jacques Bouchard, que le Canada a eu raison de René Lévesque au point de le faire tomber dans la déprime et la dépravation...

En fait, maintenant que les Canadiens anglais se rendent compte que le Québec n'est vraiment pas menaçant, ils ne sont pas loin de regretter d'avoir eu si peur.

Ergo, dirait Elliott, «Il n'y a rien de plus mesquin que le poltron revenu de sa peur...» Il raconte que la truille des politiciens et des gens d'affaires de langue anglaise était drôle à voir. Cela a d'ailleurs donné un

nouveau drapeau, des chèques bilingues, quelques nominations de Canadiens français à des conseils d'administration.

«Mais cela aura ses contre-coups...» avertissait Trudeau en 1962.

Évidemment, Trudeau et Chrétien oublient de dire que c'est en grande partie cette truille du Canada anglais qui leur a permis, en 1968 et en 1993, de devenir chefs du gouvernement.

Mais, explique Marzolini, le 11 septembre a changé tout cela. Le choc des attentats terroristes à New York et à Washington fut tel que les Québécois, comme les autres Canadiens, attachent la plus haute importance à ce qui se passe à l'extérieur de leurs frontières.

Ce ne serait pas la crainte du terrorisme ou de la guerre qui inspirerait cette nouvelle sagesse aux Québécois. Mais Canadiens et Québécois réaliseraient ensemble qu'il y a des choses bien plus importantes dans le monde que leurs petites querelles de voisinage.

La question de l'unité nationale et de la place du Québec dans la confédération n'est pas résolue, elle est évacuée, comme volatilisée par une bombe «thermobarique».

Michael Marzolini semble ainsi donner raison à Jean Chrétien. Il faut en effet remonter à la période précédant la négociation des accords du lac Meech — au milieu des années 80 — pour trouver de tels résultats.

Il est donc vrai qu'en ne parlant pas de Constitution, on ne réveille pas les vieux démons séparatistes...

## Les francophones du sud de l'Ontario disparaissent



Rémy Beauregard

rbeauregard@ledroit.com

**La francophonie du centre sud-ouest de l'Ontario s'effrite et s'amenuise à un rythme qui était alarmant, il y a 20 ans mais qui, aujourd'hui, annonce une disparition pure et simple de la communauté. La spirale de l'assimilation a atteint une telle proportion que tout retour en arrière tiendrait du miracle.**

Le nombre de personnes de langue maternelle française dans le centre sud-ouest de l'Ontario est aussi élevé que dans la région du Nord. La différence se situe au niveau du français, langue d'usage.

Dans le nord, le pourcentage de ceux qui déclarent le français langue d'usage est de 68 % alors que dans le centre sud-ouest, il est de 33 %. Sur les 162 520 francophones du centre sud-ouest, il n'en reste que 54 000 qui utilisent le français dans leur quotidien. Les autres, tout en parlant français, l'utilisent rarement. Ces chiffres proviennent du recensement de 1996. Les résultats du recensement de 2001 ne devraient pas indiquer de grands changements, la situation continuant probablement à se détériorer.

Au cours des dernières semaines, deux événements sont venus donner l'occasion aux francophones du centre sud-ouest de réfléchir à leur situation.

Dans le cadre de sa tournée de

consultation sur l'ébauche de son plan stratégique, le Comité directeur de l'Entente Canada communauté-Ontario a organisé une série de rencontres dans le centre sud-ouest comme ailleurs en Ontario. La vision du plan stratégique donne beaucoup d'espoir. On y découvre une volonté d'engagement collectif pour assurer le mieux-être de la communauté et c'est en plein ce dont les francophones du centre sud-ouest ont besoin. La vision fait aussi état de l'Ontario français comme communauté diversifiée. Pour les francophones du centre sud-ouest de l'Ontario, la diversité est une réalité de plus en plus évidente et l'immigration francophone est devenue le principal moyen de remplacement.

Le deuxième événement a eu lieu à Hamilton, le 22 février. À la suite de la fermeture du Collège des Grands Lacs, le Collège Boréal, dont le siège social est situé à Sudbury, s'est vu confier, par le gouvernement de l'Ontario, le soin d'offrir des

programmes collégiaux en français dans le centre sud-ouest. Les dirigeants du Collège Boréal sont donc venus à Hamilton pour expliquer aux leaders francophones du centre sud-ouest comment ce collège allait s'y prendre pour répondre aux besoins de la région. À la lumière des renseignements fournis au cours de la rencontre, le Collège Boréal semble déterminé à tout mettre en œuvre pour réussir.

Le principal problème, puisqu'il y en a un, tient au fait que le bassin de la population étudiante qui étudie en français au niveau secondaire dans le centre sud-ouest ne peut pas actuellement assurer la viabilité d'un collège offrant une gamme acceptable de programmes de niveau post-secondaire. Le Collège Boréal devra faire preuve d'imagination pour offrir un minimum de services et compter sur une stratégie alternative pour se donner une masse critique d'étudiants dans différents programmes. La rencontre du 22 février donne une lueur d'espoir, mais la partie est loin d'être gagnée. Les gouvernements devront donner à Boréal des moyens financiers plus substantiels que ceux présentement consentis.

Depuis ces deux événements, la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, a publié son excellent rapport sur l'immigration francophone au Canada. Pour les francophones du centre sud-ouest de l'Ontario, cette question est primordiale. Les francophones du centre sud-ouest comptent pour 1,9 % de la population de leur région.

D'ici 2010, l'Ontario comptera 2,5 millions d'individus de plus et 80 % de ceux-ci viendront s'établir dans le centre sud-ouest de l'Ontario. À moins qu'un pourcentage important de ces nouveaux arrivants soit francophones, la communauté du centre sud-ouest de l'Ontario sera complètement écrasée par le poids du nombre.

Je n'ai pas écrit ma chronique de cette semaine à l'intention des francophones du centre sud-ouest de l'Ontario puisqu'ils connaissent bien leur situation. Même si cela avait été mon intention, ce serait peine perdue, *Le Droit* étant peu disponible dans le centre sud-ouest. J'ai écrit ma chronique à l'intention des francophones de l'est et du nord et aussi, si vous me passez l'expression, pour brasser la cage de nos chefs de file de la francophonie.

La francophonie du centre sud-ouest est en danger. Si son destin est de s'effriter et de disparaître, tout l'Ontario français s'en ressentira.

Tout n'est pas perdu, ceux qui restent continuent à être déterminés et, tous les jours, posent des gestes d'espoir. Certaines réussites viennent compenser les pertes. Cet automne, par exemple, nous célébrerons le 10<sup>e</sup> anniversaire du premier Salon du livre en Ontario, le Salon du livre de Toronto. Mais ce n'est pas assez!

Si l'Ontario se donne un plan stratégique, le centre sud-ouest a besoin de s'y retrouver de façon urgente et concertée. Les autres régions et les grands organismes de la francophonie ontarienne doivent, dans leur programmation, prévoir des interventions musclées pour aider le centre sud-ouest de l'Ontario à survivre.

L'expérience de Montfort a démontré comment nous pouvons tirer notre épingle du jeu devant l'adversité.

De la même façon et avec autant de détermination et d'enthousiasme, l'Ontario français devra se retrousser les manches et venir à la rescousse de la francophonie du centre sud-ouest de l'Ontario.

## En bref

### Coïncidence mortelle

Associated Press - HELSINKI, Finlande

Deux frères jumeaux de 70 ans ont été tués hier en Finlande dans des accidents de la route similaires et ce à quelques heures d'intervalle, a annoncé la police locale.

Le premier accident s'est produit à 9 h 29. Un des jumeaux circulait en vélo sur une route verglacée quand il a été renversé par un camion à une intersection à Raahe, à 600 km au nord de la capitale Helsinki.

Deux heures et 17 minutes plus tard, l'autre jumeau a été heurté et tué par un autre camion alors qu'il roulait en bicyclette sur la même route dans des conditions similaires, à une intersection se trouvant à environ 1,5 km du premier accident.

Il est improbable que la deuxième victime ait été au courant de l'accident de son frère parce que la police n'avait pas eu le temps d'informer la famille du premier accident.

### Les suspects se rendent

Presse Canadienne - WINNIPEG

Deux hommes soupçonnés d'avoir blessé un agent de la Gendarmerie royale du Canada se sont rendus, hier, à l'issue d'environ cinq heures de négociations au cours desquelles de nombreux résidents des édifices voisins ont été évacués.

Daniel Jonathon Courchene et Michael Gary Regamy, âgés respectivement de 25 et 20 ans, sont sortis d'un édifice à logements de Winnipeg, au Manitoba, en début de matinée, escortés par la police locale. Ils devaient être remis à la Gendarmerie royale du Canada.

Ils sont soupçonnés de tentative de meurtre contre l'agent Mike Templeton. Agé de 30 ans, celui-ci a été blessé par balles le 22 février, après avoir intercepté un véhicule présumé volé, non loin de Winnipeg. L'agent récupère de ses blessures à l'hôpital.

### Logé et nourri, mais pour un prix

Presse Canadienne - QUÉBEC

Plus de huit Québécois sur 10 estiment que les détenus devraient contribuer financièrement, dans la mesure de leurs moyens, aux frais reliés à leur détention, selon un sondage Léger Marketing.

Quelque 85,3 % des répondants ont en effet répondu positivement à la question demandant si les détenus devaient contribuer aux frais de leur détention. Une réponse négative est venue de 11,3 % des répondants.

### Le pape doit ralentir

Presse Canadienne - CITÉ DU VATICAN

Suivant les conseils de ses médecins, le pape Jean-Paul II annule plusieurs activités publiques prévues dans les deux semaines à venir.

Le pape, souffrant d'une douloureuse arthrite au genou, ne tiendra pas son audience générale de demain, et annule deux visites paroissiales pour les deux dimanches à venir.

Jean-Paul II, qui aura 82 ans en mai, a devant lui un emploi du temps chargé. Lors de sa dernière apparition publique, dimanche, sur la place Saint-Pierre, il est apparu essoufflé à plusieurs reprises.

# 3500 policiers rendent un dernier hommage à leur confrère abattu

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Des policiers d'un peu partout au pays et des États-Unis ont tenu à montrer, hier, leur solidarité à leurs collègues du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) en assistant par centaines aux obsèques de Benoît L'Écuyer mort, la semaine dernière, à 29 ans au cours d'une banale opération policière.

Des 3500 policiers présents, une partie seulement ont pu prendre place dans la basilique Notre-Dame, au terme d'un cortège s'étendant sur plusieurs pâtés de maison du Vieux-Montréal. Des centaines de curieux se tenaient de part et d'autre de la rue, dans un silence impressionnant.

Benoît L'Écuyer est décédé après avoir été atteint de quatre projectiles, qui ont transpercé sa veste pare-balles au cours d'une chasse à l'homme, jeudi dernier, sur l'autoroute 40 à Montréal. Son présumé meurtrier avait d'ailleurs été interpellé quelques heures avant les funérailles.

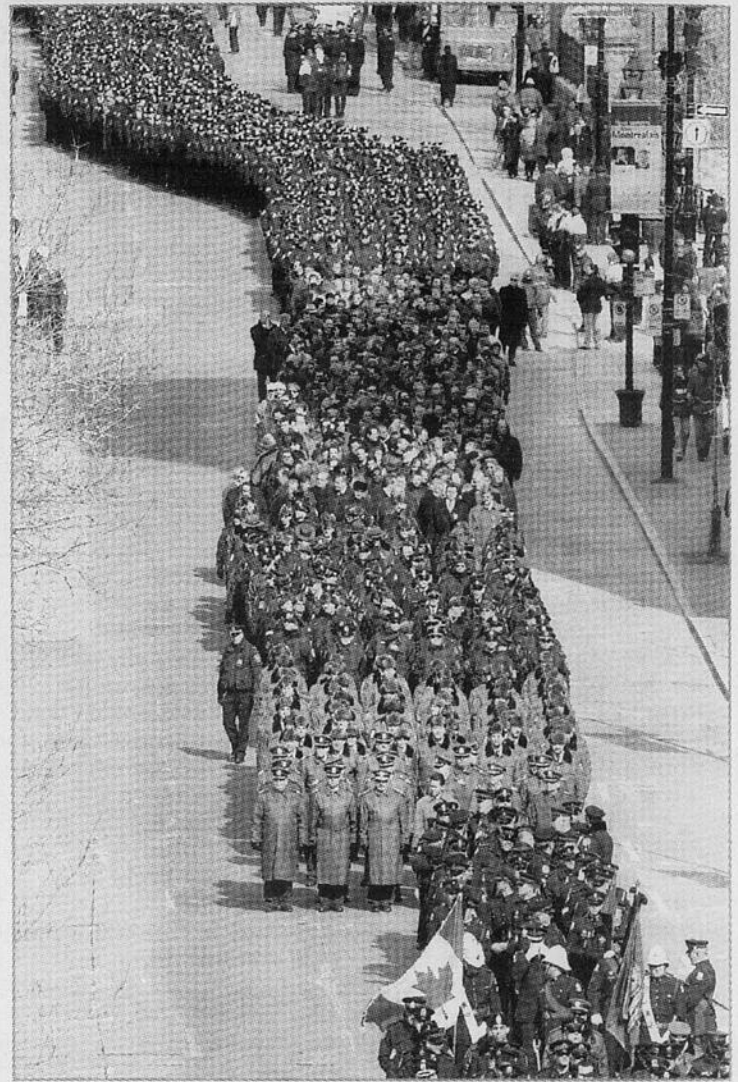
L'épouse du défunt, Anick Royer, a démontré un rare courage en assistant à la cérémonie avec ses deux enfants, Joël, âgé de trois ans, et Marianne, âgée de 18 mois, mais surtout en prenant la parole, sans verser une larme, au cours de l'éloge funèbre. Elle a invité l'assistance à parler de son mari comme s'il était toujours parmi eux.

À la fin de la cérémonie, l'assistance s'est levée d'un bloc pour applaudir chaleureusement l'épouse du défunt. Cette manifestation de courage exceptionnel n'a d'ailleurs pas échappé au ministre de la Sécurité publique, Normand Jutras.

«J'ai été impressionné de la voir prendre la parole. Faire preuve d'autant de courage, je lui lève mon chapeau. Je l'ai trouvée exemplaire», a commenté le ministre à l'issue de la cérémonie.

Pour sa part, le président du syndicat des policiers du SPVM, Georges Painchaud, a rappelé la solidarité affichée par des citoyens au moment où policiers et ambulanciers tentaient de sauver la vie de Benoît L'Écuyer, étendu sur l'autoroute. Certains ont pris l'initiative de détourner la circulation afin d'empêcher que d'autres soient tués. Il a également salué la femme de Saint-Jean-sur-Richelieu qui, «à ses risques et périls, a livré un prévenu criminel recherché», prenant soin auparavant de lui soutirer son arme à feu pour éviter un autre bain de sang.

Le directeur du SPVM, Michel Sarrazin, a souligné le travail du défunt, qui «était imprégné de la tradition familiale», sur les traces de son père, de son frère et de son oncle, tous policiers.



PRESE CANADIENNE

Entre 3200 et 3500 policiers venant d'un peu partout au Canada et aux États-Unis, dont plus de 1000 de Montréal, se sont rendus à la cathédrale Notre-Dame.

## Stéphane Boucher est accusé du meurtre du policier Benoît L'Écuyer

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Stéphane Boucher regardait droit devant lui, sans émotion apparente, quand il a comparu hier au palais de justice de Montréal pour y être accusé du meurtre prémédité du policier Benoît L'Écuyer, de vol qualifié et d'utilisation négligente d'une arme à feu.

Le jeune homme de 24 ans n'a cherché à repérer personne parmi la cinquantaine de citoyens s'étant massés dans la salle d'audience, devant le juge Rosaire Desbiens, de la Cour du Québec.

À un moment donné, il a plutôt baissé le regard. Il a été établi qu'il reviendrait devant le tribunal le 16 avril.

Boucher avait été arrêté la nuit précédente, à 12 h 45, dans un appartement de Saint-Jean-sur-Richelieu, en Montérégie.

Selon les informations policières, Boucher dormait sur un sofa et ronflait quand il a été encerclé par des policiers. Il n'a offert aucune résistance. Il était sans arme, la dame chez qui il se trouvait l'avait subtilisée dans les heures précédentes. Elle l'avait cachée dans son sac qu'elle a remis aux policiers au moment de leur intervention. Elle les avait contactés en après-midi.

Pour l'heure, on ignore les liens pouvant exister entre Stéphane Boucher et cette femme dans la cinquantaine.

À Terrebonne, en matinée, un homme et une femme dans la vingtaine ont été mis aux arrêts pour avoir présumément hébergé Boucher. Ils seront accusés de complicité après le fait.



PRESE CANADIENNE

Le petit Joël L'Écuyer laisse aller ses ballons pendant que sa mère, Anick Royer, lui tient la main, après les funérailles de son père.

# Des espions israéliens expulsés des États-Unis

Associated Press  
PARIS

Un vaste réseau d'espions israéliens opérant sur le territoire américain a été démantelé par les services de contre-espionnage des États-Unis, qui auraient déjà appréhendé ou expulsé 120 personnes dans le cadre de cette affaire, révèle dans sa dernière livraison *Intelligence Online*, magazine spécialisé dans les questions de renseignement.

Selon le quotidien *Le Monde*, qui revenait hier sur le dossier, «l'une de leurs missions aurait été de pister les terroristes d'Al-Qaïda» aux États-Unis, avant les attentats commis le 11 septembre.

*Intelligence Online* a obtenu copie d'un rapport de synthèse et s'est fait confirmer les informations sur ce réseau par la DEA, l'agence antidrogue.

Ce rapport a été remis au

département américain de la Justice par une équipe conjointe de la DEA et des services de l'Immigration (INS), auxquels ont été associés des agents du FBI et le bureau d'enquêtes de l'US Air Force.

Il ne précise pas si ces espions ont obtenu des informations, ni de quel ordre.

*Intelligence Online* souligne par ailleurs que les domiciles des agents israéliens présumés étaient «très proches des ex-domiciles connus des terroristes» du 11 septembre.

Selon *Le Monde*, plus du tiers vivaient en Floride, notamment à Hollywood, comme Mohamed Atta et ses complices.

La théorie d'un réseau clandestin israélien surveillant, l'an passé, les futurs kamikazes, est donc ouverte.

«Pour l'heure, rien ne permet d'exclure qu'il s'agit d'une simple coïncidence», ajoute cependant *Intelligence Online*.

# Israël doit relâcher la pression, croit le président égyptien

Associated Press  
WASHINGTON

Le président américain George W. Bush et son homologue égyptien Hosni Moubarak ont cherché des solutions hier pour mettre fin à la violence au Proche-Orient. Le président américain a insisté sur la nécessité d'arrêter les attentats palestiniens contre les Israéliens alors qu'Hosni Moubarak demandait un assouplissement de la pression israélienne à l'encontre des Arabes.

George Bush a déclaré que la paix au Proche-Orient était «possible seulement s'il y avait un maximum d'efforts pour arrêter la violence dans la région, à commencer par les efforts des Palestiniens pour faire cesser les attentats contre les Israéliens».

Hosni Moubarak, pour sa part, a plaidé pour que l'État

hébreu cesse de démolir des maisons palestiniennes et de fermer des routes. «Rien ne peut être réalisé par la violence ou résolu par la force», a-t-il affirmé.

Avant de rencontrer le président américain George Bush à la Maison-Blanche, Hosni Moubarak avait déclaré qu'Israël devait considérer Yasser Arafat comme le seul représentant du peuple palestinien et «casser l'injustice» de tenir leur territoire par la force.

«Nous devons travailler avec Arafat» jusqu'à ce que la crise arabo-israélienne soit résolue. «C'est une grande erreur de penser autrement», a affirmé Hosni Moubarak.

Assurant qu'il n'était pas «pro-Arafat», le président égyptien a remarqué que les Palestiniens seraient libres de choisir un autre dirigeant quand la paix sera rétablie.

# Attentats et ripostes se succèdent

Associated Press  
JÉRUSALEM

La violence répond à la violence au Proche-Orient, désormais sans aucun répit: un attentat suicide, une fusillade à Tel-Aviv, une embuscade en Cisjordanie ont causé hier la mort de cinq Israéliens et deux Palestiniens. Tsahal a entamé sa riposte, dans l'un des cycles les plus meurtriers depuis le début de la nouvelle Intifada.

Israël a intensifié ses frappes, hélicoptères et avions bombardant six cibles, à Naplouse et Ramallah (Cisjordanie), ainsi qu'à Khan Younés (bande de Gaza). Trois missiles sont tombés sur le QG de Yasser Arafat à Ramallah, à 50 mètres de là où se trouvait le président de l'Autorité palestinienne.

Selon des sources palestiniennes, trois officiers de sécurité palestiniens, dont un qui était recherché par Israël, ont été tués alors qu'ils se trouvaient dans une voiture pendant un raid israélien à Ramallah. D'après l'État hébreu, Muhammad Abu Halaweh, un membre de la Force 17, était responsable de plusieurs attentats contre des Israéliens.

Parallèlement, des Palestiniens ont tiré deux roquettes depuis la bande de Gaza qui ont atteint une maison israélienne à Sderot, faisant trois blessés, selon Tsahal. C'est la première fois que des Palestiniens atteignent une ville israélienne avec des roquettes, et les Israéliens avaient averti qu'ils répliqueraient fortement.

La semaine écoulée, l'une des plus sanglantes depuis le début de l'Intifada, a vu la mort de 61 Palestiniens et 31 Israéliens. En 17 mois de violences, 1043 Palestiniens et 312 Israéliens ont été tués.

Chaque camp affirme désormais qu'il va frapper encore plus fort. Le cabinet de sécurité israélien était réuni hier pour examiner sa riposte. Le premier ministre Ariel Sharon y aurait proposé de resserrer l'étau des chars autour d'Arafat à Ramallah.

Une bombe a visé une école secondaire arabe dans Jérusalem-Est, faisant huit blessés, sept élèves et un enseignant. Cet attentat, revendiqué par une organisation extrémiste juive inconnue jusqu'alors, «Vengeurs des enfants», serait une réponse à celui de samedi dans le quartier ultraorthodoxe de Mea Shearim à Jérusalem-Ouest, qui a coûté la vie à 10 Israéliens, dont cinq enfants.

Alors que la violence se déchaîne, les tractations diplomatiques continuent pourtant. Mais le prince héritier d'Arabie saoudite Abdallah, auteur d'une initiative de paix qui occupe tous les esprits, conscient de sa place dans le monde arabe, aurait refusé tous les appels, même celui de Moubarak, l'exhortant à rencontrer le premier ministre israélien.



Bubula

Mvilongo


Aelaïd

Ont-ils vraiment une place en Ontario français?

Forum à

# IMPACT

jeudi 18h20



ICI Radio-Canada  
radio-canada.ca/ontario-outaouais

# SOLDE d'entrepôt

## RABAIS JUSQU'À 50%



Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

Oreillers «Classic» 4.99\$ <small>An choix</small>	Draps «Classique» 9.99\$ <small>Solde</small>	Housse de couette «200 fils au pouce» 39.99\$ <small>An choix</small>
<small>Support doux, moyen et ferme rég. 9.99\$</small>	<small>Jumeau rég. 14.99\$</small>	<small>Tous formats, même king rég. jusqu'à 79.99\$</small>
Serviettes «Premier» 100% cotton 9.99\$ <small>En solde</small>		Couettes en duvet d'oie blanche 99.99\$ <small>En solde</small>
<small>Format bain rég. 19.99\$</small>		<small>Format jumeau rég. 199.99\$</small>

**beddington's**  
Trésor de la literie

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h  
1-888-233-0808 poste 10

<b>Gatineau</b> 25, chemin de la Saane (Plaza Toys "R Us") 568-2000	<b>Nepean</b> 191, rue Robertson (Village Mevis Plaza) 828-5000	<b>Ottawa Sud</b> 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) 521-5000	<b>Ottawa Est</b> 560, rue Montréal (à St-Laurent) 741-5000	<b>Orléans</b> Mall Place d'Orléans (à côté de la faire-salonnaire) 824-7550
---	---	---	---	--

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 6 MARS 2002 25

**FABRICVILLE**  
LA FOLIE de retour!!!  
événement Double  
**Escompte**  
Dernière chance! Se termine le dim. 10 mars dans tous nos magasins  
DES MILLIONS DE MÈTRES DE MARCHANDISE À LIQUIDER  
RÉDUITS D'AVANTAGE! MEMBRES et NON-MEMBRES

VASTE SÉLECTION de FISSUS MODE et à DRAPERIE  
prix cour. déjà réduits de **50%** de **50%** de  
Obtenez un rabais ADDITIONNEL de **20%**  
Rayon au complet Articles de COUTURE 20% de rabais ADDITIONNEL de 20%

**FABRICVILLE** Meilleure qualité, meilleurs prix  
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada  
920, Maloney Ouest à Gatineau  
120 magasins d'un océan à l'autre  
Des magasins "cousus" d'habaines

Lun. - Mer. 9h30 à 17h30  
Mer. - Jeudi - Vendredi 9h30 à 21h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche 12h à 17h  
**(819) 568-2405**

## Zimbabwe: les dirigeants du Commonwealth décident de patienter

Presse Canadienne  
COOLUM, Australie

Les dirigeants du Commonwealth sont retournés chez eux, espérant avoir sauvé un peu de temps au sujet du dossier du Zimbabwe.

«Les deux prochaines semaines seront très importantes», a déclaré le premier ministre Jean Chrétien, faisant référence à l'élection des 9 et 10 mars, dans laquelle est engagé le président du Zimbabwe, Robert Mugabe.

«Je réitère la position du Canada. Si les observateurs des élections rapportent que l'élection n'est pas juste, nous soutiendrons la suspension du Zimbabwe (des institutions) du Commonwealth», a-t-il ajouté.

La possibilité de sanctions contre le régime de M. Mugabe a dominé le sommet de quatre jours qui s'est terminé hier, menaçant de créer une division raciale au sein du Commonwealth et soulevant la vieille question de la pertinence politique de ce groupe de 54 pays.

Le premier ministre britannique Tony Blair était venu au sommet en prônant des sanctions économiques et diplomatiques immédiates et la suspension du Zimbabwe du Commonwealth pour violation des droits humains et politiques.

Il est parti déçu. Il n'a pu obtenir qu'un compromis qui ne prévoit aucune action jusqu'à la tenue du scrutin présidentiel.

Au terme des élections, une équipe d'observateurs fera un rapport à un comité composé du premier ministre australien John Howard, du président nigérian Olusegun Obasanjo et du président sud-africain Thabo Mbeki.

Les trois hommes auront le pouvoir d'imposer des mesures qui iront d'une réprimande à un ensemble de sanctions et même à la suspension, s'ils estiment que le processus électoral n'a pas été juste.

M. Blair a dénoncé cet arrangement comme «la mauvaise chose à faire» et s'est plaint qu'il ait dû établir «le plus petit dénominateur commun» après que les pays africains eurent rejeté toute mesure plus coercitive.

Alors que la première ministre néo-zélandaise Helen Clark partageait cette frustration, le premier ministre australien a dû expliquer pourquoi il avait finalement accepté l'idée d'un comité.

«Il faut être réaliste, a déclaré M. Howard. Ma perception individuelle n'a pas changé, mais en tant que président de la rencontre, ma première responsabilité est de tenter et d'obtenir un consensus respectable.»

Certaines craintes existent à l'effet que MM. Obasanjo et Mbeki votent contre le premier ministre Howard afin d'enterrer le problème au moment où une décision devra être prise par le comité.

## Mugabe fait fi de la Cour suprême

Associated Press  
HARARE

À quelques jours de l'élection présidentielle au Zimbabwe, le président Robert Mugabe, passant outre la décision de la Cour suprême qui les avait annulées, a unilatéralement réinstauré hier les lois électorales qu'il avait fait voter en sa faveur.

Le 27 février, la Cour suprême avait estimé que ces lois n'étaient pas valides, ayant été rejetées une première fois au Parlement avant de finir par être adoptées.

Les autorités judiciaires du pays font l'objet de menaces et d'intimidation de la part des militants du parti de M. Mugabe, le ZANU-PF (Union nationale africaine du Zimbabwe-Front patriotique).

Aujourd'hui, le gouvernement envisage aussi de faire appel d'une autre décision judiciaire intervenue comme un camouflet la semaine dernière: la Haute Cour, seconde instance judiciaire du pays, avait rejeté de nouveaux critères de citoyenneté qui disqualifiaient des dizaines de milliers d'électeurs, dont des migrants des pays voisins ainsi que nombre de membres de la minorité blanche, électoral considéré comme favorable à l'opposition.

L'opposition va faire appel devant la Cour suprême.

**RADIO**  
Première Chaîne

Gagnez le Mexique en jouant au **SCRABBLE** avec Gilles Payer

Écoutez pour voir  
Tous les matins du monde  
Jusqu'au 12 avril 5h30 à 9h

**90.7**  
Ottawa - Gatineau

**À GAGNER**

trois forfaits d'une semaine pour deux au Barcelo Maya Beach Resort ou l'une des 30 éditions de luxe du jeu de **SCRABBLE**

**SCRABBLE**  
LEU DE MOTS CROISÉS

**Hasbro**

SCRABBLE est une marque déposée de Hasbro Inc. Utilisée avec la permission de Corporation Hasbro Canada.

Ottawa

## Les mystères de Champion

Question de la semaine #1

Ce concours s'adresse uniquement aux résidents âgés de 19 ans et plus de la ville d'Ottawa.



Quels ingrédients ou techniques de fabrication contribuent à créer une dépendance aux cigarettes?

- Les plantes sont modifiées afin d'augmenter le niveau de nicotine du tabac.
- Des ingrédients entraînant une dépendance ne sont pas utilisés dans la fabrication des cigarettes.
- La quantité maximale de tabac autorisée est utilisée dans la fabrication des cigarettes.
- Les cigarettes contiennent de l'ammoniaque, ingrédient qui augmente la dépendance.
- Les réponses a et d.

Date du tirage : le 28 mars 2002

Courez la chance de gagner l'un des prix suivants :

- un bon d'achats de 500 \$ gracieuseté du Centre commercial St-Laurent
- un bon d'achats de 500 \$ gracieuseté de la Place d'Orléans
- un bon d'achats de 200 \$ gracieuseté des pharmacies Jean Coutu\*
- l'un des repas pour quatre personnes aux rôtisseries St-Hubert\*

\* Veuillez noter que les bons d'achats des pharmacies Jean Coutu et des rôtisseries St-Hubert sont échangeables dans la ville d'Ottawa seulement.

Champion remercie les commanditaires suivants :

**St-Hubert**

**LeDroit**

**Place d'Orléans**

**télévision ROGERS**

**JEAN COUTU**

**ST-LAURENT**

Ensemble, formons notre avenir  
[www.ville.ottawa.on.ca](http://www.ville.ottawa.on.ca)

La réponse est :  
La sélection des feuilles les plus riches en nicotine, l'ajout d'ingrédients et la manipulation génétique ont permis d'augmenter de 53% le niveau de nicotine des cigarettes au Canada depuis 1968.  
\* Fisher, W. S. Nicotine in Whole Tobacco and Tobacco Smoke. Labster, mars 1985.

La réponse est :  
Nom : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_  
Commentaires : \_\_\_\_\_

Retournez ce bulletin de participation à l'adresse suivante :

Les mystères de Champion  
Ville d'Ottawa, 495, chemin Richmond  
3<sup>e</sup> étage Est, Ottawa ON K2A 4A4

Pour de plus amples renseignements :  
724-4122, poste 26276

# SEARS\*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 10 MARS 2002

## RELEVEZ LE défi Kenmore<sup>MD</sup> ...

Achetez cette laveuse ou ce lave-vaisselle Kenmore, et si vous trouvez, dans un délai de 30 jours, une laveuse ou un lave-vaisselle d'une autre marque possédant les mêmes caractéristiques et annoncé au même bas prix ou à un prix inférieur, votre laveuse ou lave-vaisselle Kenmore est gratuit\*!

\*Sears vous remboursera le prix de votre achat, y compris les taxes, si vous en trouvez un. Il y a des restrictions; renseignez-vous auprès d'un conseiller à la vente. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 10 mars 2002



599<sup>99</sup>

LAVEUSE KENMORE  
3,2 PI<sup>3</sup> DE SUPER CAPACITÉ  
15 cycles, agitateur à triple action.  
Moteur à 3 vitesses, 4 combinaisons.  
N° 22722. Rég. Sears 799,99.



699<sup>99</sup>

LAVE-VAISSELLE ÉLECTRONIQUE  
KENMORE LAVAGE ULTRA  
Talltub<sup>MC</sup>. Capteur du degré de salissure de la vaisselle  
et réglage auto de la température. Paniers en nylon.  
Panier supérieur réglable et amovible.  
N° 15882. Rég. Sears 949,99.  
Aussi en biscuit ou noir

### Épargnez sur les gros appareils ménagers Kenmore

Sauf les articles 'Valeur sûre'

**Kenmore** <sup>MD</sup>

### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers  
disponibles dans les magasins suivants:

#### Alma

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

#### Baie-Comeau

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

#### Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240

#### Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

#### Gaspé

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

#### Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

#### Matane

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

#### Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,  
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

#### Rimouski

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

#### Rivière du Loup

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

#### Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

#### Sherbrooke

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke  
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

#### St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

#### Trois-Rivières

Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières  
Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

#### Victoriaville

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000



Gros appareils ménagers  
en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

# Guichets automatiques, dépenses automatiques

Presse Canadienne

Les consommateurs devraient se méfier des frais bancaires reliés à l'usage des cartes de débit et aux guichets automatiques sans nom, soulignent dans leur rapport annuel les deux organismes fédéraux chargés de surveiller les tendances des banques.

Le manque d'attention et d'information sur la question, jumelé à la croyance généralisée qu'il ne s'agit que de montants peu élevés, peuvent mener à des dépenses atteignant la centaine de dollars par année, fait-on ressortir dans le document produit par l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACMF) et le Bureau de la consommation d'Industrie Canada.

«Si vous voulez faire des économies, faites attention aux frais supplémentaires qu'on vous impose, particulièrement aux guichets automatiques sans nom», a noté Michael Jenkin, directeur général du Bureau de la consommation, lors d'une conférence de presse présentant le rapport annuel.

En plus de payer des frais d'un dollar à 1,50 \$ à la banque qui a émis la carte de guichet, les consommateurs qui utilisent les guichets sans nom versent donc un montant supplémentaire de valeur semblable à la compagnie détentrice du guichet.

Par exemple, un retrait de 20 \$ dans une de ces machines pourrait coûter jusqu'à 3,50 \$. En contrepartie, le même retrait dans une succursale de la banque du consommateur pourrait ne générer aucun frais.

Les analyses ont permis de démontrer que ce sont les jeunes qui ont le plus tendance à faire fi de la bannière accolée au guichet automatique. Les gens faiblement scolarisés et les ménages à revenus modestes sont également parmi les usagers fréquents.

Le rapport annuel sur les services bancaires comporte aussi de bonnes nouvelles... du moins pour les mieux nantis.

Ainsi, les gens qui arrivent à conserver un solde minimum de 1000 \$ dans leur compte évitent de payer des frais élevés.

Les associations de défense des consommateurs conseillent à ceux qui ne peuvent se permettre de laisser un solde de 1000 \$ en tout temps dans leur compte, comme les jeunes, les aînés et les étudiants, de s'informer des comptes à opérations modiques qui leur sont destinés. Pour les autres, il ne reste qu'à faire un choix judicieux en fonction des besoins.

Plusieurs associations exigent du gouvernement qu'il encadre et limite les frais bancaires afin d'éviter des excès.

De plus, l'ACMF tient à souligner aux consommateurs que la Banque Royale et la CIBC ont commencé à imposer des frais aux non-clients.

# LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA



# PLUS DE 50% VENDU!

MOINS DE 2 SEMAINES AVANT LE TIRAGE DU PRIX MISE-TÔT!

LE PRIX MISE-TÔT - D'UNE VALEUR DE PLUS DE 140 000 \$



PLUS

## Berline BMW M5 2002 20 000\$ EN ARGENT COMPTANT!

La première berline sport au monde à tous égards!  
Achetez votre billet avant le 20 mars pour être admissible.

3 MAISONS-MODÈLES OFFERTES COMME GROS LOTS



497 900\$

4016, croissant Otter Tail, Riverside Sud, Gloucester



400 000\$

19, croissant Leatherwood, Stonebridge, Nepean



394 300\$

4121, promenade Canyon, Riverside Sud, Gloucester

LES PLUS LUXUEUSES MAISONS JAMAIS OFFERTES EN PRIX À OTTAWA

- Ameublement
- Décoration et aménagement paysager réalisés par des professionnels

HORAIRES DE VISITE:

Du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h (fermé le vendredi)  
Fins de semaine et jours fériés, de 12 h à 17 h

2 420 PRIX EN TOUT!



ENVIRON 1 CHANCE SUR 20 DE GAGNER! + VALEUR MINIMALE DES PRIX : 200 \$

BILLET SEULEMENT 100 \$

À OTTAWA

AILLEURS EN ONTARIO

# 783-9550 1-866-920-4663

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles au(x) tirage(s) respectif(s).

+Les demandes de renseignements concernant les «chances de gagner» doivent être adressées au détenteur du permis de vente avant l'achat de billet(s). Les billets doivent être achetés en Ontario.

OU remplissez la demande officielle de billet et retournez-la avec votre chèque, mandat-poste ou numéro de carte VISA ou MasterCard.

ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS :

- |  |   |
|--|---|
| L'Hôpital d'Ottawa<br>Campus Civic, Général et Riverside<br>de 9 h à 17 h  | Carlton Motors Company<br>1638, av. Carling, Ottawa             |
| Belisle Chevrolet<br>Oldsmobile Cadillac<br>444, ch. Montréal, Ottawa  | Executive Worldwide Travel<br>60, rue Queen, bureau 202, Ottawa |
| Bleeker Stereo & TV<br>1400, av. Clyde, Nepean;<br>997, boul. Saint-Laurent, Ottawa;<br>499, prom. Terry Fox, Kanata | Fitness Depot<br>499, av. Industrial, Ottawa                    |
| Campbell Ford<br>1500, av. Carling, Ottawa   | Ginn Photographic Co.<br>433, rue Bark, Ottawa                  |
| Carl Elliott Chevrolet<br>Oldsmobile<br>185, ch. Robertson, Nepean   | Harley-Davidson of Ottawa<br>505, av. Industrial, Ottawa        |
|  | Hurst Marina<br>2726, chemin River, Manotick                    |
|  | Metro Chrysler Dodge Jeep<br>1047, chemin Richmond, Ottawa      |
|  | Permis de loterie N° P012137                                    |

DEMANDE OFFICIELLE DE BILLET DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA - SEULEMENT 48 000 BILLETS SERONT VENDUS!

(Le billet officiel suivra) PERMIS DE LOTERIE N° P012137

Veillez m'envoyer \_\_\_\_\_ billet(s) au prix de 100 \$ chacun. (Veillez faire votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de La Loterie des maisons 2002. Veuillez ne pas postdater votre chèque.)

Nom \_\_\_\_\_ (Prénom) \_\_\_\_\_ (Initiale) \_\_\_\_\_ (Nom de famille)

App. \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone (JOUR) \_\_\_\_\_ (LE SOIR) \_\_\_\_\_

Mode de paiement:  Chèque  Mandat poste

MasterCard  VISA

Date d'expiration \_\_\_\_\_

Nom du détenteur \_\_\_\_\_

Signature du détenteur \_\_\_\_\_

Poster à: LOTERIE DES MAISONS 2002, Casier postal 3446, Succursale D, Ottawa, ON K1P 6L4

# Des renforts sur la ligne de front en Afghanistan

Associated Press - GARDEZ, Afghanistan

Des renforts de troupes faisaient route hier vers la ligne de front dans l'est montagneux de l'Afghanistan, où les échanges de tirs ont légèrement diminué en intensité. Un commandant afghan a affirmé que les combattants talibans et d'Al-Qaïda réfugiés dans ces reliefs étaient désormais «cernés».

À Washington, le général John Rosa a affirmé que les forces de la coalition étaient entrées dans au moins une galerie souterraine, où elles ont trouvé des mortiers, des grenades autopropulsées et différentes armes.

Dans un autre endroit, des armes, des munitions, des passeports étrangers et un permis de conduire étranger ont été retrouvés, selon le général Rosa.

Après la mort de sept soldats américains tombés lundi sous le feu ennemi,

le Pentagone a annoncé que 100 à 200 rebelles avaient été tués. Le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld a pour sa part assuré que l'opération *Anaconda* continuerait «jusqu'à ce que les derniers talibans et membres d'Al-Qaïda se rendent ou soient tués. À eux de choisir».

Des forces américaines et afghanes (environ 2000 hommes en tout, dont 800 à 900 Américains) mais aussi françaises, canadiennes, allemandes, danoises, norvégiennes et australiennes participent à l'offensive aérienne et terrestre lancée samedi — la plus importante depuis le début de la guerre en octobre.

Tandis que l'aviation de la coalition pilonne les positions d'Al-Qaïda, les démineurs dégagent les voies de montagne pour permettre aux troupes alliées de resserrer l'étau sur le village de Shah-e-Kot, où des centaines de com-

battants et leur famille seraient terrés.

Plusieurs centaines de soldats afghans cernent les montagnes qui abritent un labyrinthe de grottes.

Devant la résistance rencontrée, les responsables afghans et américains estiment que les ennemis sont probablement armés de lance-missiles sol-air portatifs comme le SA-7s russe ou peut-être des Stinger américains, en plus des mortiers, grenades et canons.

Les soldats revenant du front ont fait état de tirs moins intenses hier. «Les premiers jours, il y avait beaucoup de mortiers et de roquettes, mais il y en a eu moins la nuit dernière et aujourd'hui», a déclaré l'un d'eux, Nawaz, ajoutant qu'une cinquantaine de soldats des Forces spéciales américaines se battaient au côté des Afghans à environ quatre kilomètres de Shah-e-Kot.

## Les Irlandais se prononcent sur l'avortement

Associated Press  
DUBLIN

Un référendum organisé aujourd'hui dans la très catholique Irlande sur la légalisation de l'avortement lorsque la vie de la mère est en danger suscite la perplexité chez les électeurs et divise même les militants opposés à l'interruption volontaire de grossesse. L'issue de la consultation paraît incertaine.

La proposition d'amendement à la Constitution irlandaise, qui interdit l'IVG, bouleverse les clivages habituels. Les libéraux qui réclament un accès plus large à l'avortement veulent qu'elle soit rejetée, alors que l'Église catholique prône son adoption.

Parallèlement, beaucoup de militants antiavortement parmi les plus fervents n'écoutent pas leurs évêques et comptent voter «non» au côté de leurs adversaires proavortement.

Cette étrange alliance de circonstance est à l'image d'une législation antiavortement qui est loin d'être claire. Depuis 10 ans, les médecins irlandais peuvent théoriquement pratiquer des avortements à la suite d'un arrêt de la Cour suprême de 1992, qui stipule que les femmes exprimant un désir de suicide à cause de leur grossesse peuvent obtenir une IVG.

Le gouvernement du premier ministre Bertie Ahern n'a pas voulu soutenir l'arrêt, estimant que de nombreuses femmes pourraient prétexter un désir de suicide pour obtenir un avortement. L'Église catholique irlandaise est sur la même longueur d'onde. Au cours des messes du week-end dernier, les prêtres ont lu des lettres d'évêques appelant les fidèles à voter «oui» et ont distribué des documents intitulés *Une opportunité à ne pas rater*.

Le cardinal Desmond Connell, principale figure de l'Église en Irlande, a expliqué que si l'amendement était rejeté, le gouvernement serait obligé in fine d'accepter l'arrêt de la Cour suprême. Selon lui, le Vatican est également favorable au «oui».

Luc Dionne, auteur d'OMERTÀ, viole une autre loi du silence.  
Celle des bandes de motards.

## LE DERNIER CHAPITRE



# Des ce soir 21 h

Avec Roy Dupuis,  
Michael Ironside,  
Marina Orsini  
et Michel Forget



ICI Radio-Canada  
ONTARIO-OUTAOUAIS

Réalisation : Richard Roy

# Avec deux gouvernements, deux présidents, Madagascar aura aussi deux capitales

## Associated Press ANTANANARIVO

Après deux présidents et deux gouvernements rivaux, deux capitales? Contraints d'abandonner Antananarivo aux partisans du président autoproclamé Marc Ravalomanana, les fidèles de Didier Ratsiraka, par la voix de cinq gouverneurs des provinces malgaches, ont décidé hier de faire de Toamasina, ville natale et fief du président sortant, leur nouvelle capitale.

Dans un communiqué conjoint, les gouverneurs des provinces du pays, à l'exception de

celui de la province d'Antananarivo, proposent ainsi de s'installer à Toamasina (ex-Tamatave), ville portuaire sur la côte de l'océan Indien, à une centaine de kilomètres au nord-est d'Antananarivo.

C'est là qu'est né Ratsiraka, et il y dispose toujours d'un important soutien. D'après un responsable du gouvernement sortant s'exprimant sous le couvert de l'anonymat, il y est d'ailleurs déjà réplé, ainsi que la plupart de ses ministres.

Par cette «scission», les pro-Ratsiraka réagissent, tentant de

contrer l'occupation des ministères d'Antananarivo par le «gouvernement alternatif» de Marc Ravalomanana. Et semblent entériner le fossé entre la capitale, toute entière derrière son maire-président autoproclamé, et les provinces, réputées davantage acquises à Ratsiraka.

Lundi, dans l'enthousiasme et en chantant, les partisans de Ravalomanana avaient investi les ministères, la foule précédée par des religieux installant les membres du «gouvernement alternatif» nommés par le pré-

sident autoproclamé.

Et ce malgré l'instauration la semaine dernière par Didier Ratsiraka de la loi martiale, une mesure allègrement méprisée et tournée en dérision par la population de la capitale.

Le bras de fer se poursuit donc à Madagascar, paralysé depuis l'élection du 16 février, que Ravalomanana affirme avoir remportée. Puissamment soutenu — de manifestations monstres en grèves générales — par la population de «sa» capitale, il s'est autoproclamé président le 22 février.



# La meilleure garantie. Le taux de financement le plus bas. Un achat avantageux.

La Sedona a la plus haute cote de sécurité.



modèle EX montré

modèle LX-V6 Sport montré

FINANCEMENT DE

**0%<sup>†</sup>**

## SEDONA LX À partir de 24 595 \$<sup>†</sup>

- Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatisation avant/arrière • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace

LOCATION **259,59 \$\***

AVEC UN COMPTANT DE 3 995 \$



## LA MEILLEURE GARANTIE DANS L'INDUSTRIE

- Garantie de base de 5 ans / 100 000 km
- Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km
- Assistance routière Avantage Plus de 5 ans / 100 000 km

## MAGENTIS LX À partir de 21 295 \$<sup>†</sup>

- Moteur de 2,4 L, 149 HP • Boîte de vitesses automatique • Deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager • Climatisation • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Régulateur de vitesse et colonne de direction inclinable

LOCATION **229,29 \$\***

AVEC UN COMPTANT DE 2 500 \$

## SPECTRA À partir de 14 595 \$<sup>†</sup>

- Moteur de 1,8 L, 125 HP • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière rabattable 60/40 • Climatisation (en option) • Deux coussins gonflables

LOCATION **189,89 \$\***

AVEC UN COMPTANT DE 750 \$

## RIO À partir de 12 095 \$<sup>†</sup>

- Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km

LOCATION **179,79 \$\***

AVEC 0 \$ COMPTANT

## SPORTAGE 4x4 À partir de 22 095 \$<sup>†</sup>

- Moteur de 2 L, 130 HP • Climatisation • Roues en alliage • Coussins gonflable aux genoux du conducteur • Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement

LOCATION **249,49 \$\***

AVEC UN COMPTANT DE 2 500 \$



équipement en option montré



modèle EX montré

www.kia.ca

### Bank Street Kia

2818 Bank Street, Ottawa, ON (613) 736-7022

### Kia Gatineau

2051 Route 148, Masson-Angers, PQ (819) 986-1010

### Kia 417

1599 Startop Rd, Ottawa, ON (613) 746-1170

### Promenade Kia

346 Boulevard Greber, Gatineau, PQ (819) 561-6669

### Donnelly Kia

2222 Carling Avenue West, Ottawa, ON (613) 733-4747

### Brockville Kia

1842 County Road #2, Brockville, ON (613) 341-9278

**Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.** \*Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables aux Magentis LX 2002 (MS7412) / Spectra 2002 (ST5412) / Rio 2002 (RO5412) / Sportage 2002 (SP5412) et Sedona LX 2002 (SD7512). Durée de location de 48 mois, avec remise au locataire, au taux de financement de 0,57% / 0,23% / 1,34% / 1,82% / 2,44%, avec acompte ou échange équivalent de 2 500 \$ / 750 \$ / 0 \$ / 2 500 \$ / 3 995 \$. Premier paiement de 229,29 \$ / 189,89 \$ / 179,79 \$ / 249,49 \$ / 259,59 \$, plus transport de 475 \$ / 450 \$ / 450 \$ / 550 \$ / 595 \$ et frais d'administration de 500 \$ exigibles à la livraison. **L'obligation totale de location** pour la Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2002 / Sportage 2002 / Sedona LX 2002, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 12 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$ est respectivement de 13 505,92 \$ / 9 864,72 \$ / 8 629,92 \$ / 14 475,52 \$ / 16 435,32 \$, et l'option d'achat est évaluée à 8 091,90 \$ / 4 814,40 \$ / 3 826,95 \$ / 8 643,10 \$ / 9 610,20 \$. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus et payables en sus. Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2002 / Sportage 2002 / Sedona LX est de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 12 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes non inclus et payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. **Un taux de financement de 0,0%** pendant 36 mois (Magentis - 48 mois) est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 à 0,0% par année représente des montants mensuels de 208,33 \$ par mois pendant 48 mois pour la Magentis LX (MS7412) et de 277,78 \$ par mois pendant 36 mois pour les modèles Spectra 2002 (ST5412) / Rio 2002 (RO5412) / Sportage 2002 (SP5412) / Sedona LX 2002 (SD7512); le coût d'emprunt est de 0,00 \$ pour une obligation totale de 10 000,00 \$. D'autres taxes et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. Pour un temps seulement. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous! » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation. \*\*Tests d'impact NHTSA-NCAP sur le conducteur et les passagers lors de collisions frontales et latérales.



Enfin, la qualité accessible à tous!

## Le Canada échappera à la nouvelle taxe américaine sur l'acier

Le président George Bush imposera des taxes de 8 % à 30 % sur plusieurs types d'acier importés, dans le cadre d'un plan de trois ans destiné à aider l'industrie américaine de l'acier, a appris hier *Associated Press*.

AP-PC  
WASHINGTON

Des responsables de la Maison-Blanche, sous couvert d'anonymat, ont affirmé que ce plan pourrait être amendé par M. Bush si la crise que traverse cette industrie empire, ou si au contraire elle s'atténue.

Par ailleurs ce plan épargne certains pays dont le Canada, selon ces mêmes responsables américains, ainsi que le Mexique, l'Argentine, la Thaïlande et la Turquie.

M. Bush a par contre rejeté une demande de certains industriels qui voulaient voir les tarifs douaniers augmenter de 40 % mais il a approuvé des hausses de 20 % à 30 % sur quelque 16 produits. Il appert que les pays les plus touchés sont la Chine, le Japon, la Corée du Sud, l'Ukraine et la Russie.

L'Union européenne s'est élevée contre cette intention de Washington d'infliger une hausse, pouvant atteindre 30 %, des taxes à l'importation afin de soutenir l'industrie nationale de l'acier.

Pour les conseillers du président, il s'agit là d'un compromis qui devrait limiter les dégâts, tant au plan national qu'international.

Une trentaine d'aciéries ont fait faillite, ces dernières années, aux États-Unis, tandis que le prix de l'acier chutait; cette question qui touche l'emploi pourrait peser sur les élections au Congrès du 5 novembre, voire même sur la campagne de la présidentielle en 2004.

La secrétaire britannique au Commerce, Patricia Hewitt, a affirmé que Londres avait «clairement informé le plus haut niveau de l'administration américaine des dangers de restrictions sur les importations d'acier».

À Bruxelles, le président de la Commission européenne, Romano Prodi, a réaffirmé dans une lettre à Washington la détermination de l'UE à réagir à toute mesure



ASSOCIATED PRESS

L'administration américaine a finalement donné suite aux manifestations des travailleurs de l'acier, tenues encore le 28 février dernier, près de la Maison-Blanche, qui réclamaient de l'aide. Les États-Unis imposent finalement une taxe de huit à 30 % sur l'acier importé. L'acier canadien sera toutefois exempté.

protectionniste.

«Des mesures devront être prises si les Américains nous imposent des obstacles au commerce de l'acier», a dit le porte-parole de l'UE, Jonathan Faull, sans préciser la nature de cette réaction.

Le Japon menace de son côté de demander l'arbitrage de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

PETTIGREW

Le ministre fédéral du Commerce extérieur, Pierre Pettigrew, s'est dit heureux de la décision du président George W. Bush de taxer l'acier importé, mais qui ne touche pas le Canada.

«Je suis très content», a-t-il confié en entrevue. La décision «répond exactement aux représentations que nous avons faites au président Bush.»

Toutefois, M. Pettigrew ne pouvait dire si

la décision sur l'acier aura un lien avec l'éventuel dénouement du litige sur le bois d'oeuvre: «Il est difficile d'établir une relation, quelle qu'elle soit.»

Le gouvernement chrétien a vivement défendu sa position en ce qui concerne l'acier, «donc nous sommes heureux de cette décision, signale le ministre. Ceci démontre aussi qu'il faut continuer de travailler auprès de l'administration (Bush), d'expliquer notre position.»

À Toronto, le directeur national du Syndicat des métallos, Lawrence McBrearty, a affirmé qu'Ottawa doit maintenant «instaurer rapidement des mesures pour protéger les emplois canadiens contre les effets du détournement de l'acier étranger des ports d'entrée américains.»

Suivant la crainte du syndicat, cet acier bon marché, une fois refoulé par les États-Unis, risque d'aboutir au Canada.

## AiT et Chrysalis-ITS mettent au point un passeport plus sécuritaire

Patrick Duquette  
pduquette@ledroit.com

Dans la foulée du 11 septembre, deux firmes technologiques d'Ottawa mettent au point un passeport plus sécuritaire, qui résiste mieux à la contrefaçon.

Le passeport imaginé par AiT et Chrysalis-ITS porte une signature codée — un «code barres» ou une puce intelligente — renforcée par une technologie digitale, la même qui assure la sécurité des transactions sur Internet.

«La sécurité des passeports reposent habituellement sur des attributs physiques insérés dans le matériel ou lors de l'impression du document. Nous ajoutons une protection supplémentaire avec cette technologie», a dit Bernie Ashe, pdg de AiT.

Les nouveaux passeports sont signés deux fois électroniquement, une première fois par une «clé» propre aux autorités du pays et une deuxième fois quand le document est attribué à un citoyen. C'est AiT qui a développé le système GenIe pour coder les passeports. De son côté, Chrysalis-ITS fournit le système Luna CA3 qui protège la clé des autorités publiques, une protection vitale pour assurer l'intégrité de tout le système.

Les deux compagnies misent sur les politiques adoptées par plusieurs pays pour sécuriser davantage les documents officiels, comme le passeport, à la suite des attentats du 11 septembre.

Dans un communiqué, les deux firmes donnent l'exemple du *The Enhanced Border Security and Visa Entry Reform Act of 2001*, actuellement examiné par le Sénat américain. Ce projet de loi obligerait les

pays qui veulent faire partie du programme américain d'exemption de visas à fournir des passeports qui résistent aux contrefaçons et qui sont dotés d'identificateurs biométriques.

Un identificateur biométrique, c'est, par exemple, une empreinte digitale, une donnée qui pourra éventuellement être ajoutée au code barres ou à la puce intelligente, assurent AiT et Chrysalis-ITS.

«Au bout du compte, un faussaire arrivera à percer même les meilleurs dispositifs de sécurité, admet Alan Boat, directeur des technologies chez AiT. Mais l'ajout d'une signature digitale codée sur les passeports nous donne la possibilité de prédire, mathématiquement, la puissance informatique requise pour briser le système et de s'assurer que cette puissance n'est pas disponible durant la durée de vie du document.»

### En bref

#### Les contributions au REER Fondation CSN augmentent

Presse Canadienne — MONTRÉAL

Tout indique que Fondation CSN enregistre cette année une progression des contributions aux REER dépassant 23 %, a indiqué son président-directeur général, Léopold Beaulieu. «Nous nous dirigeons vers un autre record de souscriptions avec l'atteinte de notre objectif de 68 millions \$ au 31 mai prochain», a-t-il précisé. Créé en 1996, le fonds de travailleurs de la CSN représente plus de 38 000 actionnaires et un actif total atteignant près de 200 millions \$. Fondation a investi et engagé jusqu'à maintenant plus de 107 millions \$ dans les entreprises québécoises, notamment celles inscrites dans un processus de gestion participative, celles de l'économie sociale (autocontrôlées, coopératives ou autres) et celles qui se soucient davantage de l'environnement.

#### L'UE veut ouvrir le marché de l'électricité pour les entreprises

Associates Press — BRUXELLES

Les ministres des Finances des Quinze ont proposé, hier, d'ouvrir à la concurrence les marchés de l'électricité et du gaz naturel dans l'Union européenne, pour les entreprises mais pas pour les particuliers. La France a en effet mis son veto à une libéralisation totale. «Tous les autres (pays) ont indiqué qu'ils voulaient une libéralisation complète», a noté le ministre allemand Hans Eichel. Mais «nous sommes prêts à prendre en compte le calendrier politique français», a-t-il souligné, au sujet des échéances électorales en France. La proposition des ministres des Finances sera soumise à l'approbation des chefs d'État et de gouvernement des Quinze lors du sommet de Barcelone, les 15 et 16 mars.

#### Les Communistes vietnamiens autorisés à diriger des entreprises

Associates Press — HANOI

Changement de cap au sein du Parti communiste au pouvoir au Vietnam. Au cours du cinquième Congrès du Parti, qui a duré 13 jours, il a été décidé d'autoriser formellement ses membres à se lancer dans l'entreprise privée. «Ils pourront être chefs d'entreprises, tant qu'ils sont de bons hommes d'affaires, savent comment s'enrichir dans la légalité et permettent à d'autres de s'enrichir également», a déclaré hier Nguyen Duc Trieu, membre du comité central, et président de l'Association des agriculteurs. Il reste en revanche interdit de s'engager dans des activités exploitatrices. Le Vietnam a toujours officiellement interdit à ses membres d'avoir des activités capitalistiques, mais cette interdiction n'a jamais été pleinement respectée. Plus de 35 000 nouvelles entreprises ont été créées depuis deux ans et le vote d'une nouvelle loi sur l'entreprise. Soit plus que les créations enregistrées entre 1994 et 1999. Selon Hoang Van Dung, secrétaire général de la Chambre de commerce et d'industrie du Vietnam, le Parti a compris le rôle moteur des entreprises privées dans le développement économique. À ce jour, les entreprises privées vietnamiennes génèrent près de 50 % du PIB du pays et emploient près de 77 % des salariés.

# Reprise en vue: la Banque du Canada maintient ses taux

Presse Canadienne

Grâce à la reprise économique, qu'elle trouve étonnamment vigoureuse, la Banque du Canada a maintenu, hier, ses principaux taux d'intérêt à leur niveau.

Ainsi, le taux cible du financement à un jour reste à deux pour cent, avec la même fourchette opérationnelle, tandis que le taux directeur officiel demeure au niveau de 2,25 %.

Dans un aperçu — bref mais optimiste — de la situation générale, la banque centrale suggère

aussi qu'elle ne réduira plus ses taux d'intérêt, après les 10 réductions de suite adoptées durant l'année écoulée.

Les économistes de l'institution se disent surpris par le récent taux de croissance observé en Amérique du Nord et, pour autant, confiants que la reprise économique puisse tenir ce rythme.

Les données colligées depuis le dernier ajustement des taux de la Banque du Canada, le 15 janvier, «montrent que le rythme d'ensemble de l'activité économique, au Canada et aux États-Unis, a été plus soutenu que ce qui était pré-

vu, confirmant que la reprise est en vue».

Même si l'incertitude persiste, la banque «s'attend à ce que l'économie prenne de la vitesse durant l'année», indique encore son communiqué de trois paragraphes.

«Je pense qu'ils font passer le message voulant que, pour utiliser leurs termes, la reprise est en bonne voie», souligne l'analyste Doug Porter, de la Banque de Montréal.

Selon M. Porter, «dans leur esprit, ils (économistes de la banque centrale) sont en période de transition, tout comme l'économie»,

d'un état de presque récession à celui de reprise.

Or, en janvier dernier, quand la banque abaissait encore son taux directeur, pour une réduction totalisant 3,75 % depuis janvier 2001, il se trouvait des analystes pour juger que ce n'était pas suffisant

pour stimuler la croissance.

Mais depuis, bon nombre de données économiques ont contribué à faire changer cette perception et la question qui se pose, maintenant, est de savoir quand la Banque du Canada pourra relever ses taux.

## Awards Capital Educators Prix 2002\* d'excellence en enseignement de la capitale

Celebrating educators in the National capital  
Hommage aux éducateurs et éducatrices de la capitale nationale

### Mise en candidature

Connaissez-vous une éducatrice ou un éducateur qui a :

- fait une différence dans votre vie ou dans la vie de quelqu'un que vous connaissez?
- agi comme modèle?
- inspiré un esprit de chef de file et la confiance en soi chez leurs apprenants?

Si tel est le cas, demandez un formulaire de mise en candidature dès maintenant!

Les éducateurs actuellement actifs sont admissibles au Prix des éducateurs de la capitale s'ils

- œuvrent dans un établissement d'enseignement primaire, secondaire ou postsecondaire public;
- sont employés par une école, un conseil scolaire ou un établissement postsecondaire situé dans les limites de la ville d'Ottawa.

La collectivité honorerà ces héros de notre région lors d'un gala et d'une cérémonie de remise des prix le soir du 4 mai 2002 au Collège Algonquin - Campus de Woodroffe. Quinze éducateurs locaux seront choisis parmi les 62 finalistes potentiels. Les lauréats seront annoncés lors de la soirée de gala.

Date limite de mise en candidature : 8 mars 2002

Vous pouvez obtenir une copie du formulaire de mise en candidature en visitant le site [www.edugala.ca](http://www.edugala.ca) ou en téléphonant au 592-8160, poste 252.

Faites-nous parvenir la mise en candidature par télécopieur au 591-1609 ou postez-la à l'adresse suivante : OCRI, a/s Christine Lauzon-Foley, 36, promenade Steacie, Kanata (Ontario) K2K 2A9.

Institutions participantes :

- Carleton University
- Collège Algonquin
- Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
- Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
- Conseil des écoles catholiques d'Ottawa-Carleton
- Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton
- La Cité collégiale
- Université d'Ottawa

Commandité par

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Quelqu'un a besoin de vous...



La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à Tel-Aide Outaouais. C'est urgent !

741-6433

### Avis de demande de permis de vente d'alcool



Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

**Demande de permis de vente d'alcool**

**Eastern City**  
2701 St. Joseph Boulevard, Bay 6, Ottawa

**Demande relative à des installations supplémentaires**

**Pub Italia**  
434-1/2 Preston Street  
Ottawa (intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 6 avril 2002. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque :**

La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :

**Service d'inscription et de délivrance des permis  
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario  
20, rue Dundas O, 7<sup>e</sup> étage, Toronto ON M5G 2N6  
Télécopieur : 416 326-5555**

**Courrier électronique : [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)**

For information on this advertisement in English, please write to:

**Licensing and Registration Department  
Alcohol and Gaming Commission of Ontario  
20 Dundas St. W., 7<sup>th</sup> Floor  
Toronto, ON M5G 2N6  
Fax: 416-326-5555  
E-mail: [licensing@agco.on.ca](mailto:licensing@agco.on.ca)**

# RECHERCHÉ TQS



Les premiers à vous informer  
**Le Grand Journal 17 h**

# La Scotia hausse le taux d'intérêt de ses prêts

Presse Canadienne  
MONTREAL

La Banque Scotia a annoncé, hier, une hausse des taux d'intérêt sur plusieurs de ses prêts hypothécaires, devant entrer en vigueur aujourd'hui.

Ainsi, le prêt à taux variable d'une durée de six mois est augmenté de 0,2 % à 4,9 %. Le prêt ouvert à terme d'un an grimpe lui aussi de 0,2 % à 5,35 %.

Par ailleurs, le prêt hypothécaire fermé, d'une durée de sept ans, voit son taux croître de 0,25 % et s'établir à 7,6 %.

## BANQUE DU CANADA

Plus tôt dans la journée, la Banque du Canada avait décidé de maintenir inchangés ses principaux taux d'intérêt, après 10 réductions consécutives, ce qui a relancé l'hypothèse voulant que les taux soient destinés à remonter.



La vie selon Sophie

*Rire plusieurs fois par jour  
Danser plusieurs fois par semaine  
Voyager plusieurs fois par année*

Je souffre de thalassémie, une maladie du sang qui m'obligera à recevoir une transfusion chaque mois pour le restant de mes jours. Mais grâce à vos dons de sang, je savoure pleinement chaque instant de la vie!

Merci

Sophie ☺

Info-collecte:  
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

**DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.**

**FAITES VOTRE VIN DANS  
NOS EMPLACEMENTS**

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 28 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

**OU**  
**49,99**  
PAR LOT

**PROFITEZ DE NOS  
BAS PRIX DANS  
NOS EMPLACEMENTS**

Produit 28-30  
(750ml.) btls par lot.  
Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945  
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945

Faites votre bière et vin à domicile avec... **Combinaison bière/vin  
TROUSSE POUR DÉBUTANT**

FOR BREWERS  
**DEVALCO'S**  
& WINEMAKERS

Depuis 1962



**CITÉ**

CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

**Nous sommes à la recherche d'un(e)  
représentant(e) des ventes**

### Exigences :

- Passion pour le domaine de l'automobile
- Personne motivé, déterminé et dynamique
- Bilingue
- Expérience en vente au détail

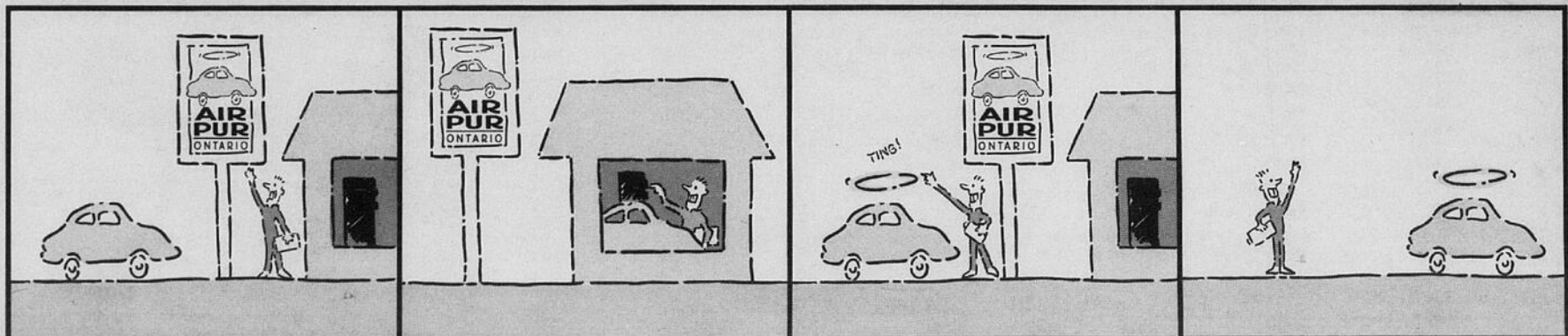
### Nous offrons :

- une formation sans frais de 3 jours
- un salaire de base + commission
- avantages sociaux compétitifs
- bénéfices intéressants

Pour une entrevue confidentielle  
communiquiez avec Pascal Dupont au  
(819) 777-2611

**REPRÉSENTANT**

## Voulez-vous contribuer à l'assainissement de l'air?



### L'analyse des gaz d'échappement aide à réduire la pollution.

Si votre véhicule réussit l'analyse, vous saurez qu'il fonctionne bien et que sa consommation d'essence au kilométrage est optimale.

Mais vous aurez surtout la satisfaction de savoir que vous contribuez à réduire la pollution de l'air dans les régions de l'Ontario les plus touchées par le smog.

Le programme Air pur Ontario est un volet important de la stratégie ontarienne sur la qualité de l'air. Il permet de réduire les polluants automobiles, qui constituent la plus grande source locale de polluants précurseurs de smog.

Le 1<sup>er</sup> juillet 2002, le programme s'étendra à toute la région du smog du sud de l'Ontario, de Windsor à Ottawa. Les régions de l'est et certaines régions du sud-ouest de la province seront alors incluses dans le programme, ce qui élargira le nombre d'Ontariens et d'Ontariennes qui participent à la lutte contre la pollution.

### Comment se passe l'analyse?

Votre véhicule sera placé sur un dynamomètre, espèce de tapis roulant permettant de simuler les

conditions de conduite, et un capteur sera inséré dans le tuyau d'échappement pour analyser les gaz. Les résultats seront comparés aux normes antipollution établies pour la marque et l'année du véhicule. Vous recevrez ensuite un rapport sur les émissions de votre véhicule.

### Que se passe-t-il après l'analyse?

Si votre véhicule satisfait aux normes d'émission, vous pouvez en renouveler l'immatriculation ou le revendre. S'il ne répond pas aux normes, il faut le faire réparer et le faire analyser à nouveau. Si le véhicule est encore jugé trop polluant après la deuxième analyse, vous pourriez recevoir un certificat dit « conditionnel » vous permettant de renouveler votre immatriculation si vous vous conformez aux exigences de la limite des coûts de réparation.

### Quels véhicules devront subir l'analyse?

Si votre véhicule léger a plus de 3 ans et moins de 20 ans et qu'il est immatriculé dans la région du programme, vous devrez lui faire subir une analyse des gaz d'échappement tous les deux ans avant de renouveler la vignette d'immatriculation.

Dans la nouvelle zone d'expansion, les véhicules touchés seront ceux dont l'immatriculation expire le 1<sup>er</sup> juillet 2002 ou plus tard.

Vous recevrez un avis d'analyse dans les 90 jours qui précèdent l'expiration de l'immatriculation. Les avis commenceront à être envoyés en avril. Dès le 1<sup>er</sup> juillet, il faudra également faire analyser les véhicules que l'on veut revendre s'ils sont plus anciens que l'année en cours et qu'ils ont moins de 20 ans. Les camions lourds et les autobus ne fonctionnant pas au diesel immatriculés dans la région du programme devront subir une analyse. Les véhicules lourds diesel de toute la province doivent être analysés depuis 1999.



### Le programme est-il efficace?

Le programme Air pur Ontario a déjà fait ses preuves, et son élargissement ne fera que renforcer son efficacité. Au terme de ses deux premières années, dans les régions de Toronto et de Hamilton, le programme a permis de réduire de 11,5 % la quantité des polluants précurseurs de smog provenant des véhicules, tout en réduisant les rejets d'autres polluants comme le monoxyde de carbone et le dioxyde de carbone.

Air pur Ontario nous permet tous d'assainir l'air que nous respirons.

 Ontario

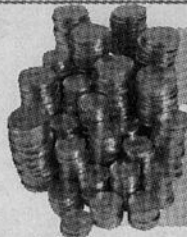


**Renseignements : 1-888-758-2999 - www.airpur.com**

Respirons en toute tranquillité



0,6295 \$US  
83,2085 Yen  
0,7229 euro  
0,4423 Livres



Inchangé ARGENT 7,623 \$



LES TAUX

Escompte 2,25  
Hypothèque-5 ans 6,85  
Prêt auto-5 ans 9,00  
Personnel-3 ans 8,15

TSE 300 7856,12 ▼ S & P CDNX 1133,10 ▲ Dow Jones 10 433,41 ▼ NASDAQ 1866,30 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	8,85	14 393 100
TVX GOLD	0,95	10 048 927
NORTHERN FINANCIAL	0,05	5 547 338
SUN LIFE FINANCIAL	34,55	4 255 589
BELL CANADA INTL	0,11	4 017 716
PLACER DOME	17,34	3 904 149
SCOTIA BANK	51,33	3 208 506
BOMBARDIER 'B'	14,32	3 019 718
CLARICA LIFE INSUR	51,90	2 965 750
CIBC	54,64	2 455 984
ATI TECH	22,14	2 391 442
CELESTICA	62,00	2 379 350
ROYAL BANK	52,25	2 347 047
TRANSCAN PIPELINES	21,59	2 339 762
MANULIFE FINANCIAL	44,69	2 188 044
TD BANK	43,30	2 165 054
MICROCELL TELECOM 'B'	2,30	2 072 785
BARRICK GOLD	28,15	2 002 516
PETRO-CANADA	39,17	1 976 245
BCE	34,03	1 937 557
ABITIBI-CONSOL	14,05	1 907 304
CP RAILWAY	34,37	1 723 437
NEXUS GROUP INTL	0,115	1 630 245
SHERRITT 6% DEB	78,00	1 557 000
NORSKE SKOG	7,50	1 551 314
CAE	10,20	1 499 288
KINROSS GOLD	1,71	1 409 499
TELUS	16,80	1 367 958
INCO	29,70	1 350 970
POWER FINANCIAL	40,25	1 295 882

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
DEVINE ENTERTAIN	0,39	+56,00
INTL DATASHARE	0,12	+50,00
NTEX INC	0,15	+36,36
INVENTRONICS	1,05	+31,25
TOTAL ENERGY SERV	0,13	+30,00
NORTH ORION EXP	0,10	+25,00
NORTH FINANCIAL	0,05	+25,00
EXFO ELEC-OPTICAL	12,00	+24,22
MICROCELL TELECOM 'B'	2,30	+23,65
ENGENUITY TECH	1,89	+21,15

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Prix	Var. %
INFOWAVE SOFT	0,05	-50,00
PINETREE CAPITAL	0,40	-27,27
IRIANA RESOURCES	0,30	-25,00
NORTHFIELD	0,07	-22,22
ADRIAN RESOURCES	0,08	-20,00
NORTHGATE EXPLOR	0,08	-20,00
ROMARCO MINERALS	0,20	-20,00
CONSOL ENFIELD	0,10	-16,66
TESORO ENERGY	0,05	-16,66
ETRUSCAN RES	0,92	-16,36

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	GSI LUMONICS	14,85	+0,22
ACCELIO	4,39	+0,01	MDS	21,30	+0,31
ALCATEL	24,41	+0,16	MOSAID TECH	13,28	+0,39
BCE	34,03	-0,44	NEXFOR	8,70	+0,05
BOWATER	82,00	-3,00	NORTEL	8,85	+0,01
CALIAN TECH	3,44	+0,04	NUVO	0,29	-0,01
CANADIAN BK NT	1,85	-0,15	PLAINTREE	0,235	+0,015
COGNOS	47,30	+1,30	SEPROTECH	0,18	0,00
COREL	2,35	+0,15	S R TELECOM	2,19	+0,03
DOMTAR	18,24	-0,11	THERMAL ENERGY	0,25	-0,03
HALEY	2,15	-0,21	TIMMINCO	0,52	0,00
I-STAT	6,10	+0,05	TUNDRA SEMIC	16,45	+0,35
INTL DATACASTING	0,46	+0,01	WORLD HEART	5,60	+0,01
JDS UNIPHASE	12,65	+1,05	ZARLINK SEMIC	15,95	-0,05
LINMOR	0,23	+0,01			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7856,12	-5,71	-0,07
TSE 200	526,71	+2,97	+0,57
TSE 100	472,40	-0,77	-0,16
S & P CDNX	1133,10	+1,44	+0,13
Amex Composite	877,87	+1,30	0,15
Dow Jones Industrials	10 433,40	-153,40	1,47
Dow Jones Transportation	2980,60	-69,36	2,33
Dow Jones Utilities	292,98	+4,22	1,44
Nasdaq Composite	1866,29	+6,97	0,37
NYSE Composite	594,61	-4,28	0,72
Russell 2000	487,59	-0,41	0,08
S & P 100	581,95	-4,57	0,79
S & P 500	1146,14	-7,70	0,67
S & P 400 Midcap	527,96	-0,88	0,17
S & P Global 100	1158,33	-5,96	0,51

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	7053,540	+23,940	Allemagne-Dax	5228,67	-17,17
Chine-Shanghai	1560,079	+33,275	Italie-Mibtel	23 240	-88
Hong Kong	10 985,84	0,00	Russie	3959,78	+25,18
Japon-Nikkei	11 348,45	0,00	Suisse	6412,50	-28,20
France-Cac40	4580,75	-26,69	Roy.-Uni-FTSE	5214,00	-28,00

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
COMPAQ	10,58	26 122 800
AOL TIME WARN	26,72	25 640 600
TYCO INTL	32,22	24 347 700
GENERAL ELEC	40,50	23 796 700
AT & T WIRELS	8,53	23 645 500
CALPINE CORP	9,15	22 665 200
GAP INC	12,86	21 299 700
SPRINT PCS GRP	9,55	20 188 100
EMC CORP	11,55	19 447 100
PFIZER INC	40,60	17 287 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
J NET ENTERPR	+0,37	+20,56
ORBITAL SCIENCES	+1,29	+19,00
CORIMON CA	+1,95	+17,73
CALPINE CORP	+1,29	+16,41
THE AES CORP	+0,80	+15,53
WILLIAMS COS INC	+2,49	+14,99
OFFICEMAX INC	+0,64	+14,48
INDSL DISTR GP	+0,25	+14,29
KEITHLEY INST	+2,74	+13,14
LOREAL SPACE COM	+0,24	+12,90

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
FRANKLIN COVEY	-0,28	-10,81
HYPERCOM CORP	-0,63	-10,70
SCIENTIFIC ATL	-2,34	-8,67
DE RIGO S.P.A	-0,52	-7,65
DELTA AIR LINES	-2,94	-7,62
BUCKLE INC	-1,85	-7,60
KATY INDS INC	-0,50	-7,58
COACH INC	-3,88	-7,48
DRIL-QUIP	-1,85	-7,31
STILLWATER MNG	-1,34	-7,27

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sun Microsystems	9,09	82 774 000
Oracle Corp	13,85	72 980 800
Intel Corporation	32,70	68 028 300
Cisco Systems	16,51	66 511 300
WorldCom	8,05	51 428 600
JDS Uniphase	6,24	48 961 200
Nextel Comm	5,48	40 813 300
Juniper Networks	12,08	32 349 800
Microsoft Corp	63,08	27 961 100
Broadcom Corp	40,50	27 538 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Northwest Biothera	1,15	38,33
Leap Wireless Intl	1,80	36,81
Southwall Tech	2,38	29,31
QuickLogic Corp	1,16	27,36
SciClone Pharma	0,60	25,86
Wireless Facilities	0,92	25,70
Level 3 Comm	0,82	25,23
EXFO Elec-Opt Eng	1,42	23,63
TLC Laser Eye Cent	0,49	22,07
Laser Vision Centers	0,43	20,48

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SuperGen	2,64	32,79
Tetra Tech	3,15	17,86
Casella Waste Systems	2,02	17,46
SeaChange Intl	3,77	16,94
Concurrent Computer	1,93	16,21
EPIQ Systems	2,87	15,84
Telewest Comm plc	0,34	15,53
Cray Inc	0,33	13,92
Gymboree Corp	1,91	13,88
Med-Design Corp	1,95	13,78

# La Caisse de dépôt et placement a un rendement négatif pour 2001

Presse Canadienne  
MONTREAL

La Caisse de dépôt et placement du Québec a enregistré un rendement négatif global de 4,99 % en 2001, un résultat que son président du conseil et directeur général, Jean-Claude Scraire, attribue à une baisse générale des marchés, de plus en plus interreliés.

Les «résultats ne sont ni aussi négatifs qu'ils auraient pu l'être, ni aussi satisfaisants que nous aurions souhaité», a commenté M. Scraire, hier, en conférence de presse pour présenter les résultats de la caisse. Il estime que la «prudence» des gestionnaires de la caisse lui a permis de «minimiser les pertes attribuables à la baisse des marchés».

L'actif total sous gestion de la caisse a atteint les 133 milliards \$, une augmentation de 6,8 % par rapport à l'année précédente.

Les résultats sont affectés par le faible rendement de deux filiales, CDP Capital Communications — intéressée au dossier de Quebecor Media, qui a connu un rendement négatif de 38,4 % — et par CDP Technologies, qui a enregistré un rendement négatif de 25,6 %.

M. Scraire et le président de CDP Capital Placements privés, Claude Séguin, ont eu à s'expliquer sur le dossier de Quebecor

Media, un investissement qui a été déprécié de 925 millions \$ en 2001, après une dépréciation préalable de 200 millions \$. Sa valeur, dans les livres de la caisse, atteint aujourd'hui 1,8 milliard \$, a précisé M. Séguin. L'investissement original était pourtant de 2,7 milliards \$ et avait même grimpé à 2,9 milliards \$, a-t-il ajouté. Il s'agit de la dépréciation la plus importante dans les placements privés, pour la caisse.

M. Séguin a toutefois soutenu qu'il s'agissait là d'un phénomène d'industrie, non pas seulement de titre et que bien d'autres entreprises du secteur des communications avaient éprouvé des difficultés en 2001.

Néanmoins, évoquant la transaction passée, M. Scraire a admis: «On était conscient de payer cher. On avait le choix entre payer le prix ou laisser passer. On voyait là une bonne opportunité; on l'a fait. Je souhaiterais qu'on l'ait payé moins cher, mais on ne refait pas la vie et on n'est pas dans les estrades.» Pour cette raison, M. Scraire assure: «Je ne le regrette pas», se disant convaincu que prochainement, l'investissement reprendra de la valeur.

Trois portefeuilles de la caisse ont cependant bien fait, celui de l'immobilier (13,9 %), celui des obligations et celui de CDP Capital d'Amérique (10,6 %).

Si c'était à refaire, votre employeur embaucherait-il le gestionnaire que vous êtes aujourd'hui ?



Misez sur le développement de vos compétences en choisissant notre programme de formation pour cadres en exercice.

## Programme exécutif CMA

Université du Québec à Hull (français et anglais)

Cheminement accéléré pour les CA et les CGA

Informez-vous sur nos rencontres d'information à Hull (inscriptions non requises) :  
[www.cma-quebec.org](http://www.cma-quebec.org)  
1 800 650-ECMA



ORDRE DES COMPTABLES EN MANAGEMENT ACCRÉDITÉS DU QUÉBEC

# La faillite d'Enron profiterait à Boralex

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Les États-Unis et l'Europe sont ciblés à titre de marchés prioritaires par le producteur d'énergie Boralex, ont mentionné ses dirigeants lors de l'assemblée générale des actionnaires, hier.

«Le timing ne peut pas être meilleur pour Boralex», croit le président du conseil de Boralex, Bernard Lemaire, qui voit dans la faillite d'Enron une opportunité de développement.

M. Lemaire semble déjà se délecter des actifs que vont devoir céder certaines sociétés américaines du secteur énergétique pour faire le ménage dans leurs états financiers.

L'achat d'installations existantes garantit des gains à court terme, se réjouit M. Lemaire.

Cette perspective favorable n'est pas ternie par l'enregistrement d'une perte au premier trimestre 2001-2002 de 1,4 million \$, comparativement à un bénéfice de 2,3 millions \$ pour la même période, l'an passé.

Le président et directeur de la direction, Jacques Gauthier, a expliqué ce résultat négatif, en dépit d'une croissance des revenus de 40 % à 29,4 millions \$, par l'arrêt prolongé de la principale centrale de la société, à Stratton, aux

États-Unis, après la découverte d'un problème mécanique pendant une opération de maintenance.

Cette dépense non récurrente n'empêchera pas l'entreprise d'atteindre ses objectifs de bénéfices nets, assure, quant à lui, M. Lemaire.

Pour l'année 2000-2001, la direction présente aux actionnaires une augmentation du bénéfice net de 19 % à 7,9 millions \$ contre 6,6 millions \$ l'année précédente et une hausse des revenus de 13 % à 92 millions \$, soit 10 millions \$ de plus qu'en 1999-2000.

Concernant les futurs projets de l'entreprise, Bernard Lemaire a confié que Boralex envisageait de répondre au récent appel d'offre d'Hydro-Québec, mais à la hauteur de 50 % des 600 premiers mégawatts commandés par la société d'État, qui a par la suite doublé ce chiffre.

Mais, visiblement, le contrat avec Hydro Québec, dont l'échéance arrive en 2006, n'est pas prioritaire dans la stratégie de développement des dirigeants de Boralex.

Après les États-Unis, M. Lemaire voit plutôt dans l'Europe un autre marché d'avenir, en raison de la déréglementation programmée du marché de l'électricité d'ici 2010.

Boralex n'a pas attendu que la

déréglementation soit effective pour s'implanter outre-atlantique, avec notamment la construction de 13 éoliennes dans le sud-ouest de la France, pays favorable, selon M. Lemaire, au développement des énergies renouvelables.

Pour pouvoir financer ses projets de développement, Boralex a récemment créé une fiducie, à laquelle la société a vendu sept centrales québécoises pour 376 millions \$.

Le transfert des centrales québécoises, dont les contrats avec Hydro-Québec ont une durée moyenne de 18 ans, assure aux fiduciaires un rendement stable, a expliqué M. Lemaire.

La fiducie, dénommée Fonds de revenu Boralex Énergie, dispose, grâce à une exemption fiscale, de plus grandes liquidités pour bonifier ses offres dans le cadre d'acquisition de centrales.

«La fiducie nous permettra de développer des projets qui, autrement, n'auraient probablement pas pu être réalisés, car [...] on compétitionne aujourd'hui dans un monde de fiducies à travers le Canada», a expliqué M. Gauthier.

Par ailleurs, grâce à la création de la fiducie, dont Boralex détient 34 % des parts, la société a épongé en partie sa dette, passée de 175 millions \$ à 25 millions \$, et haussé ses liquidités de 40 millions \$.

# L'industrie du bois d'oeuvre craint de faire les frais des négociations

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

dans le cadre d'une telle entente?»

## GARANTIES?

Des industriels canadiens actifs dans le secteur du bois d'oeuvre craignent que les autorités canadiennes ne fassent marche arrière en ce qui concerne le rétablissement du libre-échange du bois d'oeuvre avec les États-Unis.

«On nous a répété maintes et maintes fois que l'objectif visé par le Canada dans les négociations actuelles était le libre-échange du bois d'oeuvre. Mais toutes les nouvelles qui nous arrivent de Washington indiquent que les négociateurs canadiens sont sur le point de consentir à un accord de suspension, à une taxe à l'exportation, à des prix minimums et à l'établissement d'une commission pour gérer tous ces changements», a indiqué Frank Dottori, président de Tembec et coprésident du Conseil du libre-échange pour le bois d'oeuvre (CLE-Bois), dans un communiqué émis hier.

«Est-ce bien là, a-t-il ajouté, ce qu'on entend par libre-échange? Et que devient l'engagement des États-Unis envers le Canada d'un accès sûr à leur marché

M. Dottori faisait ainsi allusion à la condition formelle posée par Ottawa de ne pas reprendre les négociations tant que les autorités américaines n'auraient pas mis de l'avant de solides garanties en vertu desquelles les exportateurs canadiens, après avoir été soumis aux changements majeurs apportés par les provinces à leur système respectif de gestion des droits de coupe, n'auraient pas à faire face à de nouvelles attaques de la part des États-Unis dans trois ou quatre ans. Or, Washington n'a pas tenu parole sur ce point crucial, a-t-il déploré.

«Tout ce que j'ai vu jusqu'à maintenant tend vers un accord à sens unique, où le Canada assume toutes les obligations et les États-Unis jouissent de tous les avantages, a affirmé M. Dottori. Tout ce qui a été déposé à la table de négociation, jusqu'à maintenant, vient du Canada.»

Les discussions sur le bois d'oeuvre entre représentants des gouvernements américain et canadien se poursuivent cette semaine à Washington.

Le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration et l'Office de la langue française présentent

## LES VEDETTES DES BONS COUPS EN FRANÇAIS

### L'intégration en français... à l'échelle humaine

Bienvenue au Québec!



Depuis plusieurs années, le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (MRCI) offre aux nouveaux arrivants de nombreux services et activités de formation et d'intégration linguistique à l'échelle humaine. « Actuellement, explique Claire Chamberland, directrice des politiques et programmes de francisation du MRCI, il est possible de suivre des cours de français à temps plein et à temps partiel dans les carrefours d'intégration du ministère, dans les cégeps et les universités, au sein des organisations non gouvernementales et dans les milieux de travail. »

#### Au-delà des structures... il y a des gens

Au cœur du processus d'apprentissage, il y a les professeurs qui, à la fois accompagnateurs et orienteurs, se révèlent être des ressources inestimables pour les nouveaux arrivants. Ces agents d'intégration, par leur énergie et leur dévouement, jettent des ponts entre la réalité québécoise et celle des pays d'origine de leurs étudiants, en établissant avec eux une relation de proximité empreinte d'humanité et de respect. « En apprivoisant la langue française, c'est toute la société québécoise et les codes culturels qui y sont rattachés que les immigrants assimilent », souligne Ginette Bédard, enseignante au Carrefour d'intégration du Nord. Les professeurs de langue font figure de guides afin de permettre aux personnes immigrantes d'en arriver non seulement à lire et à écrire, mais aussi à vivre en français au quotidien.

#### Parlez-moi en français, s'il vous plaît!

Depuis les esquisses de conversation jusqu'à une maîtrise plus globale de la langue, c'est un apprentissage constant, parfois difficile, mais

combien valorisant que réalise le nouvel arrivant. Pas à pas, mot à mot, il apprivoise le Québec en apprenant sa langue publique commune.

De l'avis de Sylvie Huard, professeure au Carrefour d'intégration de Sherbrooke: « La langue française constitue véritablement la clé de l'intégration des immigrants. Il s'agit d'un outil de communication qui sert à cimenter des relations de solidarité et d'échange avec le dépanneur du coin, avec les voisins, au bureau de poste ou avec le professeur des enfants, et bien sûr dans le milieu de travail. »

« La langue française constitue véritablement la clé de l'intégration des immigrants. »

Le défi se présente chaque jour au fil des conversations. « Les Québécoises et Québécois doivent s'adresser en français aux nouveaux arrivants pour que les efforts d'apprentissage se transposent réellement dans la vie quotidienne », a mentionné le

ministre d'État à la Population, aux Régions et aux Affaires autochtones et ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, monsieur Rémy Trudel.

Visitez nos sites :  
[www.mrci.gouv.qc.ca](http://www.mrci.gouv.qc.ca)  
[www.olf.gouv.qc.ca](http://www.olf.gouv.qc.ca)

Québec

Réalisation :  
• Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration  
• Office de la langue française

# La situation en Argentine affecte les résultats de la Banque Scotia

Presse Canadienne  
VANCOUVER

La Banque Scotia a réalisé un bénéfice net d'à peine 52 millions \$ au premier trimestre, soit 0,05 \$ par action, comparativement à un bénéfice de 510 millions \$ ou 0,95 \$ par action l'an dernier, en raison d'une provision pour pertes de 540 millions \$ attribuable à la crise qui sévit en Argentine.

«Étant donné les énormes bouleversements politiques et économiques qui se sont produits en Argentine, la banque a attentivement réexaminé les risques inhérents à ses positions, puis a constitué ce trimestre d'importantes provisions additionnelles de 540 millions \$», a déclaré Peter C. Godsoe, président du conseil et chef de la direction de Scotia, lors de l'assemblée annuelle des actionnaires à Vancouver.

«Des bouleversements politiques avec cinq présidents différents sont survenus (en Argentine) ces derniers mois», a souligné M. Godsoe, et le climat d'incertitude qui règne dans ce pays a eu un impact négatif important sur les activités de la banque.

Sans les charges pour l'Argentine, les profits de la Banque Scotia auraient atteint 592 millions \$, ou 1,10 \$ par action.

«Si l'on exclut ces charges, tous les secteurs ont contribué aux solides revenus sous-jacents de 592 millions \$», a indiqué la banque, hier, en augmentant de trois cents le dividende trimestriel pour le porter à 0,37 \$ par action ordinaire.

La banque Scotia Quilmes, la 12<sup>e</sup> plus importante en Argentine, est considérée solvable selon les normes comptables en vigueur en Argentine, et poursuivra par conséquent ses activités, ce qui

pourrait comporter des risques additionnels pour la banque Scotia.

Selon Tanya Azarchs, analyste bancaire à New York pour l'agence de cotation des titres Standard and Poor's, la banque canadienne devra obtenir l'autorisation du gouvernement argentin si elle décide de céder Quilmes à une autre entreprise et de quitter le pays.

M. Godsoe a indiqué que les gains de la Scotia avaient progressé de 14 % par rapport à l'an dernier, et que les revenus demeureraient solides dans presque tous les autres secteurs d'activité — notamment pour le réseau canadien (incluant la gestion de patrimoine), les marchés des capitaux et divers secteurs des opérations internationales.

Le rendement des capitaux propres a été de 17,3 % — ou 0,8 % si l'on inclut les charges se rapportant à l'Argentine, comparativement à 17 % un an plus tôt.

La provision spécifique pour pertes sur prêts a été portée à 850 millions \$, comparativement à 400 millions \$ l'an dernier.

En incluant l'Argentine, le total des revenus de Scotia au cours du trimestre terminé le 31 janvier a augmenté de neuf pour cent par rapport à l'an passé pour atteindre 2,67 milliards \$.

Prenez avis que

Gyeline Marie Françoise Larochelle, dont l'adresse du domicile est le 19, rue d'Alsace, Gatineau, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Ghislaine Marie Françoise Larochelle.

*Félicitations!*



Gérald Stuart  
Représentant des ventes

La direction des Automobiles Baurore 2000, est heureuse de féliciter M. Gérald Stuart à titre de représentant du mois de février.

Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.

LES AUTOMOBILES  
**BAURORE**  
2000

PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC  
975, Notre-Dame,  
Masson-Angers  
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

# Logistec réalise un bénéfice net de 4,1 millions \$ au quatrième trimestre

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Logistec Corporation, une entreprise offrant des services maritimes et environnementaux, a réalisé un bénéfice net de 4,1 millions \$ au quatrième trimestre de 2001, une augmentation de 14 % par rapport aux 3,6 millions \$ obtenus au cours de la période correspondante de l'année précédente.

Les revenus de l'entreprise ont atteint 48,1 millions \$, en baisse de deux millions de dollars ou quatre pour cent par rapport à l'année précédente. La marge d'exploitation a totalisé 7,2 millions \$, un recul de 2,1 millions \$ sur le quatrième trimestre de 2000.

Le bénéfice net de l'année 2001 a atteint 7,2 millions \$, soit une augmentation de 41 000 \$ comparativement à 2000.

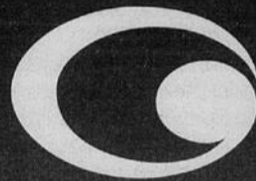
Le bénéfice par action est de

1,10 \$ pour 2001, en hausse de 0,01 par rapport à l'année précédente.

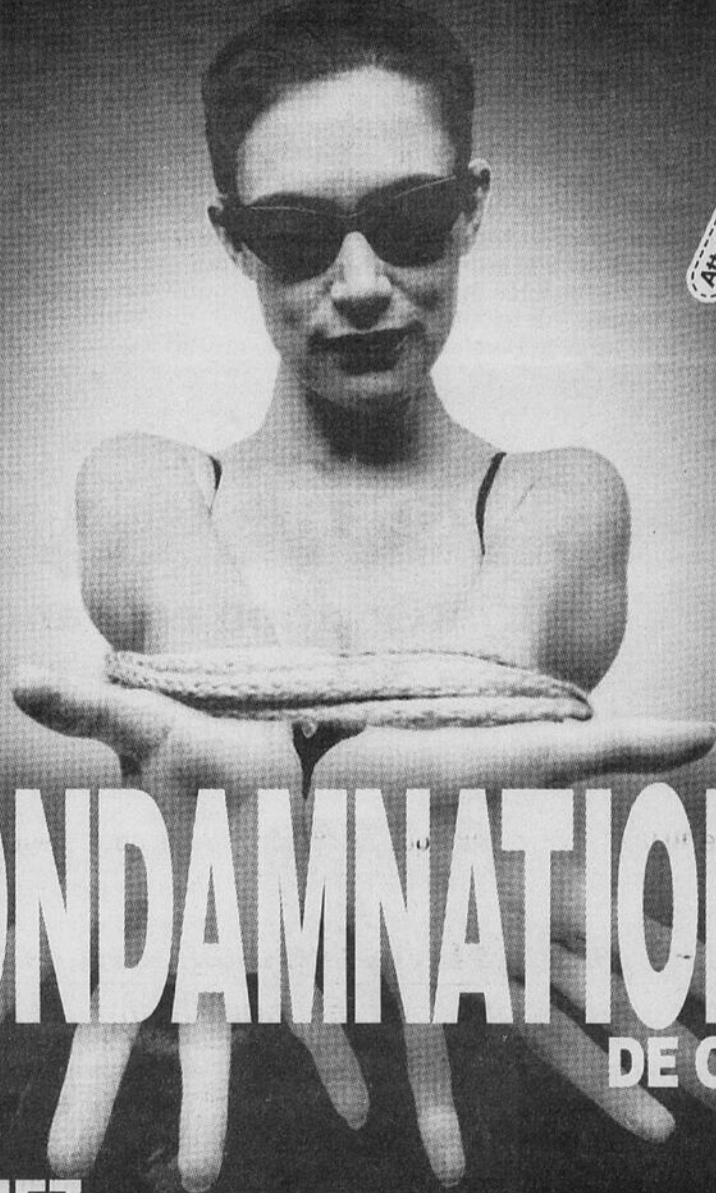
Les revenus totaux de l'exercice 2001 totalisent 172,7 millions \$, en baisse de 2,7 % par rapport aux 177,5 millions \$ enregistrés au cours de 2000.

L'entreprise a indiqué qu'après un ralentissement des activités à la mi-année, les opérations étaient revenues à un rythme plus normal au quatrième trimestre.

cktf  
104.1  
énergie  
radioenergie.com



LeDroit  
cyberpresse.ca



Attachez-nous quelque'un!

LES  
**CONDAMNATIONS**  
DE CKTF

GAGNEZ  
**10 000 \$**

en argent

Écoutez tous les détails dans  
**LES MÉCHANTS MATINS DU MONDE** 7h40  
du lundi au vendredi à

Coors  
LIGHT

INDICE DU JOUR: **SPECTATEURS**

**CASILOC inc.**

**APPELS D'OFFRES**

CONSTRUCTION & APPROVISIONNEMENT

**Projet**

Stationnement étagé  
Casino du Lac Leamy

Les entrepreneurs et les fournisseurs d'équipements et de services peuvent obtenir l'information sur les appels d'offres de construction et d'approvisionnement en visitant le site Internet de l'entreprise :

**www.casiloc.com**

**À TOUTE PERSONNE CONCERNÉE PAR CET AVIS**

Prenez note que vous avez 30 jours suivant la date de cette publication pour réclamer toute dette qu'aurait pu contractée Madame Raymonde St-Louis de son vivant.

**Robert Knight**  
Responsable de  
la succession  
(819) 671-5604

# L'usine Catelli ne fabriquera plus de sauces pour H.J. Heinz

 Presse Canadienne  
 MONTRÉAL

L'usine de pâtes alimentaires Catelli, rue Notre-Dame Est, à Montréal, cessera de fabriquer des sauces pour le compte de la multinationale américaine H.J. Heinz.

L'entente conclue à cette fin au cours de l'été 2001 par Heinz, fabricant du célèbre ketchup, avec les propriétaires de l'usine, New World Pasta, de Harrisburg, en Pennsylvanie, arrive en effet à échéance en avril, mais n'a pas été renouvelée.

Cela risque d'entraîner jusqu'à 80 pertes d'emplois dans les rangs du Syndicat international des travailleurs de la boulangerie, confiserie, tabac et meunerie (FTQ), qui compte 330 membres, selon son président, Sylvain Gagné.

Aux dires toutefois du directeur de l'exploitation de l'usine, Michel Vincelette, New World Pasta, qui a déjà fermé en décembre une usine en Pennsylvanie et s'apprête à en fermer une deuxième, cette fois au Kentucky, fera fabriquer de nouveaux produits à Montréal. Et, ainsi, du personnel

affecté à la fabrication des sauces travaillera à l'avenir à celle des pâtes, affirme-t-il.

«On a investi 10 millions \$ dans les équipements des pâtes, l'année passée, et on va récupérer une bonne partie du personnel des sauces, dit-il. Mais pas au complet. Plus ou moins la moitié. S'ajouteront les licenciements parmi le personnel des bureaux.

«Il y a de 50 à 55 personnes dans les bureaux. Il y a quelques personnes qui vont être remerciées à ce niveau.»

Rachetée à Borden Foods, de l'Ohio, en août 2001, par New World Pasta, l'usine a un effectif total d'environ 400 personnes.

Sa filiale canadienne, les Aliments Ronzoni Canada, y fabrique entre autres les pâtes des marques Catelli et Lancia. Et, pour le compte de Heinz, qui a racheté les marques et les équipements nécessaires à Borden en juin 2001, de nombreuses sauces.

C'est ce contrat de sous-traitance que Heinz a décidé de ne pas reconduire.

La multinationale fabriquera désormais ses sauces dans son usine de Pennsauken, au New Jersey, et à celle de Leamington,

en Ontario, a fait savoir jeudi dernier Ronzoni par le moyen d'un communiqué passé inaperçu.

Autrement dit, Heinz déménagera au dehors du Québec ses équipements servant à la fabrication et à la mise en conserve et en bocaux de ses sauces, précise Michel Vincelette.

## PRÉAVIS

Selon l'entente qui lie Heinz et Ronzoni, la multinationale américaine est tenue de donner un préavis de 120 jours à la filiale de New World Pasta avant de mettre fin à leur entente.

«D'après ce que Heinz nous a dit verbalement, on pense qu'ils vont nous donner le préavis en avril ou en mai, fait remarquer Michel Vincelette, et qu'on continuera à produire les sauces pendant quatre mois de plus. Et après, ça sera terminé.» Cependant, ajoute-t-il, les partenaires ont convenu des modalités qui permettraient à Heinz de continuer à faire fabriquer ses sauces rue Notre-Dame Est jusqu'en avril 2003.

Ronzoni fabrique pour Heinz, entre autres, les sauces des marques Catelli Garden Select, Classico, Catelli Can et Bravo.



*Le Centre de santé  
communautaire Côte de sable*

**DIRECTEUR OU DIRECTRICE,  
SERVICE D'URGENCE EN SANTÉ MENTALE (SUSM)  
POSTE PERMANENT À TEMPS PLEIN  
- 52 544 \$ - 61 109 \$ PAR ANNÉE**

Le directeur ou la directrice du SUSM doit veiller au fonctionnement et à la gestion efficaces du service d'intervention d'urgence, en plus d'assurer l'établissement de liens avec la communauté, la mise en oeuvre de politiques et la supervision du personnel (incluant le personnel clinique). Cette personne doit en outre superviser la prestation de services directs et l'évaluation selon la philosophie et de l'orientation stratégique du centre de santé.

Le ou la titulaire idéal doit détenir une maîtrise en psychologie, en administration de la santé, en service social ou dans une autre discipline pertinente, posséder de trois à cinq ans d'expérience progressive en gestion dans les domaines de l'élaboration, de la promotion et de l'évaluation de programmes, de la gestion financière, de la gestion d'équipe et de la gestion du changement, préférablement acquis dans le domaine de la santé. Cette personne doit également détenir de l'expérience dans l'intervention psychiatrique d'urgence, dans les évaluations psychiatriques et dans l'intervention d'urgence en plus de connaître le système de la santé mentale à Ottawa. Elle doit posséder d'excellentes aptitudes à la communication orale et écrite, en français et en anglais. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement avant 16 h le 15 mars 2002, en prenant soin de mentionner le dossier no 02-01, à Karen Brownrigg, Agente en ressources humaines, Centre de santé communautaire Côte de Sable, 221, rue Nelson, Ottawa (Ontario) K1N 1C7, télécopieur : 613 789-7962.

**Carrières ET PROFESSIONS**

cyberpresse.workopolis.com

**LeDroit**

cyberpresse.ca

## Prime au recrutement de

# 20 000 \$

Si vous avez de l'expérience dans l'un des métiers professionnels énumérés ci-dessous, vous pourriez recevoir une indemnité de recrutement de 20 000 \$. Si vous avez un diplôme d'études postsecondaires dans un de ces métiers, mais que vous êtes sans expérience, l'indemnité de recrutement est de 10 000 \$. Les recrues qui ont de l'expérience obtiennent un grade plus élevé que les recrues sans expérience et une solde majorée.

### Travailler pour les Forces canadiennes, ça paye !

Ces postes s'adressent également aux hommes et aux femmes.

- Technicien/technologue en génie électronique
- Technicien en communications électroniques
- Technicien de service en électronique
- Technicien en génie informatique
- Gestionnaire de réseau et support technique
- Science informatique
- Technicien de véhicules
- Électricien
- Mécanicien industriel (monteur de machinerie)
- Monteur de lignes
- Mécanicien de moteur marin
- Technicien en plomberie et chauffage
- Technicien en radiologie
- Auxiliaire de clinique dentaire
- Sécurité et application de la loi

**Pour plus d'information, appelez-nous, visitez notre site Web ou rendez-vous dans un centre de recrutement.**

**Découvrez vos forces dans les Forces canadiennes.**

**www.forces.ca 1 800 856-8488**

Défense Nationale  
nationale Defence



**FORCES  
CANADIENNES**  
Régulière et de réserve

**Canada**

# Les arts

## Stéphane Gagnon devient mineur dans *Asbestos*

Les jeunes connaissent déjà Stéphane Gagnon en tant que Steve Pomerleau, l'un des nombreux personnages ayant défilé depuis 11 ans dans *Watatatow!* D'autres se rappelleront de Lambert, frère de Marguerite Volant. Mais avec le Maurice Vaillancourt d'*Asbestos*, l'acteur de 32 ans endosse son premier rôle principal dans une télésérie.

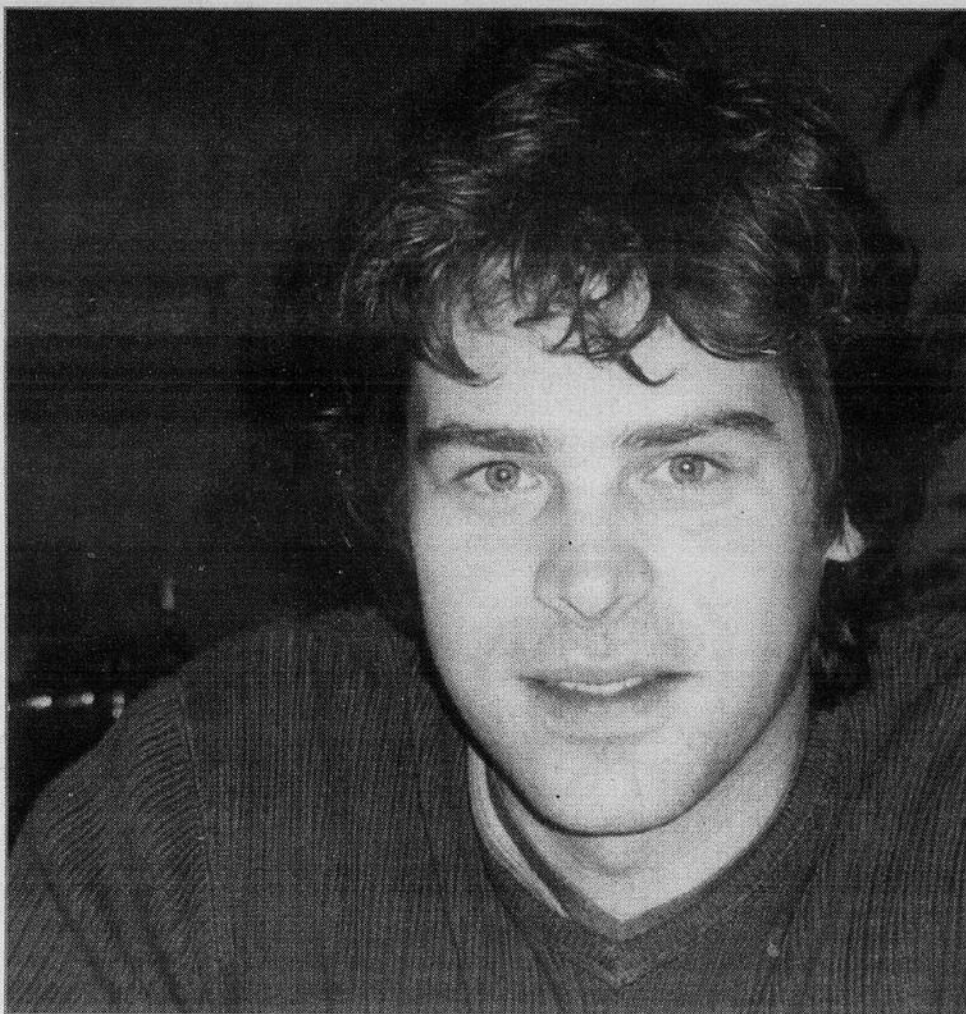
Presse Canadienne  
SHERBROOKE

«J'aurais pu me mettre beaucoup de pression avec ça, mais une télésérie ne se fait pas tout seul. Le succès ne repose pas sur une seule personne. Et *Asbestos* est autant l'histoire de Maurice que celle de sa mère Béatrice. Je ne me suis donc pas mis de poids sur les épaules.»

N'empêche que ce sera beaucoup à travers Maurice qu'on verra la grève de l'amiante. Jeune et fougueux, Maurice ne pense qu'à une chose: mettre assez d'argent de côté pour quitter son emploi à la mine, s'acheter une ferme à Saint-Camille et y élever des chevaux, avec sa douce Amélie (Fanny Mallette).

«J'ai tout de suite été exalté par le rôle. André Melançon m'a présenté Maurice comme un homme qui aurait un arbre en lui. Il est planté dans la terre, solide comme un mur de briques. Il s'en va quelque part. Mais la vie commence à lui donner des coups de hache.»

«Au début, Maurice ne s'intéresse pas à la grève. Elle est même un obstacle à ses projets. Mais à force de vivre plusieurs affronts, il prend conscience des torts causés par la mine. Il se sent trahi et décide de



Stéphane Gagnon incarne Maurice Vaillancourt, un jeune et fougueux mineur dans la télésérie *Asbestos*.

lutter contre ces gens-là.»

Ce qui le placera en conflit avec sa mère,

qui tient à garder le contrôle sur son fils préféré. «L'attitude et le destin de Maurice

est intimement lié à celui de Béatrice. Quand j'apprenais mes textes, je lisais toujours aussi les textes de Béatrice.»

Comme la plupart des gens, Stéphane Gagnon n'avait qu'une connaissance en surface des événements de 1949. Quelques lectures bien choisies lui ont permis de mieux comprendre cette page d'histoire et de la mettre en perspective.

«Les grévistes n'ont presque rien gagné dans ce conflit. Même pas des masques pour porter à leur travail. Ce fut loin d'être une grande victoire. Mais les intellectuels se sont emparés de l'événement pour lui donner plus d'ampleur.»

La grève d'*Asbestos* est survenue à un moment-clé. «Elle s'est produite à la suite d'une accumulation d'événements similaires, comme la grève du vinyle, menée surtout par des femmes. *Asbestos* a fait comprendre au Canada qu'il ne pouvait plus tuer sa main-d'oeuvre comme ça.»

Originaire de Saint-René-de-Matane, Stéphane Gagnon a fait ses études au Conservatoire de Québec, mais il n'a joué qu'une seule pièce dans la capitale. À peine diplômé, il commençait déjà à se tailler une place à Montréal, passant lui aussi par cet incubateur de talents qu'est *Watatatow!*

«J'en ai fait partie trois ans, et je peux dire que ce fut très formateur. Je n'avais alors jamais fait ni télé ni cinéma. L'équipe de *Watatatow!* sait qu'elle travaille avec plusieurs jeunes acteurs qui n'ont pas encore beaucoup d'expérience.»

Au théâtre, Stéphane Gagnon s'est fait remarquer dans la pièce *Motel Hélène*, de Serge Boucher, aux côtés de Maude Guérin et de François Papineau. Maintenant, il ne dirait pas non à un rôle au cinéma. «Dans ce métier, il faut prendre les choses une à la fois.»

### Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Virginie	...de Charlotte	Rivières-des-Jérémie	Le Dernier Chapitre (1/6)	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now	Royal Air Force	Market Place	Witness	the fifth estate	The National	The National	Cinéma				
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	Earth Final Conflict	Glory Days	Downtown	News	Tonight (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Bob & Margaret	E.T.	Smallville	Gilmore Girls	No Boundaries	Global News					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II	Billy Graham Crusade	48 Hours	News	Late... (23:35)			
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Beaux Parleurs	Ce soir	Virginie	...de Charlotte	Rivières-des-Jérémie	Le Dernier Chapitre (1/6)	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)				
10	CFTM	66	66	-	Le TVA	TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Emma	Le TVA	Le grand blond... / Mario Jean	Sports / Lot.				
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Ed	The West Wing	Law & Order	News	Tonight (23:35)			
12	CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News	Acc. Hollywood	Drew Carey	That '80s Show	According... Jim			CTV News	News			
12	TFO	-	18	12	Balthazar	Un jour...	...pas sorcier!	Volt	Panorama	Profils	Un air de famille	Cinéma / TORA! TORA! TORA! (4) avec George Macready, So Yamamura	Pano. (23:25)					
13	CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News	Wheel of...	Jeopardy	That '80s Show	According to Jim	The West Wing	Law & Order	CTV News	News			
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Hollywood...	My Wife & Kids			Drew Carey	The Job	Downtown	News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	Des mots...	Pyramide	Journal FR2	Envoyé spécial / Les Termites	Chroniques...	Souris Marie, la vie est belle	Conversation	Jrnl b. (23:02)	Tout le monde			
18	WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour	Bus. Report	Down the Trail	A Tribute to Victor Borge	All Star Bluegrass Celebration	For the Record	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	School Bus	The Big Band	Planet Parent	Imprint	Studio 2	Rebus / Mortal Cause (2/2)	The View from Here	...Health (23:05)	Studio 2 (23:35)			
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	Les Francs-tireurs	Phylactère Cola	Le Septième	Tous contre un	Documentaires			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA	TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes	Emma	Le TVA	Le grand blond... / Mario Jean	Sports / Lot.				
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal	Flash	Fun noir	Lance et Compte: nouvelle...	Dominic, Martin	Cocu, Cocue	Le Grand Journal	110%	Karna Sutra					
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.	Night Court	NewsRadio	Law & Order	Biography / Gary Condit	American Justice	City Confidential	Law & Order						
BRVA	Bravo	35	35	40	Act (16:30)	Cafe Campus Blues	Bravo! Videos	Cinéma / DEATH IN THE FAMILY (5) avec S. Pollock	Cinéma / NOUS DEUX (4) avec Philippe Noiret, Monique Chaumette	NYPD Blue								
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique	Contact Animal	Mystères anciens	Méga Construction	Biographies / Sylvester Stallone	La Femme bionique	Cinéma / TU COURS...							
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over	Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '80s Show	Grounded... Life	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun				
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Pet Project	Good Dog	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Animal Miracles	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Extra	Weird Homes	
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus / Dumas, M. Gagnon	S*P*A*M	M. Net	Mon 1er clip	1-2-3 Punk	Kevin Parent live à M+	VJ Rajotte	VJ Withenshaw	VJ Nabi	VJ Coossa		
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	Business News	CBC News	Hot Type	counterSpin	The National	Antiques Roadshow	counterSpin					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	RDI Junior	Capital Actions	Le Journal RDI	Maison neuve...	Arthur Shawcross: l'itinéraire...	Le Téléjournal/Le Point	Maison neuve...	Le Canada aujourd'hui	Bull. de santé				
RDS	RDS	33	33	41	...de hockey pee-wee (16:30)	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hors-jeu	Hockey / Bruins - Canadiens			Sports 30	Sports 30 Mag.					
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / Video Games	Crocodile Hunter / Outlaws...	@discovery.ca	Wild Discovery / Deadly Reptiles	Supernature Science	Deadline Discovery	@discovery.ca							
TLC	TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again	Survivor Science / Jungle	Eye Spy / Caught in the Act	Monster Machines / Miners	Junkyard Wars / Ballistic Missiles	Building the Impossible	Monster Machines / Miners							
TSN	TSN	32	32	30	...of Golf (16:00)	2000 Thrills...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	NBA Tonight	NBA Basketball / Lakers - Jazz	Sportscentre	Classic Boxing					
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Ultimate...	Medabot	Galidor	2030 CE	Dragon Ball Z	Freaky Stories	Worst Witch	Addam's Family	Breaker High	Student Bodies	My Family	
CV	Canal Vie	43	43	-	Trauma / Vie à l'urgence	...secondes	Les Copines...	Jeux de société	L'art d'être parent	Coup de coeur / Petits pour la vie	L'argent n'a...	Les Copines...	Femmes					
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)	Max Musique	MusiMax Collection / John Denver	Max Musique	L'art d'être parent	Coup de coeur / Petits pour la vie	L'argent n'a...	Les Copines...	Femmes					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Sacré Andy!	Sourire d'enfer	...pas Mim?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchetteurs	Tom Jones	MusiMax / John Denver
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six	Seinfeld	Friends	Enterprise	Cinéma / CON AIR (5) avec Nicolas Cage, John Malkovich	CityPulse						
EVA	Evasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	On Tour	Billet ouvert	Hiver autrement	...de France	Airport	Jangal	Travel Travel	Guide Debeur	Mexico VR	Qc vu d'en haut	Monde dehors	Voyage, Canada	À votre santé
S+	Séries +	54	-	-	Rex	Direction: Sud	Les Conquérants du feu	Agents doubles	Largo Winch	Coroner Da Vinci	Homicide							
Z	Z	56	-	-	Babyline 5	X Files / Choix du public	...des nerdz	...du cinéma	Star Trek / La Nouvelle Génération	X Files/Anthologie	L'Envers du désastre / Inferno	L'Ange noir						
H	Historia	55	-	-	Les Têtes brûlées	Histoires de trains	L'Histoire à la une	...influence / Mandela (2/2)	Monde arabe / Israël	Cinéma / LE JOUR ET L'HEURE (4) avec S. Signoret, S. Whitman								
ARTV	ARTV	29	-	-	Mozart... (16:00)	Love Dance	Sol et Gobelet	Bons Baisers...	Bernard Pacaud, chef cuisinier	Grands Spectacles / L'Intégrale Dubois	Style, Maisons	Ô Zone	Bandeapart.tv	Bandeapart				

38 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 6 MARS 2002

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

# Natasha St-Pier à Gatineau

Presse Canadienne  
MONTREAL

Natasha St-Pier fera une courte prestation, le 20 mars, à Gatineau, devant le premier ministre Jean Chrétien, pour souligner la Journée internationale de la Francophonie.

La jeune chanteuse sera d'ailleurs la porte-parole des *Rendez-vous de la francophonie*, qui se tiennent depuis quatre ans au Canada et mettent en valeur la culture francophone à travers tout le pays.

D'ici là, Natasha St-Pier séjour-



Natasha St-Pier

motion au cours duquel la jeune chanteuse rencontrera de nombreux médias français, suisses et belges pour parler de son nouvel album, *De l'amour le mieux*.

Elle participera également au *Spécial Celine Dion*, enregistré le 17 mars à Paris. À son retour, Natasha St-Pier restera deux semaines au Québec, et en profitera pour lancer son nouvel album, le 19 mars, au Spectrum.

Le 21 mars, elle ira rencontrer les médias de Québec. Le 22 mars, elle participera à l'émission *La Fureur* consacrée à la Francophonie, avant de s'envoler à nouveau, le 3 avril, pour la France.

nera en Europe jusqu'au 18 mars dans le cadre d'un voyage de pro-

## La Rénovation

a bien meilleur coût

avec  
RONA,  
LeDroit et  
CJRC

Gagnez  
**5 000\$**

en certificats RONA  
L'entrepôt de Gatineau

Participez...

en CJRC 1150 pour entendre l'indice du jour. Notez l'indice sur le coupon LeDroit ci-joint et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au stand de CJRC au Salon

EXPOHABITAT

Le tirage aura lieu le 11 mars sur les ondes de CJRC 1150 dans le cadre de l'émission «L'Outaouais ce matin».

Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

Ne manquez pas  
le Salon **EXPOHABITAT**  
du 8 au 10 mars  
Hilton Lac Leamy

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**CJRC 1150**  
RADIO MEDIA  
La radio de l'information

**RONA**  
L'entrepôt

Nom : \_\_\_\_\_ Date : 02-03-06

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_

Indice : \_\_\_\_\_

En collaboration avec

**Gazifère**  
Une société ENBRIDGE

**APCHA**  
ASSOCIATION PROVINCIALE  
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS  
DU QUÉBEC INC.

**Desjardins**

**CDM**  
CONSTRUCTION

**branchaud**  
SOLU

**MICROTÉC**  
securi-T

**Aluma DSP**

**ENERFLAMME**

**LAUZON**  
Planchers de bois exotiques

**INOVESCO**

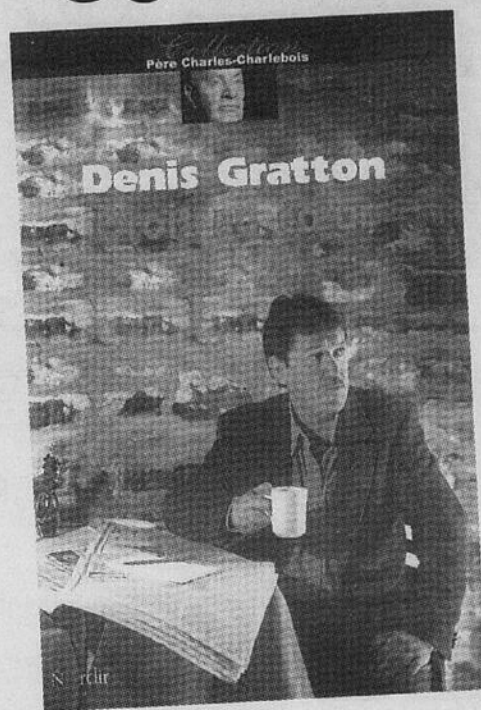
**Le Centre du Confort**  
BARETTE ET BERNARD INC.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et Le Nordir

SONT HEUREUX D'OFFRIR

**30 LIVRES**



**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**LE Nordir**

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 6, 7 et 8 mars 2002 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 mars ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 30 coupons aura lieu le 19 mars, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.  
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

**C O N C O U R S**  
Denis Gratton *Droit au cœur*

Faites parvenir à :  
LeDroit  
47, rue Clarence  
Pièce 222, Case postale 8860  
Succ. T, Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou déposez au :  
Comptoir de service LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Nom : \_\_\_\_\_

No d'abonné : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

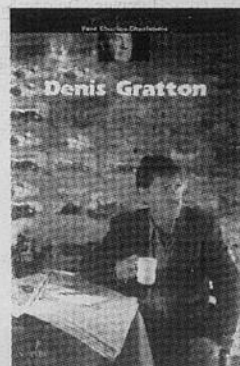
Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : rés. ( ) \_\_\_\_\_

Téléphone : trav. ( ) \_\_\_\_\_

**LE Nordir**

**Denis Gratton**  
**Droit au cœur**



Denis Gratton sera présent au stand de la maison d'édition du Nordir (192), au Salon du livre de l'Outaouais, du 20 au 24 mars.

Les gagnants pourront toutefois récupérer leur livre et rencontrer Denis Gratton au stand du quotidien Le Droit (129/130) le dimanche 24 mars, de 12 h à 14 h.

**LE Nordir**

L'auberge Symmes présente **La grande finale**

7<sup>e</sup> édition

**8 femmes**  
huit mars

En spectacle intime

7 mars 20h - 20 \$

8 et 9 mars **À GUICHET FERMÉ** - 20 \$

**8 FEMMES/HUIT MARS**  
Des ronds dans l'au-delà

Les trois comparses Louise Poirier, Claire Duguay et Claire Poirier nous reviennent en force pour nous présenter la 7<sup>e</sup> édition de ce spectacle-concept qui connaît d'année en année un incroyable succès!

Soirée bénéfice 15 mars 20h - 10 \$

**LE CERCLE DE LA MÉMOIRE**  
s'ouvre à la mémoire...  
de LUCIE VIGNEAULT

Pour réservation :  
Denis Franco (613) 842-5272

**LE BLUES EN BLACK**

Boppin Blues Band  
22 mars 21h - 15 \$

Centre Culturel  
L'Auberge Symmes

Réservation : 685-5033

LeDroit

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications  
Direction de l'Outaouais



**En bref**

**Mara Tremblay a remporté trois prix au gala des Mimi**

PC - MONTRÉAL

La chanteuse Mara Tremblay a remporté trois prix Mimi, dimanche, au Spectrum de Montréal, dans le cadre du gala récompensant les artisans de la musique alternative du Québec. Mara Tremblay a entre autres remporté le prix de l'extrait de l'année pour *Les Aurores*. Le gala a récompensé 20 artistes ou groupes différents. Le groupe rock Groovy Aardvark a remporté le prix du meilleur concert.

groupe, Jon Stevens, du groupe Noiseworks, sera alors le chanteur. La tournée commencera le 30 mai à Anaheim, en Californie.

**Edmonde Charles-Roux élue présidente de l'Académie Goncourt**

AP - PARIS

L'écrivaine Edmonde Charles-Roux a été élue, hier, présidente de l'Académie Goncourt en remplacement de François Nourissier, qui avait quitté ses fonctions le mois dernier pour raisons de santé. Edmonde Charles-Roux, âgée de 81 ans et membre du jury depuis 1983, a obtenu huit voix sur 10 au premier tour de scrutin de ce vote à bulletins secrets qui s'est déroulé dans un restaurant parisien, a précisé Marie Dabadie, secrétaire générale de l'Académie. Ex-rédactrice en chef de l'édition française de *Vogue* (1950-1966), Edmonde Charles-Roux, veuve de Gaston Defferre, a elle-même obtenu le prix Goncourt en 1966 pour son premier roman *Oublier Palerme*.

**Le groupe INXS entame une tournée américaine**

PC - MONTRÉAL

Le groupe australien INXS entamera bientôt une tournée américaine, la première aux États-Unis depuis la mort du chanteur Michael Hutchence, qui s'est enlevé la vie en 1997. Un ami proche des membres du

**DUNKIN' DONUTS** présente le

**Gala des sap olivier**

Animé par Mario Jean

Ce dimanche  
au Réseau TVA

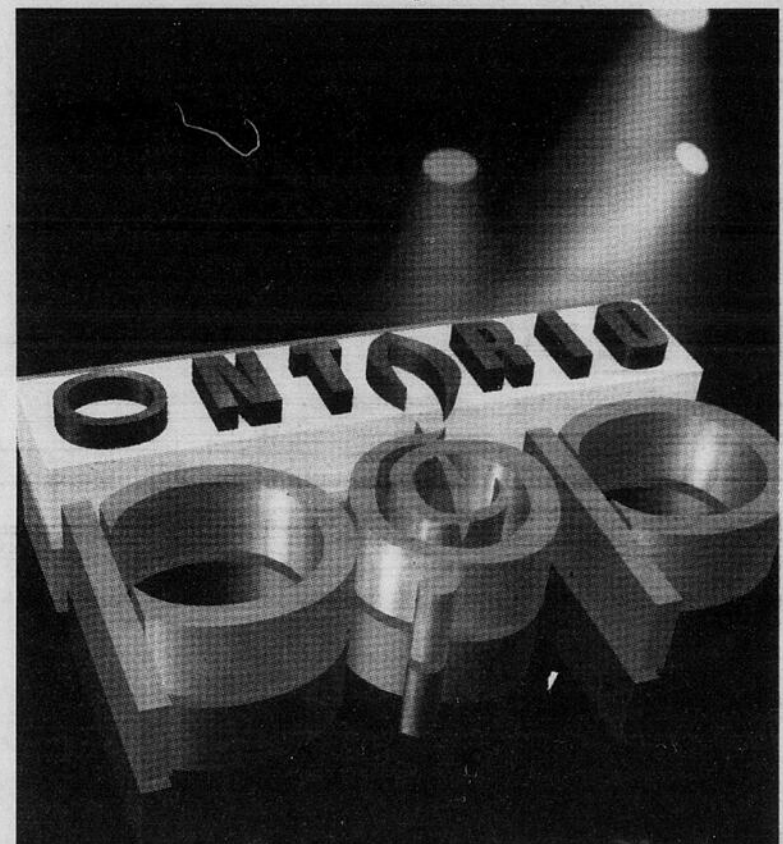
19 h 30



en simultané  
sur Radio Énergie

www.galalesolivier.com

LeDroit



Sors de l'ombre

Pour que **ton** rêve  
devienne réalité

Fais vite !

Date limite : 14 mars 2002

www.radio-canada.ca/ontariopop  
1-800-559-6607



# Nous étions soldats a rapporté 20,2 millions \$

Associated Press  
LOS ANGELES

Mel Gibson et sa saga sur la guerre du Vietnam ont rallié les troupes dans les salles obscures nord-américaines: *We Were Soldiers* (*Nous étions soldats*, en version française), en première place du box-office avec 20,2 millions \$ pour son premier week-end de sortie.

*Nous étions soldats* est le dernier d'un défilé de films de guerre, produits bien avant le 11 septembre, mais qui surfent aujourd'hui sur la vague patriotique soulevée par les attentats. Ici, les soldats américains au Vietnam y sont présentés sous leur meilleur jour.

Même si les femmes n'ont pas boudé Mel Gibson, le public fémi-

nin s'est jeté sur la dernière comédie romantique *40 Days and 40 Nights* (*40 jours, 40 nuits*, en version française), avec Josh Hartnett et Shannyn Sossamon, qui a pris la deuxième place.

*La Reine des damnés* (version française de *Queen of the Damned*), un conte de vampires, avec la défunte chanteuse Aaliyah, passe au purgatoire. Numéro un la semaine dernière, il chute à la sixième place, un plongeon habituel pour les films d'horreur.

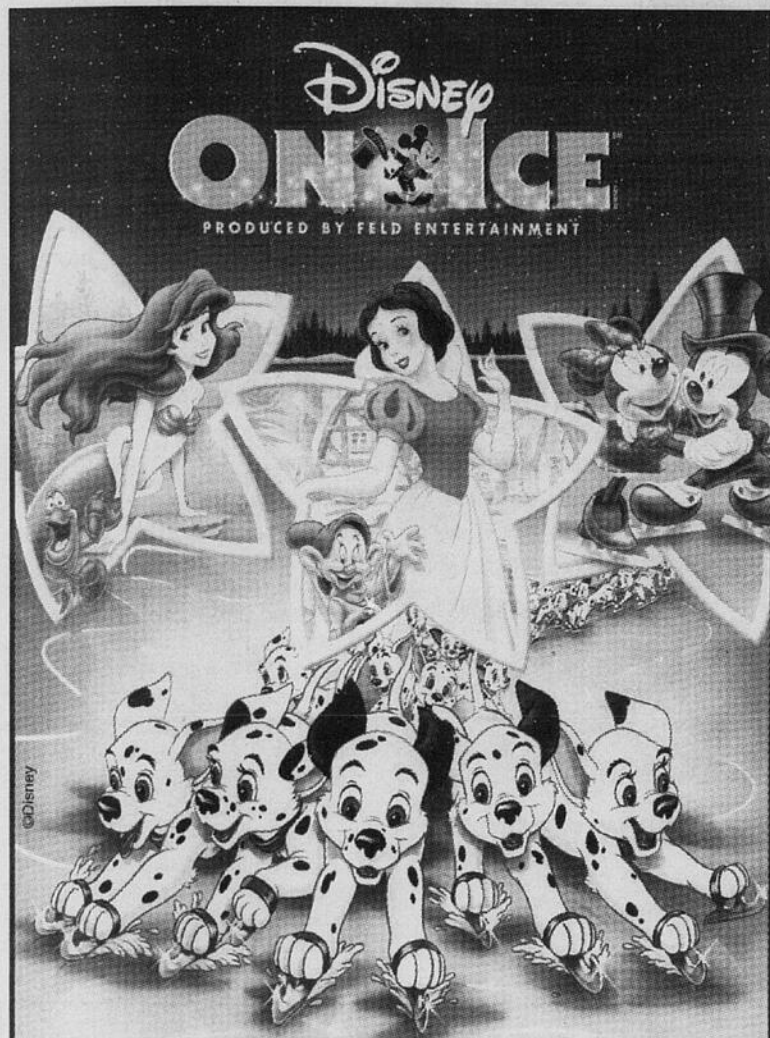
En revanche, *John Q* avec Denzel Washington, qui interprète le rôle d'un père qui prend en otage un hôpital pour sauver son fils, occupe encore la troisième place en troisième semaine. Kevin Costner et *Libellule* (*Dragonfly*), sorti la semaine dernière, se maintiennent bien également.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi à dimanche), selon la firme Exhibitor Relations Co.:

1. *Nous étions soldats*, 20,2 millions \$.
2. *40 jours, 40 nuits*, 12,2 millions \$.
3. *John Q*, 8,5 millions \$.
4. *Libellule*, 6,9 millions \$.
5. *Retour au pays imaginaire*, 6,6 millions \$.
6. *La Reine des damnés*, 5,9 millions \$.
7. *Méchant menteur*, 5,0 millions \$.
8. *Un homme d'exception*, 4,6 millions \$.
9. *À la croisée des chemins*, 4,1 millions \$.
10. *Le Seigneur des anneaux: la communauté de l'anneau*, 3,3 millions \$.



*Nous étions soldats* est en tête au box-office.



See Disney Classics Come To Life On Ice.

De ce soir à Dimanche  
au Centre Corel!

CJOH **Majic 100**  
CITY 1997-2001

Prix des billets: 35 \$ (Places VIP), 25 \$, 18 \$, 13 \$  
Les prix incluent toutes les taxes et frais d'infrastructure, mais pas les frais de service de Ticketmaster.

Heures des spectacles:

ce soir!	Jeu	Vend	Samedi	Dimanche
	7 mars	8 mars	9 mars	10 mars
19 h 30**	19 h 30*	19 h 30*	Midi 15 h 30 19 h 30*	Midi 30 16 h**

\*\* Tous les billets de la soirée d'ouverture 13 \$ (sauf les places VIP)

\* Les enfants de 12 ans et moins et les adultes de 65 ans et plus

économisent 2,50 \$ par billet

Aucun double rabais

Pour les rabais de groupe,  
composer le (613) 599-0116



TÉLÉPHONE: 613.755.1111

INTERNET: www.ticketmaster.ca

www.corelcentre.com

EN PERSONNE: comptoirs Ticketmaster et Billeterie du Centre Corel

Journalusledroit, dit **LeDroit** présentent

Quatrevindixvirguleseptentus, dite la Première  
Chaîne de Radio-Canada 90,7FM

Aimelirencoreplus, dit Le Salon du livre de l'Outaouais

Maisonéditionix, dit **Hachette Canada**

Distributix, dit **DLM**

## Concours

Les Goscinnny  
chez les Gaulois

Vous pourriez  
**GAGNER**  
l'une des deux  
collections complètes  
des  
**albums  
d'Astérix**  
et la biographie  
de **René  
Goscinnny**

**Question du jour:** Le rêve d'Iznogoud, le méchant grand vizir de Bagdad, est de devenir calife à la place du calife. Quel est le nom de son fidèle homme de main qui l'aide dans ses nombreuses tentatives de renverser le naïf calife Haroun el Poussah?

Pour connaître la réponse, soyez à l'écoute de l'émission Fréquence 90,7 aujourd'hui, entre 15 h et 17 h 30, sur les ondes de la Première Chaîne de Radio-Canada. Notez la réponse sur le coupon et retournez-le au quotidien LeDroit.

Tirage le 20 mars, à l'émission Fréquence 90,7 en présence de nul autre que soeur dastérix, dite Anne Goscinnny...

Remise des prix le 22 mars à l'émission «Tous les matins du monde» diffusée en direct du Musée canadien des civilisations, avec Gillespayus, dit Gilles Payer, dit le César des ondes.

**Concours Goscinnny chez les Gaulois**

Nom: \_\_\_\_\_ Date: 02-03-06

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_

Réponse: \_\_\_\_\_

Faites parvenir à:  
LeDroit  
47, rue Clarence  
Pièce 222, Case postale 8860  
Succ. T, Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou déposez au:  
Comptoir de service LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

Les coupons reçus après 12 h, le 19 mars, ne seront pas acceptés.  
Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

LeDroit cyberpresse.ca

90.7 FM Première Chaîne

HACHETTE Canada Inc.

Éditeur du livre de l'Outaouais

DLM DIVISION DE LIVRE MARIL

af.ca Alliance Française

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 6 MARS 2002

# Les humoristes reçoivent leurs prix

Mario Jean anime le gala *Les Olivier*, dimanche, à 19 h 30, à TVA. Présenté en direct de la salle André-Mathieu à Laval, le spectacle est également retransmis simultanément sur les ondes du réseau Radio Énergie.

Presse Canadienne  
MONTREAL

Les trophées seront partagés entre les catégories «Spectacle d'humour de l'année présenté par Dunkin' Donuts», «Spectacle d'humour le plus populaire», «Numéro d'humour de l'année»,

«L'humoriste de l'année» (établi par un vote populaire) et «Découverte de l'année». Sous la direction artistique de Louise Richer, directrice de l'École de l'humour, les téléspectateurs pourront apprécier des performances des humoristes en nomination, des numéros conçus exclusivement pour l'occasion et des surprises.

Précédemment, à 19 h, Simon Durivage traque les 17 humoristes en nomination aux Olivier jusque dans leur habitat naturel. On surprend donc Patrick Huard et Martin Matte à la banque, puis Lise Dion et Peter MacLeod dans leur modeste résidence.

### TRENTE ANS DE VIE EN CHANSONS

Voilà bien une émission que les téléspectateurs dégusteront jusqu'à la dernière... note. *Je vous parle d'un temps...* fait revivre 30 ans de la chanson française, soit de 1950 à 1980. À savourer, di-

manche, à 19 h 30 à Radio-Canada.

Des personnalités d'ici se remémorent les airs et leurs interprètes qui ont bercé leur jeunesse. C'était Jacques Brel, Salvatore Adamo, Jacques Dutronc, Charles Aznavour, évidemment, Charles Trenet, Michel Fugain, Édith Piaf, Joe Dassin, Michel Sardou, Yves Montand, Serge Lama, Dalida, Gilbert Bécaud, que de grands talents pour interpréter des chansons qui se sont gravées à jamais dans la mémoire collective. Au tour d'Éric Lapointe, Sylvain Cossette, Martin Deschamps, Les



Presse Canadienne

Mario Jean animera dimanche le gala des Olivier, à TVA.

Respectables, Gregory Charles et quelques autres d'interpréter ces chansons qui ravivent tant de souvenirs, d'établir un pont, entre les générations.

Pour nous parler de l'époque et des circonstances de la création des chansons-cultes, on interroge Guy Latraverse, Lucille Dumont, Clémence DesRochers, Jean-Pierre Coallier, Claude Charron, Jean-Claude Poitras et Antonine Maillet.

DENISE BOMBARDIER  
À L'ÉCOUTE DES HOMMES

Dans le cadre de l'émission *Enjeux*, Denise Bombardier rencontre des hommes qui expriment ouvertement et objectivement leur malaise quant à leur identité tronquée depuis le combat mené par les femmes qui réclamaient l'égalité entre les sexes. Bien qu'ils n'aient ni souhaité ni mené ce combat, ils se retrouvent aujourd'hui déstabilisés dans leur identité, bousculés dans leur travail, remis en question dans leur sexualité. Et cette réalité concerne jeunes et vieux. Cependant, malgré les remous et les remises en question, rares sont ceux qui le regrettent. *L'homme en désarroi*, à Radio-Canada, le mardi 12 mars, à 21 h.

# Jean Lapointe

Derrière deux yeux...  
Y'a une histoire!

**Nouveau spectacle!**

« (...) Jean Lapointe (...) n'a rien perdu de son talent, de son expérience et de son charisme. Le grand Lapointe, très en forme (...) met son public dans sa petite poche.»  
- Suzanne Gauthier, Journal de Mtl

« Jean Lapointe (...) a livré sa plus belle performance sur scène depuis bon nombre d'années.»  
Jean Beaunoyer, La Presse

En complicité avec Guy St-Onge  
Mise en scène: Dominique Lévesque

Vendredi et samedi 15 et 16 MARS, 20h  
STUDIO DU CENTRE NATIONAL DES ARTS.

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOPSCO  
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

GUICHETS  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

755-1111  
ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR  
238, boul. St-Joseph, Hull

SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC:

CHOT

LeDroit

ektf 104.1 énergie

CJRC 1150  
La radio de l'information

le vendredi 8 et samedi 9 mars 2002 à 20h

# DOUBLÉ

Mise en scène André Perrier  
Éclairages Claude Faucon

## Philippe Flahaut / Yvan Vollé

Une soirée, deux auteurs-compositeurs, de la guitare et du piano à son meilleur

adulte : 18 \$ étudiant/aîné : 15 \$  
billetterie : 241-2727

LA NOUVELLE SCÈNE

Salle Caisses populaires de l'Ontario, 333, avenue King Edward, Ottawa

MIFO

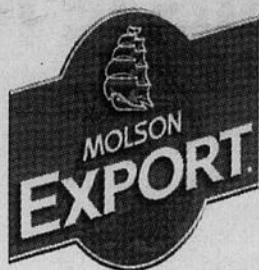
LeDroit

cyberpresse.ca

est fier de s'associer à



présentateurs de



# LANCE ET COMPTE

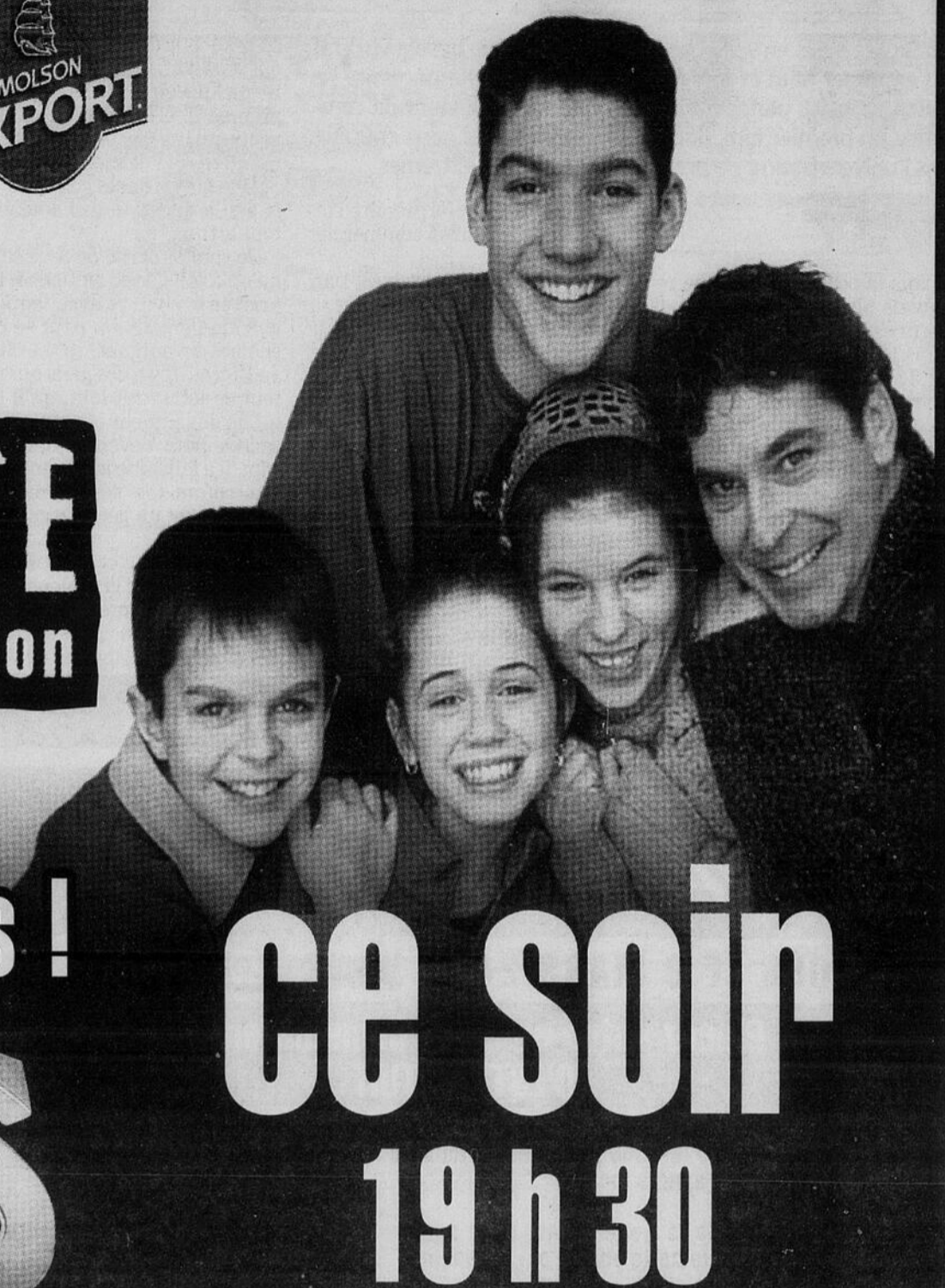
nouvelle génération

## Le choc des générations !

# TQS

# Ce soir

19 h 30



Participez au concours...



et courez la chance de gagner:

Pour participer

Chaque semaine jusqu'au 24 avril, regardez TQS et notez le premier pointage de Ford ou de McDonald's dévoilé au cours de la programmation. Remplissez ce bulletin de participation en notant également le deuxième pointage diffusé lors de l'émission *Lance et compte : nouvelle génération*. Déposez votre bulletin dans la boîte prévue à cet effet dans un restaurant McDonald's participant du Québec ou postez-le à l'adresse suivante :

Concours Ford et McDo lancent et comptent à TQS  
C.P. 11499, succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5S7

Vous pouvez également vous inscrire sur le site [www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)

Grand prix  
Un Ford Escape XLS Sport 2002



- ▶ 70 chandails du National de Québec
- ▶ Une soirée de hockey avec 9 de vos amis dans une loge du Centre Molson

Valeur totale approximative des prix 33 250 \$



TQS



Ce bulletin de participation est valable pour les scores diffusés du 28 février au 6 mars 2002 inclusivement.

Concours



Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Question réglementaire. Les opérations mathématiques doivent être effectuées les unes à la suite des autres dans l'ordre présenté.  $20 - 5 \times 2 \div 5 + 3 =$

Les chandails seront attribués progressivement du 27 février au 1<sup>er</sup> mai 2002. Tirage du grand prix parmi les gagnants. Seuls les bulletins déposés dans un restaurant McDonald's participant sont admissibles au tirage de la soirée au Centre Molson. Date limite : le 30 avril 2002. Aucun achat requis. Ouvert aux personnes résidant au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, âgées de 18 et plus. Détails et règlement officiel au [www.tqs.qc.ca](http://www.tqs.qc.ca) ou dans un restaurant McDonald's participant du Québec.



Inscrivez vos scores ici

LeDroit

TQS



# Dan Bigras saute dans le ring du cinéma

Dan Bigras a mis en veilleuse la chanson. Mais le besoin viscéral de s'exprimer haut et fort ne l'a pas quitté. Cette nécessité l'a poussé dans les plates-bandes du cinéma, où il vient de commettre un premier film, document étonnant qui nous entraîne dans l'univers bourré de préjugés des combats extrêmes.

Presse Canadienne  
QUÉBEC

«Dans la chanson, je ne me retrouvais plus, avoue-t-il. J'avais l'impression d'écrire tout le temps la même tounne. Alors j'ai décidé d'arrêter. Quand je me suis remis à écrire, je me suis rendu compte que ce que j'avais à dire ne rentrait plus dans une chanson de trois minutes.»

Des choses à dire, Bigras en avait aussi beaucoup à montrer. D'abord pensé comme un petit reportage visant à casser l'image de «brutes épaisses» associée aux combattants extrêmes, *Le Ring intérieur* dure 65 minutes. Événement rare pour un documentaire

de l'ONF, il vient de prendre l'affiche dans les salles commerciales.

Comme le titre l'annonce, Dan Bigras n'a pas fait que planter sa caméra en bordure du ring pour filmer des combats. Il donne surtout la parole à trois professionnels devenus amis, Charles Ali Nestor, Steve Vigneault et David Loiseau. Des jeunes dont Bigras a croisé la route, alors qu'il s'était lui-même mis, il y a quelques années, aux arts martiaux. Des jeunes au passé noir, pour qui le ring est devenu un véritable exutoire, catalyseur de bien des colères accumulées.

«Il y a des gens là-dedans qui partaient de très loin, qui ont vé-

cu beaucoup de souffrances et qui ont réussi à se reconstruire, à faire quelque chose de leur rage, explique-t-il. C'est ce combat intérieur qui me fascine. C'est ce qui m'intéressait de montrer.

«Que fait-on de ses colères?» Telle est la question qui sous-tend tout le film.

«Je voulais parler de cette colère qu'on a tous, avec laquelle il faut arriver à vivre et avec laquelle, éventuellement, on peut se construire, devenir quelqu'un, observe Bigras. Il y a des gens qui partent de tellement loin, qu'il faut qu'ils deviennent champions du monde pour devenir quelqu'un. Moi, il a fallu que je sois un chanteur connu. Ça a été mon moyen à moi, qui est un peu extrême aussi.»

Choisir le ring et les poings au lieu de la rue et la violence n'est pas nécessairement l'option la plus saluée. «Plusieurs se disent: 'Ils ne sont pas capables de vivre,



Dan Bigras

ARCHIVES

«les arts martiaux m'ont sauvé, dira l'un deux dans le film. Sans ça, je serais peut-être mort, peut-être en prison».

*Le Ring intérieur* est en définitive un film sur la rage de vaincre les démons enfouis en chacun. Un combat qui ne se finit jamais. Pour Dan Bigras, les arts martiaux et l'acte de faire un film sur le sujet ne sont que des moyens parmi d'autres pour continuer d'avancer. «J'ai voulu faire un film sur l'intériorité, l'amitié, la tendresse. C'est ce que je retiens de cette expérience. Elle m'a apporté une certaine paix et ce n'est pas négligeable dans la vie.»

Dan Bigras ne déchantait donc nullement de sa première expérience dans le monde du septième art. «Le cinéma, c'est une belle langue, à condition que tu puisses dire ce que tu veux. Si c'est biaisé par les trucs d'argent ou de recettes, ça ne vaut pas la peine.»

Il dit n'avoir pas eu ces problèmes, ayant trouvé à l'ONF un producteur qui lui a donné carte blanche. «J'ai peut-être fait des erreurs, convient-il. C'est comme pour mon disque *Tue-moi*. C'était ma première réalisation, donc il y a plein de petites affaires que je ne referais pas aujourd'hui. Mais c'est un disque droit. Je l'ai assumé et je l'assume encore. Pour le film, c'est la même chose. Je vais peut-être le regarder dans deux ans et trouver des erreurs, mais je vais l'assumer, parce que c'est le film que je voulais faire.»

donc ils fessent sur les autres'. Mais ce n'est pas ça. C'est un commentaire qui ne viendrait jamais à l'esprit en parlant d'Éric Lucas. La boxe est un sport auquel on est habitué, alors qu'eux autres sont souvent méprisés.» Et pourtant,

## Nouveau service de rencontre

# Trait d'union

DÈS LE 9 MARS 2002 DANS **LeDroit**

Placez votre annonce immédiatement  
C'EST GRATUIT

1. Composez le (819) 778-0888 (téléphone à tonalité touch-tone). Sans frais pour les appels locaux.
2. Notez le numéro de la boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
3. Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce vocale.
4. Dans votre annonce vocale, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne que vous recherchez. N'oubliez pas que votre message de présentation sera votre porte d'entrée pour rencontrer de nouvelles personnes.
5. Placez une annonce, c'est tout à fait gratuit. Le résumé de votre annonce vocale sera publié gratuitement dans notre édition du samedi 9 mars prochain dans le nouveau service de rencontre *Trait d'union*, si vous l'enregistrez avant le mercredi 6 mars 2002. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront laisser un message dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

Le service de rencontre *Trait d'union* ne s'adresse qu'aux particuliers. Le service de rencontre *Trait d'union* est destiné aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Les annonces seront publiées dans **LeDroit** tous les samedis, à compter du 9 mars 2002.

Note : Le service de rencontre *Trait d'union* remplacera le service actuel Le Rendez-vous.

## Ca court dans la famille

UNE FARCE ENDIABLÉE  
DE RAY COONEY  
TRADUCTION/ADAPTATION  
DE BENOÎT GIRARD



MISE EN SCÈNE / KIRA ELHERS  
AVEC 11 COMÉDIENS/ES  
15\$, 12\$ et 10\$  
Du 27 février au 30 mars  
Théâtre de l'Île  
595-7455

ticketmaster.ca 755-1111

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications  
LeDroit  
BANQUE NATIONALE  
Ville de Gatineau

Cinéma 248-2526	
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne	
WE WERE SOLDIERS (v.o.a.) 13+	12:50 3:40 6:50 9:40
40 DAYS AND 40 NIGHTS (v.o.a.) 13+	1:15 3:15 7:20 9:30
DRAGONFLY (v.o.a.) G.D.J.E.	1:10 3:30 7:00 9:20
JOHN Q. (v.o.a.) G.D.J.E.	7:10 9:35 Jeudi 9:35
BIG FAT Liar (v.o.a.) G.	1:00 3:00
EN CINE-REPertoire	
SOUS LE SABLE (v.o.a.) 13+	7:10

CINEMA 9 GATINEAU	
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070	
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)	
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins	
40 JOURS ET 40 NUITS (v. française)	
lun. à jeu.: 1:30 - 3:40 - 7:30 - 9:35	(13+)
WE WERE SOLDIERS (v.o.a.) (13+violence)	
lun. à jeu.: 12:30 - 3:20 - 6:45 - 9:30	REFUSÉ
LE COLLECTIONNEUR (v. originale française)	
lun. à jeu.: 1:20 - 4:00 - 7:15 - 9:45	(16+)
LIBELLULE (v. f.) (G+décon. aux j. enf.)	
lun. à jeu.: 12:50 - 3:10 - 6:50 - 9:00	
LA REINE DES DAMNÉS (v. française)	
lun. à jeu.: 7:25 - 10:00	(13+horreur)
JOHN Q. (v. f.) (G+décon. aux j. enf.)	
lun. à jeu.: 3:45 - 7:20 - 9:50	
À LA CROISÉE DES CHEMINS (v. f.)	
lun. à jeu.: 1:25 - 3:50 - 7:10 - 9:10	(G)
PETER PAN: RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE (version française)	
lun. à jeu.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:05	(G)
LE COMBAT DU LIEUTENANT HART (version française)	
lun. à jeu.: 1:10	(13+)
MECHANT menteur (v. française)	
lun. à jeu.: 1:05 - 3:15	(G)
JE SUIS SAM (v. française)	
lun. à jeu.: 12:40 - 3:30 - 7:00 - 9:40	(G)
LES BOYS 3 (v.o. française)	
lun. à jeu.: 9:05	(G)

Ce soir en direct  
à 18h30

télévision  
**ROGERS**  
Câble 23 à Ottawa  
www.rogers23.com

La vie d'étudiant  
aujourd'hui :  
une constante partie  
de plaisir ou un  
travail acharné ?  
francopinion@rogers23.com

## Franc Opinion

Partagez votre opinion  
avec Pierre Donais  
et ses invités

Présenté en collaboration avec **LeDroit** et **ROGERS** **AT&T**  
COMMUNICATIONS SANS FIL

# 562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00  
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00  
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

## AVIS

- \*Avis divers 102
- \*Activités diverses 103
- \*Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- \*Présentations à domicile 107

## SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- \*Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- \*Animaux 174
- \*Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- \*Argent demandé 218
- \*Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- \*Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin de collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- \*Cours de musique 135
- \*Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- \*Divers demandés 156
- Encans 151
- \*Enseignement, cours 196
- \*Équipement de bureau 212
- \*Équipement commercial 214
- \*Équipement médical 213
- Flurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- \*Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radis, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- \*Services professionnels 118
- \*Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- \*Traiteurs 210
- \*Transport demandé 170
- \*Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- \*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- \*Affilage 241
- \*Alarmes 242
- \*Aménagement paysager 243
- \*Appareils ménagers 244
- \*Arbres 245
- \*Architecture et dessins 246
- \*Assurances 247
- \*Automobiles 248
- \*Bijouterie 249
- \*Chauffage, climatisation 250
- \*Cheminées 251
- \*Clôtures 252
- \*Comptabilité 253
- \*Confiserie 254
- \*Construction 255
- \*Cordonnerie 256
- \*Couture 257
- \*Décapage de meubles 258
- \*Décoration intérieure 259
- \*Déménagement, transport 260
- \*Démolition 261
- \*Dégel/déneigement 262
- \*Divers 264
- \*Ebénisterie 266
- \*Échafaudages 267
- \*Électricité 268
- \*Esthétique, coiffure 269
- \*Extermination 271
- \*Ferblanterie 272
- \*Fer ornemental 273
- \*Foyers, poêles à combustion 274

## 102 AVIS DIVERS

RECHERCHE femme francophone dans la vingtaine qui est allée aux Etats-Unis pour se procurer la RU 486 et qui est prête à en parler sans caméra pour aider la recherche d'un documentaire de l'ONF. 613-995-3376.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Edward Parisian (né le 10 avril 1946) sont priées de communiquer avec P. Auger au (613) 747-7800 poste 2628.

UN cours de SÉCURITÉ NAUTIQUE (donnant droit à la carte OBLIGATOIRE) sera donné le 16 mars à 9h, à l'université de Hull, rue St-Jean-Bosco. Pour vous inscrire, laissez votre nom et votre numéro de téléphone au 819-449-5279 ou par courriel à cristian@lino.com

## 104 PERDU

CHIEN Rootweiler, de 8 ans, noir/roux, récompense, secteur Ouest de Buckingham 281-6775.

## 106 TROUVÉ

GROS CHIEN noir et blanc, long poil, Gattineau secteur Touraine, collier provenant d'Alberta. 561-0130.

## 107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

FANTASIA. Présentations de lingerie fine et produits sensuels. Nathalie, 568-8159.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

## 120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★  
Ouvert du mardi au dimanche  
15 boul. Fournier, Hull. (819) 777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon.  
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

2 CAUSEUSES, propres, \$350 nég., 669-0744.

2 LITS grandeur "Queen"  
772-8216.

## 120 AMEUBLEMENT

3 CAUSEUSES, \$200 ch.; sofa sectionnel noir, \$600 au 243-1488.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

BELLE causeuse, comme neuve, couleur terre (fleurs), \$595. 777-6731

CAUSEUSE en cuir véritable rose perlé, payé \$3,000 pour \$1,000. 663-2386.

DÉMÉNAGEMENT: ensemble mobilier cuisine, érable; berceuse à billes; téléviseurs, etc. 771-8835 soir.

DIVAN et chaise Elran, en très bon état, \$450. Thérèse au 669-7787.

ENSEMBLE chambre Vilas: lit double colonial; ensemble salon, bureaux, chaise et autres. Meilleure offre. 613-253-3588, 819-459-1103.

ENSEMBLE de chambre, \$200. et ensemble de salon, \$300. 281-8865.

ENSEMBLE de chambre, prune et noir, lit queen, télévision 61" Toshiba, et cinéma maison, poêle/réfrig., noir, autres, 246-3126.

ENSEMBLE de salon: sofa, fauteuil et table, \$350 nég. 682-6969.

ENSEMBLE en merisier 39", lit-capitaine + matelas, 2 commodes, avec miroir, bureau de travail, étagère et chaise, \$950. 671-3015.

L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente, 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gattineau. 643-1990

LIT d'eau grandeur Queen, \$150 nég. 819-281-4781 soir.

LIT simple, \$45. 568-9353

LIT simple + base, \$75; table ovale blanche 38" X 60" + 21", 6 chaises, \$350. 243-4995.

MATELAS et sommier Queen Sears-O-Pedic, garantie 15 ans, ferme, ressorts indépendants, avec base métal, payé \$1,500 (en oct. 2000), demande \$950. 669-9057.

★ MEUBLES USAGÉS GATTINEAU ★  
Achat et vente, meubles et appareils  
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre, blanc; mobilier salon Elran: 1 chaise et causeuse, tables de salon. (819) 463-0496.

MOBILIER de chambre en mélamine chêne blanchi, lit double escamotable, valeur \$3,200 pour \$1,800. 682-4800.

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## LOGEMENTS

- \*Logements à louer - Aylmer 400
- \*Logements à louer - Gatineau 401
- \*Logements à louer - Hull 402
- \*Logements à louer - Buckingham 403
- \*Logements à louer - Masson-Angers 404
- \*Logements à louer - Cantley 405
- \*Logements à louer - Ontario 406
- \*Logements à louer - Autres 407
- \*Garçonniers 408
- \*Logements meublés 409
- \*Logements à partager 410
- \*Logements à sous-louer 411
- \*Maisons à louer 432
- \*Maisons à partager 433
- \*Logements demandés 435

## CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
- \*Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467

## CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
- \*Condominiums à louer 470
- \*Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

## MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

## MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

## AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terrains 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

## COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- \*Franchises à louer 591
- \*Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

## DIVERS

- \*Agences de rencontre 599
- \*Amitié, rencontres 600

- \*Fotérisme 601
- \*Messages personnels 602
- \*Services d'escorte 603

## VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- \*Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- \*Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- \*Camions à louer 630
- \*Camions demandés 635
- \*Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- \*Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- \*Réparations et entretien 674
- Roulettes 677
- \*Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

## AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/dîner, noir, moderne, 6 chaises, buffet, dessus aspect cuir; peinture diverses et plus. 595-2818.

MOBILIER s/manger, 4 chaises + 2 capitaines et vaisselier, \$500. (819) 643-1293.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

## 122 ANTIQUITÉS

ANTIQUATOU  
achetons-vendons. 281-3555.

ANTIQUITÉS DU PORTAGE  
209 Papineau, Hull  
Achetons et vendons, 771-9550  
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH  
Achetons et vendons. 772-8992

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610  
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

À BON PRIX: poêle, réfrig., lav./sec., congélateur debout. 775-2383.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec., 923-3172.

BEAU, BON, PASCHER!!!  
387 Notre-Dame, Gattineau  
ACHAT ET VENTE

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS  
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS  
669-0697

CUISINIÈRE Maytag blanche, propre (1/2 ans), \$295 nég. 328-0813

GROSSE lav./sec., blanche, propre, bon état, \$225. 776-1154.

LAV. et sec. blanc, GE, très bon état, \$325. 643-4009, 664-9979.

LAV./SEC. Hotpoint blanches, 3 ans d'usage, \$600 nég. 613-764-0846.

PIÈCES-PLUS 568-PLUS  
Service d'appareils ménagers.  
Service à domicile rapide. 568-7587.

POÊLE blanc G.E., four tonnetoyant, 6 ans d'usage et four micro-ondes Panasonic, \$450. 246-0254.

POÊLE et réfrig., Westinghouse, \$500. 663-3274.

POÊLE et sècheuse, blanc, très bon état, \$175 ch. Cell. 665-5751.

POÊLE G.E. blanc 30', très propre et en excellente condition, \$170. Après 17h: 772-4370.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., sècheuse et lave-vaisselle. 770-8093, 329-2975.

POELE Westinghouse, amande, \$250 nég. (819) 243-1557.

RÉFRIG., \$100; poêle, \$300; lav., \$450. 669-1509, cell. 447-3509.

## 126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre à rebords, commerciale, \$700. 568-5574.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

OFFRE INCROYABLE! CHAÎNE STÉRÉO Yamaha/Pioneer, haut-parleurs JBL, comme neufs, excellent état, \$850. Après 18h, 669-1884.

TÉLÉ-MEUBLE RCA, 25 pouces, excellent état, \$250. (613) 224-7348.

## 132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATTINEAU Inc. Vente explosive du mois, ordinateur neuf, 1 Giga Pro, 128 mg, carte de sons, carte vidéo et modem 56k, \$399.99 et plus. 663-7914, cell.: 743-8739.

AYLMER-TÉLÉCOM  
Services informatiques, de petites et de grandes entreprises. 293-2432

\*FORMATION \*VENTE \*SOUTIEN \* RÉPARATION. Denis Rail 790-8975

INTEL 333, 4 Go, 64 Mo, svg 17", modem 56K, \$375. 744-4826.

ORDINATEUR remis à neuf Pentium II 266, 128 Mo Ram, DC 24x, lecteur 3.5, carte de son, disque dur 2.1 Go, modem 56k, souris, clavier, moniteur 17 po, garantie, \$425. 712-3086.

RÉPARATION à domicile, vente et achat de pièces. Mike, 568-9305.

SYSTÈME complet Pentium 100, \$150. Pentium 233, \$250. 281-3702.

## 134 MUSIQUE

38e VENTE d'anniversaire. Réduction jusqu'à 75% sur les guitares, amplificateurs, batteries, pianos, violons et instruments à vent. Intercontinental Music, rue Donald angle boul. St-Laurent, 748-9891. Ouvert le dimanche de 13h à 16h.

BATTERIE Pearl et sylvales: \$800 nég. 643-1094.

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

## 134 MUSIQUE

HAUT-PARLEURS 15 po JBL 4530 \$500/2; ampli EV 7200, \$400; console mobile DJ, \$150; lumière à effets spéciaux, \$125; table Technics, \$250; cassette vitesse variable, \$150; pied à piano électronique, \$50. Philippe (819) 281-1096.

LECTEUR à 5 disques compacts, presque neuf, \$165; autres acc. table tournante, etc.. 243-6542.

PAYERAIS bon prix pour guitare, clavier, pédales et ampli. 819-669-9232

PIANO antique (1900), excellents condition, un bijou, \$1,100. 770-7439.

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS piano, guitare et de violon classique et folklorique. 923-7365.

## 142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G.: cèdre blanc de qualité.

★★ planches régulières et emboutées de 3" à 6", pour rénovation; planches seconde qualité à très bon prix. ★★ Prix compétitifs (\$2.80 +). (819) 449-4541, 449-2169, 441-0221.

## 144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR Hitachi; 2 cloueurs à charpente. Cell. 665-5751.

GÉNÉRATRICE 4300, 110/220, \$650 nég. Cell. 665-5751.

OUTILLAGE électrique pour menuiserie (tour à bois, banc de scie, perceuse électrique, etc.) 663-8737.

SCIE à ciment Stihl TS350, \$450 nég. 243-1862, cell. 743-2929.

SOUDEUSE au gaz Hobart/Champion 8500, moteur 16 forces, \$3,200. Après 16h, demander Claude au 663-0773.

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

À VENDRE: inventaire de robes de mariée, bon prix. 819-568-7099.



### 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

FEMME demandée à domicile, personnes âgées autonomes. 561-5608.

### 314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS ménage chez vous, exp., références, lun.-sam. 772-0340.

RECHERCHE emploi dans maison privée pour garder personnes âgées autonomes ou personnes avec légères déficiences mentales. Ferais entretien ménager et cuisine. Sylvie, 665-6157 après 18h, laissez mess.

### 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) pour salon à Ottawa, salaire et commissions. Francine, 749-3930 ou 692-1210.

COIFFURE L'AN 2000 SPÉCIAUX DU MOIS  
mardi et mercredi: 50% sur permanentes, jeudi et vendredi: 50% sur couleurs et mèches (+ taxes). Nouvelle administration. 643-5222.

• RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience pour studio de coiffure et beauté. Connaissance de l'ordinateur obligatoire. Communiquer avec Sandra ou Pierre au 238-6000, poste 130 ou 230-6034.

SALLE d'esthétique tout équipée avec produits, à louer. 568-3000.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

### 320 GARDIENNES DEMANDÉES

5 JOURS par semaine à partir de juin, personne responsable, non-fumeuse, avec références, pour 3 enfants (18 mois, 3 ans, 5 ans) et faire quelques tâches ménagères, secteur Mont-Bleu, 776-2788.

### 320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHELSEA ou Hull-Hautes Plaines, recherche garderie pour notre bébé de 9 mois, avril ou mai. 827-5317.

GARDIENNE à notre domicile, pour enfant diabétique 4 ans et bébé 2 ans, temps plein. Références. 243-0233

### 322 GARDERAI ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0 À 5 ans, menus, RCR, près boul. Lorrain. Reçus. Julie 643-9085.

2 ANS et +, Buckingham, 1 place, reçu, \$75/sem. Nancy, 281-9425

2 ANS ET +, milieu familial, repas chauds, jeux éducatifs. 663-6859.

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, temps plein ou partiel et dépannage. 684-0892 ou 769-2648.

BUCKINGHAM, milieu familial, 3 ans et +, ouvert 24h/24h, \$5/jour. Bienvenue à tous. Nathalie 281-1349.

DAME mature garderait enfants (les soirs et fin de sem.) à domicile. Del: 568-9940.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEYER. 682-4422

EN MILIEU familiale, 1 place libre pour bébé, secteur Walkley, Ottawa sud, 731-6163.

EN PROCESSUS d'une reconnaissance \$5, 4 places, éducatrice diplômée, Joanne 663-8166.

GARDE de nuit, 2 places à \$5, près de Davidson/Main. Roxanne, 669-7749.

GARDERAI bouts de chou, lun.-ven., 24h/24, près bd Lorrain. Isabelle, (819)669-5458.

GARDERIE à \$5/jour, préférence fille de 3 ou 4 ans. 643-4466.

### 322 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE en milieu familial, 2 places libres, projet Le Baron. Mélanie, (819)568-8858.

GATINEAU, activités et repas équilibrés, lundi au vendredi avec reçu. Sylvie, 568-5803.

GATINEAU, près Wal-Mart, non-fumeuse, 15 ans exp. 669-7349.

MINI-GARDERIE, tout âge, rue Labine, Gatineau. Monique, 669-7113.

NOUVELLE garderie, infirmière et éducatrice. 243-4380.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

2 MASSEUSES, 1 gérante. 319-3328.

4 MASSEUSES (h./f.) demandées, belle ambiance \$\$\$, 246-5086

ADECCO Assitant-gérant/calssier (h/f), bilingue dans un environnement professionnel à Hull, beaucoup d'expérience au service à la clientèle un atout, \$8.00/h. Appelez Grace au 232-6772 ou télécopiez C.V. au 613-232-6544.

ADJOINT(E) administratif(ve) bilingue pour assurer le soutien administratif à notre organisme environnemental. Détails au www.cpaaws-ov.org

À LA RECHERCHE d'agent(e)s de sécurité bilingues. Envoyer C.V. par fax: 613-745-5348.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE télémarketing a besoin de téléphonistes, promotion de revues québécoises. Jour ou soir. Salaire garanti + bonus. Contacter Mme Dufresne, 777-4889.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, responsables, disponibles. Ecrire à case 129, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

Directeur(trice) général(e) demandé(e) pour un hôtel de 40 chambres en Outaouais :

• Bilingue  
• Expérience dans le domaine un atout.

Envoyez votre c.v. à Case postale 426, Le Droit 47, rue Clarence, pièce 222 C.P. 8860, succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9

AGENT(E) SERVICE AUX MEMBRES Ottawa, affectation à long terme. Vous devez posséder obligatoirement de l'expérience récente dans les Caisse populaires. SVP appeler pour postuler au 238-8801. HUNT/INTERIM AIDE

AIMERAI-TOU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE? Revenu intéressant, entretien ménage résidentiel, voiture. Inf.: 561-0851.

ALOETTE COSMÉTIQUES conseillères ou hôtesse (h./f.) mini vacances gratuites. 986-7126

### 325 OFFRES D'EMPLOI

AQUILA CHANCE? Besoin de personnes pour faire promotion de cartes de crédit dans kiosques, centres d'achat, événements spéciaux et magasins. Avec ou sans expérience. Appelez Kim au 613-247-1234.

ARGENT COMPTANT Travail en soirée, temps plein ou partiel, pour personnes de 14 à 77 ans. (819)770-9193, entre 9h et 16h.

ASSISTANT-gérant, TOP-KARTING, bilingue, aimant relever les défis. C.V. par fax, 779-0001.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)665-8055.

AVON, une entreprise bien connue Vos heures et profits, rabais incroyables. Aucun quota à atteindre, aucun achat de stock requis. 232-8585.

BAR-billetterie, TOP-KARTING, temps partiel, bilingue, soir-jour-fin sem. C.V. par fax, 779-0001.

BESOIN d'un couple de préposés à l'entretien. Se présenter au 99 bl. Greber, Gatineau entre 11h et 19h et demander José.

BESOIN employés temps plein, de soir, secteur Pont Alonzo, travail dans dépanneur et temps partiel. 561-0583

BESOIN main d'oeuvre, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BRIQUETEURS demandés (h/f). S.V.P. appelez au (613)723-0731.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(E), avec exp. pour restaurant chinois, 771-2491.

CAISSIER(ÈRE) dans station d'essence à Hull, la fin de sem. Télécopier votre C.V. au 243-8148.

AGENT(E) DE VENTES AU COMPTOIR REPRÉSENTANT(E) COMMERCIAL(E) CONTRACTEUR

Les candidat(e)s doivent posséder d'excellentes aptitudes pour le service à la clientèle et, de préférence, ils(elles) ont une expérience antérieure dans le domaine de la vente et connaissances des matériaux de construction à usage commercial.

Morin Bros Building Supplies offre des salaires et avantages compétitifs.

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur demande à l'adresse suivante :

7. Tristan CT Ottawa, ON K2E 8A4 ou de télécopier leur CV au (613) 224-7122

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec domicile, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CDM CONSTRUCTION recherche personne pouvant coordonner travaux de construction sur divers sites. Faire parvenir votre C.V. au 243-5230 ou appelez Claude au 243-6364.

## MOT MYSTÈRE

NO 3945

© Édimedia Inc.

8 LETTRES

---

CHAMPÊTRE

abri	camping	ferme	joie	pêche
absence	canot	fête	juin	poney
agraire	cerise	foin		
agricole	champ	forêt	lande	ravi
arbre	cheval		libre	
	chien	glèbe	localité	sentier
			lopin	
bastide		haie		tenure
beau	dehors	hâte		
bétail	détente	herbe	mouche	vallée
bocage	domaine		musarde	verger
		jardin		vie
calme	enclos	jeu	oiseau	villa
campagne	étable			

Solution du problème précédent: limaçon

S	R	O	H	E	D	E	E	Y	T	E	R	O	F	C
E	G	E	D	V	E	O	E	T	H	E	I	V	A	H
T	E	N	I	S	B	N	M	C	N	V	N	N	R	I
I	A	L	I	T	O	A	U	A	A	E	O	U	E	E
L	L	R	L	P	N	O	S	R	I	T	T	C	R	N
A	E	S	B	A	M	E	U	T	O	N	N	E	I	E
C	E	O	M	R	V	A	S	E	I	E	E	O	D	V
O	D	L	A	V	E	H	C	L	S	D	F	I	E	P
L	R	C	O	B	G	L	E	B	E	F	E	R	M	E
I	A	N	A	C	B	R	A	A	A	L	G	B	E	C
J	S	E	H	L	I	O	T	T	U	E	O	A	R	H
E	U	A	E	A	M	R	C	E	R	E	E	P	B	E
U	M	I	R	I	A	E	G	A	B	E	T	A	I	L
P	O	G	N	C	A	M	P	A	G	N	E	A	L	N
J	A	R	D	I	N	H	E	R	B	E	F	G	H	E

## LES EXPERTS

562.0222

<p><b>244 APPAREILS MÉNAGERS</b> RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116</p> <p><b>248 AUTOMOBILES</b> LE CENTRE DE DÉBOSELAGE de l'Outaouais, 778-2600 Voitures de courtoisie disponibles Sablage à jet (SANDBLASTING)</p> <p><b>LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107</b> Vente/achat pièces usagées (autos)</p> <p><b>Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868</b> Réservoir essence, panne à l'huile</p> <p><b>250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION</b> "La où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977</p> <p><b>260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</b> 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT</p> <p>À BAS PRIX! <b>DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT</b> estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.</p> <p>À BON PRIX, C. SIMARD Déménagements. 663-1947.</p> <p><b>DÉMÉNAGEMENT ABORDABLE</b> Local et longue distance, entreposage, emballage. 777-0942</p> <p><b>DÉMÉNAGEMENT D.R.</b> Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.</p> <p><b>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER</b> Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p><b>DÉMÉNAGEMENT RAYMOND</b> à bon prix. 643-0100, 664-6156.</p> <p><b>*DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.*</b> Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.</p> <p>PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.</p> <p><b>PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.</b> Petits et gros déménagements, local et longue distance, à bon prix boîte et papier d'emballage. 643-2555.</p> <p><b>262 DÉNEIGEMENT</b> TOITURE R.C. DE GATINEAU Déneigement et déglacage de toiture. Estimation gratuite. 819-328-2810. courriel: rctoitures@videotron.ca</p> <p><b>268 ÉLECTRICITÉ</b> ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700</p> <p>TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.</p> <p><b>277 IMPÔTS</b> 25 ANS EXP. <b>IMPÔT Plus Services Financiers</b>: particuliers, travailleurs autonomes, achat de retour d'impôt (cashback), faillite. 663-0924</p> <p>30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$20. Robert, 243-4748.</p> <p>FÉDÉRAL/provincial, \$30 et +, 7 jours/sem., Hull, Aylmer, Gatineau, Mastercard acceptée. Cell.: 277-7125.</p> <p>IMPÔTS pour particuliers, \$25/ personne. Vais chercher documents (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.</p> <p>OBTENEZ votre remboursement d'impôts en moins de 10 jours. R.L.W., 643-1262, 328-2811.</p> <p>POUR PARTICULIER, travailleur(se) autonome et compagnie. 328-8687.</p>	<p><b>277 IMPÔTS</b> PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, \$20 minimum. 777-1960.</p> <p>QUÉBEC, Ontario, Canada. Informatisé, rapide et fiable. À partir de \$30 par personne. Cueillette et livraison. Claude, 664-7913, soir: 777-6895.</p> <p>RAPPORTS d'impôts, \$20. 669-9381, winderrc@hotmail.com</p> <p><b>284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS</b> 1 SEUL NUMÉRO POUR TOUTES VOS RÉNOVATIONS. Pag 955-0160 CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.</p> <p><b>CONSTRUCTION, rénovation, installation, nous sommes les experts...</b> (819)671-0791, (819)743-4530.</p> <p>FEMME à tout faire, 20 ans d'exp., rénovation, réparation, plomberie, peinture, entretien ménager, bon prix. Andrée 772-9532</p> <p>HOMME À TOUT FAIRE rénovations, réparations et installation de tous genres. Petits ou gros travaux, 25 ans d'exp. Jean-Charles au 663-2060.</p> <p><b>PROBLÈMES D'EAU AU SOL?</b> Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520</p> <p><b>RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES</b> s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.</p> <p><b>RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, 671-1264.</b></p> <p>SILVEC CONSTRUCTION, rénovations et construction de tous genres. Estimation gratuite. 819-568-7270.</p> <p>TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoît, 299-3144.</p>	<p><b>287 NETTOYAGE MÉNAGE</b> PRÉSIDENTIELLE, gestion de propriété, nettoyage rés./comm., int./ext., personnel en uniforme ayant vérification sécuritaire. 613-744-8542.</p> <p>VOUS recherchez une femme de ménage d'expérience, responsable et fiable pour votre domicile? Stéphanie au (819)595-1881.</p> <p><b>289 PISCINES</b> HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.</p> <p><b>290 PLÂTRE ET PEINTURE</b> 100% ABORDABLE, peinture \$15/h. ou à contrat. André, 712-0342.</p> <p style="text-align: center;">★ ★ ★</p> <p>100% garanti, joints, peinture, gypse, plafond texturé, etc. Estimation gratuite. Pierre 669-3932, cell.: 665-7737</p> <p>25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.</p> <p>30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.</p> <p>DÉCO-MARIO, tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.</p> <p><b>EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE, 777-3379</b></p> <p><b>JOINTS, GYPSE, PLÂTRE</b> 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961</p> <p>PEINTURE à l'heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaëtan 643-9960.</p> <p>PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.</p> <p>POSE de gypse/joints, plafonds texturés, peinture. 664-2096, 669-6232.</p> <p>TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 717-8967.</p> <p><b>291 PLOMBERIE</b> LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.</p> <p><b>294 REMBOURRAGE</b> MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.</p> <p><b>295 RÉNOVATIONS</b> <b>CONSTRUCTIONS S.M.A.</b> Spécialité rénovation s/bains, finition s/sol. Estimation gratuite. 669-1139, cell. 665-5751.</p> <p>INSTALLATION de portes et fenêtres et rénovations de tous genres (plomberie). 669-5736 ou 743-9297.</p> <p>RÉNOVATION G.R. Rénovations tous genres, vente et installation de portes et fenêtres. 457-2296, cell. 712-2542.</p> <p>RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.</p> <p>RÉNOVATIONS tout genre, 25 ans exp., petits ou gros travaux, estimation gratuite. Michel, 281-1351.</p> <p>SPECIALISTE en rénovations int. et ext. Estimation gratuite. 664-5208</p> <p>SPECIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.</p> <p><b>296 TOITURES</b> 10% RABAIS, 25 ans exp., spécialiste toitures, charpenterie, menuiserie. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447</p> <p><b>297 RÉPARATIONS</b> ALPINE, purificateur d'air, vente, service et réparations. 669-9381.</p> <p><b>303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES</b> POSE de céramique Michel Madore, estimation gratuite. 773-4866. RBQ 8247-4941.53</p>
---	---	---

✓ ✓ ✓

**\*\*POUSSE-POUSSIERE\*\***  
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**CHAUFFEUR** professionnel de semi-remorque, plate-forme, avec expérience Canada-État-Unis. Excellentes rémunérations d'après expérience. Retour chaque fin de semaine si désiré. Assurance groupe. Si vous êtes intéressés à joindre notre équipe professionnelle, n'hésitez pas à nous appeler au 613-742-0102, 1-888-824-6766. Après 17h et fin de semaine au 613-724-8651.

**CHOCOLAT** -- Vends super produits et fais-toi super profits. **SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E)**, 1-800-561-2395.

**COMMIS** au comptoir, 25h/sem. (soir et fin de sem.) 568-7754 poste 4.

**COMMIS-caissier(ère)**, temps partiel, exp. à la caisse et valdeuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-15h. 643-9555.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**CONCIERGE** et monteur de salle (h/f) au Centre Pauline-Charron, 164 rue Jeanne Mance, Vanier. Environ 37h/sem., minimum \$9/h. Horaire flexible. Description de tâches sur demande. Gaétan ou Léo au 741-0562.

**CONCIERGE RÉSIDANT** Concierge pour immeuble à logements, bilingue, avec exp., pour demeurer sur place. Faites parvenir votre C.V. au 777-8176.

**CONSEILLER (H/F)** Avec expérience (obligatoire) bancaire récente ou dans les Caisses populaires au niveau des prêts hypothécaires. Affectation à long terme. Veuillez appeler Pierrette au 238-8801 pour postuler.

**HUNT INTERIM AIDE**

**CONTREMAÎTRE** briqueteur bilingue demandé(e) (h/f). Salaire à discuter. S.V.P. appelez au (613)723-0731.

**DAME de préférence**, jour/nuit, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344

**DANSEUSES** demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

**DEMANDE** disc-jockey. Se présenter entre après 20, du merc. au sam. au 101 boul. Gréber, Gatineau.

**ÉBÉNISTE** demandé(e) pour fabrication d'armoires de cuisine, minimum 2 ans d'exp. Temps plein. Salaire à discuter selon exp. 663-8484 (mess.).

**EMBRUNFORD** **CONSEILLER (H/F)** du service, bilingue, avec expérience, belle atmosphère et bénéfices. **MÉCANICIEN** licencié et **personne pour changer l'huile**. Daniel Touchette, 613-443-2985 ou envoyer par email: www.mail@embrunford.com

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**ENTRETIEN** ménager de nuit, restaurants, 16h/sem. 795-9774

**ENTRETIEN** ménager résidentiel, poste temps plein, du lun. au ven., travail d'équipe, véhicule obligatoire. Inf.: 663-0343, entre 8h et 16h.

**ESCORTES** demandées. \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

### 20 NOUVEAUX POSTES

**Nous sommes une entreprise inscrite à la Bourse de Toronto qui connaît un essor exceptionnel.**

Échelle salariale : de 20\$ à 50\$/l'heure. Expérience non requise. Nous désirons former les candidat(e)s accepté(e)s. Travail genre recensement rémunéré à la pièce. Pour une entrevue, composez le **233-8483**  
Bilinguisme essentiel.

**ESTIMATEUR EN CONSTRUCTION** 5 ans d'expérience, estimation et planification de projet commercial/industriel/institutionnel, bilingue, estimation par ordinateur. Familier avec la région Ottawa-Hull.

**ASCO CONSTRUCTION LTD** Tél.: 613-632-0121, fax: 613-632-5244, courriel: asco@hawkg.igs.net

**FABRICANT** d'armoires de cuisine est à la recherche d'un(e) dessinateur(trice) d'armoires pour plans d'exécution. Poste à temps plein. Doit maîtriser logiciel Autocad 14. S.V.P. télécopiez C.V. au 613-446-6676.

**FABRICANT** d'armoires de cuisine est à la recherche de préposé(e)s aux commandes de portes et comptoirs, poste à temps plein. S.V.P. télécopiez votre C.V. au (613)446-6676.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**HORTICULTEUR** pour entretien extérieur de propriété (2 ans expérience). 778-3330.

**\$\$\$JOLIES FILLES** 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir \$1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

**LAVEURS** de vitres (h/f) pour édifices, avec expérience seulement. (613)749-9854.

**LIVREUR(euse)** d'expérience demandé(e) pour dépanneur, entre 16h et 22h30. Vous présentez au 31 Delormier, Hull.

**LIVREUR(se)s**, demandé(e)s pour Pizza Pizza, Aylmer, 682-5961.

**MAIGRIR**, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

**MÉCANICIEN(NE)** de camions lourds avec expérience. 830-1940 entre 8h et 16h.

**MONTEUR(se)s** charpentiers "framer" bon salaire. 790-8762, 669-2724.

**NOUS** sommes à la recherche d'une personne fiable, bilingue, pour la location de téléviseurs à l'hôpital Général d'Ottawa. Veuillez communiquer au 613-737-8876 ou 1-800-361-3970.

**NOUS** sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/futons (rémunération à la pièce) et qui peut également occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.

### OPÉRATEUR(TRICE) de camion-girafe (boom truck)

Temps plein, salaire compétitif. Avantages sociaux intéressants. Envoyez C.V. à case 125, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**OUVRIER D'ATELIER H/F** avec exp. dans la fabrication d'escaliers en bois, emploi à temps plein, salaire selon exp. C.V. par fax: 281-7329.

**OUVRIERS (h/f)** pour la construction résidentielle avec expérience dans le coffrage. Auto nécessaire. Appelez au (613)822-0731.

**PERSONNE** à tout faire, sérieuse, pour réparations. (613)247-6490.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**PERSONNE** fiable pour aide général et plonge, pour traiteur. Temps plein de jour et sem. Apportez CV au 935 Notre-Dame, Gatineau, lundi au vend., 13h à 16h.

**PISCINE A.L.G.** recherche journalistes pour installation de piscines hors-terre et réparation de piscines creusées. Expérience un atout. Contacter Mario au 281-0119.

**RECHERCHE** aide technicien pour entretien climatiseurs. 568-2649.

**Weed Man**  
La plus importante compagnie d'entretien de pelouse au Québec, est à la recherche de **VENDEURS(EUSES)** pour sa campagne de vente 2002 à ses bureaux de Hull.

**PROFIL RECHERCHÉ**  
• Enthousiaste et dynamique  
• Facilité à communiquer  
• Foncier et déterminé  
• Avec ou sans expérience

**JUSQU'À 15 \$/heure**  
Heures: Lundi au jeudi 18 h à 21 h  
Samedi: 10 h à 14 h

Si le défi vous intéresse, appelez-nous au 777-1710 pour entrevue.

**PRÉPOSÉ(E)** à la vente, et travail de bureau. Se présenter du lundi au jeudi en avant-midi chez Corbell électro ménagers, 425 boul. Maloney Est, Gatineau.

**PRÉPOSÉ(E)** bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

**PROTECT SECURITY** Besoin d'un(e) agent(e) de sécurité, temps partiel, \$8,50/h. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

**RÉCEPTIONNISTE** bilingue demandé(e), avec connaissances de Word et Excel, doit avoir beaucoup d'entre-gent et une bonne communication. Temps plein. Télécopiez C.V. au (613)733-1908.

**RECHERCHE** déménageur (h/f) d'expérience. Eric, 772-7999.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**SIMPLEX** une entreprise en expansion dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour ses succursales situées à Ottawa des candidat(e)s bilingues pour occuper les postes suivants:

**Conseillers au comptoir**  
• Aptitudes pour le service à la clientèle.

**Mécanicien sur la route**  
• Formation en mécanique  
• Permis de conduire, classe 5 ou G. La connaissance des outils et des équipements est considérée comme un atout pour ces postes.

Caroline Meilleur  
**LOCATION D'OUTILS SIMPLEX**  
580, avenue Industrial  
Ottawa (Ontario)  
K1G 0Y9  
Tél.: 1-800-361-1486, poste 256  
Fax: 1-514-331-9356  
Courriel: emplois@simplex.ca

**TEMPS** plein, doit avoir permis de conduire valide et conduire transmission manuelle, bilingue. Se présenter au 41 rue Georges (Ottawa), dès lundi.

**TIMOTHY'S CAFÉS DU MONDE NOUVEAUX**  
postes à temps plein et partiel disponibles. Se présenter avec CV au 200, Prom. du Portage, Hull (Place du Centre), fax: 248-9158, a/s/Marianne.

**URGENT**  
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche  
• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE  
• COMMIS DE PLANCHER  
• CAISSIER(ÈRE)  
Temps plein de jour seulement. Bilingue.  
Venez rencontrer Sonia avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

**TRADUCTEUR(TRICE)S**, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

**VOUS** cherchez un emploi à temps partiel, vous êtes bilingue, vous avez de l'entregent, vous aimeriez travailler dans un bel environnement?  
**CONSTRUCTION JUNIC** est à la recherche d'un(e) hôte(ss)e pour ses maisons modèles à Hull. C.V. par télécopieur: 595-0107.

**VOUS ÊTES UNE FEMME?**  
Vous cherchez un métier intéressant, en demande et payant? Venez explorer les métiers non traditionnels dans le cadre du programme accès aux carrières technologiques qui débute le 8 avril prochain (Programme d'Emploi Québec). Marie ou Josée Bergeron, 246-1725.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**  
**ADMINISTRATEUR-RÉCEPTIONNISTE** bilingue, organisé, flexible, expérience requise. Excellente connaissance en informatique et base en comptabilité avec propre voiture. Environnement scolaire dynamique. C.V. par télécopieur (613)737-7716.

**AS/SCY/CR** secrétaire commis adjoint(e) administratif(ve) bilingue, avec exp. au gouvernement fédéral avec coté de sécurité secret demandé(e) pour contrat immédiat. Apparence soignée, bonne connaissance informatique et professionnalisme recherchés. Faites parvenir votre C.V. à: edith@darsh.com ou par télécopieur au 238-9532.

**CLINIQUE** médicale à Gatineau recherche réceptionniste médicale ou infirmier(ère), à temps partiel, expérience en clinique médicale absolue. Apportez C.V. au 430 boul. de l'Hôpital en face de la Brasserie La Boom de 9h à 16h.

**\$\$\$ POSTE PERMANENT \$\$\$**  
Centre-ville Ottawa - Assistant(e) administratif(ve) bilingue avec expérience de bureau générale et/ou en ressources humaines. Le(la) candidat(e) doit avoir une bonne connaissance dans plusieurs logiciels. Nous offrons un salaire très compétitif plus bénéfices. Envoyez C.V. par fax au (613)237-7750 ou par courriel au: flo@personnelforce.com

Visitez notre site web: www.personnelforce.com pour autres emplois disponibles

**RECHERCHONS** personnes bilingues pour la lecture de journaux dans une firme de média. Les candidat(e)s doivent être capable de travailler sous pression. Doivent avoir des compétences en informatique et bien connaître l'actualité ainsi que la politique canadienne et internationale. Doivent être flexible pour travailler les jeu. et ven. de 2h a.m. à 11h a.m., sam. et dim. de 4h a.m. à 13h p.m. les lun. au jeu. de 2h a.m. à 11h a.m. Envoyez votre C.V. à/s de Guy Houle, 1, rue Nicolas, 10e étage, suite 1000, Ottawa, ON, K1N 7B7, ou fax: (613)789-4654.

**SECRETARE JURIDIQUE**, bureau de notaire, maîtrise du français et de l'anglais. S.V.P. télécopier C.V. à Me Gosselin au (819)776-3954.

**SECRETARE/RÉCEPTIONNISTE** bilingue. Se présenter avec C.V. au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

**À LA RECHERCHE D'INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E)**  
La maison Mathieu-Froment-Savoie, Centre de soins palliatifs de l'Outaouais, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) licencié(e) pour combler un poste de nuit (.5) occasionnel.  
Pour information: **Charlotte Fréchette (819) 682-2740**

**IGA Aylmer**  
**BOUCHER**  
**TEMPS PARTIEL**  
Disponible fin de semaine  
1 an d'expérience  
**Demandez M. André Couvillon (819) 684-0001**

**4 ROUES** Automobiles **SUZUKI** (Hull)  
Nous recherchons (H.F.)  
• **Gérant (pièces et service)**  
• **Gérant (voitures neuves, usagées et location)**  
• **Représentants des ventes**  
Venez vous joindre à une **nouvelle équipe dynamique.**  
Envoyez votre c.v. au: 820, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S9 par télécopieur au (819) 770-6925 ou communiquez avec **Gérald Castonguay** au (819) 770-0220

**OFFRE D'EMPLOI**  
**MAXI & CIE**  
**Commis épicerie nuit et caissier(ère)s**  
Poste immédiat de 20 à 40 h semaine  
**Technicienne administrative**  
Poste immédiat de 20 h et moins  
• Disponibilité en tout temps, 7 jours sur 7  
• Certaines connaissances un atout  
Veuillez faire parvenir c.v. à l'attention des : Ressources humaines en précisant pour quels départements vous appliquez  
**POUR**  
**Maxi & Cie Gatineau**  
800, boul. Maloney ouest  
Gatineau, Qc J8T 3R6  
ou par fax au (819) 561-8857  
ou pour  
**Maxi & Cie Hull**  
1 boulevard du Plateau  
Hull, Qc J9A 3G1  
ou par fax au (819) 777-5778

**St-Laurent Volvo et Land Rover Ottawa**  
Nouveau concessionnaire à franchise multiple recherche de jeunes professionnels avec de l'expérience dans l'industrie automobile pour des poste de :  
**AVISEUR TECHNIQUE**  
Le bilinguisme, la facilité à travailler sur ordinateur et le professionnalisme sont des pré-requis.  
Envoyez votre c.v. par télécopieur à Louis Philippe Gélinas 613-749-6670

**DUPORTAGE FORD**  
Nous sommes présentement à la recherche d'un **Mécanicien(ne) (changement d'huile)**  
• Le candidat devra se démarquer par son travail exemplaire  
• Il devra également avoir un minimum d'un an d'expérience  
**Nous offrons :**  
• Un salaire compétitif  
• Un plan d'assurance groupe  
• Un environnement de travail dynamique  
Pour une entrevue communiquez avec **M. Michel Cardinal** au (819) 778-2751

**Les Toitures RAYMOND ET ASS. INC.**  
183, rue Montcalm, Hull  
Tél.: (819) 777-7770 Fax: (819) 777-8448  
3091 Albion Road North Unit 58  
(613) 233-4833 (613) 248-2645  
**Dû à une croissance importante de notre entreprise, nous sommes à la recherche de**  
**CONTREMAÎTRES COUVREURS**  
dans les secteurs suivants :  
• résidentiel (bardeaux (1 poste))  
• commercial (toits plats (2 postes))  
**Exigences :** minimum 6 à 9 ans d'expérience carte de compétences requise habiletés pour communication lecture de plans (commercial)  
**Lieux de travail :** Québec/Ontario  
**Pour information 777-7770**

**PAVAGE Inter Cite**  
Nous recherchons : **Estimateur(trice)**  
Le(la) candidat(e) devra préparer les soumissions dans le domaine public et privé pour des travaux de pavage ainsi que des travaux connexes dans la région de l'Outaouais.  
**Qualifications**  
Minimum 2 années d'expérience  
Bilingue  
Diplôme en génie civil ou technologie de construction serait un atout.  
Les personnes intéressées sont priées de se présenter avec leur C.V. au 485, rue Vernon, Aylmer (Québec) J9H 5E1  
Tél.: 595-0550 Fax: 595-8779

**RECHERCHE** artistes-décorateurs. Envoyez c.v.: doucet.luc@sympathico.ca ou 514-831-5823.

**RECHERCHE** sableur et vernisseur de plancher de bois franc (h/f), avec minimum 2 ans d'exp. Temps plein. Pour entrevue, 246-5005.

**RECHERCHE** technicien(ne) en laboratoire photos ou vente au détail, avec exp., temps plein. Entre 9h et 17h au 819-685-9194.

**RECHERCHONS** peintres et débosseurs. Se présenter au 815 boul. Maloney Est.

**REPRÉSENTANT (H/F) PUBLICITAIRE**  
Travail de votre domicile en télémarketing, liste de prospects fournie, doit posséder une voiture, ordinateur requis relié à internet, travail dans le monde de la santé, très bon revenu. Possibilité d'avenir. Pour inf.: téléphone à Montréal (450)664-7756 ou par fax: (450)664-7940 ou par courriel: adm@ampq.com ou par courrier: S.O.P. MEDIA, 4707, boul. Lévesque Est, Laval, Qué., H7C 2P4 à l'attention de Jacques.

**SERVICE ROUTIER BEN INC.** recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp., poste permanent, temps plein. 827-1687.

**TECHNICIEN DE SERVICE (h./f.)**, dans le domaine de l'installation pétrolière, expérience en mécanique et électronique, bilingue, pour la région de l'Outaouais et de l'Ontario. C.V. par fax au (819)663-7398 ou par courriel au: petrogat@atreide.net

**TÉLÉMARKETING**, plein temps, 40h/sem., poste permanent, bilinguisme un atout. 9\$ à 12\$/h plus boni. Candace, 613-569-0953.

**TÉLÉMARKETING**  
Salaire au-dessus de la moyenne, bonis intéressants, produits réputés, ambiance de travail agréable, 4 postes disponibles, personnes d'expérience seulement. C.V. à France Létoineau, fax: 1-819-663-8823

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**PROBLÈMES financiers persistants** Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. Raymond Chabot Inc., syndic. 850-8806.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**, poste disponible, soir et week-end, 30h garanties, \$8/h. CV par télécopieur au 595-4994 ou par courriel au info@olivex.ca

**TU ES DISPONIBLE?** Nous recherchons 4 téléphonistes avec ou sans expérience pour sondage. Bilinguisme un atout. Temps plein ou partiel. Exigences: maturité, ponctualité, entregent et enthousiasme. Salaire à partir de \$8/h. Mario au 246-5324.

## Vous cherchez du travail?

Envoyez votre CV par fax au : 567-0049

(jobs@clapersonnel.ca)

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**ASSISTANTE-dentaire**, à temps plein ou partiel. 684-2620.

**ASSISTANT(E)S dentaire** avec exp. demandé(e)s pour 4 soirs/sem. et samedi, bilingues. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

**BESOIN URGENT:** hygiéniste dentaire, temps partiel, à Hull. Télécopiez C.V. au 819-770-6957 ou téléphonez au 819-777-2902.

**CLINIQUE** de médecine familiale acheminée recherche secrétaire-réceptionniste bilingue, horaire à discuter, connaissance de Medisoft un atout. Télécopier C.V. au: (819)663-3380 ou déposer au 410, Montée Paielement, a/s Denise.

**CLINIQUE** médicale à Gatineau recherche réceptionniste médicale ou infirmier(ère), à temps partiel, expérience en clinique médicale absolue. Apporter C.V. au 430 boul. de l'Hôpital en face de la Brasserie La Boom de 9h à 16h.

**HYGIÉNISTE dentaire**, 20-30h/sem., Clinique H. Cocaud, 214, boul. Cités-Jeunes, Hull, 595-3008.

**SECRÉTAIRE dentaire** temps plein, expérience, bilingue, CTRL un atout. C.V. au 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**APPRENTI-MÉCANICIEN** (h./f.), mécanique générale et importées, avec expérience, vous adresser à André ou Ginette au (819)643-1784.

**JOURNALIER(ÈRE)S** dans la brique et briquetiers avec exp. demandé(e)s pour construction. Tony, 224-3009.

Afin d'améliorer notre service nous sommes à la recherche d'un(e)

## TECHNICIEN(NE)

avec expérience des véhicules importés.

Hull **HYUNDAI**

Pour entrevue

confidentielle,

communiquiez avec

M. Pierre Brousseau au

(819)770-7768 poste 21.

## MACHINERIE A.C.

Recherche mécanicien (h./f.) avec minimum 1 an d'exp. 777-7300.

**MÉCANICIEN(NE)**, minimum 5 ans d'exp., mécanique générale, avec outils. Richard 663-4422, 281-7151.

**POSEUR** de plancher et sableur à l'occasion, avec exp. 774-7407.

## \$\$\$

**RECHERCHE** équipe de charpente pour planchers/murs. 229-6921

**RECHERCHE** personne à temps plein, pour décapage, sabler et faire de la teinture de meubles. Boiseries A.L., 669-9490

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**CASSE-CROÛTE** secteur Gatineau, personnel à temps plein et à temps partiel. 243-6345

**CUISINIER(E)**, 5 ans d'exp. en cuisine française, travail (jour). 827-6487

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** à temps plein, durant la semaine et 1 fin de sem. sur 2, de jour et de soir. Très bon salaire. Contactez Marcel au 986-5555.

**CUISINIER(ÈRE)**, exp. déjeuners et dîners, du lun. au ven. 778-3985.

**EMPLOYÉ(E) demandé(e)**, restauration rapide (casse-croûte). Se présenter au 972 Maloney Est, entre 10h et 19h.

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**CUISINIER(ÈRE)**, jour, soir, fin de sem., 3 à 5 ans d'exp. dans cuisine raffinée. Salaire compétitif. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham, demandez Carole 986-1676.

**LE BIFTHÈQUE** est à la recherche d'hôtesse (h/f) à temps plein, horaires variables. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

**LE DELI-CHENOY'S** recherche serveur(euse), temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

**L'INDOCILE**, recherche un sous-chef, cuisinier et aide cuisinier, (h./f.), exp. et D.E.P. Goefroy 776-6789.

**NOKHAM THAI restaurant** recherche un(e) chef cuisinier avec 2 ans d'exp. en cuisine Thai. Soir, 724-6135.

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**NOUS** sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, de jour et de nuit. Poste d'entretien de nuit également disponible. Apporter C.V. au restaurant McDonald de Hull.

### RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

est à la recherche d'un(e)

Responsable

pour la cuisine

et la salle à manger

avec expérience

dans la gestion

Travail de remplacement

requis

Faire parvenir C.V.

par fax

(819) 771-9057

**PRÉPOSÉ(E)** au service rapide (short order cook) avec expérience, pour cafétéria région de Hull. Temps plein, lun au ven. SVP envoyer CV par fax a/s Gackie au 613-737-9971.

**RESTAURANT** de cuisine française recherche chef cuisinier (h./f.) et cuisinier, formation et exp. requises. Télécopier C.V. au 776-4261.

**SERVEUR(EUSE)** avec exp. Apporter C.V. au 344 Main, Gatineau ou téléphoner après 20h au 663-6771.

**SERVEUR(SE) AU COMPTOIR** demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.



**JOINGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE**

Postes à temps plein et

temps partiels

PLUSIEURS POSTES

DISPONIBLES

Les entrevues se tiendront

Vendredi 8 mars de 12h00 à 9h00

Samedi 9 mars de 10h00 à 4h00

2675 Altavista (coin bank)

Realty exit office

(près du Independent Grocer)

coraaltavista@sympatico.ca

**SERVEUR(SE), caissier(ère)**, temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

**SERVEUR(SE)S DE BANQUETS** Service Noir et Blanc Inc. recherche personnel avec minimum 2 ans d'exp. (de préférence dans un hôtel ou salle de banquets), pour nouveaux clients dans la région d'Ottawa, doit être bilingue et capable de travailler en équipe. Salaire \$12.50 de l'heure. Les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s à une entrevue. Veuillez télécopier votre C.V. au (819)669-9868 ou par courriel à: blackwhiteagcy@videotron.ca.

**TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE**

recherche employé(e)s à temps partiel pour formation durant la semaine de relâche. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

**INTERVENANT(E) demandé(e)** pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

### LE CENTRE RÉGIONAL DE CANCÉROLOGIE D'OTTAWA et le Programme Ontarien de dépistage du cancer du sein

recherchent présentement une **TECHNOLOGUE EN RADIOLOGIE SPÉCIALISÉ(E) EN MAMMOGRAPHIE**

La titulaire du poste doit posséder une accréditation en règle auprès de l'Ordre des technologues en radiation médicale de l'Ontario et être membre de l'Association canadienne des technologues en radiation médicale (ACTRM). Expérience antérieure et connaissance démontrée en mammographie sont essentielles, de même que la capacité de communiquer dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre C.V. par la poste au Service des ressources humaines du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 190, avenue Melrose, Ottawa (Ontario), K1Y 4K7 ou encore par courriel à Mary.St.Martin@orcc.on.ca. Date limite de réception des demandes le 15 mars 2002.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**AGENT(E) IMMOBILIER LICENCIÉ(E) bilingue** recherché(e)s à temps plein pour travailler avec une équipe déjà bien établie. Bureau fourni. Contacter Re/Max Vision LFM, 778-9090.

## NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE

- Système supérieur de vente et de financement
- Satisfaction de la clientèle soutenue par excellent service après vente

### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Commissions supérieures à la moyenne
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de démonstrateur



Envoyez votre c.v. à :  
**M. Michel Grenier**  
949, boul. St-Joseph, Hull J8Z 1S8  
(819) 778-2751

**ASSURANCE** Combined, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, auto, permis un atout, secondaire V. Marc, 771-0398. Faxer C.V. 771-7379.

## BOUTIQUE de vêtements pour hommes

recherche vendeur(se)s/responsable de l'inventaire, bilingues, dynamique avec entregent, expérience dans le domaine de la mode serait un atout. Être disponible semaine et fin de semaine. Salaire à discuter. Se présenter chez Bleu en Ville au 292 Dalhousie, Ottawa.

**PLOMBERIUM** recherche un(e) vendeur(euse) avec expérience dans la vente d'accessoires de plomberie. 246-7788.

**REPRÉSENTANT(E)S**. Salaire de base plus commission. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Formation complète. Automobile nécessaire. Pour entrevue, 243-5500.

**VENTE** directe, formation professionnelle, rendez-vous fournis, clientèle répétitive, auto nécessaire, bilinguisme un atout. \$\$\$\$. Contactez Jocelyn: 1-800-823-7452.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

**CONDUITE AUTOMOBILE** Tu as besoin de pratique? Appelle-moi. 568-2332 ou cell. 790-9112.

**INSTRUCTEUR** de secourisme et RCR pour enseigner au public, certification requise, temps plein ou partiel. Appelez le 613-237-7660. cget@ohs-ssst.com

**URGENT**, école Creusot, recherche professeurs de français langue seconde. Télécopiez bref C.V. au 568-5206.

## 400 LOGEMENTS À LOUER

**2 CHAMBRES**, 1er avril, \$580, près marina. (819)682-1428.

**2 CHAMBRES**, rénové, stat., prises lav./sec., eau chaude, stores, pas d'animaux. \$640. 684-9348.

**GARÇONNIÈRE**, 1er avril, \$410, près marina, spacieuse. 682-1428.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

### PROFESSEURS SURNUMÉRAIRES

Le Ottawa-Carleton Catholic School Board lance un appel de candidatures aux professeurs pour des emplois occasionnels. Les candidat(e)s doivent être agréé(e)s par l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario et détenir un certificat de qualification. Le conseil est particulièrement intéressé aux professeurs capable de servir dans les emplacements géographiques de Stittsville, Carp et Fitzroy Harbour et ceux qualifiés à enseigner le français.

Les postulant(e)s doivent soumettre un dossier de demande d'emploi dûment rempli. On peut se procurer ce dossier en visitant le site Web [www.occsb.on.ca](http://www.occsb.on.ca); en appelant au (613) 241-5660; ou en se présentant à l'une des deux adresses suivantes: 140, rue Cumberland, Ottawa, ou 1695, rue Merivale, Nepean. Veuillez retourner les applications à:

**H.R. Department**  
**Occasional Teaching**  
140, rue Cumberland  
Ottawa, Ontario  
K1N 7G9

Thérèse Maloney-Cousineau  
Présidente

Philip A. Rocco  
Directeur de l'éducation

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**4 CHAMBRES**, triplex, 78 St-Louis, libre 1er mai, logez-vous pour \$100/mois avec achat maison \$105,000, \$5,000 comptant, bon crédit nécessaire. 986-6686.

**LOGEMENT** neuf, 4 1/2, 2e étage, 373 Notre-Dame: chambre, s/ordinateur ou bureau, poêle, réfrig., stores, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 1er avril. \$550. 663-3043

**MAI ET JUIN**  
2 chambres, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, service de buanderie, \$595. Personnes sérieuses avec bonnes références seulement. Denise, (819)246-9144.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**10 DES NOISÉTIERS**, 3 chambres, poêle, réfrig., près hôpital, libre. 772-8212.

**175 MUTCHMORE**, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble, 778-3449, 778-4481, 568-4498.

**1 CHAMBRE**, 1er avril, face Parc Jacques Cartier et Marina, réfrig., poêle, lav./sec., stat., \$550, chauffé, éclairé. 664-1866.

**1 CHAMBRE**, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, pas de stat., \$450. Roger au 777-7692, entre 9h et 17h.

**1 CHAMBRE**, 1er avril, s/sol, chauffé, éclairé, câble, accès lav./sec., 2 appareils, \$650. Non-fumeur(se). De 18h à 21h: 595-8423.

**1 CHAMBRE**, 1er juin, s/sol, poêle, réfrig., \$550 chauffé, éclairé, 772-4636.

**1 CHAMBRE**, 1er mai, \$500 chauffé, éclairé. Entre 18h et 20h: 595-8436

**1 CHAMBRE**, 226 St-Henri, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, \$550. 777-4920, 771-2971.

**1 CHAMBRE**, avril, Mont-Bleu, \$595, poêle, réfrig., buanderie, 743-6668

**1 CHAMBRE**, Hautes-Plaines bois franc, poêle, réfrig., mai. \$610. 770-3167.

**1 CHAMBRE**, non-chauffé/non-éclairé, mai, pas d'animaux, stat., central, \$415. référence. 778-8789.

**1 CHAMBRE**, propre, poêle, réfrig., \$400, stat., 1er avril 568-6238.

**1 CHAMBRE**, rue Leduc, frais peint, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, pas d'animaux, \$395. 568-0716.

**1 CHAMBRE**, salon/cuisine ensemble, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, 1er étage, 2 entrée privée, stat., \$425. Secteur tranquille, pas d'animaux, 1 JUIN, 771-1442

**1ER mai**, à 2 pas des édifices gouvernementaux, 1 chambre, appareils, chauffé, \$495. 277-1585.

**1 ET 2 CHAMBRES**, Cité des Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$535-\$645. 778-7816.

**2 CHAMBRES**, 403 Taché, 1er mai, \$695 chauffé, éclairé. 328-6677

**2 CHAMBRES**, avril, Mont-Bleu, \$595, prise lav./sec., 743-6668

**2 CHAMBRES**, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, \$720. 595-0857.

**2 CHAMBRES**, grand, 1er avril, \$685 chauffé, s/lavage et stat. privés. 772-4957.

**2 CHAMBRES**, idéal non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, très propre, stat., libre, \$695. 772-2994.

**2 CHAMBRES**, le 241 Riel, offre sécurité, service de concierge, ascenseurs, garage int., buanderie, intercom, près autobus. 819-595-1596.

**2 CHAMBRES**, libre immédiatement, non chauffé, ni éclairé, \$595. 771-6822.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

**1 CHAMBRE**, avril ou mai, rénové, stat., \$375. 986-5143, 778-2822.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

**\$400/MOIS**, 1 chambre, meublé, chauffé, éclairé. 319-4269.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

**CENTRE-VILLE**, neuf, 2 chambres, poêle, réfrig., stat., buanderie, tapis, céramique, tuile, 2 balcons, espace de rangement au s/sol, \$1,100 pas chauffé, ni éclairé. Immédiatement. (613)729-3969.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

**LUSKVILLE**, app. 1 et 3 chambres. L.bres. (819)455-2444, 455-2722.

## 408 GARÇONNIÈRES

**295 ST-JOSEPH**, Hull, Le Blackburn, studio, vue panoramique, piscine et stat. int., 1er avril. 749-9397.

**700 ST-JOSEPH**  
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

**AYLMER**, 1er avril, \$410, près marina, spacieuse. 682-1428.

**AYLMER**, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, équipée, stat., \$250, libre, références. (819)682-6263.

**CANTLEY**, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er avril, \$350. 827-5604.

**GARÇONNIÈRE** à louer, chauffé, éclairé, meublé. 246-1850.

**GARÇONNIÈRE** et chambre à louer, à Hull, \$350/mois ch., 777-9284.

**GATINEAU**, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., libre. 669-8896

**GATINEAU**, libre, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$400. 827-3069.

**GATINEAU**, libre, près Archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, \$360. 669-7591.

**HULL**, joli studio, s/lavage, stat., pour personne seule, non-fumeur(se), tranquille. (819)595-1080

**HULL**, libre, à partir de \$500, meublée, 230 Mutchmore. 770-6907.

**LOW Québec**, chauffée, éclairée, tél., câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublée, \$300. (819)422-1504.

**MARS**, Gatineau, grande, meublée, câble, chauffée, éclairée, stat., non-fumeur(euse), \$450. 663-7041

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

**1-2 CHAMBRES**, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**  
Magnifiques suites luxueuses.  
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

**HULL**, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**  
Gatineau, luxueux, 2 chambres, garage, tout équipé, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. Maintenan disponible à la semaine! [www.visitenet.com/suitesmeublées](http://www.visitenet.com/suitesmeublées)

**SUITES MONT-BLEU**  
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. [rdespatie@videotron.ca](mailto:rdespatie@videotron.ca)  
[www.suitesmontbleu.ca](http://www.suitesmontbleu.ca)

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

**2 jeunes travailleurs(se)s**, \$280 tout incl., près de tout, propre, idéal pour femme, derrière La Station. 777-1328

**AVEC 2 jeunes travailleurs, non-fumeurs, meublés**, \$300. 568-4392.

### 432 MAISONS À LOUER

HULL, 3 chambres, 1er avril, grande cour, extras, \$1,195. (819) 778-1286  
HULL, Mont-Bleu, 3+2 chambres, \$1,100. André, 328-5665.  
HULL, Mont-Bleu, près Cégep, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, appareils, chauffage au gaz, piscine, libre immédiatement, \$1,400. NCM, 727-1400, www.house-rent.com

### 432 MAISONS À LOUER

LAC SIMON, bord de l'eau, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, meublée, chauffée, clim., électricité et satellite fournis, dans prestigieux domaine, \$1,700. Personne sérieuse seulement. (514) 823-7311.  
MAISON en rangée, \$700, libre 1er mai, Gatineau. 669-3259  
ST-PIERRE, 3 chambres, \$700 nég. pas chauffée ni éclairée. 955-5476  
TEMPLETON, semi, 3+1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, pas d'animaux, \$950/mois, pas chauffée ni éclairée, libre, soir: 281-9275.  
THURSO, grande maison, 2 étages, grande cour, \$775, pas d'animaux. Vérification de crédit. 613-235-2024.

### 433 MAISONS À PARTAGER

CHELSEA, petit château entouré d'arbres fruitiers et avec étang, à 2 milles de Hull, idéal pour couple à la retraite. 827-3852.  
GATINEAU, maison jardin, idéal travailleur(se), \$360. 669-5440.  
HULL, rue Brodeur, \$460 tout inclus, 770-1447.

### 433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, idéal non-fumeur/jeune professionnel/étudiant (h/f). Références demandées. \$350-\$450/mois. 568-9857.  
LAC St-Pierre, 20 min. de Gatineau, tout incl., \$350. (819) 457-9783.  
LIBRE, Gatineau, tout incl., idéal non-fumeur/travailleuse/étudiante, sérieuse, long terme. 743-0802.

### 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

COUPLE tranquille du Saguenay avec 2 enfants recherche logis de 3 chambres, propre, à Gatineau ou Hull. Bonnes références et bon emploi (hôpital de Gatineau). (819) 669-9408.

PROFESSIONNEL RECHERCHE logement. 1 ou 2 chambres, haut de duplex, Hull, pour le 1er juil., environnement paisible. (819) 772-4963.

### 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, \$475. 328-6677.  
124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, câble, stat., \$350. 775-9466.  
1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$75+/sem. 797-6484.  
2 CHAMBRES, Gatineau, travailleur(se) constr., \$85/sem. 246-2112  
\$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679  
ACCÈS à tout, + stat., situé à Gatineau, \$300/mois. 643-0229  
AYLMER, meublée, cuisine, lav/sec., s/toilette avec douche privées, 10 min. centre-ville, idéal pour femme non-fumeuse, stat., 682-4211.  
CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819) 827-3277.  
CHAMBRE à louer, meublée, non-fumeur(se), accès à la cuisine, pas de stat. et pas d'animaux, \$375. François, (819) 775-4873.  
ENSOLEILLÉ, paisible, plage, sans fumée, allergie, \$315. 771-4873  
ENTRÉE et s/bains privées, accès cuisine, étudiante ou femme qui travaille de préférence, \$300. 827-4480  
GATINEAU, 2 chambres, secteur Gréber/La Vérendrye, meublée ou non, libre. 669-7130.  
GATINEAU, \$300 tout inclus. Jour: 997-4929, soir: 663-3479.  
GATINEAU, secteur Templeton, chambre meublée, non-fumeur(se), accès cuisine et lav./sec., \$350. 998-3007 ou 329-1718.  
GRANDE chambre meublée, lav./sec., cuisinette, \$350. 561-9162.  
GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.  
GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, meublée, \$300 avec stat. À VOIRI 778-5701.  
HULL, 1er avril, non-fumeur/se, \$250+, meublée, centre-ville. 819-770-2199  
HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.  
HULL, LE PLATEAU, \$350 + services, libre, 776-7984.  
HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse, libre, \$325. 775-4728.  
HULL, non-fumeur(se), mini réfrig., \$75/sem., libre, étudiant(e)/travailleur(se), 778-6165.  
HULL - Ouest, grande, tout incl., non-fumeur(se), \$350. 770-1398.  
HULL, près UQAH, chambre meublée, idéal pour étudiante ou dame, stat., libre, \$300/mois. 778-0703.  
MARS, \$310, stat., non-fumeur(se), près UQAH. Laisser mess.: 771-9390  
MEUBLÉES, chauffage, télé, ordinateur, Hull, \$380/mois. 739-9389.

### 466 CHAMBRES AVEC PENSION

2 CHAMBRES, personnes âgées, câble, près autobus, \$700. 246-8181  
GATINEAU, famille d'accueil pour personne âgée. 243-9345.  
GATINEAU, personne autonome sans surveillance, \$600. 329-1718  
MASSON-Angers, pour personnes âgées, tout incl., \$875. 281-0574.

### 470 CONDOMINIUMS À LOUER

BORD de l'eau, Rockland, 2 chambres, garage, foyer, clim., condo neuf, avec option d'achat, \$1,100/mois. 819-328-3449.  
HULL, 329 Champlain, luxueux, 2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, libre 1er mai, \$1,150 non chauffée ni éclairée. 778-4018  
OU à vendre, Plantagenet, Ont., 2 chambres, beaucoup d'espace de rangement, 1,000 pi car., \$520. 613-632-8135

### 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

85D DE LUCERNE, 2 chambres, foyer au bois, bois franc, céramique, garage, \$94,900. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier, 246-5257  
GATINEAU, foyer ou bain romain, 3 chambres, entre \$64,500 et \$67,500. 243-8615.  
HULL, 2 chambres, bois franc, vue panoramique, 613-864-3152.

### 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre: \$50,000; 2 chambres: \$65,000. (613) 262-3508.  
HULL, des Jonquilles, 2 chambres, foyer, très chaleureux, pour occupation future. 778-0515, 213-4805.  
HULL, excellent, très très propre, 7e étage, \$53,900 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.  
HULL, Impasse des Lilas, luxueux, 3 chambres, \$89,500. Occupation immédiate. (819) 595-1181, 246-2204.  
HULL, luxueux, avec vue spectaculaire, 1 chambre, 4 appareils, stat. et piscine int., \$99,500. 613-747-5146.  
HULL - près pistes cyclables, rénové, 2 chambres, piscine, unité de coin, \$66,000 nég. 595-5455

### LENEUFCHÂTEL

rénové à 75%, 1 chambre, bouidoir, inclus rideaux, 3 appareils ménagers, lav./sec., \$128,000. 770-4690.

### 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

VANIER, 3 chambres, stucco gris, 1,344 pi car., terrain 56'x118', foyer, clim., fournaise au gaz, aspirateur central, \$158,750. Inf. Claude: jour: 613-746-7070, soir: 613-746-9411.

### INVESTISSEURS, VOUS CHERCHEZ?

2 étages au lac McMullin, près lac St-Pierre, 139 900 \$, 4 chambres, 2 garages, piscine hors-terre. Royal LePage Outaouais Ivan Piché (819) 778-2419

\$0 COMPTANT - \$0 PAR MOIS  
Triplex, Masham, possession rapide. Réjane Labrecque, La Capitale, 213-1895

\$0 COMPTANT INC.  
www.ocomptant.ca  
Investisseur désire aider acheteur sérieux, ayant un bon crédit. Pourquoi louer? (819) 281-1661.

104 DE SABREVOIE, impeccable semi-dét., Dadi: 663-3636.

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$38,500. MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.  
38 DU HÉRON, Hull, libre. 776-4663. 2 étages, garage, 3 chambres, 1,295 pi car., Paiement: \$666/mois à 3.15%.  
60 DE CHENONCEAUX, Hull, Libre. 776-4663. Semi, 3 chambres, 1,370 pi car. 3.15%, paiement: \$662/mois.

### Vous cherchez ? trouvez :

ce paliers multiples de 4 c.c., Gatineau, 1 200 pc, 120 000 \$.  
Royal LePage Vallées de l'Outaouais  
Ivan Piché (819) 778-2419

\$82,900, 3 CHAMBRES, maison en rangée. Francine Chénier, 246-5257

ALCÔVE, INCROYABLE, \$0 comptant, financement disponible, maison de campagne, 30 minutes de Hull, 2,200 pi car., fini pin, 4 chambres, s/sol fini, bain tourbillon, \$735/mois. 459-1288

ANGERS, 348 Castillon, semi-dét., 3 chambres, \$97,999. 743-0663, 790-8975.

AYLMER/VANIER, 3 maisons neuves, unifamiliales, 4 min. du pont Champlain, 771-9099.

BUCKINGHAM, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, grand patio, grande cour, \$85,000. 819-281-9903.

### INVESTISSEURS, VOUS CHERCHEZ?

2 étages à Aylmer, const. 1993, 3 + 1 chambres, 2 s. de bains, garage, 170 000 \$.  
Royal LePage Outaouais  
Ivan Piché (819) 778-2419

CANTLEY, maison neuve, 3 + 1 chambres, foyer au bois Napoléon, plafond cathédrale, bois franc, céramique, garage double, 1 acre boisé, cul-de-sac, \$179,900. 827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

IDÉALE pour bricoleurs, près de Grand-Remous, éval. municipale \$25,000. Prix \$12,000 nég. ou échange intéressant. 819-441-2542, 819-438-2833.

LAC BLUE SEA, bord du lac, belle grande maison, 35 acres de terrain. Privé, vente rapide! (819) 465-2385.

LAPÊCHE, style suisse, 25 min. d'Ottawa, \$99,000. 819-456-4052.

LUSKVILLE, bungalow complètement rénové, garages, vue magnifique, \$125,000. (819) 664-9266.

### Semi-détaché À vendre

centre-ville de Gatineau (à l'arrière Place Wal Mart)

Semi-détaché, 1 275 p.c., 3 chambres, 2 salles de bains.

À partir de **549\$\*** /mois capital-intérêt

Ou 96 800 \$ tout inclus. 568-2555

(\*4 840 \$ dépôt, 5.25% sur 5 ans/25 ans)

MAISON 4 saisons, vue panoramique et accès privé au lac St-Pierre, 2+2 chambres, extra. \$82,500 nég. (819) 457-9410, (613) 943-1962.

MAISON NEUVE, Possession immédiate, \$699/mois. 664-7905.

RÉGION Politimore, joli bungalow, constr. 1990, fraîchement repeint, accès à plusieurs lacs, remise 12X16'. \$67,000 nég. 457-1040, 319-2540

DOMAINE DU CHEVAL BLANC  
unifamiliales  
**552\$/mois**  
LE GROUPE  
**BRIGIL**  
CONSTRUCTION  
RSR # 8007-6490  
**(819) 669-4663**

## Votre HOROSCOPE

**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
La fantaisie l'emporte souvent. On ne jette pas d'huile sur le feu. Les nouvelles voyagent vite. On vous tend la main. Vous savez vous modérer. Votre but n'est plus le même. Ne vous désistez pas de votre exubérance.

**verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Vous avez le sens des réalités. Vos cartes sont belles. Petit à petit l'oiseau fait son nid. Une occasion est incomparable. Vous acceptez un beau projet. Faites fi des commentaires déplorables.

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
La vie mondaine bat son plein. Une discussion n'apporte rien. Une opération n'est pas celle que vous désirez. L'autre sexe se révèle sourd. Vous rappelez un souvenir.

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Ne ménagez pas vos impressions. Une décision exige de la diplomatie. Ne dites pas toute votre pensée. L'autre sexe prouve son affection. Vous adorez l'intimité. Une entreprise vous attire.

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
Une bonne action augmente votre crédit. Vous avez un tempérament de conquérant. Votre savoir-vivre est enviable. Votre veine persiste. Il vous faut donner le ton. Vous signalez clairement vos ambitions.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Votre sourire est captivant. Quelqu'un exerce une pression sur vous. Une inquiétude surgit. Votre cœur est expansif. Une question est élucidée. Tout problème peut se résoudre.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Un empêchement est inexplicable. Des actes se joignent aux paroles. Chassez toute trace d'égoïsme. Des affaires se compliquent. Il faut plus d'une minute pour être heureux.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
Vous êtes une personne supérieure. Tout s'effectue en vitesse. Vous gagnez un point difficile. On compte sur vous. Une heure vous apporte une surprise. Vous vous orientez autrement à votre avantage. Une explication s'impose.

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
On vous appelle. Les soupçons ne sont pas toujours de mise. Une nouvelle vous reverse. Déclaration sentimentale. Votre temps est bien organisé. Il règne un peu de confusion. Tout vous invite à l'action.

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Des confidences ramènent la joie. Une autorité se prononce. Vous surmontez un obstacle. Observez la neutralité. On ne discute pas des goûts ni des couleurs. Un geste vous fait vibrer. On vous charme malgré vous.

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Vos espérances s'accroissent. Qui peut refuser de l'argent? Une personne désire vous rencontrer. On vous donne la part du lion. Les avantages se multiplient. Des intérêts s'entrechoquent. Une remarque est bien comprise.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
Vos sentiments prennent une nouvelle tournure. Un être vous appelle. Vous rendez un grand service. Il faut considérer la fin avant tout. Vous supprimez un inconvenient. Un cœur en appelle un autre.

**Gazifère Inc.** présente  
**EXPOHABITAT**  
8 au 10 mars  
Hilton Lac Leamy

11 PIERRE de Ronsard, Aylmer. Libre. 595-4663. 2 étages, garage, taux d'int. 3.15%. \$774/mois.  
148 BOULONNAIS, Gatineau. Libre. 2 étages, 3.15%. Paiement mensuel \$653. 669-4663.  
19 DE l'Aquilon, Hull, libre. 776-4663. 2 étages, garage, 3 chambres, 1,534 pi car. Taux d'int. 3.15%. \$800/mois.  
1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie, BIJOU! 671-1900.

Besoin d'une hypothèque?  
DES TAUX AUSSI BAS QUE **2.65%**  
Incroyable!  
✓ Pour un achat  
✓ Refinancement  
✓ Pré-autorisation  
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE  
**643-6132**  
Nick Kyriazis  
Agent immobilier affilié

2,100 PI CAR., bois franc et céramique sur 2 étages et demi, 1.3 acre boisée. Après 17h. (819) 827-5869.

2-3 chambres, Gatineau, bois franc, céramique, beau secteur, moins cher qu'un loyer. Possession rapide. 743-0489.

28 ROUSSILLON, Gatineau. Libre. 561-4663. 2 étages, 3 chambres, taux d'int. 3.15%. Paiement: \$692/mois.

312 ST-THOMAS, Gatineau, bungalow de 1,400 pi car., 4 chambres, s/sol fini, clim., foyer, garage double, piscine creusée, terrain de 25,000 pi car., \$148,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

4 CHAMBRES, 3 s/bains, possibilité de 2 logis parentaux, 246-1067

CONDO 3 étages, 6 des Narcisses, Hull, bois franc, céramique, 2 foyers, 2,400 pi car., \$149,800. Jean-Yves Poirier, Remax Vision, 248-2422.

CÔTE d'Azur, chaleureux cottage, 2,500 pi car., constr., Lemay, cachet, confort et qualité, 568-6461

DUHAMEL, terrain 10,170 pi car., 2 étages, 2 ou 3 chambres, chauffage électrique et bois. (819) 428-7166.

EN rangée, rénovée, très bien entretenue, Val-Tétreau, rue Ste-Thérèse, 3 chambres, s/sol aménagé, 2 s/bains. Vaut une visite! vente privée, \$115,000. 595-0252/953-1224.

GATINEAU, 101 bd Lorrain, duplex, revenu \$11,892, (r.-de-ch.: 3 chambres, 1er juil.), \$79,900. 663-0716.

GATINEAU, 107 de Magog, semi, \$96,000 nég. 819-643-4957.

GATINEAU, 1er Août, secteur école l'Envolé, hôpital de Gatineau, 3 chambres, 5 appareils, \$89,000. 243-0914.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, plus extra, grand terrain, près services, école et garderie, \$198,000. Pour info: www.thehousefinder.com code de recherche: J4MAR2951, 819-669-1832.

GATINEAU, maison en rangée, unité de coin avec s/sol fini, 4 chambres, belle cour clôturée, face école primaire, secteur recherché, \$84,900. 819-561-5277.

GATINEAU, près rivière, 2 chambres, grand terrain, garage, idéale pour première maison. 274-5073.

GATINEAU, rue Joannette, semi-dét. de coin, piscine, 2 chambres, s/sol fini, \$83,000. 669-9980 après 17h.

GATINEAU, secteur Cheval-Blanc, maison à paliers, 3+2 chambres, 2 s/bains, bois franc + céramique, s/sol aménagé, etc., \$139,000. 664-5143.

GATINEAU, unifam. 2 étages, 3,000' car., + équipée. 243-6555.

HULL, 45 rue Maybury, unifamiliale, 4 chambres, garage, libre en juin, prix à discuter. Eric au 778-1891.

HULL, grand bungalow luxueux 3 chambres, garage double, sur 2 terrains paysager, secteur résidentiel, \$215,000 avec 3 logis, revenu de \$1,260/mois. FAUT VOIR!!!! 743-7672, soir: 772-0079.

HULL, unifamiliale, 2 étages, 3 chambres, garage. Appelez-moi. Bibiane Langlois, Royal LePage. 778-7392.

MANIWAKI, résidence pour personnes âgées ou maison familiale, entièrement rénovée, 6 chambres, chauffage central à l'huile. 819-441-1807, dépôt minimum, sérieux seulement.

SECTEUR Limbour, unifam., 2 étages, 3 chambres, foyer au salon, s/sol fini, située près rond-point. 243-8051

SEMI-DÉTACHÉ, HULL  
Maison de 3 chambres, s/sol aménagé, piscine hors-terre, remise à jardin, super propre, \$117,000. Sylvain Gagnon, Re/Max Direct courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 790-9000

TOURNAI, \$139,900. Bungalow high ranch, 5 chambres, solarium, foyer à la chambre des maîtres, Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 561-8055.

VAL DES MONTS, 1300 pi car., style suisse, havre de paix. 671-7907

VILLAGE Mont-Cascades, Cantley, style chalet suisse, 3 chambres, poêle à bois, lave-vaisselle, véranda. À voir. \$119,000. (819) 827-6480.

### 483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

2 CHAMBRES, garage, remise, Denholm, 60 km de la ville, \$85,000 nég. 819-457-1428.

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, \$260,000. (819) 663-5033.

MAISONS luxueuses, Vieux-Port, à partir de \$410,000, marina privé. Luc 777-4663.

### 495 MAISONS DEMANDÉES

CHERCHE unifamiliale à louer avec option d'achat, à rénover ou non, entre \$80,000 et \$130,000, contrat notarié, de 12 à 24 mois, Outaouais. Bernard, 819-827-0758, 819-790-1548.

### 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.  
3 LOGIS À HULL. PRIX RÉDUIT. 770-5000, 777-8381.

DUPLEX semi-dét., 2-2 chambres, rénové, \$70,000. Masson-Angers, peut assumer hypothèque, mise de fonds \$10,000. 986-6098.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS - HULL  
4 LOGIS - HULL  
4 LOGIS - GATINEAU  
Claude Beaudoin, T.A.P.P.  
Immobilier agréé, 771-7799

### INVESTISSEUR VOUS CHERCHEZ ?

TROUVEZ ce 5 logis de 2 chambres chacun, Gatineau, 160 000\$. rev./an. de 32 400\$. Royal LePage Outaouais, IVAN PICHÉ (819) 778-2419

GATINEAU, bungalow-duplex, secteur Riviera à Touraine, revenus: \$5,940, très propre, grand terrain privé. (819)246-8209, 663-2403.

GATINEAU, triplex conforme, 78 St-Louis, \$105,000, logement principal, 4 chambres, libre 1er mai, autres logements rapportent \$9,960 net, toit neuf, garage, acheter \$5,000 comptant, logez-vous pour \$100/mois, bon crédit nécessaire. 986-6686.

### Investisseurs, vous cherchez ?

ce triplex, 3 logis de 3 c.c., à Gatineau, 167 000\$. Royal LePage Vallées de l'Outaouais, Ivan Piché (819) 778-2419

HULL, 8 logis, revenu: \$45,120, prix: \$320,000. (819)281-5216.

HULL - MONT-BLEU, 8 logis, excellents revenus et pas cher à \$315,000. Mme André Plouffe, Royal LePage Vallées de l'Outaouais, 819-595-1845.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, \$139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

PRIX demandé \$190,000, mise de fond \$14,250, rendement annuel net 60%. 771-9789, 954-3627.

## 560 CHALETS À VENDRE

PERKINS, 3 chambres, besoin réparations, \$44,900. 777-5929.

## 561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de \$18/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

LAC Simon, plage sablonneuse, de fin juin au 17 août. 819-983-2708.

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin de sem. 819-463-0742.

PRÈS Tremblant, chalet tout en bois, 2 chambres, 6 personnes, foyer, sur place: glissade, patin, ski de fond. 1-888-568-8737

SPECIAL D'HIVER  
Vacances de mars disponibles, près Mont Ste-Marie, foyer, semaine et fin de sem. 771-6934.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

## 562 FERMES

RECHERCHE ferme "ranch" environ 50 acres. Pag. 819-664-0556.

## 570 TERRES

ANGE-GARDIEN, terre à bois, 172 acres, 45 à 50 ans, \$94,000. Claude Gagnon Trans-Action Outaouais 2000 au (819)427-8481.

## 575 TERRAINS

100X189, lot 48-17B, rue Chambord, Gatineau, avec services. Doit vendre. \$15,900 nég. (819)770-6985.

15 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

187 DES BOULEAUX, Gatineau, 54'X100', \$32,000. 568-9624.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU  
Chemin Denis et Taché  
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

★★★

25 LOTS avec services pour unifam., \$17,900+. AÉROPORT DE GATINEAU.  
35 LOTS près ENCAN MASSON avec services, \$15,300. Dépôt \$500. Tous frais notariaux inclus. (819)281-4997.

2 ACRES et +, avec ruisseau, Cantley, ch. du Mont Cascade. 827-5005.

3 TERRAINS 50x100, \$22,000 avec services; 5,7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-4034.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. (819)777-2717.

BEAUX terrains 1 à 8 acres, à Val-des-Monts et Cantley, financés par le vendeur. 281-5215.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. 827-0171

## 575 TERRAINS

CANTLEY, 2 1/2 acres, boisés, dans un rond point, 31 Christine, \$14,500, 827-1008, pag.: 955-5030.

CANTLEY, domaine Lavergne, boisés, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

DOMAINE Chartrand, Lefevre, 160'x440', droit passage (rivière), prêt à construire, soir: (813)679-4816

GATINEAU, 14,000 picar., rond point, avec services, \$18,000, 669-7175.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, \$16,900. 90% VENDU. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, 70X350, rue d'Alma. 643-3323, 328-5381.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 50'X100', prêt à construire, vue superbe, \$26,500. 613-738-3134.

GATINEAU, VILLAGE CÔTE D'AZUR, 312 Canadel, \$31,000. Prêt à construire. (819)561-1073.

INVESTISSEMENTS Kehoe, vue panoramique, 4 km de route 50. 663-3640

MTEE Paiement, 4 terrains, \$8,900 ch. ou \$33,000 pour les 4. 747-8048.

NOUVEAU PROJET  
Domaine Champêtre, Chemin Taché, Cantley, terrain de 1, 2 à 3 acres, vue panoramique, prêts à construire, avec possibilité de construction d'écurie de 2 chevaux. La campagne en ville, à 10 min. des Promenades de l'Outaouais. Financ. sur place. 819-568-7270.

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé  
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

## TERRAINS POUR TRIPLEX À VENDRE

PRÊT À CONSTRUIRE SITUÉS AU CŒUR DU CENTRE-VILLE DE GATINEAU

568-2555

POUR votre chalet ou résidence, à différents endroits, de 1/2 à 23 acres. Financement disponible, 568-2777.

RIPON, superbe propriété de 90 acres boisés. Après 18h: 819-281-2177.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 1-819-785-2359.

SITUÉS à 15 minutes de Gatineau, possibilité de droit de passage au Lac McGregoir, 1 acre ou +. 671-5993.

TERRAIN boisés, 150x150, rue Ferland, Cantley, \$8,000, après 18h au 827-4456 ou cell: 712-3630.

22 rue Des Flandres  
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

350 CH. de la Montagne, Hull, 250-2,000 et 3,000 pi. car., libres immédiatement. Jean-Guy Gauthier, 819-771-4230.

360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU  
Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie bou. Labrosse, libre, occupation immédiate. À partir de 900 pi. car. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi. car. et 4,000 pi. car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, 1,900 pi. car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

HULL, St-Raymond, 800 pi. car., pour commerce, traiteur, etc., 772-9822

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, 545 pi. car., \$499/mois. Anne-Marie Tassé 568-5545 #221.

AYLMER, 16,000 pi. car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi. car., 2e étage, \$950. 770-4301.

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi. car., chauffé, \$800. 775-0007 ou 777-1344.

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 213-1554, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

PARC INDUSTRIEL AYLMER  
1000 pi. car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

TRÈS beaux locaux commerciaux, 689 St-Joseph et 128 av. Gatineau. Occasion d'affaires. 561-4670

## 585 COMMERCES À VENDRE

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO  
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

ROUTE de lait secteur Gatineau, \$35,000 avec camion. 568-4665.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

195 AÉROPORT, 2 quais de chargement, de 1 à 18,000 pi. car, hauteur 21 pi. Gestion disponible, mini entrepôt, clôturé, bureaux, bon prix, 663-5297.

3,200 pi. car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

76 RUE LOIS, Hull, environ 3,000 pi. car., chauffage radiant, plafond 16', très bien situé. 913-3270 ou 223-0174.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi. car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé  
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé  
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

PARC Industriel, Aylmer  
MINI ENTREPOT, chauffé, 10'X20' ET 4'X15'. 213-1554, 561-7274

## 595 LOCALS

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 picar., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi. car., \$2,000 triple net. 775-8389.

3091, route Albion Nord, Ottawa, 1,000 pi. car., bureau et entreposage. Idéal pour petite entreprise industrielle ou commerciale. Libre: \$950/mois tout inclus. Marc: 613-520-0101.

670 BOUL. ST-RENÉ, endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 sortie bou. Labrosse, libre, occupation immédiate, 320 pi. car. ou 640 pi. car, neuf, entre \$200 et \$500, nég. selon le bail. 743-3124.

800 PI CAR., 292 Notre-Dame, Gatineau, libre, pourrait être aménagé pour commerce. 777-6070.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi. car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIÈRE EXEC. 771-7177

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi. car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

COMMERCIAL, 750 pi. car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier,

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100% NOUVELLE ♥ TANYA ♥  
Jamaïcaine, exotique, 246-5086



100% + SHANNY, 243-0003

### 100% SUPER MASSAGE

2e masseuse GRATUITE  
Massage de rêve.  
♥♥♥246-0066♥♥♥

100% TRÈS belle collégienne  
18 ans. Mélanie, 663-4400.

18 ET 22 ANS, 2 nouvelles, Emma et  
Cathy, très chaleureuses. 246-0823.

20 ANS, gai, bronzé, Sexiter c'est mon  
plaisir. Nicolas, 568-7012.

\$39 BELLE blonde, film XXX, 8h à  
20h, lun. au ven. Cindy, 663-8123.

663-2007 \*Madona\* 29 ans ♥ jolies  
129 lb ♥ 5'6" ♥ buste 36C ♥ massage +  
compagnie/sorties + ♥ sécurité

AHL libération corporelle, satisfaction  
garantie, par homme. 923-0795.

AVEC ou sans rendez-vous  
♥♥ super massage ♥♥♥  
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BELLE brésilienne pour vous, Atina,  
246-2199.



BELLE grande blonde, 22 ans  
Tamara 777-0007

ESCORTE pour homme par homme.  
669-3173 ou 319-6091.

EXCELLENT massage, doux et excitant,  
\$25. 665-0772.

FEMME d'expérience, mature  
24h ♥♥♥ 771-9986♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferai  
massage, atmosphère chaleureuse,  
7h à 21h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FÉRAIS massage ♥♥ Cindy,  
663-2498 XXX lundi au vendredi.

LA TOUCHE MAGIQUE  
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE discret par femme d'ex-  
périence. 243-0909.

MASSAGE ÉROTIQUE, belle brun-  
nette, yeux mignons. 819-663-8785

MASSAGE par femme mature, très  
propre et discret. 775-9583.

MASSAGE pour homme 50 ans +.  
Josée, jour: 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme.  
Soirs/fins de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE suédois, ambiance cha-  
leureuse, nouvelle assistante, de 9h à  
21h. 776-9991 ou 236-3105.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...  
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥  
♥ Duo possible ♥ Massage ♥  
♥ BARBIE, 8h a.m. 776-9820.

♥♥ SERVICE de domination, domi-  
natrice noire, accessoires compris,  
40DD. 643-1064.

SUPER massage propre, discret.  
9h à 23h, 772-1038, Christine

TOUCHER INOUBLIABLE  
Massage érotique ou relaxation,  
privé, douche disponible. 775-4775.

\* TRÈS bon massage chez vous, pour  
vous mesdames, 665-8384.

XXX UNISEXE, en studio/déplace,  
massage par homme, 770-4026. 24h.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ABANDONS  
Fantasmes, duo, 665-7761. Saman-  
tha, Nathalia. Nous engageons.

100% BELLE EMMANUELLE  
sensuelle, vous reçoit. ♥ 643-9862 ♥

100% BELLE jeune déesse du plaisir  
vous promet 1,000 aventures pas-  
sionnées, 24h. Cassandra, 329-5720.

100% NOUVELLE arrivée, service  
24h/24, 7 jours. 665-4650.

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret ♥  
pour homme et couple ♥ 776-5493 ♥

2 BELLES femmes noires, matures,  
24h, 40DD, tout service. 663-8516.

\$40 - MASSAGE complet par femme  
noire 44DD, 24h + extra. 663-8531

AGENCE ANGELA  
Jolies filles pour vous.  
669-4144

Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

ANICK, vraie suédoise, fille de vos rêves,  
36DD-25-36, 24 ans, 110 lb. Te  
rencontre chez toi. 329-1797

\* BARBARELLA \* belle, excitante,  
discrète. Condo. 9h à 23h. 776-9344.

CATHERINE, douce et sensuelle.  
643-6201.

CHANTAL, sensuelle, très jolie, 38D,  
24h ♥♥ 643-0157 ♥♥

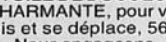
DANSE privée, Isabelle et Cheyanne.  
791-1506

DÉESSE  
(Nous engageons)  
24h, 276-1360

ÉTOILE DE DOUCEUR  
100% CHARMANTE, pour vous servir,  
reçois et se déplace, 568-9467.  
Nous engageons

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥  
JEUNES femmes 18 à 21 ans dispo-  
nibles 7/7, 24h. ♥♥♥ 328-5393 ♥♥♥♥

JOLIE BLONDE, 23 ANS  
Appelle-moi, Isa, 665-6852



♥ JOLIE JEUNE ÉTUDIANTE, Amy, 19  
ans 36C, distinguée, chaleureuse,  
chaude et sensuelle. Reçoit. 743-5303. ♥

## 603 SERVICES D'ESCORTE

JOLIES demoiselles pour un super mas-  
sage. ♥♥♥ 819-663-8785 ♥♥♥

LE RETOUR D'ANGIE  
25 ans, 40D. 329-4471

MÉLODIE, 20 ans, sensuelle, dis-  
crète, belle portugaise, 24h/7jours.  
329-1268.

MILLENIA  
Jolies demoiselles  
24h. Nous engageons. 276-1360

★ ★ ★

### MOMENT MAGIQUE ENR. 24h

L'agence la plus renommée de l'Ou-  
taouais est de retour. Jolies demoi-  
selles entre 18 et 35 ans.

NOUS ENGAGEONS. 669-4069.

NATASHA, Annie, Alyssa et Alexia,  
avec ou sans rendez-vous, ouvert 9h  
a.m. à 11h p.m. 770-5972.

NOUVEAUX MODÈLES 18 ANS +  
gros buste, petites et sexy, fantasies,  
fétiches. 293-4224.

SENSUALITÉ et douceur garanties,  
te reçois/me déplace. (613)744-2983

VOS FANTASIES SONT RÉALITÉS  
Ouvertes aux idées, dames 18 ans et  
plus. 293-4224 / Nous engageons.

X♥X ALEXANDRA X♥X  
SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT  
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans  
pour accompagnement de tous genres  
24h/24, 777 Jours.

À la recherche de demoiselles  
18 à 25 ans. Nous engageons.

X♥ 319-4890 X♥

## 604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1982 ARIES A1, 21 d'Orsonnons,  
pour pièces \$395, 14h-16h, 776-3606

1987 NISSAN Sentra, manuelle,  
128,000 km, \$2,000 nég. 281-9501.

1988 CELEBRITY, 2.8 L., mécanique  
A-1, roule très bien, \$800. 777-4419

1988 CROWN Victoria, automat.,  
toute équipée, excellente condition,  
\$2,799, Marc 744-1218.

1988 THUNDERBIRD, \$800 nég.,  
telle quelle. 669-2481

1989 GMC Tracker, 103,900 km,  
Daniel au 778-0501 après 17h.

1989 HONDA Civic, 255,000 km,  
\$1,200 nég. 819-319-4988 après midi

1989 SUZUKI Sidekick, \$1,800 négo-  
ciable. 743-2578/jour, 281-7714 soir.

1990 CAMRY LE, 110,000 km, excel-  
lent état, \$3,800. 988-7477, 712-1321

1990 CORSCIA, 124,000 km, démar-  
reur, très propre, \$2,300. 319-3499.

1990 DAYTONA, automat., blanche,  
bon état, \$1,350. 775-1932.

1990 FORD Tempo, automat.,  
130,000 km, peinture originale, excel-  
lent état, \$1,500 nég. 246-8676, cell.  
664-9092.

1990 GRAND PRIX, en bon état,  
\$1,450. (819)669-3932.

1990 HONDA Civic, 4 portes, certi-  
fiée, bon état, \$2,100. 776-4661

1990 HONDA Civic, automat., propre,  
\$2,650. 776-4114, pag. 593-9214.

1990 PONTIAC Tempest, 4 portes,  
rég., dossier inclinable, super propre,  
\$2,300. 568-0896, pag.: 792-2187.

1990 TOYOTA Cressida, bon condi-  
tion, pas rouille, \$3,500. 775-8284.

1991 HONDA CIVIC, MANUELLE,  
\$2,995. 682-3031. À VOIR!!!

1991 HYUNDAI Sonata, \$1,500 ou  
meilleure offre. 561-2335

1991 TEMPO, besoin réparations,  
\$600 nég. (819)770-4083, 329-4083.

1991 TERCEL, \$1,800 ou échange  
rais pour un camion, 454-6730.

1992 FORD Tempo, automat., clim.,  
démarreur à distance, 4 portes, pro-  
pre, 163,000 km, \$2,000. 827-4537.

1992 OLDSMOBILE Sierra, beau-  
coup pièces neuves \$1,400. 827-6185

1992 TERCEL, blanche, manuelle, 2  
portes, 240,000 km, femme proprio,  
\$2,450 nég. 364-4084, 281-0622.

1993 ELANTRA, MANUELLE,  
\$3,395. 682-3031. À VOIR!!!

1993 PONTIAC Asuna, bon état, mo-  
teur 73,000 km, \$1,450. 319-3438.

1993 SHADOW, 4 portes, clim., auto-  
mat., pneus neufs, certifiée, très pro-  
pre, \$2,950. 613-834-5994.

1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE,  
bon état. 778-7271, 760-7780.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat.,  
bon état, \$3,650. 790-9426.

1994 FORD Aspire, 5 vit., pas de  
rouille, bon état, \$1,600. 775-1932.

1994 SATURN SL, manuelle, \$3,750.  
712-4634.

1995 CHRYSLER Neon, automat., 4  
portes, 155,000 km, 281-6426.

1995 FORD Taurus GL, certifiée,  
comme neuve, tout équipée, 196,000  
km, \$4,200 nég. 770-7507, 643-5952.

1995 GRAND AM, excellente condi-  
tion, \$3,800. 776-3132, 685-0584.

## 605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout  
genre d'auto et camion, et des autos  
pour bricoleurs. 777-7107 (Autobec).

1984 CHEVETTE, \$950, 122,300 km,  
778-1892 avant 17h et 712-4104 soir.

1987 CAVALIER, automat., 4 portes,  
\$495. Principale 568-AUTO

## 605 AUTOS À VENDRE

1989 HONDA Civic, manuelle,  
160,000 km, parfait état. 776-9871.

1990 HONDA Civic, peinture et plu-  
sieurs pièces neuves, 130,000 km,  
\$4,700 nég. 819-743-7136.

1991 MERCURY Tracer automat., 4 por-  
tes propre \$1,495 Principale 568-AUTO

1992 ACCORD EX, manuelle, très pro-  
pre, \$4,995. Principale 568-AUTO

1992 CADILLAC Fleetwood, excel-  
lent état, telle quelle, 112,000 milles,  
\$8,000 nég. (819)281-7559.

1992 CROWN Victoria, automat., équi-  
pée, \$1,995. Principale 568-AUTO

1992 FORD Taurus, tout équipée, très  
propre, \$1,700 nég. 776-4529

1993 GEO Metro, manuelle, 5 vit.,  
très propre. 770-8864, 456-3405.

1994 ACURA Integra, grise, 2 portes,  
état A1, \$8,500. 772-1035.

1994 CHEVROLET Cavalier Z22 R5,  
beaucoup pièces neuves, \$5,200.  
966-9500, cell: 790-0348.

1994 MAZDA 626, automat., 65,000 km  
propre, \$5,995 Principale 568-AUTO

1994 TERCEL, 5 vit., 68,000 km, très  
propre, \$5,895. Principale 568-AUTO

1994 TERCEL, manuelle, 4 portes,  
\$4,595. Principale 568-AUTO

1995 CHEVROLET Cavalier, auto-  
mat., très bon état, \$3,500.  
(819)669-9524 ou 669-4046, Nich-  
olas ou Alex.

1995 ELANTRA, MANUELLE,  
\$4,395. 682-3031. À VOIR!!!

1995 FORD Escort, familiale, ma-  
nuelle, 119,000 km, excellente condi-  
tion, équipée, clim., \$4,900. 778-6607

1995 LINCOLN Continental, impe-  
cable, 139,000 km, \$16,000. Après  
17h: 243-1382, fin de sem.:  
(819)467-4132.

1995 LUMINA, V6, 4 portes, propre,  
\$5,995. Principale 568-AUTO

1995 TAURUS, automat., équipée,  
90,000 km, \$5,595. PMCGA, 663-1884.

1995 TOYOTA Corolla, 90,000 km,  
manuelle. Après 17h30: 685-9747.

1996 ACCENT, 2 portes, sport, \$4,495.  
Principale 568-AUTO

1996 FORD Aspire, 5 vit., propre,  
\$4,295. Principale 568-AUTO

1996 HONDA Civic LX, manuelle, très  
bon état, \$7,600. 819-983-4880

1996 MAZDA Précidia, manuelle, vi-  
tres teintées. 243-7088.

1996 TAURUS, V6, équipée, automat.,  
\$5,995. Principale 568-AUTO

1996 TOYOTA Camry DX, 4 portes,  
automat. 561-2479

1996 VOLKSWAGEN Golf, noire, 5  
vit., 2 portes, silencieux et pneus  
neufs, 130,000 km, très bon état,  
\$8,200 nég. Steeve au 246-4962.

1997-1998 RAV4, automat. ou 5 vit.,  
choix de 7, équipée. Méga 770-AUTO

1997-2001 CRV, 4x4, équipée, clim., dès  
\$16,995. Méga auto, 770-AUTO

1997 CAMARO, V-6, 3.8L, toit en T,  
34,000 km, alarme, rég. de vit., clim.,  
verrouillage automatique, roues Mag,  
jamais sortie l'hiver, \$15,000. 986-3087

1997 CAVALIER, 4 portes, automat.,  
76,000 km, \$7,450. 741-8612.

1997 CAVALIER Z22, automat., clim.,  
\$6,995. Principale 568-AUTO

1997 DODGE Neon, 73,000 km,  
\$6,500, excellent état. 772-4631

1997 PROTÉGÉ LX, équipée, clim.,  
seulement \$9,995. Méga 770-AUTO

1997 TERCEL 83,200 km, automat.,  
4 portes, \$9,500. 669-9310.

1997 TERCEL, automat., 4 portes,  
91,000 km, \$7,950. 243-5691.

1998-1999 TERCEL, automat. ou 5 vit.,  
10 dès \$7,995. Méga auto, 770-AUTO

1998-2000 ACCORD, automat. ou 5 vit.,  
clim., dès \$14,995. Méga 770-AUTO

1998-2000 CAMRY, automat., équipée,  
clim., dès \$12,995. Méga 770-AUTO

1998-2000 CIVIC, 2.3 ou 4 portes, 35  
dès \$9,995. Méga auto, 770-AUTO

1998-2000 NISSAN Altima, équipée,  
choix de 8 à \$12,995. Méga 770-AUTO

1998-2001 ACURA EL, équipée, clim.,  
10 dès \$13,995. Méga auto, 770-AUTO

1998-2001 COROLLA, 5 vit./automat.,  
clim., choix de 12. Méga 770-AUTO

1998 ACCENT GS, automat., 3 por-  
tes, \$6,699. J.C. Galipeau, 669-4004

1998 ACCENT Sport, toit ouvrant, bas  
km, \$7,495. Denis auto, 643-5262.

1998 ALTIMA GXE, automat., 4  
portes, \$10,990. 595-0007.

1998 BEETLE, clim., tout équipée,  
bas km, \$14,995. Auto Vision, 669-3339

## 605 AUTOS À VENDRE

1998 COROLLA, 33,000 km,  
770-8392.

1998 COROLLA, 38,000 km, 5 vit., ga-  
rantie, \$10,495. Denis auto, 643-5262.

1998 ELANTRA, 5 vit., 77,000 km,  
\$6,990. 246-4139.

1998 ESCORT, 4 portes, clim., bon km,  
\$6,995. Denis auto, 643-5262.

1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4  
portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884

1998 HONDA Civic LX, automat.,  
clim., ABS, 46,000 km, 777-5617.

1998 HONDA Accord DX, 5 vit., ex-  
cellente condition, 117,000 km,  
\$12,900. 775-3655.

1998 HYUNDAI Accent GL, 88,000  
km, 4 portes, clim., excellent état,  
\$7,000. Doit vendre. Kevin 684-4239  
après 18h, cell. 229-2253.

1998 INTREPID, équipée, bon km,  
\$11,995. Denis auto, 643-5262.

1998 JETTA TDI, tout équipé,  
\$16,500 nég. 819-986-6939.

1998 JETTA Wolfsburg, manuelle,  
tout équipée, clim., 42,000 km,  
\$14,900 nég. 568-1670, 775-0862  
après 18h.

1998 MAZDA Protégé LX, argent,  
automat., \$11,400. 671-6199

1998 NEON, automat., 4 portes, bon  
km, \$6,495. Denis auto, 643-5262.

1998 SATURN SL1, 4 portes, 69,000  
km, \$6,495. Denis auto, 643-5262.

1998 TERCEL, automat., 54,000 km,  
\$9,995. Denis auto, 643-5262.

1998 TERCEL CE, 4 portes, automat.,  
certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.

1998 TOYOTA Tercel, 5 vit., bleu, 4  
portes, 90,000 km, pneus et freins  
neufs, \$7,700 nég. 281-7911,  
955-0655.

1999-2000 COUGAR, V6 équipée, bas  
km, garantie, \$16,995 Méga 770-AUTO

1999-2001 SUNFIRE, choix de 50 dès  
\$7,995. Méga auto, 770-AUTO

## 628 CAMIONS 4X4

1988 CHEROKEE, repeint, bon état.  
1992 Aerostar, 778-7271, 760-7780.

1988 CHEVROLET 4x4, 1/2 tonne,  
fonctionne bien, \$3,900. 827-0960

1988 FORD BRONCO, gros modèle  
avec pelle à neige, bonne condition,  
\$2,400. 669-7130, 923-2544

1988 FORD F350, 7.3 L., pelle Fisher  
8', remorque 3 essieux, frein électri-  
que, tracteur MF50, + possibilité d'é-  
quipements agricoles (819)457-2110

1988 GMC Jimmy S15, très propre,  
doit vendre, \$2,800. 684-0471

1990 ISUZU Pick-up, cabine allon-  
gée, \$7,000. 663-4195.

1993-1995 GRAND Cherokee Laredo,  
automat., état A1, \$8,500-\$11,500.  
281-2662, 743-6809.

1994 DODGE RAM 1500, 4x4, 5.2  
"magnum", rouge, boîte fibre,  
112,000 km, \$12,500. 985-0325

1994 F-350 XLT, turbo diesel, très  
bonne condition, \$19,950 avec pelle à  
neige, 1 propriétaire, 770-7981.

1994 FORD F-250, King Cab,  
120,000 km, \$10,000. 682-3013.

1994 JEEP Cherokee Sport 4X4, très  
bon état, automat., 155,000 km,  
\$10,300 nég. 776-6611 ou 790-1728.

1994 JEEP YJ, toit dur, 4 cyl.,  
transmission manuelle neuve: \$7,500  
nég. 827-3730.

1995 JEEP Cherokee, automat., 6 cyl.,  
\$8,995. Principale auto, 568-AUTO.

1995 JEEP Grand Cherokee Limited,  
V6, \$15,500 nég. 669-0995.

1995 JEEP YJ Sahara, toit dur, 6 cyl.,  
\$10,495. Principale auto, 568-AUTO.

1997 JEEP TJ, 75,000 km,  
643-1478.

1998-2000 DAKOTA extra cab, V6-V8, 7  
au choix. Méga auto, 770-AUTO

1998-2001 TRACKER Sidekick, 2-4 por-  
tes, 15 des \$10,995. Méga 770-AUTO

1998 BLAZER, 4 portes, bas km,  
\$14,995. Denis auto, 643-5262.

1998 BLAZER, automat., Vortac, V6,  
\$14,995. Principale auto, 568-AUTO.

1998 DODGE RAM 1500, clim., bas  
km, choix de 2 (boîte 6' et 8'), \$17,995.  
Auto Vision, 669-3339

1998 FORD Explorer XLT, automat.,  
équipé, moteur V6 SOHC, 281-1172.

1998 GRAND Cherokee Laredo, très  
bonne condition, noir, 50,000 km,  
\$21,500 nég. 777-0850.

1998 GRAND Cherokee Laredo, bas km,  
\$16,995. Denis auto, 643-5262.

1998 INFINITY QX4, équipé, toit, cuir,  
52,000 km. Méga auto, 770-AUTO

1999-2000 BLAZER/Jimmy, 2 ou 4 por-  
tes, 10 des \$16,995. Méga 770-AUTO

1999-2000 GMC/Chevrolet 1500, super  
cab, 3 des \$24,995. Méga 770-AUTO

1999 BLAZER, 2 portes, bon km,  
\$16,995. Denis auto, 643-5262.

1999 FORD F150 XL, 4.6 L., 4X4,  
king-cab, clim., 46,000 km, \$23,500.  
328-5248.

1999 RAV4, manuelle, tout équipé,  
clim., 61,000 km, 4 portes, lecteur DC,  
\$19,800. Gilles Blondin, 712-3592.

1999 TRACKER, 4 portes, choix de 2,  
à compter de \$12,995. Auto Vision,  
669-3339

2000 F-150, cabine allongée, moteur  
4.6 L., clim., 42,000 km, 449-3721.

2001 SILVERADO King Cab, auto-  
mat., clim., \$34,900. 568-3786.

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS A LOUER

195 AÉROPORT, stat. pour camions  
lourds, entreposage ext., clôture, mini  
entrepôts, conteneurs. 663-5297.

GARAGE pour réparations généra-  
les. Pour inf.: 663-5050.

STAT. à louer pour camions lourds,  
prises électriques comprises. 670,  
boul. St-René E, Gatineau. 743-3124.

## 663 MACHINERIE

TRACTEUR de marque Kubota 1987  
L2250 4wi avec 800h, pelle avant et  
pelle arrière de 7 pi., avec remorque,  
le tout pour \$15,800. 827-4974 ou  
664-7590.

## 665 MOTOCYCLETTES

1991 SUZUKI GSXR 1100, \$4,300  
nég. 986-8392, 594-4098.

1995 HONDA Shadow Ace 1100, 1  
seul propriétaire, comme neuve,  
\$8,900. 986-9503.

1997 SUZUKI GSXR 750, 26,000 km,  
\$5,900. 684-3643.

1999 CBR 600 F4, 8,000 km, \$8,500.  
Cell.: 665-7996 ou 827-2493.

2000 HONDA Dio (scooter), excellent  
état, \$1,500 nég. 777-7659.

2000 YAMAHA BW'S 49cc, très bon  
état, \$1,500 nég. 986-3799.

2001 HONDA Shadow 750, sac-  
ches, pare-brise, \$7,000. 664-0854

2001 KAWASAKI, bleu, modèle VN  
800-B6, 1,400 km, 1 seul proprio, plu-  
sieurs options inclus, 669-8076

2001 YAMAHA Wyzet 250, neuf,  
\$6,000. 281-5601.

## 670 MOTONEIGES

1977 BOMBARDIER Elan, excellente  
mécanique, \$850. 568-1122.

1985 POLARIS Indy 400, refroidis-  
seur liquide, \$1,200 nég. 446-0296

## 670 MOTONEIGES

1987 YAMAHA refaite à neuf, excel-  
lente condition, \$1,000 ferme.  
246-8676, cell. 664-9092.

1990 POLARIS 650, \$1,800 nég.,  
663-4186.

1992 EXCITER II LE avec cariole,  
\$2,600. 985-3289

1997 MXZ, 670 cc, excellent état,  
\$4,500. 778-5097, cell. 229-8115

1997 YAMAHA SRX, modifié, \$4,200  
nég. 213-2340.

AUBAINE! 1997 Polaris XLT Ltd, 600  
cc, excellent état, \$3,450 nég.  
281-5281, pag. 778-4431.

REMORQUE pour motoneige simple  
avec déflecteur avant, etc., \$500.  
775-5526, soir. 671-5253.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 RELIANT, 1988 Bonneville,  
1988 Sunbird, 1984 Aries. 743-5080.

4 PNEUS Firestone, tout terrain, bon  
état, 36X15, \$400, 827-3150.

BOÎTE fibre de verre surélevée, 8',  
neuve, \$1,300 nég. Cell. 665-5751.

## 673 REMORQUES

REMORQUE 8x9, pneus 16', tout en  
métal, \$550. 669-8936.

REMORQUE pour 2 véhicules tout  
terrain, entrée et sortie. 281-1172.

## 677 ROULOTTES

1979 PROWLER, 20', couche 6, très  
propre et tres bon état., \$4,900 nég.  
246-8730 soir.

1993 AWARD 27', légère, impeccable,  
pour 6 personnes, tout équipée,  
économique, \$16,500. 595-9582.

1995 ALJO Park 35', 2 rallonges,  
\$23,900. 777-0129, soir: 595-9622.

1995 TERRY, 39 pi, 2 extensions, 2  
chambres, couche 8 personnes, très  
propre, 986-8691.

1998 FIFTH WHEEL Dutchmen 22 pi,  
tout équipée, très propre. 986-5137

PROWLER 20' avec rallonge insulée,  
valeur \$15,000 pour \$8,000 nég.  
613-446-2288 ou 613-220-1028.

SHASTA 1980, 23 1/2 pi., 2 essieux,  
aurent, 6 personnes, très propre,  
\$5,700. 819-663-2913.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 YAMAHA Big Bear, 4 roues mot-  
rices, \$2,150 nég. 663-0521.

1993 BIG BEAR 350, 4X4, pelle,  
banc, \$3,350. Chris, 663-0542.

1997 HONDA Fourtrack, 300cc,  
\$5,000, très bon état, 663-4195.

1998 SPORTSMAN 500 Polaris,  
avec pelle à neige. \$5,000 nég.  
(819)671-3418.

2000 ARGO 8X8 Response, 140 heu-  
res, treuil, pelle 7', attache remorque,  
toile, chenilles, \$13,500 nég. Pat,  
671-6955.

2000 KODIAK Ultramatique, 4X4,  
tout équipé, \$6,200. 454-2154

2001 ARCTIC CAT 500, tout équipé,  
comme neuf, \$6,500. 986-2479

ARGO 8 roues, 350 heures, très pro-  
pre et très équipé avec chenilles:  
\$8,500. BAYOU 300, 1991, 850 km,  
très équipé avec pelle à neige:  
\$4,500. MOTONEIGE Grand Touring  
modèle 583, 1995, 5000 km, comme  
neuf: \$3,900. 827-1008, pag.: 955-5030.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

PRINCECRAFT SP176, tout équipé,  
\$15,000 nég. Après 17h, 568-0075

PRO SÉRIE 142, très bien équipé,  
\$4,500. 281-8862 ou 773-0246.

# DON PLANIFIÉ

Léguer l'espoir...  
par testament



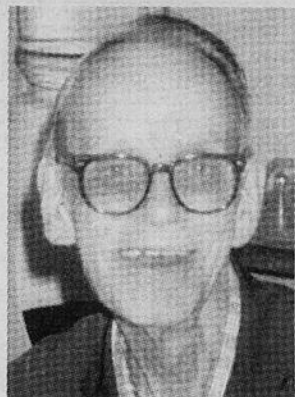
50C, boul. St-Raymond, bureau 207  
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne :  
www.quebec.cancer.ca



**CASSELMAN - M. Jean-Jacques**  
est décédé paisiblement le lundi 4  
mars 2002, à l'âge de 59 ans. Jean-  
Jacques Casselman était l'époux  
bien-aimé de Eleanor Smith. Il était le  
fils de Juliette Lagassé et de feu Paul  
Hubert. Beau-fils de Frans Manninen;  
frère de Louise (Carlos Davalos),  
Michel (Lise) et Roger, il était le beau-  
fils de Marguerite Smith et beau-frère  
de John Smith. Oncle dévoué de  
Leandre, Sonia et Shepherd, il sera  
regretté par son compagnon félin Isis.  
Un remerciement spécial à ses infir-  
mières en particulier Lucille, Kathy,  
Helen et Kathy pour leur aide. La  
famille recevra parents et ami(e)s à la  
Maison funéraire Kelly, 585 rue  
Somerset (centre-ville) lundi de 14h00  
à 17h00 et 19h00 à 21h00. Les funé-  
railles auront lieu vendredi dans la  
chapelle à 10h00. Des dons à la  
Société Humaine seraient appréciés.  
**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**  
235-6712



**DESRISSIEUX, Léonce**  
(Frère Richard) Spiritain  
À Montréal, le 4 mars 2002, est décé-  
dé Léonce Desruisseaux (Frère  
Richard) Spiritain, à l'âge de 82 ans.  
Né le 25 mai 1919 à Sherbrooke, il fit  
ses premiers vœux dans la Congrè-  
gation du St-Esprit le 26 septembre  
1937 au Collège Saint-Alexandre de  
Gatineau mais il dut quitter le 18  
décembre 1946 pour cause de mala-  
die. Il travailla alors avec son père au  
bureau de poste de Sherbrooke. Il  
revint au Collège St-Alexandre et fut  
accepté comme agrégé le 23 juin  
1949. Il y exerça avec beaucoup de  
zèle les fonctions de portier, maître de  
poste et responsable de l'entretien  
pendant 30 ans. Puis, il fut nommé à  
la Maison SPES à Montréal où il  
devint accompagnateur à la Résiden-  
ce Ovila Légaré. En 1997, il démé-  
naga à la Résidence Le Roy. Outre  
ses confrères spiritains, religieux et  
associés(e), il laisse dans le deuil 4  
frères et 5 sœurs. La dépouille mor-  
telle sera exposée à la Résidence Le  
Roy des Spiritains, 3136 The Boule-  
vard, Montréal, le jeudi 7 mars 2002  
de 14h à 22h et le vendredi 8 mars  
2002 à partir de 10h. Les funérailles  
auront lieu à l'église St-Isaac-Jogues  
à 1335 Chabanel Est, Montréal, le  
vendredi 8 mars 2002 à 14h. Ulté-  
rieurement, une messe sera célébrée  
dans la chapelle du Collège St-  
Alexandre.  
**Direction:**  
Résidence funéraire Curé Poirier  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL



**MARGUERITE BOIVIN DEROUIN**  
NÉE LEDUC  
est décédée à Saint-André-Avellin, au  
Centre d'accueil de la Petite-Nation,  
le dimanche 3 mars 2002, à l'âge de  
78 ans. Fille de feu Onésime Leduc et  
de feu Laura Dallaire. Épouse en pre-  
mières noces de feu Fernand Boivin  
et en deuxième nocces de feu Roméo  
Derouin. Prédécedée par sa fille  
Monique Boivin; sa petite-fille Gene-  
viève Parisien; son frère Maurice  
Leduc (Agathe Guindon). Elle laisse  
dans le deuil ses enfants: André Boi-  
vin (Colette), Gaston Boivin (Lucille),  
Yvon Derouin, Marie-Berthe (Daniel)  
et sœur Lucie Derouin, s.s.m.n.  
Grand-mère de 9 petits-enfants et de  
2 arrière-petites-filles, elle laisse éga-  
lement son beau-frère Rosario  
Derouin (feu Séraphine Landriault),  
ainsi que des beaux-frères, une belle-  
sœur de la famille Boivin, plusieurs  
neveux et nièces. La famille recevra  
parents et ami(e)s à la **COOPÉRA-  
TIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**  
(Salon J. Hubert Villeneuve), 79 Prin-  
cipale à Ripon, le jeudi 7 mars 2002 à  
compter de 10h, suivra le service reli-  
gieux en l'église St-Casimir de Ripon  
à 14h30. Au lieu de fleurs, des  
offrandes de messes ou des dons à  
la Fondation du CHSLD de la Petite-  
Nation seraient appréciés. Pour ren-  
seignements, communiquer au 819-  
568-2425. Un merci très sincère pour  
les bons soins, le support et la com-  
passion offerts par le personnel du  
Centre d'accueil à notre chère  
maman. Merci très spécial aux infir-  
mières du 3ième étage.

(feu Jean-Marie Parent); ses enfants:  
Monique (Bernard Casault) de Glou-  
cester, Jean-Marc de Smith Falls,  
Pierrette Parent (André Sauvageau)  
de Gloucester et François Parent  
(Hélène) de Nepean; 10 petits-  
enfants et 10 arrière-petits-enfants. Il  
laisse également ses frères: Jean  
(Jacqueline) et père André Legault  
o.p. de Québec; 3 sœurs: Marie-Thé-  
rèse (feu Maurice Goulet), sœur  
Fleurlette Legault c.s.c.j., Jeannine  
(feu Gérald Rousseau), ainsi que plu-  
sieurs neveux et nièces. Selon les  
dernières volontés du défunt, il n'y  
aura pas de visites au salon funéraire.  
La messe des funérailles aura lieu le  
samedi 9 mars 2002, en l'église St-  
Joseph, Orléans à 11h, suivie de l'in-  
cineration au Crématorium du cime-  
tière de l'Espoir, où les cendres  
seront déposées au Mausolée Sainte-  
Famille. Des dons à l'Association  
canadienne du diabète seraient très  
appréciés.  
**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**  
235-6712



**LEMAY - MME HERMANCE**  
est décédée après une courageuse  
lutte contre la p.p.s. le mardi 5 mars  
2002. Hermance Saumur était l'épou-  
se de feu Jean-Claude Lemay, chère  
mère de Richard (Joanne), Diane  
(Normand Côté) et Daniel (Christiane);  
grand-mère de Stéphanie, Julien,  
Mélicha, Janelle, Véronique et Joce-  
lyn; sœur de Robert, Louise, Denise,  
Jeannine, Simone, Albert, Georgette  
et Ernest. Elle fut précédée par ses  
frères et sa sœur: Roger, Marcel,  
Maurice, René et Thérèse. La famille  
recevra parents et ami(e)s à la Mai-  
son funéraire Kelly, 2370 boul. St-  
Joseph, Orléans, vendredi de 14h à  
17h et de 19h à 22h et après 8h30  
samedi. La messe des funérailles  
aura lieu samedi en l'église St-Joseph  
à 9h30; inhumation au cimetière  
paroissial. Des dons à la Société de  
la maladie de Parkinson seraient  
appréciés.  
**MAISONS FUNÉRAIRES KELLY**  
235-6712



**TYLER McFADDEN**  
est décédé tragiquement le samedi 2  
mars 2002, à l'âge de 16 ans. Fils  
bien-aimé de Gordon et Lucille  
(Lucy); cher frère de Travis, Sara et  
Devyn et petit-fils adoré de Basil et  
Doreen McFadden et d'Albert et de  
feu Rita Lavigne. Il laisse un ami spé-  
cial, Jamie Edwards, ainsi que plu-  
sieurs oncles, tantes, cousins, cou-  
sines et amis. La famille recevra  
parents et amis au Salon funéraire  
**HERITAGE**, 2871, boul. St-Joseph,  
(à l'ouest de la prom. Place d'Orléans),  
Orléans, mardi de 19h à 21h

**LEGAULT - J. PAUL A.**  
est décédé le mardi 5 mars 2002, à  
l'âge de 83 ans. J. Paul A. Legault,  
retraité de Ministère de l'Agriculture,  
fils de feu T. René Legault et de feu  
Rose-Alma Landreville. Il demeurait à  
Orléans, à la Résidence St-Louis.  
Auparavant, il vivait à Crystal Bay et à  
Fallowfield, Nepean. Il laisse dans le  
deuil son épouse Simone Desrosiers

et mercredi de 14h à 17h et de 19h à  
21h. Une célébration eucharistique  
aura lieu en l'église St. Mary's, 3480,  
ch. Trim, Navan, le jeudi 7 mars à  
11h; inhumation au cimetière paroissial.  
En sa mémoire, ceux qui le dési-  
rent peuvent faire des dons à l'hôpital  
des enfants de l'Est de l'Ontario. Pour  
de plus amples renseignements,  
veuillez composer le (613)830-2305  
et pour vos messages de condo-  
léances par télécopieur (613)830-  
6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

## AVIS DE DÉCÈS



**LANDRIAULT - Marguerite**, est  
décédée paisiblement le  
dimanche 3 mars 2002. Fille de  
feu Joseph Landriault et de feu  
Éléonore Guérin, elle laisse son  
frère Gérard; ses sœurs: Thé-  
rèse (Arthur Frédéric), Marie  
(Albert Hurtubise), Gabrielle (feu  
Eugène D'Acoust) et Pauline (Dr  
Alban Lalonde); précédée par  
son frère Joseph. Un service  
religieux en présence des  
cendres sera célébré le vend-  
redi 8 mars 2002 à 10h, en l'église  
Notre-Dame-de-Lourdes,  
Vanier, 435, ch. Montréal. L'in-  
humation des cendres se fera  
au printemps au cimetière  
Notre-Dame. Des dons à la  
Fondation des maladies du  
coeur seraient appréciés. La  
direction des funérailles a été  
confiée à la Maison funéraire et  
chapelle **RACINE, ROBERT ET  
GAUTHIER**, 180, ch. Montréal,  
241-3680.

## AVIS DE DÉCÈS

**DANIEL PRUD'HOMME**  
de Val-des-Monts, est décédé  
le mardi 5 mars 2002 à l'âge de  
82 ans. Il était l'époux de Solan-  
ge Mathé; fils de feu Daniel Pru-  
d'Homme et de feu Rosa Malet-  
te. Outre son épouse, il laisse 4  
fils: Claude (Lyne Dupont), Paul  
(Rachel Tessier), Ronald (Lyne  
Tremblay) et Yves (Nathalie  
Aubin); 2 filles: Céline (Jean-  
Claude Banville) et Sylvie (Luc  
Vézina); 8 petits-enfants et plu-  
sieurs neveux et nièces. Il est  
prédécedé par ses frères et  
sœurs. Il n'y aura pas de visites  
au salon. Un service religieux  
en présence des cendres aura  
lieu le vendredi 8 mars, à l'église  
St-Pierre de Wakefield à  
10h30. La famille recevra les  
condolances à l'église à com-  
pter de 10h. Des dons à la Fon-  
dation des maladies du coeur  
seraient appréciés. Pour de plus  
amples renseignements:

Funérarium Beauchamp  
271, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
770-1300

## AVIS DE DÉCÈS



M. GASTON RABY

décédé soudainement le dimanche 3 mars 2002, à l'âge de 79 ans. Époux bien-aimé de feu Annette Raby (née Madore); cher père de Robert (Pauline), il laisse dans le deuil ses petits-enfants: Christophe et Marc-André (Marie-Claude Cayen); ses soeurs: Jeanne (John Kelly), Gracia (Diogène Brière), Yvette (Jean-Paul Parisien), Louise (Andrew Hibjan); son frère Guy; 6 belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par ses soeurs: Annette (Edward Cosgrove), Rita (Jacques Charbonneau, Gisèle (Raymond Tanguay) et Liliane (Aurèle Charpentier). Il repose au:

**Funérarium Beauchamp**  
47, Denise Friend  
(entre Parker et Eardley)  
Aylmer, Québec  
684-1155

Heures de visites: le vendredi 8 mars de 14h à 17h et de 19h à 22h. Une messe funéraire aura lieu samedi à 11h, en l'église Saint-Paul, Aylmer. Des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

## Funérailles

JEUDI

**BOIVIN DEROUIN - Mme Marguerite**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais (Salon J. Hubert Villeneuve), 79 Principale à Ripon, pour service religieux à 14h30, en l'église St-Casimir de Ripon.

**LÉGER - M. Pierre**  
La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

**McFADDEN - Tyler**  
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église St. Mary's, 3480, ch. Trim, Navan.

**MONDERIE - M. Roland**  
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église St-René Goupil, située au 400 rue Raymond à Gatineau.

**PÉPIN - M. Michel**  
Départ de la Maison funéraire et chapelle Racine, Robert et Gauthier, 180 ch. Montréal, Ottawa, pour service religieux à 14h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LA FAMILLE DESJARDINS  
a le regret de vous annoncer le décès de

## MADAME FLORENCE DESJARDINS

de Gatineau, est décédée le lundi 4 mars 2002, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Marcel Desjardins, la fille de feu Émile Lavergne et de feu Yvette Mercier. Elle laisse ses 2 enfants: Suzanne et Michel (Suzanne Brassard); ses 4 petits-enfants: Martine, Isabelle, Maxim et Bruno; 3 arrière-petits-enfants: Sandrine, Renaude et Karolanne. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle, le vendredi 8 mars 2002 à 10h, en l'église Jean XXIII, 1194 boul. St-René. Ouest, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney à Gatineau. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679 Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

H.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE LEGER  
a le regret de vous annoncer le décès de

## PIERRE LÉGER

de Gatineau, décédé le dimanche 3 mars 2002, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux bien-aimé de Lucie Dufour, le fils de feu Georges Léger et de Liliane Pilon. Outre sa mère et son épouse, il laisse ses 2 filles: Martine (Wayne Johnson) et Annie (Christian Vézeau); ses 3 petits-enfants: Brandon Johnson, Jessica et Danny Vézeau; 3 soeurs: Madeleine (Raymond Mongeon), Pierrette et Lucie (Doris Proulx); 1 frère, Rolland Lorrain (Anita Mineault). Il fut prédécédé par 2 frères: Jacques (Lorraine Bélec) et Luc. Il laisse également son beau-père Gérard Dufour (feu Jeannine Fortier), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 7 mars 2002 à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima Gatineau pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE BOURGEOIS  
a le regret de vous faire part du décès de

## Mme Simone Bourgeois, née St-Onge

À Montebello, le 2 mars 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Simone Bourgeois, née St-Onge. Elle était l'épouse de feu Robert Bourgeois. Prédécedée dans la vie éternelle par son époux; sa fille Marquise en 1998; son fils Jean-Guy (Odette Bisson) en 1995, elle laisse dans le deuil ses enfants: Viviane (Richard Dubé), Gilles, Ginette (Georges Quesnel), Daniel et Rachelle. Elle laisse aussi 12 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Elle était la fille de feu Narcisse St-Onge et de feu Albertine Chartrand. L'ont précédée vers Dieu, ses frères: Lucien (Jeanne Bercier), Rolland (Gabrielle Ménard), Maurice (Aline Frénette), Jean-Louis (Alice Chatelin), Robert (Hélène Garon); ses soeurs: Lucienne (Fernand Pilon), Annette (Hergé Barbarie), Rhéa (Arthur Cadieux), Aline (Gaston Gendron), Réjeanne (Edgar Brisebois). Elle laisse sa soeur cadette Georgette (Jean-Marc Grosjeau); ses beaux-frères, belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces qu'elle aimait bien.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION  
SHIELDS ET FILS INC.**  
101 rue Principale  
St-André-Avellin

Selon sa volonté, il n'y aura pas de visites au salon. Ses cendres seront bénies le samedi 9 mars 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours de Montebello. Les membres de la famille vous accueilleront à l'église à compter de 10h.

Des dons à l'Association du diabète et à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie par courriel: [www.maisonfuneraire-shields.qc.ca](http://www.maisonfuneraire-shields.qc.ca) ou par télécopieur: 819-983-6865.

LA FAMILLE LORTIE  
a le regret de vous annoncer le décès de

## M. Lucien Lortie

de Hammond, Ontario, est décédé le lundi 4 mars 2002, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Marie-Jeanne Potvin; fils de feu Jean-Baptiste Lortie et de feu Alexina Lamarche. Il laisse ses 9 enfants: Vianney (Marie-Paule Laviolette), Donald (Lise Gibeault), Diane (Richard Bessette), Jacques (Andrée Benson), Jean-Pierre (Murielle Héty), Louis (Manon Lauzière), Mario (Denise Marcl), Lucie (Bernard Boisvert) et Lyne (Marc Chabot); 23 petits-enfants: Jocelyn, Christine, François, Chantal, Sébastien, Julie, Christian, Annie, Luc, Karine, France, Benoît, Mélissa, Martin, Sylvain, Benedek, Valérie, Mathieu, Justin, Jérémie, Eric, Nicholas et Bruno; 6 arrière-petits-enfants: Alexandre, Janyka, Camille, Mariel, Danyk et Andréanne. Il laisse également 3 soeurs: Gabrielle Kipp, Agathe Daoust et Simone Daoust, ainsi que Bébé Bessette et plusieurs neveux, nièces et amis. Prédécedé par 4 soeurs et 3 frères. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jeudi à compter de 12h30. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 mars 2002 à 16h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ontario; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario et la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

## EN MÉMOIRE DE



Mme Gisèle Lavoie

Maman, voilà déjà deux ans que vous nous avez quittés. Pas un seul jour ne passe sans que je pense à vous. Tous mes souvenirs ne s'effaceront jamais. Vous nous manquez tellement. Continuez de me guider et de veiller sur moi.

Joanne

## 5e ANNIVERSAIRE



SOPHIE POTVIN-FORGET

Sophie, mon ange, il y a cinq ans que tu nous as quittés et cela me semble une éternité. Il y a une douleur profonde à l'intérieur de moi et celle-ci est aussi réelle que le vide qui m'entoure. Comment puis-je continuer à marcher sur cette terre. Je me demande comment le monde peut continuer d'exister lorsque le mien s'est effondré. Je pleure en silence tandis que mon coeur essaie de comprendre l'inconcevable. Mon chagrin est devenu mon compagnon de route, alors que mes souffrances m'offrent le plus gros défi, soit celui de pouvoir accepter ce que la vie m'a donné et ce qu'elle m'a repris. Tu étais mes roses, tu as vécu comme une fleur épanouie. Tu seras dans mon coeur pour toujours et ma seule consolation demeure que nous nous reverrons un jour.

Je t'aime mon ange XXX  
Une messe en ta mémoire sera célébrée le 10 mars 2002 à 10h, à la paroisse St-Rosaire de Gatineau.

Maman et Papa grand-maman Suzanne et grand-papa Robert, tante Danielle, oncle Raymond et ton cousin adoré, Marc-Olivier à qui tu manques énormément.

## MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande. L.F.

**LA FAMILLE BRAZEAU**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR AURÈLE BRAZEAU**

de Hull, décédé le lundi 4 mars 2002, à l'âge de 58 ans. Il était l'époux de Lorraine Paradis, fils de feu Patrice Brazeau et de feu Germaine Bertrand. Outre son épouse, il laisse ses 3 enfants: Sylvie, Lucie et Stéphane (Danielle Alary); son petit-fils bien-aimé Maxime; 6 soeurs: Thérèse (Arthur Montreuil), Aurora (feu André Fleury), Émilienne (Lucien Charron), Gisèle (Marcel Bernier), Irène (Claude Paradis) et Jacqueline; 1 frère, Royal (Marie Lafrenière). Il fut précédé par 3 frères: Alcide, Roland (Rita Beaudoin) et André (Gisèle Robertson). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux ami(e)s.

Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6006, Touraine et membre du 4e degré de l'Assemblée Alexis Louis-Mangin.

Un service religieux aura lieu le vendredi 8 mars 2002 à 15h, en l'église Jean XXIII, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 13h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec, 800 boul. Maisonneuve Est, bureau 800, Montréal, Québec, H2L 9Z9, seraient appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

**LA FAMILLE BISSONNETTE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME AURORE BISSONNETTE**  
(née Lavergne)  
1908-2002

de Plantagenet, Ontario, est décédée paisiblement le mardi 5 mars 2002, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Ovide Bissonnette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Donald (Yolande Jutras), Rhéal (feu Nicole Auger), Raymond (Léopold Nault), Marcel (Lucie St-Louis), Yvon (Yvonne Thauvette) et Léo (Louise Hébert), ainsi que 11 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Lui survivent également 1 soeur, Albertine (Clément Lavigne) et 1 frère, Irené (Lucille Cadieux), ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces.

La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 398 rue Water, Plantagenet, Ontario (613-679-2802), le vendredi 8 mars 2002 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le samedi 9 mars à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet; inhumation au cimetière St-Luc à Curran. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30.

Un merci spécial au personnel du Pinecrest Nursing Home à Plantagenet pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère.

Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur le 613-679-1356 ou par courriel à lamarre.fils@citinet.net

**LA FAMILLE MONDERIE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**M. ROLAND MONDERIE**

décédé le 1er mars 2002, à l'âge de 79 ans. Il fut précédé par son épouse Desneiges Charette et ses deux fils: Claude et Jean-Pierre. Il était le fils de feu Eugène Monderie et de feu Claudia Landry; frère de feu Yvonne (Jacques Séguin), de feu Aimé (Jeanine Paiement) et de feu Irène. Il laisse dans le deuil ses chers enfants: Ginette (Guy Pilote), Gilles (Micheline Pelletier), Roger (Odette Hamel), Jean-Marc (Cécile Côté), Madeleine (Marc-André Lenneville), Jocelyne (André Gauthier), Jacques (Micheline Lemieux), Michel (Suzanne Loyer), Daniel (Lyne Paré), ainsi que sa fille adoptive Madeleine Duguay. Il laisse également ses 18 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants, une amie qui lui était très chère, Noëlla Grenier, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 6 mars de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le jeudi 7 mars à 10h30, en l'église St-René-Goupil, située au 400 rue Raymond à Gatineau.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: téléphone (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

**1er ANNIVERSAIRE**



**ODETTE DOUAIRE**

Avec quelle interminable lenteur les jours se sont écoulés depuis que tu es partie sans nous prévenir, chère maman et grand-maman. Nous avons beau essayer nos pleurs en évoquant le bonheur éternel que tu t'es mérité, mais toujours, la tristesse dans laquelle tu nous as laissés subitement ne cesse de rougir nos yeux de larmes qui ne semblent pas vouloir se tarir. Ensemble aujourd'hui, nous voulons célébrer ton bonheur, partager ta joie, comme le Seigneur nous l'a enseigné.

Ton fils Marcel et ta petite-fille Élise

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. P.L.



**5e ANNIVERSAIRE**



**SOPHIE POTVIN-FORGET**

En mémoire de Sophie, décédée le 6 mars 1997. Pour nous, ses parents, elle n'était que sourire, joie, consolation. Près d'elle, nos coeurs étaient comblés d'espoir et d'amour. Elle sera toujours chérie dans le coeur de ceux qu'elle a quittés.

Maman et papa

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. T.M.

**10e ANNIVERSAIRE**



**MARCEL ROY**

**Trop aimé pour être oublié**

Ta présence nous manque. Le temps peut passer mais le vide reste. Tu resteras toujours gravé dans nos coeurs. Nous te disons "Je t'aime". De là-haut, veille sur nous et donne-nous le courage d'accepter ton absence.

Ton épouse et ta famille

**11e ANNIVERSAIRE**



**M. ALBERT THIBODEAU**

Déjà 11 années de passées depuis ton départ pour ce voyage sans retour. Les souvenirs sont toujours là. Que ceux qui t'ont connu aient une pensée spéciale pour toi en ce jour d'anniversaire.

Ton épouse Yvette

**EN SOUVENIR DE**



**Norman Dorman**

33e anniversaire  
24 mars 1951 - 1969

Mon cher Norman, Dieu regarda un jour dans son jardin. Il a trouvé une place libre. Il décida de venir chercher ton frère. Il trouvait qu'il avait assez souffert. Il l'a pris dans ses bras et lui a dit: "tu ne peux plus franchir les collines; je t'amène avec moi." Je vous vois très heureux tous les deux. Nous vous prions, nous vous aimons et nous vous aimerons toujours. Veillez sur nous tous.

Ton père, ta mère, tes enfants: Yan et Kathia, ton petit-fils Yannick, tes frères, tes soeurs, Shirley et ses enfants



**Denis Dorman**

3e anniversaire  
1er mars 1953 - 1999

**2e ANNIVERSAIRE**



**GISÈLE CARBONNEAU**  
née Lavoie

Déjà deux ans que tu m'as quitté. Tu as laissé un grand vide dans ma vie mais tu demeures toujours dans mon coeur. Du haut du ciel, veille sur moi et sois mon ange gardien. Je t'aime et je pense à toi.

Ton époux

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

**1er ANNIVERSAIRE**



**ANDRÉ VILLENEUVE**

Déjà un an que tu es parti, mais on souffre encore et tu nous manques énormément. On se console en se disant que tu ne souffres plus, puisque tu es parti pour un monde meilleur et que tu es avec ceux qui sont déjà partis et que tu aimais. Mais dans nos coeurs, tu vivras toujours. Merci pour tout l'amour que tu nous as donné.

Ton épouse Jeannine, tes enfants et tes petits-enfants ainsi qu'un ami, Robert

## Fiche parfaite pour le collège Nouvelles Frontières

Jean-François Plante  
jfplante@ledroit.com

Quelle saison inaugurale de basket-ball pour le collège préuniversitaire Nouvelles Frontières. L'équipe a remporté chacun de ses 15 matches en saison régulière de l'Association régionale du sport collégial de l'île de Montréal (ARSCIM).

Vendredi dernier, le Pré-U a défait le collège Héritage au compte de 109-85 pour s'assurer de sa suprématie en Outaouais. Plus tôt en janvier, le Pré-U n'avait fait qu'une bouchée de Collège de l'Outaouais. Maintenant, ils battent le collège anglophone de la région.

En conservant un dossier vierge pendant toute la saison, le Pré-U a égalé un record de l'ARSCIM. Ce qui est encore plus surprenant, c'est que les gars de l'entraîneur Sylvain Paquette ont réussi cet exploit à leur première saison dans le circuit.

C'est lui qui avait eu la tâche de recruter les joueurs pour former cette nouvelle équipe dans un programme études-sports du collège privé. «Nous avons dû apprendre à se connaître, à travailler ensemble et à découvrir les faiblesses de nos adversaires puisque tout était à faire en début de saison», explique l'entraîneur.

Le succès du programme masculin cette saison fera en sorte qu'une équipe féminine devrait voir le jour l'an prochain.

La prochaine étape pour le Pré-U sera le match quart de finale qui opposera le collège Nouvelles Frontières à une équipe de première division de l'ARSCIM.

Le Pré-U est présentement en troisième division, mais il a battu toutes les équipes de deuxième division au courant de la saison. Le match aura lieu à Montréal mais l'adversaire et la date exacte restent à déterminer.

## Sarah Hughes se retire des championnats du monde

AP - Colorado Springs, Colorado

L'Américaine Sarah Hughes ne tentera pas d'ajouter un titre mondial à sa conquête de la médaille d'or olympique. Pas cette année, du moins.

Hughes s'est retirée des championnats du monde, hier, affirmant qu'elle n'a pas pu s'entraîner suffisamment à la suite de sa victoire inattendue.

«Remporter le championnat mondial demeure un de mes objectifs, a affirmé Hughes, qui est âgée de 16 ans. Malheureusement, les deux dernières semaines, bien qu'elles aient été merveilleuses au plan personnel, ont été également éprouvantes. Je n'ai donc pas pu m'entraîner adéquatement.»



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com  
télécopieur : 562-7539

Très facile de discerner Danay Baker-Anderson sur un terrain de basket-ball. D'abord par son immense talent, ensuite par sa taille, et finalement par sa teinture de cheveux: le rouge.

La mère Baker-Anderson, qui assistait au match Hadley-D'Arcy McGee la semaine dernière, avouait être très fière de sa fille. Excellente étudiante, performante sur le terrain. «On pourrait quand même se passer de ses cheveux rouges!» s'exclame-t-elle. M<sup>me</sup> Baker-Anderson et sa fille ont une entente de principe. Tant que Danay ramènera des notes au-dessus de 90 % à l'école intermédiaire de Hadley, elle pourra faire du sport.

Et du sport, Danay en mange. Quatre soirs par semaine, la jeune fille d'Edelweiss fait du temps supplémentaire. Elle pratique avec les filles benjamines AA tout en ajoutant deux soirs par semaine à s'entraîner avec l'équipe masculine de son école. L'autre soir, elle le consacre à l'équipe de volley-ball de Hadley.

La jeune joueuse vedette de 14 ans, élève de huitième année, ne manque pas d'entraîn au jeu. «Le jour d'un match, j'ai tellement hâte. Je rêve à ça toute la journée. Le match, le match, le match», lance-t-elle.

Alors, avant le match, elle se tatoue les jambes aux couleurs de Hadley. On peut y lire «Go Hawks Go!» sur une jambe et «Hadley» sur l'autre. «C'est pour la tradition», dit-elle.

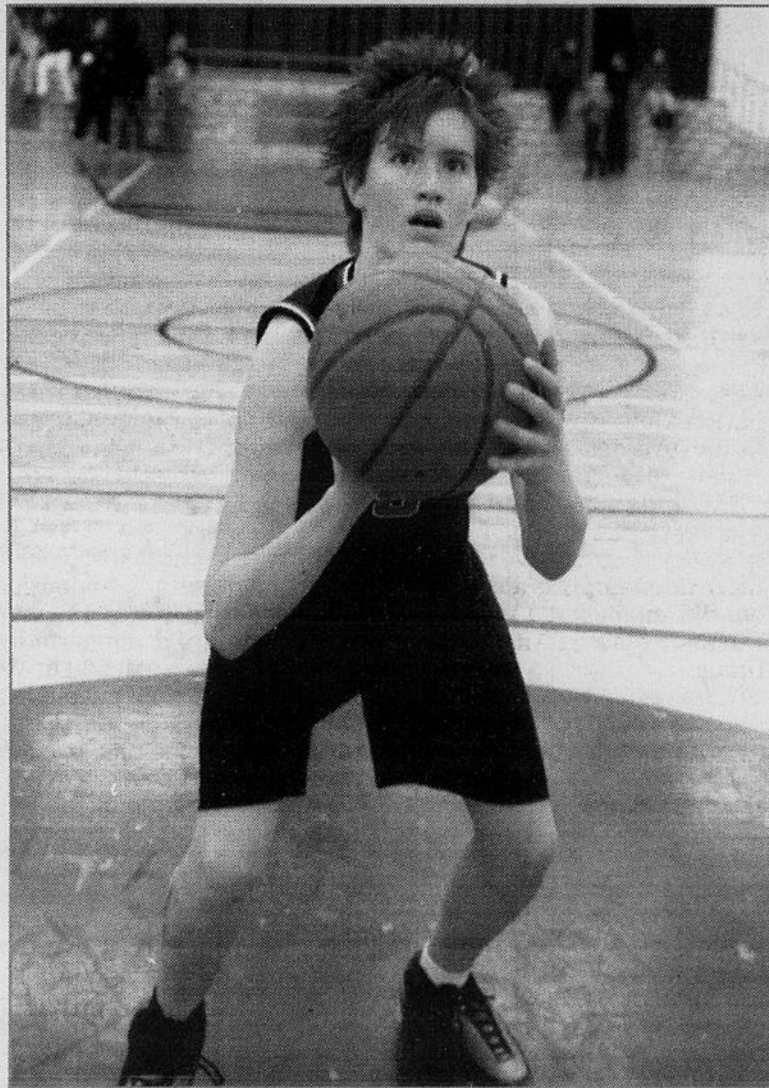
Lors de notre visite jeudi dernier, Hadley a goûté à la médecine de l'excellente formation des Gee Gees de D'Arcy McGee au compte de 45-20, mais Danay a fourni 10 des 20 points des siennes.

Ils sont fous ces français! Pour la première fois de son histoire, l'équipe masculine senior de basket-ball du Collège catholique Samuel-Genest (C.C.S.G.) est devenue championne des écoles secondaires de la Ville d'Ottawa vendredi dernier, en se payant la tête de l'école Woodroffe 61-44 dans la finale du circuit.

Normalement un sport pratiqué par des anglophones au Canada, le C.C.S.G. a démontré que des «petits» francophones pouvaient aussi exceller au sport de Michael Jordan.

Il faut dire que les canadiens-français «pure laine» représentent une minorité visible chez cette remarquable formation. En fait, il n'y en a qu'un seul au sein de cette équipe de 11 joueurs qui compte sur une majorité de sept Haïtiens.

Alors, intimidante l'équipe du C.C.S.G.? Mettez-en. En saison régulière, l'équipe avait conservé une fiche de 12-0 dans la caté-



L'athlète de la semaine, Danay Baker-Anderson, domine au basket-ball à l'école intermédiaire de Hadley.

Étant la plus grande fille sur le terrain, elle captait des rebonds à profusion sous les deux paniers. Sa présence se faisait sentir partout, mais il y a une raison simple à cela. Daney pra-

tique le basket-ball depuis l'âge de cinq ans!

L'an dernier, elle a fait partie de l'équipe outaouaise aux Jeux du Québec à Lachine. Le basket, c'est son sport. «J'aime l-as-

formation qui n'a pas perdu un match de l'année dans la Ligue collégiale de l'île de Montréal. Ce n'est pas peu dire.

Au tournoi franco-ontarien qui avait lieu dans la région de Mississauga, le C.C.S.G. a été sacré champion pour une deuxième année de suite.

CONCOURS DE CIRCONSTANCES

Selon leur entraîneur Hans Schrybert, le couronnement de la saison avec le championnat de la ville est un concours de circonstances.

«Plusieurs excellents joueurs sont arrivés chez nous la même année. En 9<sup>e</sup> année, on savait déjà qu'on avait un groupe d'athlètes exceptionnels.» De ce groupe surdoué, il y en a un qui ressort du paquet: Osvaldo Geanty. Ce garde de six pieds est un joueur très recherché par les universités canadiennes et aussi américaines. «Pour avoir du succès en équipe, il faut plus qu'un joueur extraordinaire,

mais on peut dire que sans lui, l'équipe aurait un vide. Au camp Nike pancanadien qui invite les 72 meilleurs joueurs au pays, on l'a coté quatrième chez les gardes. Il fait aussi partie de l'équipe Ontario des moins de 17 ans», explique Schrybert, entraîneur de l'équipe senior depuis trois ans.

Schrybert mise aussi sur une défensive étanche et sur la vitesse de ses géants. L'école de la rue Carson à Ottawa se frottera maintenant au reste de la province à compter d'aujourd'hui dans quatre sites différents de la région.

En effet, le championnat de l'Ontario est disputé à Ottawa cette année et le C.C.S.G. a été classé sixième tête de série dans ce tournoi à 16 équipes. L'équipe est assurée de disputer deux matches avant la finale prévue pour vendredi à l'université Carleton.

Le C.C.S.G. pourra-t-il maintenir la cadence?

## Sport étudiant

# Danay Baker-Anderson a la WNBA dans sa mire

pect équipe du sport et l'énergie qu'on y met. J'aime mes entraîneurs, j'aime mes coéquipières.»

Plus tard, elle aspire à une carrière professionnelle dans la WNBA. Elle voudrait imiter les prouesses de son idole, Vince Carter, qu'elle a vu évoluer à quelques reprises à Toronto.

### D'UN SPORT À L'AUTRE

Comme toute bonne athlète, elle ne se contente pas de pratiquer un seul sport. Au volley-ball, elle est capitaine de son équipe. Lors du dernier tournoi, Hadley a remporté six de ses huit parties.

Elle fait aussi de l'athlétisme et elle est championne régionale du sport étudiant au saut en longueur, au saut en hauteur et au 100 mètres. Ces titres lui ont permis de participer à la finale provinciale à Montréal l'an dernier. Là-bas, elle a fini parmi les 10 premières dans les épreuves de saut.

Au soccer, elle garde les buts et en ski alpin, elle est assistante entraîneuse à Vorlage.

Le sport fait partie intégrante de la vie de Danay Baker-Anderson. C'est pour cette raison qu'elle y met le paquet en classe, histoire de pouvoir tenir son pacte avec maman. «Avoir 90 %, c'est une motivation supplémentaire. C'est sûr que je suis bonne en éducation physique, mais j'aime aussi les cours de mathématiques, d'anglais, de français et de sciences.»

Qu'elle pratique ou non basket-ball professionnel à l'âge adulte, Danay est sans aucun doute assurée d'une brillante carrière.

## Le C.C.S.G. à la tête du basket-ball senior à Ottawa

**Trois triomphes des Castors au Tournoi de Buckingham**

Les équipes hôtes ont remporté trois des sept titres à l'enjeu lors de la première fin de semaine d'activités du 40<sup>e</sup> Tournoi de hockey mineur national de Buckingham.

En finale pee-wee C, les Castors de Buckingham ont doublé les Voiliers d'Aylmer 6-3. Christian Rondeau, Paul Ménard, Jonathan Pion, Matthew Green, Emmanuel Matte et Jean-François Spencer ont inscrit les buts des champions. La réplique est venue de James MacDonald, David Labre-Lamarche et David Boxell.

Jean-François Paul a enfilé son deuxième but de la rencontre au début de la prolongation et les Castors de Buckingham ont battu les représentants d'Évain 3-2, en finale bantam B. Alexandre Daoust a complété le pointage pour les champions.

Les Castors midget B ont complété le triplé buckinois, remportant facilement la finale 8-3 face aux Chiefs de Louisiane. Frédéric Leblanc a dirigé l'attaque des Castors avec deux buts et quatre passes. Jonathan Bourassa a également bien fait pour les gagnants avec deux buts et une passe.

**Les Citoyens novice A champions chez eux**

Déjà champions de la saison régulière dans la Ligue Métro ainsi que du Tournoi de Masson-Angers, en plus d'avoir gagné la finale consolation du Tournoi de Candiac, les Citoyens novice A de Hull ont ajouté le titre du Tournoi novice de Hull à leur tableau de chasse dimanche dernier grâce à une victoire de 2-1 en prolongation aux dépens des Bastions de Blainville en grande finale.

Jean-Gabriel Pageau a réussi son deuxième but de la rencontre pour sceller l'issue de cette rencontre serrée au possible qui semblait se diriger vers une résolution en fusillade.

Du côté du novice B, les Loups de La Pêche, qui n'ont pas encore subi une seule défaite cette



Une autre formation de Buckingham, les Castors novice C, a pour sa part triomphé au Tournoi novice de Hull qui a pris fin dimanche dernier à l'aréna Sabourin. En grande finale, ils ont difficilement défait les Sharks de Masson-Angers 3-2.



Les Castors de Buckingham ont remporté les grands honneurs de la catégorie pee-wee C lors de la 40<sup>e</sup> édition du Tournoi de hockey mineur national de Buckingham.

saison, ont poursuivi leur domination à leur niveau en prenant la mesure des Frontaliers de Hull 6-2 en finale.

Enfin, dans le novice C, ce sont les Castors de Buckingham qui sont repartis avec la bannière de champions alors qu'ils ont difficilement eu raison des Ducks de Masson-Angers 3-2 en finale.

**Bon départ de l'atome mineur**

Autant les deux dernières semaines du calendrier régulier furent un peu difficiles pour l'Intrépide atome AA mineur, autant l'équipe a bien entamé les séries éliminatoires en jouant du hockey intense et inspiré. Faisant face, en première ronde, à un adversaire coriace, les Rangers de Gloucester, l'Outaouais a remporté son premier match 3-1 alors que Martin Ghabby, Benjamin Rajaobelina et Marc-Olivier Bergeron (qui a aussi obtenu une passe) ont fait bouger les cordages.

La deuxième rencontre s'est soldée par un verdict nul de 1-1. Stephan Gunner, sur des aides de Ryan Lagacé et Jonathan Milley, a été l'unique marqueur. À souligner l'excellente performance du duo de gardiens Mathieu Crousset et Frédéric Piché. L'Intrépide mène donc cette série de cinq points 3-1.

**Autres séries**

Dans les autres séries de la Ligue de hockey du district

d'Ottawa, l'Intrépide midget tentait hier soir de prendre les devants dans la série, égale après une victoire de 4-2 et un revers de 2-1 contre Ottawa Valley.

L'Intrépide bantam majeur a pour sa part subi l'élimination en quatre parties face à Rideau St-Laurent, qui a remporté les deux dernières parties 2-1 et 3-2. Un gain de 6-2 de l'Outaouais a été le seul match de la série qui ne s'est pas soldé par un différentiel d'un seul but.

Dans le pee-wee majeur, l'Intrépide mène 4-0 aux points après des gains de 4-3 et 4-2 contre le Sting d'Ottawa, série qui se poursuit ce soir (19 h) à l'aréna de Masson-Angers.

Le pee-wee mineur était de son côté à égalité 2-2 dans sa série contre Nepean avant le troisième match disputé hier soir. L'Intrépide a gagné le premier match 7-2 avant de s'incliner 4-3 dimanche.

Enfin, l'atome majeur a gagné le premier match de sa série contre Kingston par la marque de 4-1, série qui se poursuivra vendredi soir à l'aréna Baribeau.

**Autres finales**

Toujours au tournoi de Buckingham, Maxime Brunet a récolté trois points, dont deux buts, quand les Castors de la Petite-Nation ont disposé des Sharks de Masson-Angers 4-1 en finale bantam C. Benjamin Quenneville et Steve Beauchamp ont complété le pointage pour les Castors. Martin Lahaie a évité le jeu blanc aux Sharks.

En finale atome B, un tour du chapeau de Jonathan Sallafranke a permis à Wal-Mart d'Évain de triompher 4-2 face à la Scierie Landrienne d'Amos.

Le gardien Mathieu Boudreault a été parfait et les Drapeurs de Gatineau l'ont emporté 3-0 face aux Voyageurs de Gatineau en finale atome C. Les filets ont été l'œuvre de Taylor Thibert, Danick Labelle et Jean-Philippe Madore.

Lors de l'autre finale au programme, midget CC, les portecouleurs de Rouyn-Noranda ont eu le dessus 4-1 sur l'Avalanche de Gatineau. D'autre part, les Castors bantam C de la Petite-Nation ont été sélectionnés l'équipe la plus disciplinée.

Le tournoi prendra fin



Les champions bantam C lors de la 40<sup>e</sup> édition du Tournoi de hockey mineur national de Buckingham, les Castors de la Petite-Nation.

dimanche prochain, journée de présentation de cinq autres finales, à compter de 12 h.

**Début du tournoi du club optimiste de Vanier**

La 24<sup>e</sup> édition du Tournoi de hockey mineur du Club Optimiste de Vanier se met en branle en fin de semaine à l'aréna Bernard-Grandmaitre, sur le chemin McArthur.

Du 10 au 17 mars, pas moins de 300 hockeyeurs des calibres novice, atome, pee-wee mineur et pee-wee majeur seront de la partie, sous la présidence d'honneur de Jacques Bissonnette, gérant de Bissonnette Your Independent Grocer sur le chemin Montréal.

La cérémonie d'ouverture officielle du tournoi aura lieu le dimanche 10 mars à 13 h 30.

**Les Voyageurs recherchent des joueurs**

Les Voyageurs d'Ottawa, formation de hockey estival AAA qui évolue à l'aréna Ray-Friel d'Orléans, sont à la recherche de joueurs et entraîneurs de niveau pré-novice (sept ans) jusqu'à bantam majeur, en plus d'un programme d'initiation pour les cinq et six ans.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Yves ou Sylvie Béland au 446-4794, ou encore par courriel à voyageuraaa@hotmail.com.

**Début des séries pour le bantam mineur**

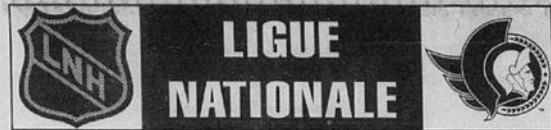
L'Intrépide bantam mineur de l'Outaouais a terminé sa saison régulière avec deux victoires, disposant tout d'abord de Seaway Valley 8-3 alors que Miguel Thauvette et Alexander Taschereau se sont illustrés avec deux buts chacun, Samuel Fraser, Cédric Crevier, Dérick Brassard, Guy Bélisle étant les autres marqueurs.

Pour clore la campagne, la troupe de Grant French a blanchi Gloucester 2-0 dans une répétition pour la première ronde des séries. Marc Maurice et Guy Bélisle ont marqué tandis que Steven Cross s'est mérité le blanchissage.

L'Intrépide complétait la saison avec une fiche de 24 victoires, neuf défaites et trois matches nuls. Leur série contre les Rangers a débuté samedi au Stade Pierre-Lafontaine avec un gain convaincant de 10-4, mais Gloucester est revenu à la charge lors du deuxième match pour l'emporter 3-1. La série se poursuit ce soir au Stade à 19 h 10.



Les Sharks bantam A de Masson-Angers ont récemment remporté les honneurs de la 30<sup>e</sup> édition du Tournoi provincial de hockey mineur de Masson-Angers. Les membres de cette formation sont: Nicolas Beauvais, Jérôme Cantin, Benoît Charette, Guillaume Dubé, François Fillion, Alexandre Fournier, Kevin French, Pierre Luc Lacombe, Matthew Lafrenière, Bruno Lamarche, David Leblanc, Emmanuel Lepage, Luc-André Mauzeroll, Marc-André Moncion, Carl Tourangeau, Sébastien Trottier et l'équipe d'entraîneurs, Pierre Leblanc (ent. chef), Philippe Trottier (ent. adj.), Luc Mauzeroll (sup. tech.) et Richard Fournier (gérant). Les Sharks ont disposé des Cumberland Echo 4-0, du Gloucester Centre 9-2 et des Cougars de Gatineau 4-1.



LIGUE NATIONALE

Association Est

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Toronto, Boston, Ottawa, Montréal, Buffalo, Philadelphia, N.Y. Islanders, New Jersey, N.Y. Rangers, Pittsburgh, Caroline, Washington, Tampa Bay, Floride, Atlanta.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Chicago, St. Louis, Nashville, Columbus, Colorado, Vancouver, Edmonton, Calgary, Minnesota, San Jose, Los Angeles, Dallas, Phoenix, Anaheim.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre, Grand Rapids, Utah, Houston, Chicago, Milwaukee, Syracuse, Cincinnati, Rochester, Cleveland.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include MS-Philadelphia, MS-Boston, MS-Caroline, Toronto, Ottawa, NY Islanders, New Jersey, NY Rangers, Montréal, Washington, Pittsburgh, Buffalo, Tampa Bay, Floride, Atlanta.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Jarome Iginla, Markus Naslund, Joe Sakic, Jeremy Thornton, Jeremy Roenick, Adam Oates, Alexei Yashine, Brendan Shanahan, Mats Sundin, Pavol Demitra, Jaromir Jagr, Ron Francis, Keith Tkachuk, Mike Modano, Sergei Samsonov.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Anaheim, San Jose, Columbus, Ottawa, Philadelphia, Edmonton, Pittsburgh, Calgary, Toronto, New Jersey, Florida, Caroline, New Jersey, Nashville, Montreal, Boston, Philadelphia, Toronto, Detroit, Los Angeles, Columbus, Buffalo, New Jersey, Minnesota, Carolina, Philadelphia, Pittsburgh, Minnesota.

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Québec, St. John's, Manitoba, Hamilton, Saint-Jean, Bridgeport, Hartford, Providence, Springfield, Albany, Manchester, Lowell, Worcester, Portland.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Grand Rapids, Utah, Houston, Chicago, Milwaukee, Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre, Norfolk, Rochester, Cleveland.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre, Grand Rapids, St. John's.

Calendrier des matches

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Dimanche 3 mars, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Calendrier des matches

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Dimanche 3 mars, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Label

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-Hull, Val-d'Or, Rouyn-Noranda, Montréal.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-Shawinigan, A-Victoriaville, A-Drummondville, Sherbrooke.

Association Frank-Dilio

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-Chicoutimi, A-Baie-Comeau, A-Québec, A-Rimouski, A-Acadie-Bathurst, A-Halifax, A-Cap-Breton, É-Moncton, A-Assuré de participer aux séries éliminatoires, É-Éliminé des séries.

Calendrier - LHJMQ

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Dimanche 3 mars, Mardi 5 mars, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-Ottawa, A-Belleville, A-Peterborough, Oshawa, Kingston.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-St. Michael's, A-Barrie, Sudbury, North Bay, Mississauga.

Association de l'Ouest

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include A-Plymouth, A-S.S. Marie, A-Windsor, London, Sarnia.

Calendrier - LHO

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Dimanche 3 mars, Lundi 4 mars, Mardi 5 mars, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Série éliminatoire, Demi-finales de section, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Ligue midget AAA du Québec

Table with columns: Date, Match, Time. Rows include Série éliminatoire, Demi-finales de section, Mercredi 6 mars, Jeudi 7 mars, Vendredi 8 mars, Samedi 9 mars, Dimanche 10 mars, Lundi 11 mars, Mardi 12 mars, Mercredi 13 mars, Jeudi 14 mars, Vendredi 15 mars, Samedi 16 mars, Dimanche 17 mars, Lundi 18 mars, Mardi 19 mars, Mercredi 20 mars, Jeudi 21 mars, Vendredi 22 mars, Samedi 23 mars, Dimanche 24 mars, Lundi 25 mars, Mardi 26 mars, Mercredi 27 mars, Jeudi 28 mars, Vendredi 29 mars, Samedi 30 mars, Dimanche 31 mars.

Rendements

Table with columns: Player, B, A, P, Pé. Rows include Sénateurs d'Ottawa, Gardiens.

Table with columns: Player, B, A, P, Pé. Rows include Canadien de Montréal, Gardiens.

Olympiques de Hull

Table with columns: Player, B, A, P, Pé. Rows include Philippe Lacasse, Gardiens.

67's d'Ottawa

Table with columns: Player, B, A, P, Pé. Rows include Miguel Delisle, Gardiens.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU/MERCREDI 6 MARS 2002

# Course automobile

## Calendrier de la Série CART 2002

- 10 mars: Épreuve de Monterrey (Mexique)
- 14 avril: Épreuve de Long Beach (Californie)
- 27 avril: Épreuve de Motegi (Japon)
- 2 juin: Épreuve de Milwaukee (Wisconsin)
- 9 juin: Épreuve de Monterey (Californie)
- 16 juin: Épreuve de Portland (Oregon)
- 30 juin: Épreuve de Cicero (Illinois)
- 7 juillet: Épreuve de Toronto (Canada)
- 14 juillet: Épreuve de Cleveland (Ohio)
- 28 juillet: Épreuve de Vancouver (Canada)
- 11 août: Épreuve de Lexington (Ohio)
- 18 août: Épreuve d'Elkhart Lake (Wisconsin)
- 25 août: Épreuve de Montréal (Canada)
- 1<sup>er</sup> septembre: Épreuve de Denver (Colorado)
- 14 septembre: Épreuve de Corby (Angleterre)
- 21 septembre: Épreuve de Lausitz (Allemagne)
- 6 octobre: Épreuve de Miami (Floride)
- 13 octobre: Épreuve de Mexico (Mexique)
- 27 octobre: Épreuve de Surfers Paradise (Australie)
- 3 novembre: Épreuve de Fontana (Californie)

# Tennis

## Classique Franklin Templeton

Disputé à Scottsdale, Arizona. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 \$US.

### Messieurs

- Simple, premier tour**
- Alex Corretja (5), Espagne, bat Michael Kohlmann, Allemagne, 6-3, 7-5.
  - Alex Portas (6), Espagne, bat Flavio Saretta, Brésil, 6-3, 7-5.
  - Andrea Gaudenzi, Italie, bat James Blake, E.-U., 7-6 (1), 6-3.
  - Andre Agassi (1), E.-U., bat Francisco Clavet, Espagne, 6-3, 6-2.
  - Carlos Moya, Espagne, bat Tommy Haas (2), Allemagne, 6-2, 6-7 (3), 6-3.
  - Pete Sampras (3), E.-U., bat Byron Black, AFS, 6-1, 6-2.
  - Michel Kratochvil, Suisse, bat Guillermo Canas (4), Argentine, 6-3, 3-6, 6-3.
  - Fernando Vicente, Espagne, bat Mariano Zabaleta, Argentine, 5-7, 6-3, 6-4.
  - Juan Ignacio Chela, Argentine, bat Robby Ginepri, E.-U., 5-7, 7-6 (6), 6-4.
  - Noam Okun, Israël, bat Fernando Meligeni, Brésil, 7-6 (3), 6-3.
- Double, premier tour**
- Donald Johnson et Jared Palmer (1), E.-U., battent Sjeng Schalken, Pays-Bas, et Jeff Tarango, E.-U., 6-1, 7-6 (5).
  - Karsten Braasch et Michael Kohlmann, Allemagne, battent Alex Corretja, Espagne, et Michel Kratochvil, Suisse, 7-6 (6), 2-6, 10-6 au bris d'égalité.

## Championnat international de Delray Beach

Disputé à Delray Beach, Floride. Tournoi doté d'une bourse globale de 400 000 \$US.

### Messieurs

- Simple, premier tour**
- Stefan Koubek (3), Autriche, bat Michael Russell, E.-U., 6-3, 6-3.
  - Lars Burgsmüller (6), Allemagne, bat Alexandre Simoni, Brésil, 6-2, 4-6, 6-2.
  - Jarkko Nieminen (7), Finlande, bat Paul Orstein, E.-U., 6-1, 6-2.
  - Anthony Dupuis, France, bat Jacobo Diaz, Espagne, 6-4, 6-1.
  - Andre Sa, Brésil, bat Martin Verkerk, Pays-Bas, 6-4, 6-4.
  - Mardy Fish, E.-U., bat Andrei Stoliarov, Russie, 6-4, 2-6, 7-6 (1).
  - Feliciano Lopez, Espagne, bat Chris Woodruff, E.-U., 6-7 (4), 6-3, 6-4.
  - Nicolas Massu (4), Chili, bat Jeff Morrison, E.-U., 6-4, 6-4.
  - Davide Sanguinetti (5), Italie, bat Christophe Rochus, Belgique, 0-6, 6-4, 6-1.
  - Paradorn Srichaphan, Thaïlande, bat Jan Vacek, Rép. tchèque, 5-7, 6-4, 6-4.
  - Michael Llodra, France, bat Alex Calatrava, Espagne, 5-0, abandon.
- Double, premier tour**
- Michael Llodra, France et Thomas Shimada (4), Japon, battent Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine, 4-6, 7-5, 10-7 au bris d'égalité.
  - Simon Aspelin, Suède et Andrew Kratzmann (3), Australie, battent Lars Burgsmüller, Allemagne, et Davide Sanguinetti, Italie, 6-3, 6-2.

# Tournois régionaux

## 19<sup>e</sup> tournoi provincial novice de Gatineau

### Mardi 5 mars

- 39. Chevaliers Gatineau 4. Citoyens Hull 6 (A)
- 40. Remparts Gatineau 3. Barons Gatineau 0 (Récréatif)
- 41. Sharks Masson-Angers 1. Loups La Pêche 8 (B)
- 42. Cougars Gatineau 2. Sharks Masson-Angers 1 (A)
- 43. Titans Gatineau 3. Olympiques Gatineau 3 (Divertissement)
- 43. Barons Gatineau 0. Draveurs Gatineau 9 (Divertissement)
- 44. Remparts Gatineau 1. Voiliers Aylmer 4 (C)
- 45. Mariniers Aylmer 6. Cougars Gatineau 4 (C)

### Mercredi 6 mars

- 46. Olympiques Gatineau c. Cougars Gatineau, 12h (Récréatif)
- 47. Frontaliers Hull c. Sharks Masson-Angers, 13h (B)
- 48. Castors Petite-Nation c. Draveurs Gatineau, 14h05 (A)
- 49. Voiliers Aylmer c. Titans Gatineau, 15h05 (A)
- 50. Chevaliers Gatineau c. Voyageurs Gatineau, 16h10 (Récréatif)
- 51. Cougars Gatineau c. Remparts Gatineau, 17h10 (Divertissement)
- 51. Voyageurs Gatineau c. Chevaliers Gatineau, 17h10 (Divertissement)
- 52. Orléans Avalanche c. Mariniers Aylmer, 18h15 (C)
- 53. Cougars Gatineau c. Loups La Pêche, 19h15 (B)

## 40<sup>e</sup> tournoi national de Buckingham

### Lundi 4 mars

- 56. Atome A, Chevlers Gatineau 0. Castors Buckingham 5
- 57. Atome CC, As Gatineau 3. Castors Papineau 4
- 58. Peeewe A, Bulldogs Cumberland 2. Castors Buckingham 3
- 59. Peeewe CC, Hawkesbury Lions 2. Sharks Papineau 4
- 60. Bantam A, Cougars Gatineau 2. Castors Buckingham 2

### Mardi 5 mars

- 61. Peeewe A, Chevaliers Gatineau 2. Sharks Masson-Angers 4
- 62. Atome A, Loups La Pêche 4. Chevaliers Gatineau 3
- 63. Atome CC, As Gatineau 7. Avalanches Gatineau 1
- 64. Peeewe CC, Loups La Pêche 7. Hawkesbury Lions 2

### Mercredi 6 mars

- 65. 17h, Peeewe A, Vikings Cumberland c. Chevaliers Gatineau
- 66. 18h15, Peeewe A, Icebreakers Cumberland c. Titans Cantembury
- 67. 19h30, Atome A, Loups La Pêche c. Castors Buckingham
- 68. 20h30, Atome CC, Avalanches Gatineau c. Castors Papineau

### Judi 7 mars

- 69. 11h, Peeewe CC, Sharks Papineau c. Loups de la Pêche
- 70. 12h15, Bantam A, Jaguars Lasalle c. Castors Buckingham
- 71. 13h30, Bantam A, Marquis Pierrefonds c. Chevaliers Gatineau
- 72. 14h45, Atome CC, Royals West Island c. Avalanches Gatineau
- 78. 16h, Atome A, Avalanches Verdun c. Monarchs Presqu'île
- 151. 17h15, Peeewe A, Sharks Masson-Angers c. Vikings Cumberland
- 75. 18h30, Peeewe A, Icebreakers Orleans c. Castors Buckingham
- 76. 19h45, Atome A, Jaguars Lasalle c. Rockets Orleans
- 228. 21h, Bantam A, Cougars Gatineau c. Jaguars Lasalle

# Basket-ball

## NBA

### Association de l'Est

Section Atlantique				
G	P	Moy	Dif	
New Jersey	39	19	.672	—
Boston	32	27	.542	7 ½
Orlando	31	29	.517	9
Philadelphie	30	29	.508	9 ½
Washington	29	30	.492	10 ½
Miami	26	32	.448	13
New York	22	36	.379	17

Section Centrale				
G	P	Moy	Dif	
Detroit	34	24	.586	—
Milwaukee	34	25	.576	½
Indiana	30	30	.500	5
Charlotte	29	30	.491	5 ½
Toronto	29	32	.475	6 ½
Atlanta	22	38	.367	13
Cleveland	22	38	.367	13
Chicago	16	44	.267	19

### Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest				
G	P	Moy	Dif	
Dallas	42	18	.700	—
Minnesota	40	19	.678	1 ½
San Antonio	39	21	.650	3
Utah	33	26	.559	8 ½
Houston	21	37	.362	20
Denver	17	40	.298	23 ½
Memphis	15	45	.250	27

Section Pacifique				
G	P	Moy	Dif	
Sacramento	42	17	.712	—
L.A. Lakers	41	17	.707	½
Portland	36	24	.600	6 ½
Seattle	33	27	.550	9 ½
L.A. Clippers	30	30	.500	12 ½
Phoenix	28	32	.467	14 ½
Golden State	16	42	.276	25 ½

**Lundi 4 mars**  
Boston 100 Philadelphie 94  
Memphis 76 Atlanta 95  
Denver 82 Utah 100  
Sacramento 95 Portland 107

**Mardi 5 mars**  
Chicago 90 Washington 115  
Atlanta 96 Cleveland 103  
Milwaukee 89 New York 102  
Miami 93 Detroit 91  
Orlando 98 Indiana 111  
Phoenix 77 Dallas 81  
Golden State 88 San Antonio 109  
Toronto à Houston, 20h30  
Minnesota à Seattle, 22h

New Jersey à L.A. Lakers, 22h30

**Mercredi 6 mars**  
Cleveland à Philadelphie, 19h  
Orlando à Boston, 19h  
L.A. Clippers à Milwaukee, 20h  
L.A. Lakers au Utah, 20h  
Miami à Chicago, 20h30  
New Jersey à Phoenix, 21h  
Minnesota à Portland, 22h

**Judi 7 mars**  
Detroit à Washington, 19h  
Indiana à Memphis, 20h  
Houston à San Antonio, 20h30  
Toronto à Dallas, 21h  
New York à Denver, 21h  
Charlotte à Seattle, 22h

# Baseball

## Ligue des pamplemousses

Ligue américaine			
G	P	Moy.	
Anaheim	4	1	.800
Minnesota	4	3	.667
Oakland	4	2	.667
Texas	4	2	.667
Detroit	4	3	.571
Boston	3	3	.500
Tampa Bay	2	2	.500
Cleveland	3	4	.429
New York	3	4	.429
Toronto	2	3	.400
Kansas City	2	3	.400
Seattle	2	3	.400
Chicago	2	3	.400
Baltimore	2	4	.333

Ligue nationale			
G	P	Moy.	
Montréal	4	1	.800
Colorado	4	1	.800
Arizona	3	2	.600
Houston	3	2	.600
Atlanta	3	2	.600
St. Louis	3	2	.600
Philadelphie	3	2	.600
Pittsburgh	4	3	.571
New York	3	3	.500
Los Angeles	2	2	.500
San Diego	2	3	.400
Chicago	2	4	.333
San Francisco	2	4	.333
Milwaukee	2	4	.333
Cincinnati	2	6	.250
Florida	0	4	.000

**Mardi 5 mars**  
Florida 1 Montréal 1 (10 m.)  
Pittsburgh 4 Toronto 5  
St. Louis (éd) 4 Los Angeles 4 (10 m.)  
Baltimore 2 Minnesota 4  
Houston 0 Cleveland 4

## Sommaire de baseball

### Ligue nationale

#### Marlins 1 Expos 1

Ab	PC	S	P	BB	IB	SO
Castillo	2b	3	0	1	0	0
Malloy	2b	0	0	0	0	0
Wilson	cf	4	1	1	0	0
Owens	cf	1	0	0	0	0
Floyd	cf	4	0	1	0	0
Ambres	cf	0	0	0	0	0
Millar	cd	3	0	2	1	0
Barry	cd	1	0	0	0	0
Lowell	3b	3	0	1	0	0
Banks	3b	1	0	0	0	0
Lee	1b	3	0	0	0	0
Hollins	1b	1	0	0	0	0
Rodmond	r	2	0	0	0	0
Greene	r	1	0	0	0	0
Gonzalez	ac	3	0	2	0	0
Wathan	ac	1	0	0	0	0
Dempster	l	0	0	0	0	0
Almanza	l	0	0	0	0	0
Gonzalez	l	0	0	0	0	0
Roa	l	0	0	0	0	0
Ahad	fs	1	0	0	0	0

Atlanta	2	Boston	4	
Cincinnati	1	Philadelphie	3	
Kansas City	0	N.Y. Mets	4	
Texas	(éd)	8 N.Y. Yankees	(éd) 5	
Seattle	6	Milwaukee	4	
Oakland	10	San Diego	0	
San Francisco	3	Anaheim	6	
Colorado	4	Arizona	(éd) 3	
Chicago White Sox	20	Chicago Cubs	6	
Tampa Bay	0	Texas	(éd) 2	
N.Y. Yankees	(éd)	3	Detroit	5
Arizona	(éd)	c	Chicago White Sox	à Tucson, Arizona, 22h05

**Mercredi 6 mars**  
Philadelphie c. Montréal à Jupiter, Floride, 13h05  
Toronto c. Cincinnati à Sarasota, Floride, 13h05  
St. Louis c. Baltimore à Fort Lauderdale, Floride, 13h05  
N.Y. Mets c. Cleveland à Winter Haven, Floride, 13h05  
Atlanta c. Minnesota à Fort Myers, Floride, 13h05  
N.Y. Yankees c. Texas à Port Charlotte, Floride, 13h05  
Detroit c. Houston à Kissimmee, Floride, 13h05  
Boston c. Pittsburgh à Bradenton, Floride, 13h05  
Kansas City c. Tampa Bay à St. Petersburg, Floride, 13h05  
Los Angeles c. Florida à Viera, Floride, 13h05  
Anaheim c. Seattle à Peoria, Arizona, 16h05  
Milwaukee c. Chicago White Sox à Tucson, Arizona, 16h05  
San Diego c. San Francisco à Scottsdale, Arizona, 16h05  
Chicago Cubs c. Colorado à Tucson, Arizona, 16h05  
Arizona c. Oakland à Phoenix, 16h05

# Les petits bonshommes

## HAGAR DUNOR



## GARFIELD



## PHILOMÈNE



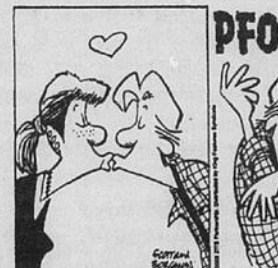
## BLONDINETTE



## BEN



## JÉRÉMIE



## FERDINAND



## LE FANTÔME





ARCHIVES, Le Droit

Alexandre Tagliani, à gauche, et Patrick Carpentier de l'équipe Player's-Forsythe sont considérés comme de sérieux aspirants au championnat de la série CART.

## Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani ont hâte que ça commence

Marc Delbes  
PRESSE CANADIENNE - Montréal

Après plusieurs essais concluants pendant l'hiver, l'heure de vérité va sonner ce week-end pour les deux pilotes québécois de l'équipe Player's-Forsythe. La saison du championnat CART prend son envol, dimanche, à Monterrey au Mexique, et on aura alors un premier aperçu des forces en présence.

Après une deuxième moitié de saison très solide l'an dernier, Patrick Carpentier et son coéquipier Alexandre Tagliani sont considérés comme de sérieux aspirants au championnat cette saison. S'ils ont eux-mêmes de grandes ambitions, ils ont aussi appris que la course automobile réserve bien des surprises.

«Je suis confiant, a mentionné Tagliani, mardi au cours d'une conférence téléphonique. Ma confiance vient du fait que la voiture est très rapide. Nous avons eu de très bons essais pendant l'hiver. Nous nous sommes mesurés à plusieurs autres équipes et les résultats ont été concluants.

### DES PILOTES PRÊTS

«Nous avons les outils nécessaires pour nous battre pour le championnat. Mais cela ne veut pas dire que je vais être champion et que l'équipe va gagner des courses. Ça veut juste dire que nous sommes prêts pour commencer la saison en force. La voiture a été améliorée par rapport à celle de l'an dernier et toute l'équipe est prête plus que jamais pour une bonne saison.»

Tagliani avait conclu le dernier calendrier en force, obtenant des podiums à ses deux dernières courses (3<sup>e</sup> en Australie et à Fontana). Carpentier, lui, avait décroché sa première victoire en carrière à la mi-juillet au Michigan en plus de monter trois autres fois sur le podium. Et lors du camp d'entraînement de la série CART qui réunissait toutes les équipes à la mi-février à Laguna Seca, les deux pilotes ont été parmi les plus rapides.

Dans ce contexte, on comprend Carpentier et Tagliani

d'amorcer la saison avec un état d'esprit serein.

«Je suis vraiment prêt, a confié Carpentier, qui entame sa sixième saison dans le championnat CART. Je pense que ça devrait être une saison très intéressante. Mais tant que la première course n'a pas eu lieu, c'est difficile de faire des pronostics.»

### FIABILITÉ

Les deux pilotes ont encore à la mémoire leur début de saison catastrophique de l'an dernier, quand ils ont été trahis par un manque de fiabilité de leur Reynard-Ford. C'est pour ça qu'ils hésitent à parler ouvertement de leur objectif, c'est-à-dire le championnat.

«Je vais aux courses pour gagner, a affirmé Tagliani, de Lachenaie. J'avais des objectifs l'an passé et ils ont vite changé après les 10 premières courses. Donc, je ne veux pas trop penser en fonction du championnat. On va y aller course par course.»

«J'ai des objectifs en tête, a ajouté Carpentier. C'est évident qu'Alex et moi, nous visons une bonne position au championnat. Mais ça va dépendre de plusieurs facteurs. Je verrai après la course de dimanche.»

Chose certaine, l'équipe n'a pas fait la même erreur que l'an dernier. Avant le début de la saison 2001, on avait procédé à plusieurs essais pour s'assurer que les voitures seraient rapides tant sur les circuits urbains que sur les ovales. Mais on n'avait pas testé la fiabilité des voitures sur de longues distances. Et c'est justement la fiabilité qui est venue les hanter en début de saison.

Cette année, l'équipe s'amène à Monterrey après avoir simulé une course complète, avec le nouveau système antipatinage maintenant autorisé, lors des derniers essais à Homestead, en Floride.

«L'équipe a tout simulé, même les arrêts aux puits, a précisé Tagliani. Et nous n'avons eu aucun problème, aucun bris mécanique. Ces essais ont mis tout le monde en confiance.»

# Plus confiant, Barrett devrait connaître une meilleure saison

Richard Milo  
PRESSE CANADIENNE - Jupiter, Floride

La moyenne de Michael Barrett s'élève à, 500 (5-en-10) dans la Ligue des pamplemousses. Ce n'est que le début d'une longue campagne, mais ne vaut-il pas mieux partir à point?

«Je ne veux pas me fixer d'objectifs à l'attaque, a-t-il dit, mais je pense que je devrais frapper un peu mieux cette année parce que je n'ai pas à travailler autant que l'an passé pour améliorer mon jeu derrière le marbre. L'expérience que j'ai acquise l'an passé va m'aider. J'ai bâti ma confiance.»

Barrett a réussi un double et un simple d'un point mardi quand les Expos ont fait match nul 1-1 en 10 manches contre les Marlins de la Floride devant 1894 personnes.

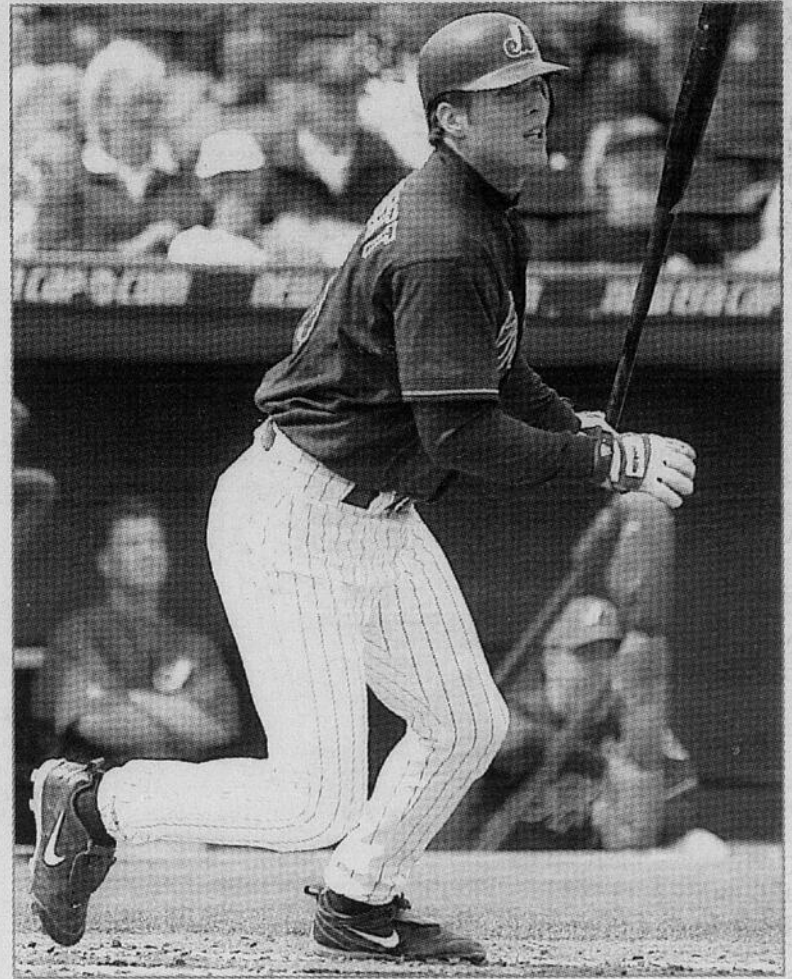
Les Expos ont livré leur premier match nul en six rencontres (4-1-1) tandis que les Marlins sont toujours en quête d'une première victoire (0-4-2). Pas moins de 51 joueurs ont été utilisés par les deux équipes, dont 13 lanceurs. Le match a été arrêté parce qu'il n'y avait plus de lanceurs, ce qui se produit fréquemment à l'entraînement.

«L'équipe joue très bien et j'aime ce que Frank (Robinson) et le personnel d'instructeurs apportent à la table», a indiqué Barrett, qui a travaillé pendant sept manches derrière le marbre.

«On voit beaucoup de grandes choses au monticule et en défensive», a-t-il ajouté après avoir signalé que le joueur d'arrêt-court Orlando Cabrera a fait un jeu formidable quand il a amorcé un double-jeu spectaculaire à la suite d'un dur roulant de Derrek Lee.

Après avoir été retiré du match, Barrett a passé les trois dernières manches dans l'enclos des releveurs et dans le vestiaire, on l'a vu parler avec le jeune T.J. Tucker à l'issue du match.

«C'était la première fois que je travaillais avec Tucker et Winchester (Scott), a-t-il expliqué. J'apprends à connaître leur style et leur comportement au



ASSOCIATED PRESS

Le receveur des Expos Michael Barrett claque un double en deuxième manche. Les Expos et les Marlins ont fait match nul 1-1, hier.

monticule.

«Mon but, a-t-il affirmé, c'est de voir cette année à ce qu'on ait la meilleure moyenne de points mérités dans la ligue. J'ai de la fierté à faire cela.»

Barrett, qui a réussi deux coups sûrs en trois présences, a aussi retiré un coureur en tentative de vol, Kevin Millar.

«Cette année, je veux vraiment m'améliorer pour retirer des gars sur les buts. Je veux essayer de hausser mon jeu d'un cran en défensive et m'enlever de la pression à l'offensive.»

L'an passé, Barrett a pris part à 132 matches alors qu'il était le receveur de tous les jours des Expos pour la première fois. Il a présenté une moyenne de, 250 et il a atteint un sommet personnel avec 33 doubles, un som-

met parmi les receveurs de la Ligue nationale, un de plus que Charles Johnson, des Marlins de la Floride.

### DEUXIÈME DÉPART

Carl Pavano a effectué son deuxième départ. Il n'a pas été aussi efficace que jeudi dernier à Fort Lauderdale quand il n'a alloué qu'un but sur balles en deux manches contre les Orioles. Comme à son premier départ, il n'a ressenti aucune douleur au coude droit, et c'est le plus important après avoir raté la majeure partie de la saison 2001 pour se remettre d'une opération au coude droit subie en août 2000.

En trois manches, Pavano a alloué trois coups sûrs et un but sur balles. Il a enregistré un retrait au bâton.

## Torborg doit une fière chandelle à Robinson

Presse Canadienne  
JUPITER, Floride

Jeff Torborg doit beaucoup à Frank Robinson.

«Il y a des gens qui ont une influence sur votre vie et il est du nombre. Il a changé la direction de ma vie», a-t-il rappelé, mardi, en parlant du gérant des Expos qui l'avait nommé, en 1975, dans son groupe d'instructeurs avec les Indiens de Cleveland.

Quand il est devenu le gérant des Indiens de Cleveland, Robinson a fait de Torborg un de ses instructeurs, puis il a insisté pour qu'il le remplace comme gérant lors de son congédiement en juin 1977.

«J'avais joué avec Robinson et

Tom McCraw avec les Angels en 1974, a-t-il expliqué. Je le connaissais déjà. En novembre, je l'ai appelé pour lui dire que j'étais disponible comme instructeur quand il est devenu le premier gérant de race noire dans les ligues majeures.

«Je ne voulais pas le remplacer quand il a été congédié, a-t-il ajouté, mais il a insisté pour que j'accepte. Je n'avais jamais conçu un rôle des frappeurs. Il m'a appelé pendant huit jours d'affilée pour m'aider.

«Frank avait remporté ses deux derniers matches. Quand j'ai pris la barre, on a remporté les huit premiers. Mais quand j'ai été congédié deux ans plus tard, s'est-il empressé de signa-

ler, ils ont aussi gagné 10 matches de suite avec Dave Garcia...»

Torborg, 59 ans, est devenu le gérant des Marlins à la suite de l'achat de l'équipe par son ami Jeffrey Loria. Après avoir remplacé Felipe Alou le 31 mai la saison dernière, il a affiché un dossier de 47-62 avec les Expos alors que l'équipe a terminé au dernier rang de la section Est avec une fiche de 68-94.

«J'espère toujours que le baseball puisse continuer à Montréal, a souhaité Torborg. J'ai adoré mon séjour à Montréal. C'est un bel endroit. Les quatre mois que j'ai passés à Montréal sont parmi mes plus agréables dans le baseball.»

## Des modifications et des échanges à l'index de la rencontre des dg

Presse Canadienne  
NAPLES, Floride

Des modifications aux règlements qui pourraient mener la Ligue nationale à un style de jeu plus proche de celui pratiqué aux Jeux olympiques étaient à l'ordre du jour, hier, lors de la rencontre annuelle des directeurs généraux.

Des échanges potentiels ont également été partie prenante de discussions qui ont été décrites comme étant intenses et animées.

«Vous avez 30 personnes qui ont du caractère et qui peuvent être opiniâtres, a dit le directeur général des Islanders de New York, Mike Milbury. Ça donne lieu à de bonnes et franches discussions.»

Les représentants se sont réunis en matinée et en après-midi à l'hôtel Ritz Carlton de Naples, Le dg des Rangers Glen Sather quant à savoir si les règlements olympiques seraient applicables dans la LNH.

Ils ont aussi parlé d'échanges qui pourraient aider certaines formations à se classer pour les séries éliminatoires, la date limite pour les échanges étant le 19 mars, à 15 h, heure de l'Est.

«C'est pour ça qu'on tient cette réunion à ce moment de l'année, a dit Glen Sather des Rangers de New York. C'est le bon moment de parler des joueurs et tout est sur la table.»

Des rumeurs émanant de New York laissent entendre que Sather tenterait de se débarrasser du gardien Mike Richter, qui deviendra joueur autonome sans restriction au terme de la prochaine saison.

«Je ne vais pas commenter des dossiers personnels», a mentionné Sather.

Tant Milbury que Sather estiment toutefois que le succès du tournoi olympique de hockey apporte du poids au débat.

«Plusieurs choses intéressantes se sont produites aux Jeux olympiques, a dit Milbury. Les 15 secondes avant de mettre la rondelle en jeu et quelques autres trucs. Nous avons parlé de tout.»

Le hockey aux Jeux olympiques se joue sur une patinoire plus large, mais les bagarres y sont proscrites, le dégagement est appelé dès que la rondelle franchit la ligne de but à la hauteur du filet du gardien et il n'y a pas de ligne rouge.

La règle des 15 secondes et celle touchant les dégagements ont une chance d'être adoptées par la LNH. Aucun propriétaire ne va sacrifier des sièges fort rentables pour avoir une surface glacée plus grande, les bagarres sont trop populaires auprès du public et l'élimination de la ligne rouge pourrait inciter des clubs à pratiquer de plus en plus la trappe.



ARCHIVES

Le dg des Rangers

Glen Sather

# Lacasse joueur du mois

Le mois le plus court de l'année aurait pu durer un peu plus longtemps que Philippe Lacasse ne se serait pas plaint.

Marc Brassard  
mbrassard@ledroit.com

L'attaquant de 20 ans des Olympiques de Hull a été explosif en février avec une récolte de 15 buts et huit passes pour 23 points en seulement neuf parties, ce qui lui a valu d'emblée le titre de joueur offensif par excellence du mois dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

L'ailier gauche a notamment connu deux parties de rêve au cours de ce mois, récoltant quatre buts et trois passes lors d'un gain de 8-2 contre Rouyn-Noranda le 9 février tandis qu'il y allait de cinq buts mercredi dernier dans une victoire de 6-4 à Québec.

Cette dernière performance lui a permis d'égaliser le record d'équipe pour le plus de buts dans un match, qu'il partage dorénavant avec sept autres joueurs (Jim Montgomery, Daniel Métivier, Jean Gauthier, Paul Adey, Sam Lang, Guy Rouleau et Sébastien Bordeleau).

«C'était pas mal spécial comme match, a relaté Lacasse hier en parlant de cette explosion contre les Remparts. Ales (Hemsky) me trouvait facilement et à chaque fois que j'avais une chance de marquer, c'en était une bonne et je réussissais à compter. On ne dit pas non à des soirées comme ça.»

Pour le titre mensuel, Lacasse a été préféré à Dominic Noël, du Cap-Breton (13 buts, 23 points en 10 parties), et Collin Circelli, de Moncton (6-15-21 en 11 matches). Il a ainsi succédé à son compagnon de trio Ales Hemsky, choisi le joueur offensif de janvier en même temps que le gardien Éric LaFrance obtenait le même honneur du côté défensif.

«C'est un titre qu'il méritait d'emblée», a simplement commenté son entraîneur-chef Benoît Groulx hier.

Malgré ses excellentes perfor-



ARCHIVES

Philippe Lacasse des Olympiques

mances de février, qui lui ont permis de fracasser pour la première fois de sa carrière la barre des 100 points (il en totalise maintenant 112, dont 55 buts), Lacasse a perdu du terrain dans la course au championnat des compteurs de la LHJMQ. Alors qu'il s'était approché à sept points de la tête il y a quelques semaines, il accuse maintenant 15 points de retard sur le meneur, Pierre-Marc Bouchard, de Chicoutimi, et il occupe le septième rang avec seulement sept parties à jouer.

«Je n'ai jamais pensé à finir premier compteur, avoue-t-il cependant. Tout ce qui m'importe, c'est que l'équipe aille bien, les performances individuelles vont suivre par la suite.»

Alors que la saison tire à sa fin tout comme son stage chez les juniors, Philippe Lacasse tente de ne pas trop penser aux décisions de carrière qu'il devra prendre pendant la saison morte, entre tenter sa chance chez les professionnels, quitte à commencer dans les mineures, ou encore se diriger vers le hockey universitaire.

«Je ne peux pas contrôler ce qui va arriver l'an prochain, je peux seulement contrôler mes performances. J'essaie de ne pas penser à ça, de rester concentré sur la saison et on verra ensuite ce qui va se passer», souligne-t-il.

Pour ce qui est des autres honneurs mensuels, ils sont allés au gardien Marc-André Fleury, du Cap-Breton (fiche de 8-1-1, moyenne de 2,61), en défensive, ainsi qu'à Louis-Philippe Martin, de Baie-Comeau (10-7-17 en 11 parties), en tant que recrue du mois.

## Dagenais suspendu

Le préfet de discipline de la LHJMQ Maurice Fillion a annoncé hier que le défenseur des Castors de Sherbrooke Éric Dagenais, qui est originaire d'Aylmer, écopait d'une suspension de quatre parties pour son rôle dans une bataille générale qui a éclaté vendredi dernier lors d'un match contre les Tigres de Victoriaville.

Dagenais a déjà purgé une partie automatique en raison de son geste, lui qui a été accusé de tentative de blessure à l'endroit du gardien des Tigres Daniel Manzato.

Un autre joueur des Castors, le centre Sébastien Courcelles, a pour sa part écopé de six parties de suspension pour avoir été le premier à quitter le banc de son équipe lors de cette mêlée. Son entraîneur Jean Pronovost est lui aussi suspendu pour deux parties, alors que les Castors reçoivent une amende de 1000 \$.

## L'Alberta taxera les joueurs visiteurs pour aider les Oilers et les Flames

Presse Canadienne  
EDMONTON

L'Alberta entend taxer les joueurs visiteurs de la LNH dans le but d'aider à renflouer les finances des Oilers d'Edmonton et des Flames de Calgary, a annoncé le premier ministre Ralph Klein, hier.

Klein a fourni peu de détails mais il a affirmé que la taxe fera partie du budget que son gouvernement dévoilera le 19 mars.

«Tous les joueurs de la LNH disputant des matches en Alberta se verraient imposer une taxe. Une fois que les coûts administratifs d'une telle mesure seraient remboursés, les autres revenus seraient remis

aux équipes albertaines de la LNH», a déclaré Klein.

Au moins 14 endroits aux États-Unis imposent déjà une telle taxe, a-t-il ajouté.

Klein a déclaré que cette taxe serait une excellente façon d'apporter une aide financière aux équipes sans recourir à l'argent des contribuables.

«L'impression qu'on me donne, c'est que tout le monde veut garder les équipes en Alberta, mais personne ne veut voir les dollars des payeurs de taxes leur être acheminés», a-t-il expliqué.

«Nous tentons de trouver des façons de générer des revenus qui seraient neutres pour la pro-

vince et le payeur de taxes albertain, mais qui permettraient aux équipes de survivre.»

Selon le système en vigueur aux États-Unis, les gouvernements d'État ou municipaux prélèvent auprès des joueurs professionnels des équipes visiteuses canadiennes un pourcentage de leurs salaires basé sur le nombre de matches ou de jours qu'ils passent sur leur territoire.

Les Canadiens peuvent ensuite déduire le tout au moment de payer leurs impôts fédéraux.

Klein a déclaré qu'il s'attend à ce que d'autres provinces canadiennes fassent de même.

## Place au hockey féminin

Le Droit

Comme les joueurs de l'équipe masculine le font présentement à travers la LNH, une douzaine de membres de l'équipe nationale féminine du Canada médaillée d'or à Salt Lake City vont se retrouver dans des uniformes différents à compter d'aujourd'hui à Arnprior et Renfrew.

Les joueuses défendront les couleurs de leurs équipes provinciales à l'occasion du 21<sup>e</sup> Championnat canadien de hockey féminin qui se poursuivra jusqu'à dimanche dans ces deux villes de l'est de l'Ontario.

On en retrouve quatre avec l'équipe du Québec, soit les gardiennes Kim St-Pierre et Charline Labonté, la défenseuse Isabelle Chartrand et l'attaquante Caroline Ouellet.

Lori Dupuis, de Cornwall, portera pour sa part les couleurs d'une des deux équipes de l'Ontario, son club, le Thunder de Brampton, participant au tournoi tout comme les Beatrice Aeros de Toronto.

Jayna Hefford, de Kingston, et Vicky Sunohara sont les autres membres de l'équipe nationale

jouant pour Brampton, tandis que les Aeros pourront compter sur Geraldine Heaney, Becky Kellar, Cherie Piper et Cheryl Pounder.

Une 12<sup>e</sup> membre d'Équipe Canada, Cassie Campbell, sera au tournoi en tant que commentatrice pour TSN et WTSN, qui présenteront la finale (TSN) et les deux demi-finales (WTSN).

Le tournoi à 10 équipes se met en branle ce matin à 8 h alors que les deux équipes ontariennes s'affronteront à Arnprior tandis qu'au même moment, le Québec se mesurera au Manitoba. Le Québec et l'Ontario (Aeros) feront aussi les frais de l'ouverture officielle du tournoi, ce soir à 20 h à Renfrew.

La compétition se poursuivra jusqu'à dimanche alors que seront présentés les parties pour les médailles d'or (19 h) et de bronze (15 h), toutes deux à Arnprior.

Le prix d'entrée aux parties du tournoi est fixé à 10 \$ pour une journée complète et 5 \$ pour une demi-journée. Un laissez-passer pour la semaine est disponible au coût de 35 \$.

# Les Sénateurs n'ont pas brillé à Hollywood

Pour une rare fois cette saison, les Sénateurs d'Ottawa ont offert une piètre performance, lundi soir, dans la capitale du cinéma.

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com - LOS ANGELES

La bande du capitaine Daniel Alfredsson peut se compter chanceuse d'avoir soutiré un verdict nul de 1-1 aux Kings de Los Angeles devant 15 815 amateurs au Staples Center. Les Sénateurs n'ont jamais été dans le coup, surtout pendant les 40 premières minutes de jeu.

Même s'il mise sur la meilleure attaque de l'association Est, l'entraîneur Jacques Martin n'a vu son club tirer que 10 fois vers le filet adverse durant ces deux périodes, enregistrant seulement deux lancers au second tiers. «Ce n'était pas beau», a avoué l'attaquant Chris Herperger.

«On ne méritait pas ce point. On l'a carrément volé.»

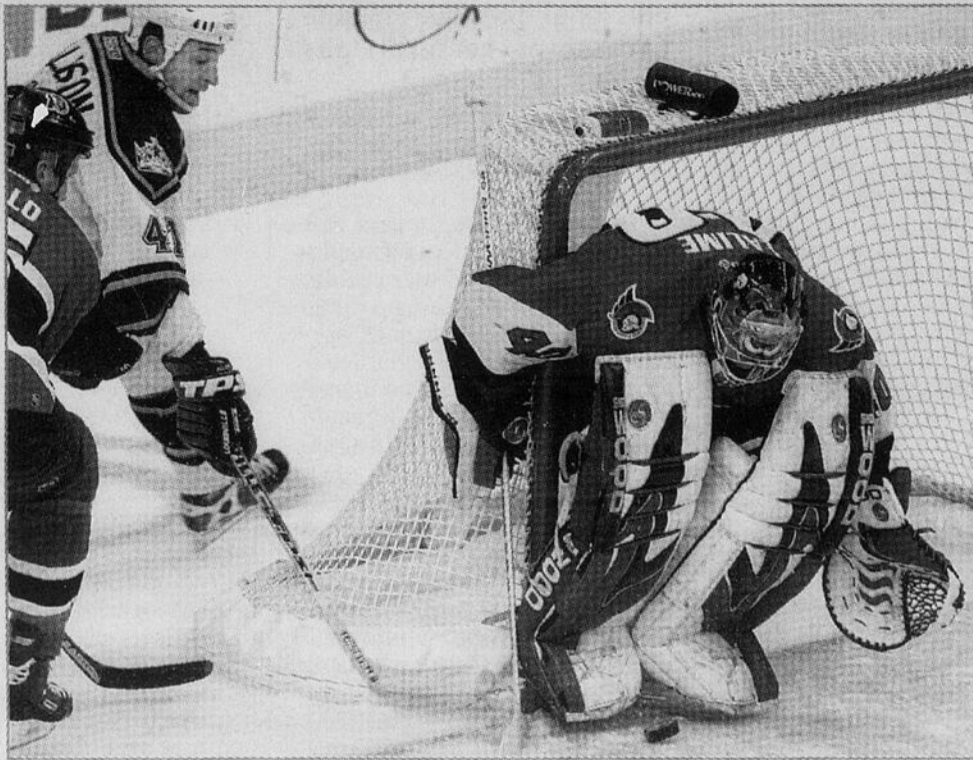
Comme ses coéquipiers, Herperger voulait se mettre à genoux devant le gardien Patrick Lalime, auteur de 29 arrêts. Il a été la vedette incontestée de cette rencontre disputée devant une partie du gratin hollywoodien.

Lalime a été choisi la première étoile. «Il a été notre sauveur. Si ce n'était pas de Patrick, on aurait subi une raclée, a souligné Herperger. Il était le seul joueur chez nous qui semblait être prêt pour cette partie.»

Seul Craig Johnson l'a déjoué alors qu'il ne restait que 67 secondes à la première période. Ce but permettait aux Kings de créer l'égalité.

Wade Redden avait ouvert la marque plus tôt dans l'engagement, sautant sur un retour de lancer de Todd White. Il s'agissait du huitième filet de la saison pour le défenseur de 24 ans.

Ce fut un des rares bons moments des Sénateurs. Ils ont été battus dans tous les aspects du jeu par les Kings, que ce soit dans les tirs au but, la vitesse, les lancers bloqués ou même les mises en échec.



Le gardien des Sénateurs Patrick Lalime bloque un tir de Jason Allison des Kings. Les Sénateurs ont fait match nul 1-1, lundi soir, à Los Angeles.

Autant qu'il a excellé la semaine dernière, l'attaquant Radek Bonk a été affreux dans cette rencontre. Il a commis plusieurs erreurs dans son territoire, effectuant notamment deux passes précises sur la palette... d'un attaquant des Kings.

«Il va falloir se replacer et faire preuve d'une meilleure concentration, surtout que notre prochain match sera face aux Sharks de San Jose», a fait remarquer l'entraîneur Jacques Martin.

Les Sharks occupent le premier rang de la section Pacifique avec 74 points en 61 parties. Ils ne seront pas une proie facile. «Ils ont une équipe rapide comme les Kings. Une équipe aussi très robuste», a souligné Martin.

Cet affrontement est prévu demain soir à 22 h 30 au Compaq Center. Les Sénateurs, qui avaient congé d'entraînement

hier, doivent patiner ce matin à Los Angeles avant de prendre la direction de San Jose.

«Cette journée de repos va faire du bien, a affirmé Herperger. Je ne cherche pas d'excuses, mais on a voyagé toute la journée de dimanche. Jouer immédiatement le lendemain contre les Kings, ce n'était pas évident. C'est ce qui peut expliquer nos problèmes lors des deux premières périodes. On n'avait aucune énergie. Les jambes ne voulaient pas suivre.»

Herperger prévoit que les Sénateurs rebondiront contre les Sharks. «On a l'habitude de connaître nos meilleurs matches après avoir été humiliés», a-t-il rappelé.

Malgré la déception, le match face aux Kings aura permis tout de même à Ottawa (31-18-8-5) de récolter un autre point.

## Lalime: «Je ne peux pas me plaindre»

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com - LOS ANGELES

Patrick Lalime ne peut pas demander mieux depuis deux mois. Il joue beaucoup et n'a perdu qu'une seule fois en temps réglementaire.

«Je ne peux pas me plaindre, c'est sûr. Tout va bien pour moi et l'équipe. Je voulais jouer. J'ai obtenu plusieurs départs. Je veux gagner, on gagne souvent», a reconnu le gardien des Sénateurs après le verdict nul de 1-1 face aux Kings.

Lalime s'est retrouvé devant le filet lors de sept des huit dernières rencontres des siens. Depuis le 17 janvier à Boston où il a laissé tomber les gants face à Byron Dafoe, le hockeyeur québécois montre un dossier de 7-0-2-3.

«Je ne peux pas lui en demander plus», a dit l'entraîneur Jacques Martin, qui se dit plus que satisfait de son poulain.

«Il se comporte comme un gardien numéro un, faisait-il remarquer la semaine dernière. Quand on a besoin d'un arrêt important, Patrick est toujours là.»

Martin a confirmé que Lalime sera très occupé d'ici la fin du calendrier régulier. Il entreprendra la majorité des 20

dernières parties à l'horaire, dont celle face aux Sharks demain soir.

«Je n'ai pas parlé à Jacques, a dit le gardien québécois au sujet de son utilisation. Je ne sais pas quels sont ses plans. Moi, je suis prêt à jouer chaque match s'il le veut. Je me sens bien en ce moment. C'est comme si j'avais déjà entamé dans ma tête les séries éliminatoires. J'approche chaque partie comme si c'était la dernière.»

Lalime a chassé sa mauvaise habitude du début de saison, celle d'accorder un mauvais but. Il attribue ses récents succès au travail de ses défenseurs.

Il n'y a plus de doutes pour tous ceux qui le voient à l'oeuvre. Le gardien numéro un des Sénateurs a retrouvé son lustre de la saison passée.

«On a toujours eu confiance en lui, a indiqué le vétéran Curtis Leschyshyn. Patrick a eu un début de saison ordinaire comme tout le monde. Mais on a toujours su qu'il pouvait faire le travail. Depuis quelques semaines, il nous a permis d'aller chercher des points ici et là. Il a offert le genre de performances qui te permet de gagner en séries. C'est encourageant de voir cela avec cinq semaines à écouler à la saison.»

## Roy a trouvé le match long

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com - LOS ANGELES

André Roy aurait tellement aimé être sur la glace lors du dernier match.

Surtout quand Ian Laperrrière s'en est pris à Marian Hossa en début de troisième période. Le joueur des Kings a mis en échec l'attaquant slovaque qui a eu toutes les misères du monde à retourner vers le banc des Sénateurs.

«J'étais tellement fâché. J'avais de la misère à rester assis sur mon banc. Si j'avais été en uniforme, je serais allé en geler un contre la bande», a réagi Roy, qui a dû se contenter d'un rôle de spectateur.

«J'ai trouvé la partie pas mal longue, assis à ne rien faire sauf encourager mon équipe.»

L'ailier québécois soigne toujours une entorse à la cheville gauche subie au début du mois de février à Columbus. Il a manqué les cinq dernières parties des siens.

«Je n'ai jamais été absent aussi longtemps en raison d'une blessure depuis le début de ma carrière. C'est très frustrant, surtout lorsqu'on voit un match pareil», a soutenu Roy en parlant de l'affrontement face aux Kings.

Ces derniers n'ont pas épargné les joueurs des Sénateurs, qui auraient eu besoin des services du dur à cuire québécois de 6'4" et 213 livres.

Chris Neil a eu droit à quelques bonnes mises en échec tandis que le vétéran Shawn McEachern a été victime d'un coup sournois dans le dos de la part d'Adam Deadmarsh.

«La dernière chose que l'on a besoin en ce moment, ce sont d'autres blessés», a affirmé Roy, qui reviendra au jeu en fin de semaine, soit contre Phoenix samedi ou Anaheim dimanche.

«Je progresse assez vite. Au début, les médecins croyaient que je pourrais manquer jusqu'à 10 semaines. J'en suis à ma quatrième. Je peux pivoter sans problème et effectuer des arrêts brusques.»

Roy connaissait une bonne saison avant de tomber au combat. Il avait déjà établi des sommets personnels en obtenant cinq buts, huit mentions d'aide et 13 points en 55 parties.

## Lajeunesse reçoit le S.O.S.

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com - LOS ANGELES

Comme prévu, les Sénateurs ont rap- pelé hier après-midi un gardien de leur club affilié des Griffins de Grand Rapids, de la Ligue américaine. Mais ce n'est pas le Tchèque Martin Prusek, mais plutôt le jeune Simon Lajeunesse, qui a rejoint l'équipe à Los Angeles.

Le gardien québécois de 21 ans est arrivé en soirée et prendra la place dans l'alignement de Jani Hurme, qui s'est blessé à l'aine lundi lors de l'entraînement. La direction doit se prononcer aujourd'hui sur la durée de l'absence du Finlandais.

Lajeunesse sera le substitut de Lalime pour au moins le prochain match, demain, à San Jose. Choix de deuxième ronde des Sénateurs en 1999, il en est à sa première année dans les rangs professionnels, lui qui a porté

les couleurs de Val-d'Or et Bathurst en 2000-2001 dans la LHJMQ. Le hockeyeur natif de Québec a débuté la saison à Mobile, dans la East Coast League,

avant d'être rappelé par les Griffins de Grand Rapids le 11 décembre en raison d'une blessure à un genou de Prusek.

En 21 parties au Michigan, Lajeunesse s'est façonné un dossier de 10-5-5, récoltant trois jeux blancs et conservant une moyenne de buts alloués de 1,90. Il se veut un sérieux candidat pour le titre de recrue de l'année dans la Ligue américaine.

Son brio lui a permis de demeurer à Grand Rapids, même après le retour de Prusek. C'est plutôt Mathieu Chouinard, qui a

écopé, se retrouvant dans les estrades. Prusek était le favori pour être rappelé par les Sénateurs, lui qui n'avait accordé que huit buts à ses sept derniers matches.



Simon Lajeunesse

# Le Canadien est conscient qu'il va devoir jouer beaucoup mieux

Le Canadien va devoir jouer beaucoup mieux qu'il l'a fait depuis la reprise des activités après la pause olympique s'il veut participer aux séries éliminatoires, même si les équipes impliquées dans la lutte pour les dernières places disponibles semblent vouloir jouer à qui perd gagne.

**Guy Robillard**  
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Michel Therrien et ses joueurs en sont conscients.

«Il y a des choses qu'on faisait très bien avant la pause, mais on semble avoir des problèmes à retrouver ce rythme-là, a reconnu l'entraîneur.

«On a diminué les revirements lors du dernier match mais on est encore indécis dans notre territoire, où on manque aussi un peu d'imagination. Mais j'ai confiance qu'on va être capable de retrouver notre rythme, que ce n'est qu'une question de temps.

«Il ne faut pas se le cacher, on ne joue pas du hockey comme avant la pause, a repris Therrien. Le repos nous a fait du bien physiquement et mentalement, mais on a perdu un rythme aussi et j'espère de tout cœur qu'on va le retrouver à partir de demain (mercredi contre les Bruins de Boston).»

Le Canadien devra notamment mieux jouer quand il



Oleg Petrov du Canadien célèbre son but gagnant lundi soir contre les Thrashers d'Atlanta. S'il veut participer aux séries, le Canadien devra mieux jouer d'ici la fin de la saison régulière.

détient l'avance, contrairement à ce qu'il a fait à ses deux derniers matches.

«C'est très simple, il faut jouer notre meilleur hockey défensif (quand on détient l'avance),

affirme Joé Juneau. C'est naturel de vouloir participer au pointage et marquer des buts, mais il faut faire des sacrifices. Si on continue à faire des erreurs comme dernièrement, on

ne se rendra pas très loin.

«Il ne faut pas jouer chacun pour soi mais pour ses coéquipiers», a encore insisté Juneau, qui avait livré un message en ce sens à la suite de la victoire de 4-3 contre les Thrashers d'Atlanta la veille, remportée après avoir gaspillé une avance de 3-0.

«On a pris des risques qu'on n'avait pas à prendre, a indiqué Therrien. Et il nous faut redevenir agressifs dans notre territoire, comme on l'était en première période.»

#### EXPLICATIONS DE QUINTAL

Stéphane Quintal a fourni des explications dans le même sens.

«Il va falloir mieux jouer défensivement, a dit à son tour le défenseur. On est un peu hésitants dans notre zone, on manque de confiance. Il faut aussi essayer d'anticiper pour être les premiers sur la rondelle.»

Dans ce dernier cas, il faut aussi du talent, pas seulement de la bonne volonté.

«Ce ne sont que de petites choses, a estimé Quintal des problèmes du Canadien, comme d'anticiper le jeu, être les premiers sur la rondelle, jouer de façon plus robuste dans les coins.»

Depuis la pause olympique, le Canadien a remporté deux victoires, chaque fois par la peau des dents, à Chicago grâce à Jeff Hackett, ainsi que face aux Thrashers, et il a subi deux défaites, toutes deux au centre Molson.

## Les Bruins seront privés de Thornton

**Presse Canadienne**  
MONTRÉAL

Le Canadien aura la chance de ne pas affronter Joe Thornton, ce soir, contre les Bruins au centre Molson.

Thornton purgera son troisième et dernier match de suspension.

«Les Bruins sont une des meilleures équipes de la Ligue nationale, a estimé Michel Therrien, même s'ils ont eu des difficultés

dernièrement.»

Les Bruins n'ont pas gagné depuis les Jeux olympiques (0-3-1), ayant accordé 17 buts en quatre matches, mais ils ne sont qu'à cinq points des Flyers de Philadelphie, qui les ont battus 4-1 lundi, au sommet de l'association Est, à égalité avec les Maple Leafs de Toronto.

Les Flyers ont cependant deux matches en main.

## Hackett affrontera les Bruins

C'est Jeff Hackett qui va affronter les Bruins de Boston, ce soir, au centre Molson.

**Guy Robillard**  
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Et pour une raison très simple, a fait savoir Michel Therrien. «Il a bien joué. Il travaille fort et son attitude est formidable. Il a disputé tout un match à Chicago.»

De là à déduire que José Théodore, lui, n'a pas bien joué, il y a un pas... qu'il ne faut pas franchir.

Mais le fait demeure que le jeune gardien qui a mis fin à une séquence de quatre défaites lors de la victoire de 4-3 sur les Thrashers d'Atlanta, lundi, a accordé trois buts ou plus à chacune de ses cinq dernières sorties après avoir signé deux victoires de suite de 1-0 contre les Devils du New Jersey et les Penguins de Pittsburgh avant la pause olympique. Hackett a gagné 3-2 à Chicago.

«Si on commence à accorder 3-4-5 buts par match, nos chances de gagner ne seront pas très bonnes, a constaté Therrien. Mais ça n'empêche pas de



Le gardien du Canadien Jeff Hackett

jouer offensivement. Comme je l'ai déjà dit, c'est comme les lumières vertes et les lumières rouges. Quand c'est vert, tu fonces, mais quand c'est rouge, t'arrêtes.»

Lors de deux de ses défaites de 3-2 à Toronto et 4-3 contre les Hurricanes de la Caroline,

Théodore a eu à affronter plus de 40 lancers. Mais son pourcentage d'arrêts à ses cinq derniers matches a été de, 896, de loin inférieur à sa moyenne générale (.925), qui demeure la troisième meilleure de toute la LNH, derrière Nikolai Khabibulin (.927) et Patrick Roy (.926).

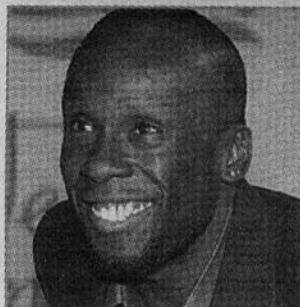
Therrien ne s'est fié que sur un match pour dire que Hackett jouait bien. Celui-ci avait également eu droit aux éloges de son entraîneur après un match nul de 1-1 en Caroline en janvier, mais à sa sortie suivante en Floride, il avait dû céder sa place à Théodore après avoir accordé deux buts sur neuf lancers en première période.

Mais s'il devait connaître un bon match contre les Bruins, il y a fort à parier qu'on le reverra de nouveau devant le filet pour un des deux matches en deux soirs, à Buffalo, vendredi, ou contre les Maple Leafs au centre Molson, samedi.

Hackett a une fiche en carrière de 7-6-0 face aux Sabres et de 7-18-2 face aux Leafs, contre 1-2-2 et 2-5-0 respectivement pour Théodore.

On pourrait donc voir Hackett commencer les deux prochains matches du Canadien.

## AUJOURD'HUI



### Surin tente une poursuite

Le sprinter Bruny Surin a tenté hier une action pour rupture de contrat contre la firme LifeMark Health Management, dont il était le porte-parole.

L'ex-champion du monde avait signé avec LifeMark, à l'été 2000, un contrat en vertu duquel il se faisait le porte-parole officiel de la société torontoise, qui est l'un des fournisseurs officiels de l'équipe olympique canadienne.

Cependant, LifeMark aurait fait savoir à Surin, en novembre 2001, qu'elle avait modifié sa philosophie et procédé à un réaménagement de sa gestion, mettant ainsi fin au contrat.

Surin demande à la cour d'obliger LifeMark à honorer l'entente de quatre ans et de lui verser les 63 333 \$ qu'il lui resterait à recevoir.

### Hockey junior

## Philippe Lacasse joueur du mois dans la LHJMQ

PAGE 61

### CART



## Tagliani et Carpentier plus prêts que jamais

PAGE 60

### Baseball

## Barrett devrait connaître une meilleure saison

PAGE 60

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

# électroniques

**24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT !\*\***

**TELUS** mobility  
mobilité

Payez en  
**février 2003**

LIVRAISON GRATUITE  
DANS UN RAYON DE 200 KM

Aucun dépôt, paiement, ni intérêts  
Sans frais d'administration, sans supplément

**LASALLE**  
7272, boul. Newman  
(près du Carrefour Angrignon)  
Tél. : (514) 364-6110

**KIRKLAND**  
3150, boul. St-Charles  
(sortie 50, Transcanadienne)  
Tél. : (514) 697-9228

**ST-HUBERT**  
1351, boul. Des Promenades  
(près des Promenades St-Bruno)  
Tél. : (450) 676-1911

**BROSSARD**  
8220, boul. Taschereau  
(coin Pelletier)  
Tél. : (450) 465-5544

**ST-LÉONARD**  
6700, Jean-Talon Est  
(près des Galeries d'Anjou)  
Tél. : (514) 254-9455

**REPENTIGNY**  
145, De Lafrayette  
(près du boul. Brien)  
Tél. : (450) 470-0815

**LAVAL**  
500, boul. Le Caribou  
(coin boul. de la Concorde)  
Tél. : (450) 682-2516

**STE-THERÈSE**  
125, boul. Desjardins Est  
(coin Curé Labelle)  
Tél. : (450) 430-0555

**ROCK FOREST**  
4275, boul. Bourque  
(coin Grégoire)  
Tél. : (819) 562-4242  
1 800 267-4240

**GATINEAU**  
500, boul. De la Gappe  
(face aux Promenades de l'Outaouais)  
Tél. : (819) 561-5007  
1 877 755-2555

**LIVRAISON GRATUITE!**  
même le dimanche  
200 km Conditions en magasin

### Heures d'ouverture

Lun.-Mar.-Mer. ....9h30 à 18h  
Jeudi-Vendredi.....9h30 à 21h  
Samedi .....9h00 à 17h  
Dimanche.....11h00 à 17h

PROCUREZ-VOUS la CARTE DE CRÉDIT  
BRAULT & MARTINEAU

**BRAULT & MARTINEAU**

pour l'électro...!



**TELUS** mobility

### Téléphone cellulaire trimode SCP numérique.

- 5 jours d'autonomie en mode veille
- Choix de 22 types de sonneries incluant le mode vibration
- Gestionnaire électronique (agenda, listes de tâches, minuteries et calculatrice)
- Écran haute résolution
- Accès Internet 1 touche
- Messagerie vocale, appel en attente et appel conférence inclus

**SCHT300 Samsung**

**49<sup>99</sup>\$**

après rabais à l'achat d'un contrat de 3 ans

Commande vocale : composez un numéro sans toucher à votre appareil!



**TELUS** mobility

### Téléphone cellulaire SCP numérique prépayé.

- 7 jours d'autonomie en mode veille
- Afficheur ACL de 7 lignes
- Prêt pour Internet/transmission de données
- Mode vibration
- Messagerie vocale, afficheur et appel en attente inclus

**CDM8100 Audiovox**

**149<sup>99</sup>\$**



**TELUS** mobility

### Téléphone cellulaire trimode SCP numérique.

- 6 jours d'autonomie en mode veille
- Choix de 22 types de sonneries incluant le mode vibration
- Gestionnaire électronique (agenda, listes de tâches, minuteries et calculatrice)
- Accès Internet 1 touche
- Messagerie vocale, appel en attente et appel conférence inclus

**SCH-N150 Samsung**

**24<sup>99</sup>\$**

après rabais à l'achat d'un contrat de 3 ans

Commande vocale : composez un numéro sans toucher à votre appareil!

Temps d'antenne  
**Payez & Parlez**



Prix en vigueur jusqu'au mercredi 13 mars 2002. Quantité limitée sur certains articles. \*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Soujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en février 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. \*\*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Soujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

**BM**